

L'Afrique du Nord illustrée :
journal hebdomadaire
d'actualités nord-africaines :
Algérie, Tunisie, Maroc

1. L'Afrique du Nord illustrée : journal hebdomadaire d'actualités nord-africaines : Algérie, Tunisie, Maroc. 1928-08-25.

1/ Les contenus accessibles sur le site Gallica sont pour la plupart des reproductions numériques d'oeuvres tombées dans le domaine public provenant des collections de la BnF. Leur réutilisation s'inscrit dans le cadre de la loi n°78-753 du 17 juillet 1978 :

- La réutilisation non commerciale de ces contenus ou dans le cadre d'une publication académique ou scientifique est libre et gratuite dans le respect de la législation en vigueur et notamment du maintien de la mention de source des contenus telle que précisée ci-après : « Source gallica.bnf.fr / Bibliothèque nationale de France » ou « Source gallica.bnf.fr / BnF ».

- La réutilisation commerciale de ces contenus est payante et fait l'objet d'une licence. Est entendue par réutilisation commerciale la revente de contenus sous forme de produits élaborés ou de fourniture de service ou toute autre réutilisation des contenus générant directement des revenus : publication vendue (à l'exception des ouvrages académiques ou scientifiques), une exposition, une production audiovisuelle, un service ou un produit payant, un support à vocation promotionnelle etc.

[CLIQUER ICI POUR ACCÉDER AUX TARIFS ET À LA LICENCE](#)

2/ Les contenus de Gallica sont la propriété de la BnF au sens de l'article L.2112-1 du code général de la propriété des personnes publiques.

3/ Quelques contenus sont soumis à un régime de réutilisation particulier. Il s'agit :

- des reproductions de documents protégés par un droit d'auteur appartenant à un tiers. Ces documents ne peuvent être réutilisés, sauf dans le cadre de la copie privée, sans l'autorisation préalable du titulaire des droits.

- des reproductions de documents conservés dans les bibliothèques ou autres institutions partenaires. Ceux-ci sont signalés par la mention Source gallica.BnF.fr / Bibliothèque municipale de ... (ou autre partenaire). L'utilisateur est invité à s'informer auprès de ces bibliothèques de leurs conditions de réutilisation.

4/ Gallica constitue une base de données, dont la BnF est le producteur, protégée au sens des articles L341-1 et suivants du code de la propriété intellectuelle.

5/ Les présentes conditions d'utilisation des contenus de Gallica sont régies par la loi française. En cas de réutilisation prévue dans un autre pays, il appartient à chaque utilisateur de vérifier la conformité de son projet avec le droit de ce pays.

6/ L'utilisateur s'engage à respecter les présentes conditions d'utilisation ainsi que la législation en vigueur, notamment en matière de propriété intellectuelle. En cas de non respect de ces dispositions, il est notamment passible d'une amende prévue par la loi du 17 juillet 1978.

7/ Pour obtenir un document de Gallica en haute définition, contacter utilisation.commerciale@bnf.fr.

PRÉFECTURE D'ALGER
DÉPÔT LÉgal

880

Edition de *l'Afrique
du Nord Illustrée*

Les Sports dans le Département de Constantine



1927 - 1928

Prix : 5 Francs

FONTANA Frères
Editeurs

BRASSERIE WOLF

51, Avenue Bienfait -- CONSTANTINE

Bière supérieure en fûts et en bouteilles

Installation moderne

Télégrammes : BRASSERIE WOLF-CONSTANTINE

Téléphone : 0.29

GARAGE WOLF

10, Rue Séguy-Villevaileix et 42, Avenue Bienfait

RENAULT

CHENARD & WALCKER

Télégrammes : WOLFAUTO-CONSTANTINE

Téléphone : 7.01

BRASSERIE de PHILIPPEVILLE

Avenue R.-Barrot -- PHILIPPEVILLE

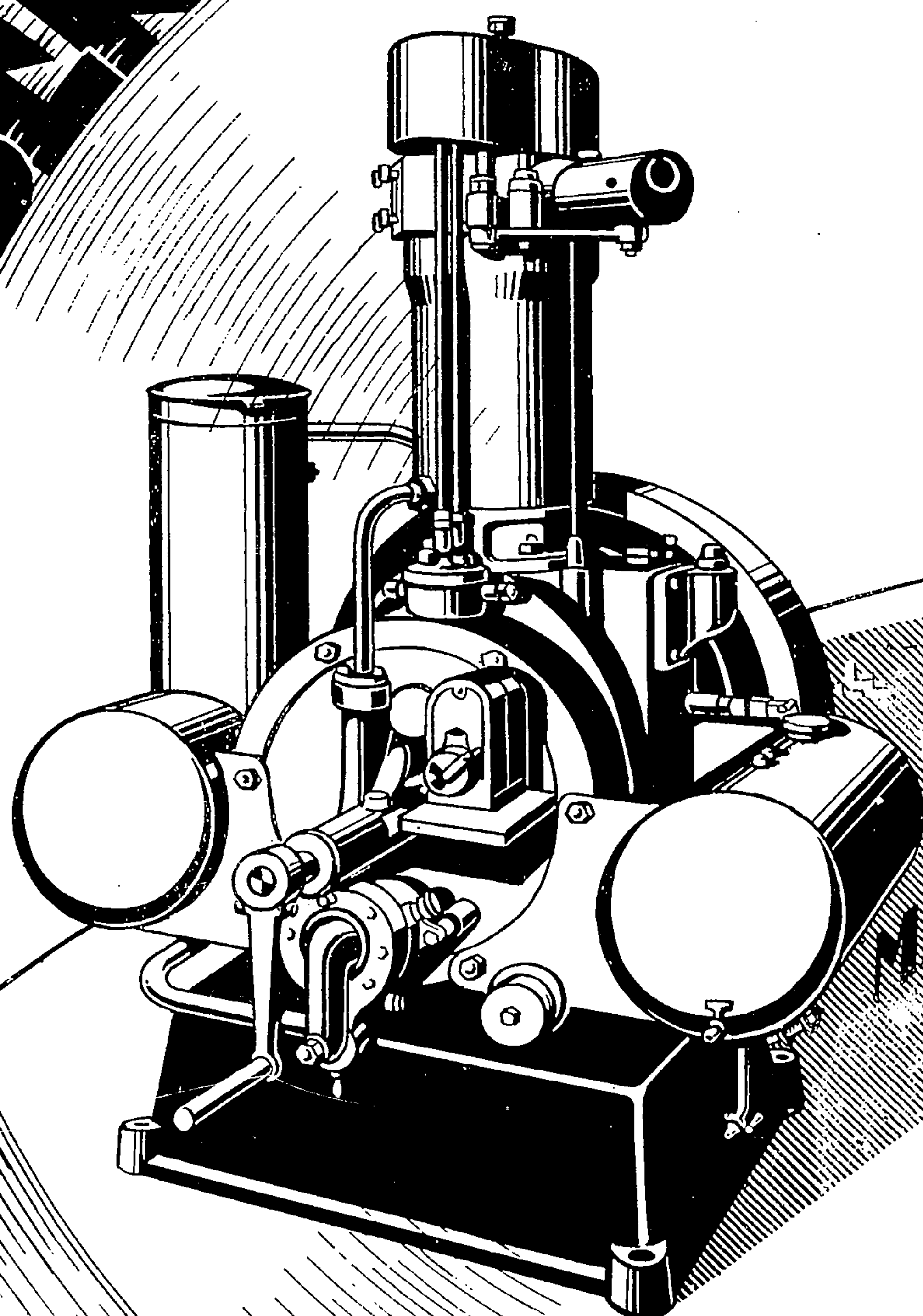
Bière supérieure en fûts et en bouteilles

Usine moderne

Télégrammes : BRASSERIE-PHILIPPEVILLE

Téléphone : 2.22

BERNARD-MOTEURS



ALGÉRIE
MAROC
TUNISIE

LA FILTRE GAZOQUE

B. Sarrailh

BORDEAUX

1, Boulevard Bugeaud

Tél. 4.01 et 52.04

ALGER



39, Boulevard Séguin

Téléphone 0.68

ORAN



Organisation directe de vente pr. l'Algérie et le Maroc

FOURNITURES GÉNÉRALES DE BOURRELLERIE ET SELLERIE

GARNITURES D'AUTOMOBILES

HARNAIS de LABOUR
ET
DE ROULAGE

SELLES
ET
BRIDES



HARNAIS FINS

ARTICLES d'ECURIE

CUIRS
ET
PEAUX

G. CHETAIL

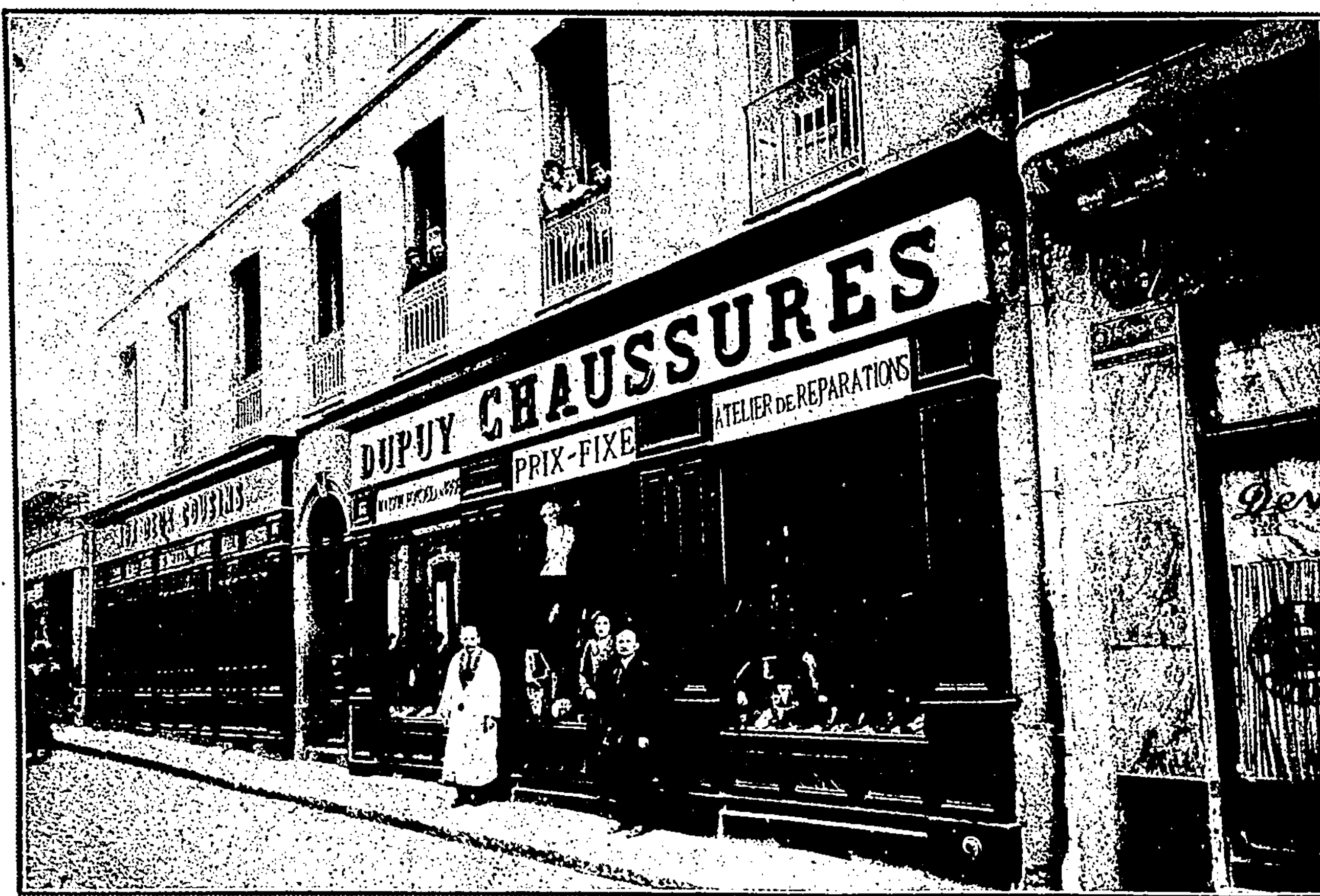
14, Rue Rohault-de-Fleury, 14
CONSTANTINE

Le Meilleur Marché par la Qualité

La plus ancienne Maison du Département

Grand choix
pour
HOMMES
DAMES
et ENFANTS

Atelier
de Réparations



TOUS ARTICLES
DE SPORTS

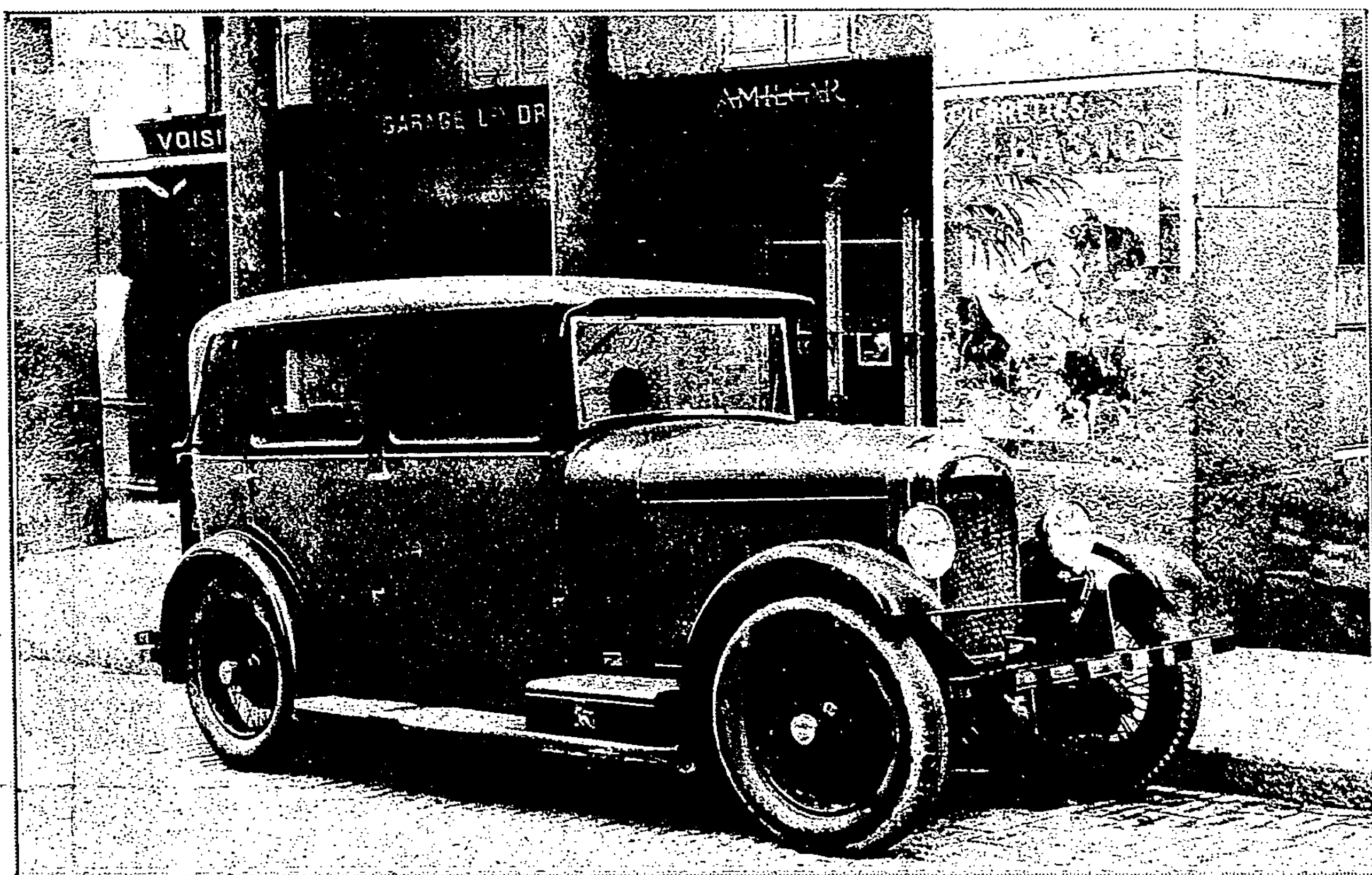
Dépositaire de la
Balle de Tennis
DUNLOP

8, Rue de France = CONSTANTINE

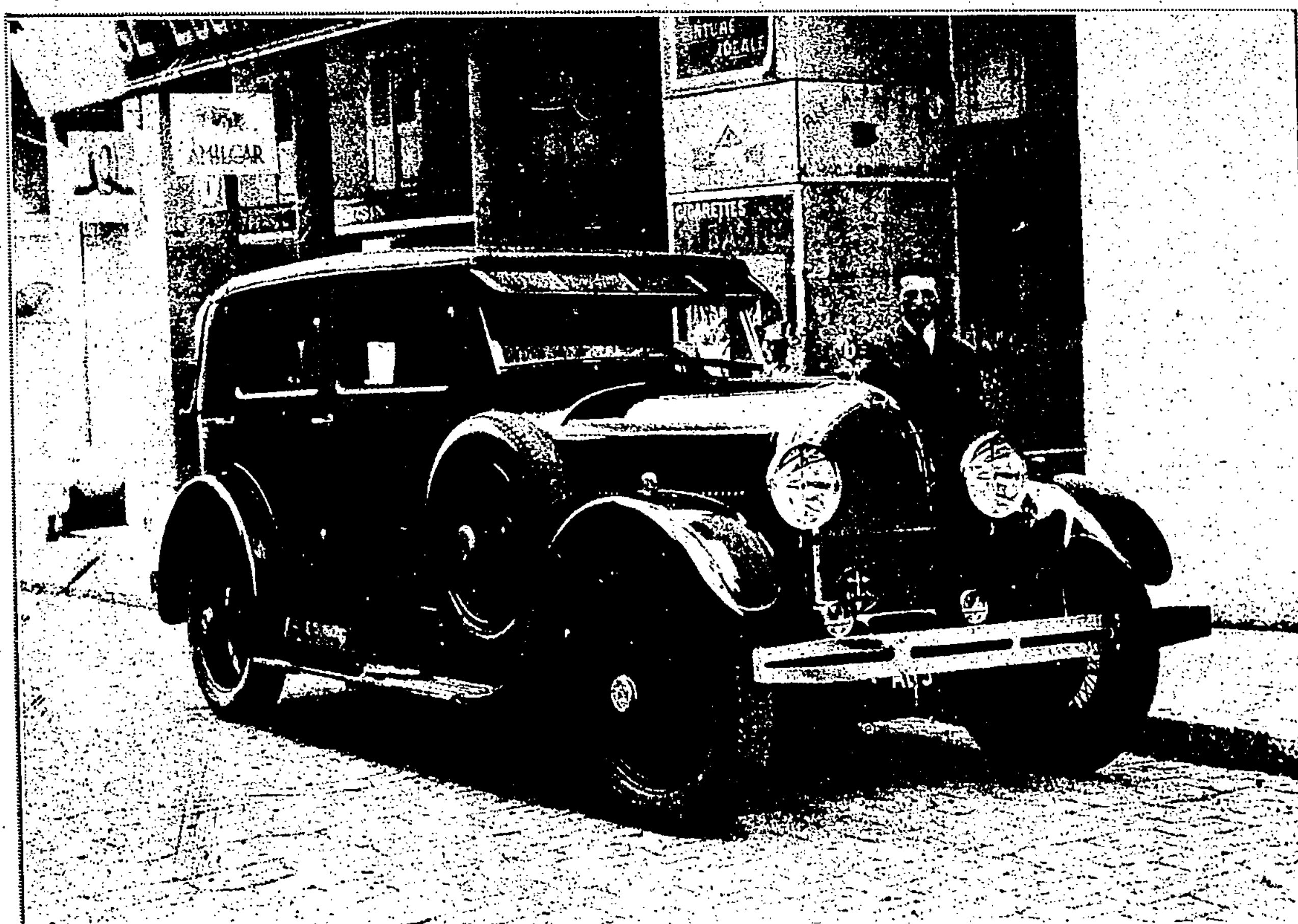
Téléphone 5.24

Télégr. : DUPUY-CHAUSSURES, CONSTANTINE

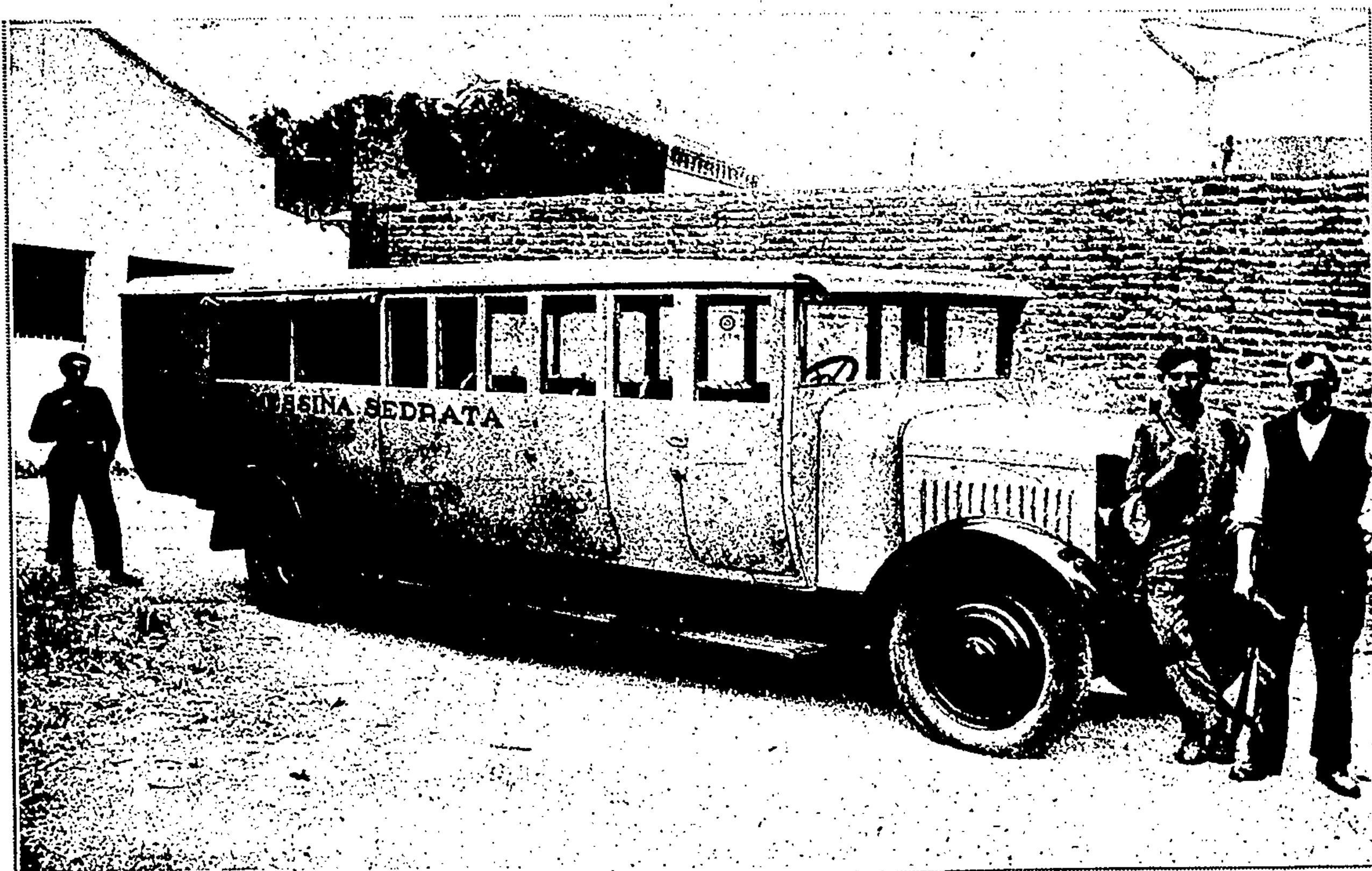
R. C. : 412



Amilcar.



Lorraine.



Saurer (autocar).

Garage Léon DRAP

Rue Nationale
CONSTANTINE



*Agence Générale
des Automobiles :*

AMILCAR

LORRAINE

SAURER

**QUINCAILLERIE
FERS - MÉTAUX**

PAUL LAVILLAT

11, Rue Nationale
CONSTANTINE

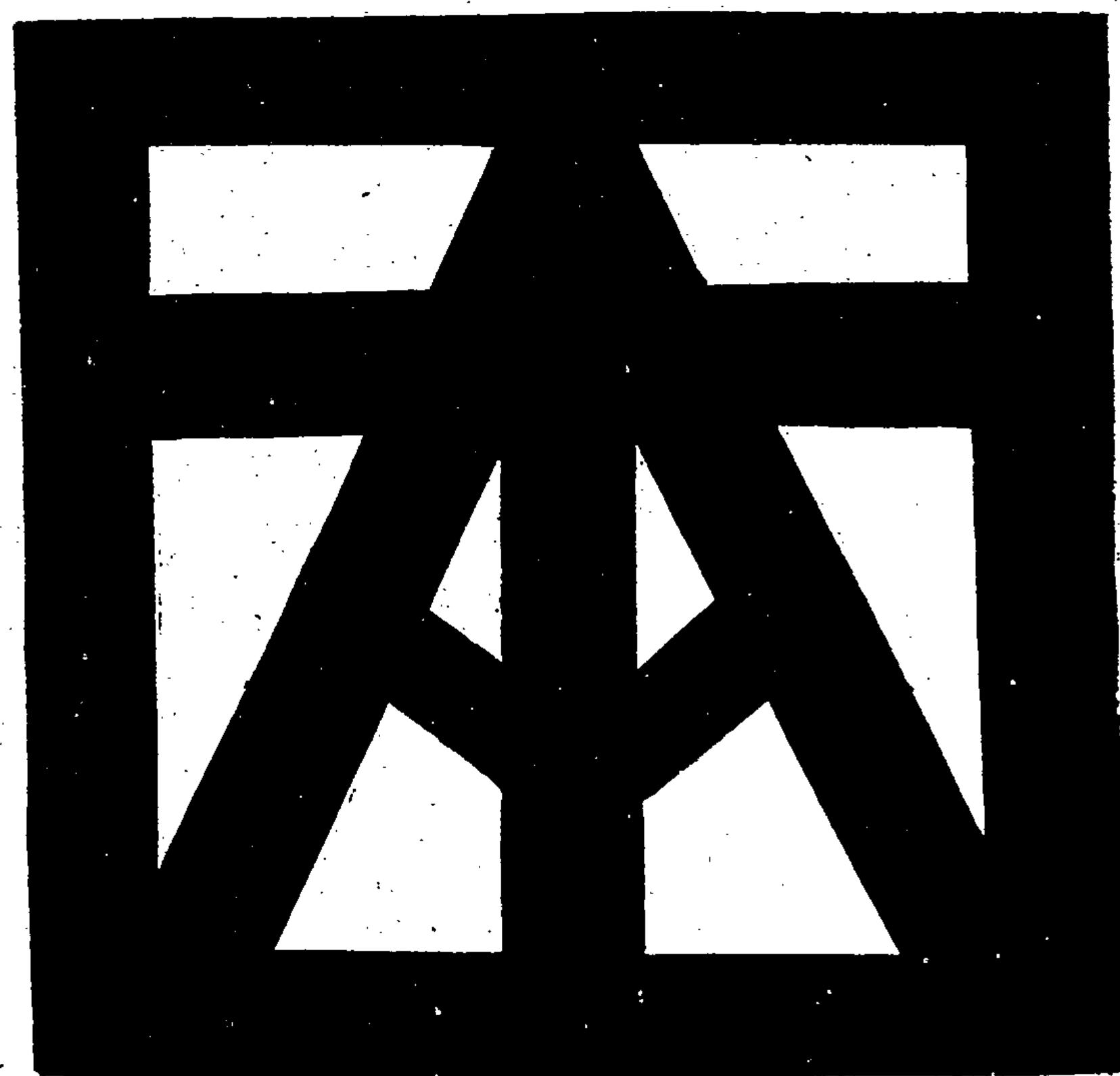


Fournitures pour Mines

OUTILLAGE AGRICOLE

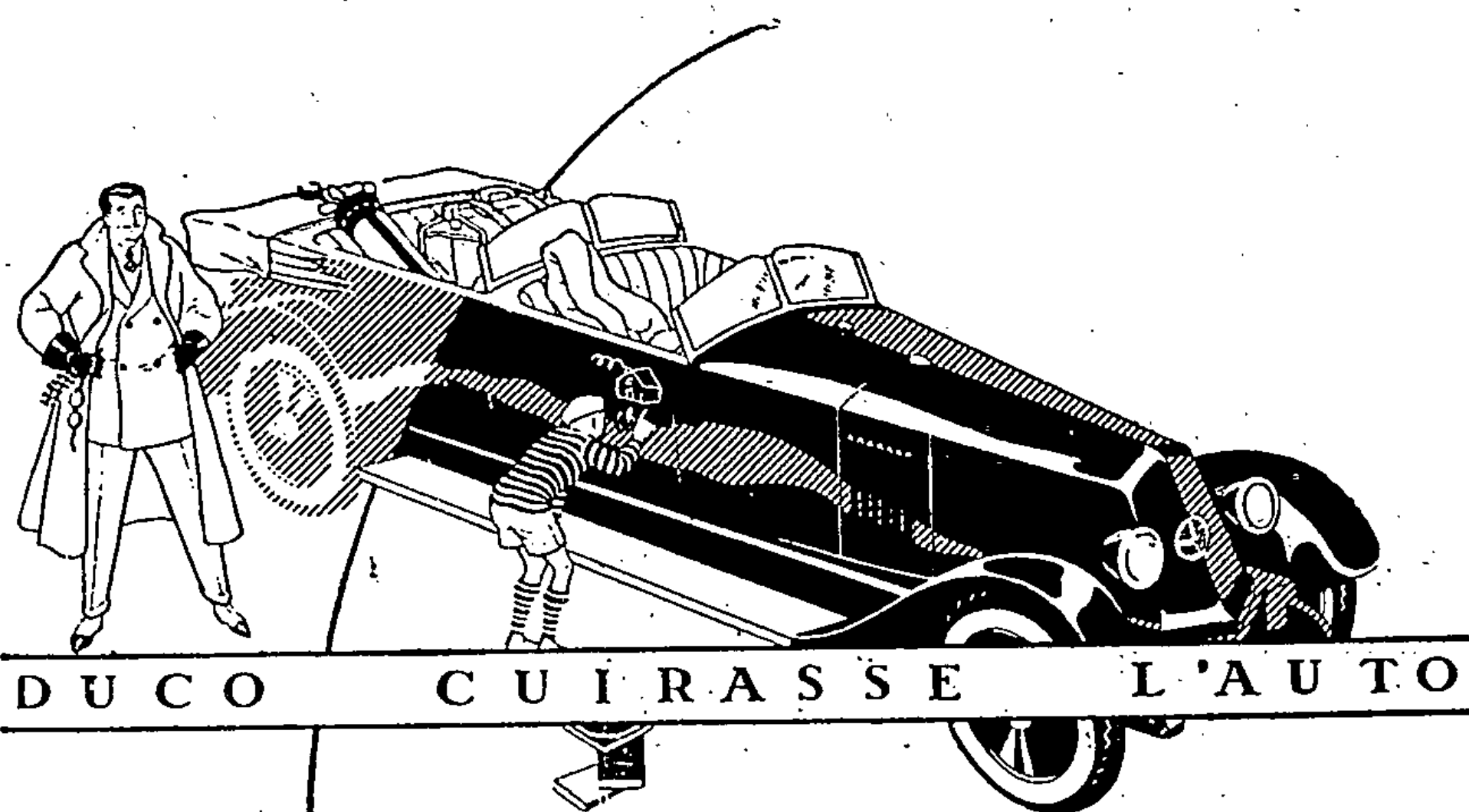
A. TRACQUI

Carrossier



CONSTANTINE

Téléphone : 8.71



Une Correction Méritée

Cet automobiliste ne semble aucunement se soucier d'un méfait qui autrefois eût valu à son auteur une correction méritée.

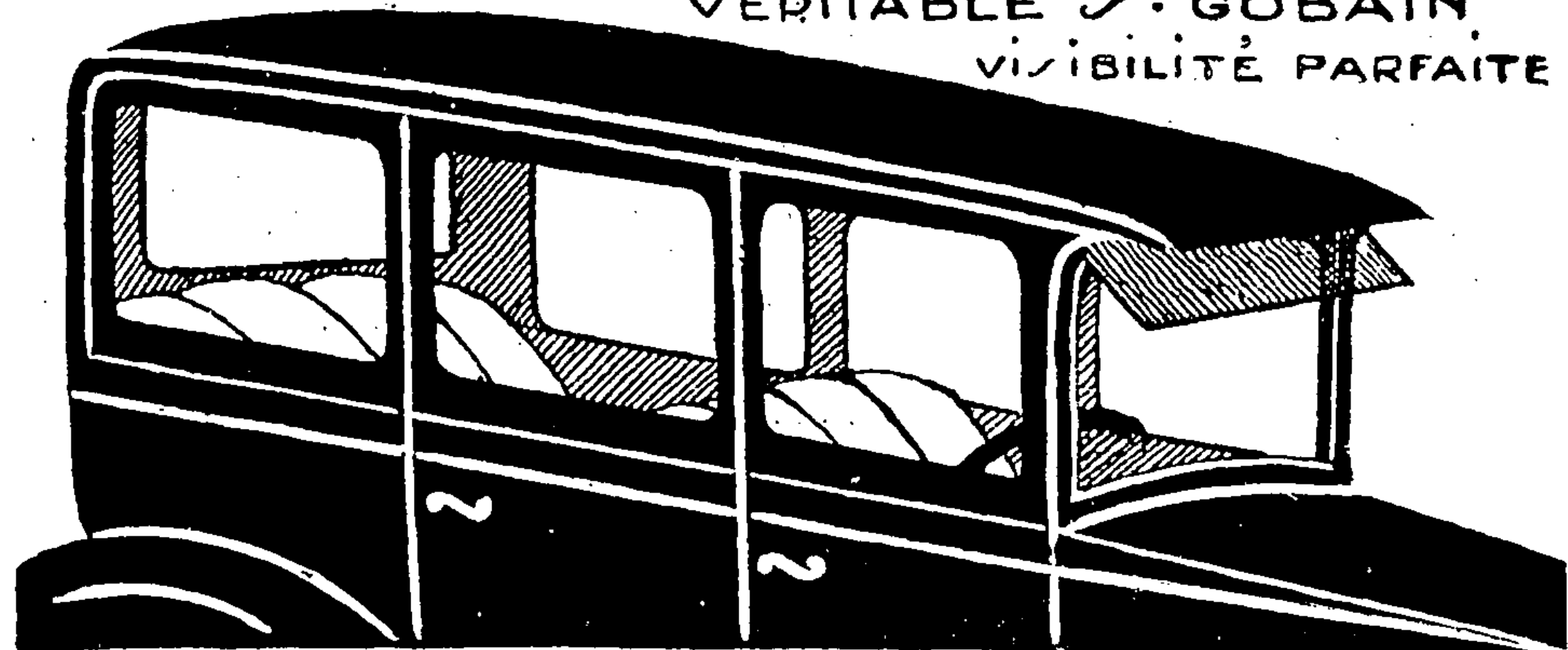
Vous connaîtrez la même sérénité en faisant traiter votre carrosserie au "Duco". C'est un nouvel émail à froid à séchage rapide d'une durabilité incomparable, qui ne se raye ni ne s'écaille et qui résiste aux intempéries. Contrairement aux anciens procédés, "Duco" s'améliore à l'usage. Demandez tous renseignements.

Emailage de toutes carrosseries en 8 à 12 jours.

Henri GARGUILLO 15, Avenue d'Angleterre
CONSTANTINE Tél. 0.20



GLACE POUR AUTOS
VÉRITABLE V. GOBAIN
VISIBILITÉ PARFAITE



MAISON J. PUJOL
20, Rue Caraman, CONSTANTINE

Entrepreneurs !

Architectes !

Industriels !

CONSULTEZ

Le Journal Général

DES

**Travaux Publics
et du Bâtiment**

Paraissant deux fois par semaine

LE MIEUX INFORMÉ

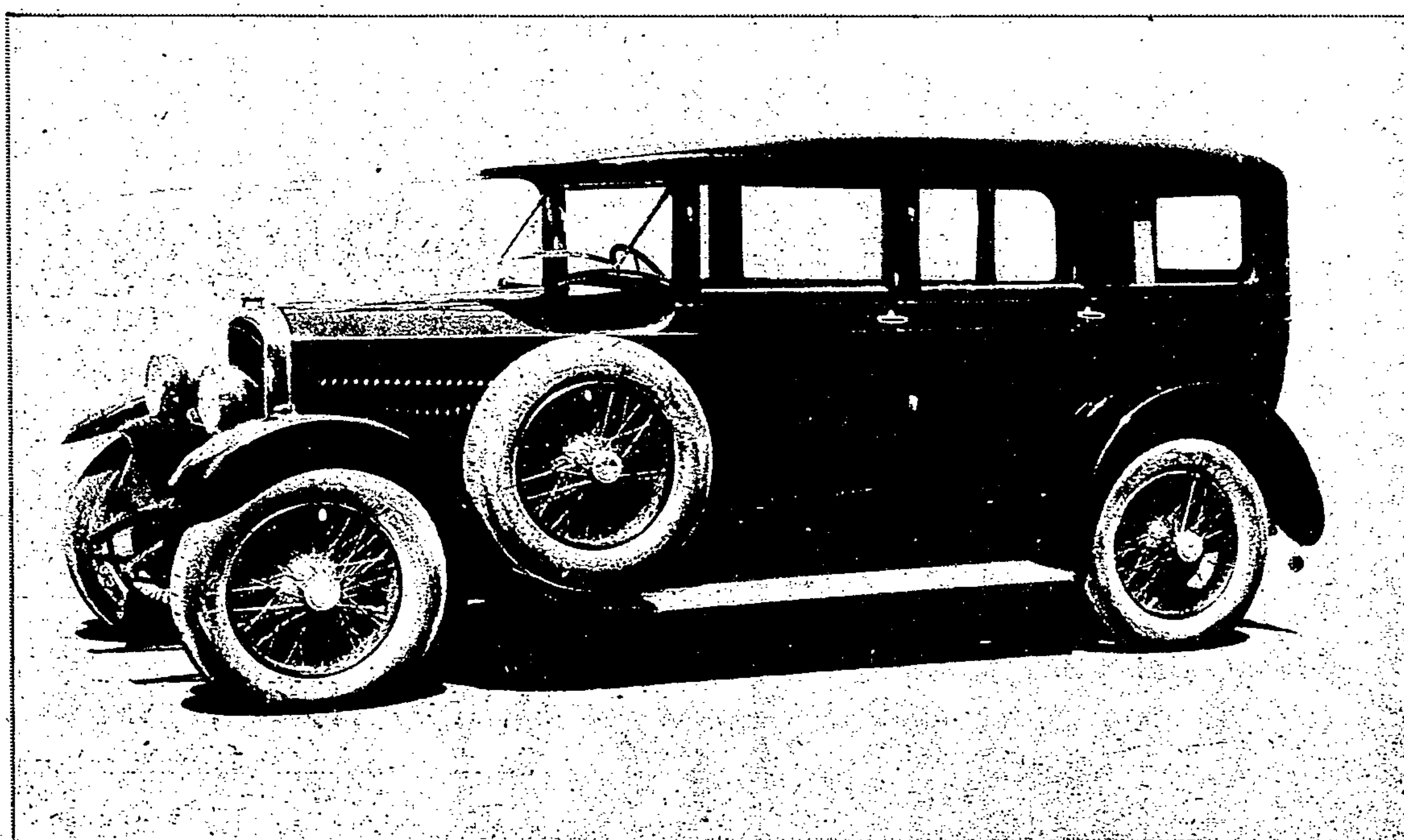
LE PLUS RÉPANDU

DIRECTION : 3, Rue Pelissier, ALGER

TÉLÉPHONE : 56.94

Automobiles et Camionnettes La "BUIRE"

Stock - Pièces détachées



Pneumatiques toutes marques

Buire. Conduite intérieure 10 CV. Weymann; 6 places.

Fernand BOUSSOT

Agent général pour le département de Constantine

63, Rue Nationale
CONSTANTINE

Téléphone 7.31

Télégrammes :
BOUSSOT-CONSTANTINE

CHARCUTERIE ALGÉRIENNE

Fondée en 1859

4, Rue Caraman - CONSTANTINE

GALANTINES

ASPICS

PATÉS

Expéditions
dans l'intérieurTous les dimanches
spécialité
de Saucisson de foie
d'Italie

Téléphone 2.97

Charles ZAHRA

Successeur de J.-M. ZAHRA et Jacques CHIOLÉRO

Stock MICHELIN



Intermédiaire

pour

Vente et Achat

Automobiles
toutes
marques

Mécanique Automobile



Marcel MARTIN

Place Baudin

CONSTANTINE

Etablissements Metallurgiques

P. GALLO

19, Rue Bugeaud - BONE

RONDS POUR CIMENT ARME

FERS



ACIERS MARCHANDS

TOLES, FEUILLARDS

- Quincaillerie Générale -

Télégrammes : GALLO, Quincailler

Telephone : 4.16

ARMES, CYCLES, MOTOS, MUNITIONS, ARTICLES de CHASSE

Petite Mécanique de Précision - Réparations

Dépositaire du véritable fusil « DARNE »

Agent des Cycles et Motos « AUTOMOTO », « ALGYON »,
« CHRISTOPHE », « MONET-GOYON », « F.N. »

Tous Articles de Sports

VENTE — ACHAT — LOCATION



Bougies

PONSOT

Spéciales pour

Aviation

Auto

Moto

Eugène MOUNIGUET

Armurier-Spécialiste

GUELMA (Algérie)

Téléph. : 0.37

R. C. n° 471

LES SPORTS

dans le Département de Constantine



1927 - 1928

EN GAGNANT EN 1927

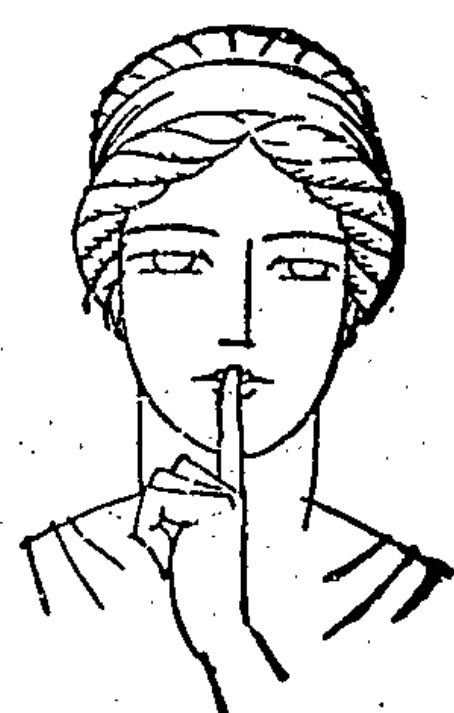
**4 Grands Prix et le
CHAMPIONNAT DU MONDE**

DE LA GE

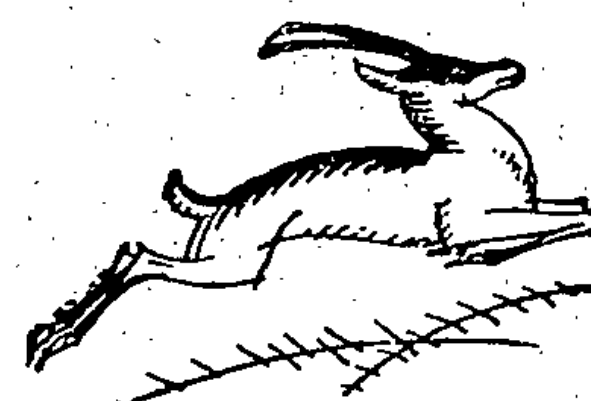
a démontré magistralement la valeur de la technique française et la haute conscience de sa fabrication



Scrupleuse



Silence



Rapidité

Sont les qualités

des 11 cv 4 Gylinders	35.200
11 cv Sport	38.500
et des Modèles Six-Cylindres	
17 cv	53.400
17 cv Sport	54.300
14 cv	41.400
La spacieuse conduite intérie ^{re}	53.600
Le faux cabriolet	53.600

Garage FURNEL - **CONSTANTINE**

Garage SENS-OLIVE et MIGNOT - **BONE**

Garage CHIOFFOLO Arthur - **SÉTIF**

Garage DI MEGLIO Jean - **PHILIPPEVILLE**

Principaux Instigateurs des Sports



Grosso (Philippeville).



Ferrando E. (Constantine).



M. Flogny (Bône).
Photo Sisteron.



Poggi (Guelma).



H. Sultana (Bône).

As et Champions

Automobiles



M. Francini.



M. Bonville.



M. Gilbertas.



M. Wolff.



M. Fournel (Constantine).



M. Luciani (Constantine).



M. Drap (Bône).



M. Pérard.

As et Champions



M. Turreau (Tennis).



Feloux (Escrime).



Sultana (Escrime).



Borg (Cyclisme).

M^{me} Auclair-Jallet (Tennis).

Jacob (Natation).

M^{lle} Costanzo (Natation).Abou Henri (Natation).
Vainqueur de la Coupe de Noël.
(Minimes).

Nos Collaborateurs sportifs

M. Rossi, directeur de l'*Echo Sportif*
du département de Constantine.M. D'Archangelo, rédacteur sportif
de la *Dépêche de l'Est*, Bône.

Les Sports dans le département de Constantine

Avant-propos

Depuis la guerre, le sport est roi. Sur terre, sur mer, dans les airs, ce ne sont que matches, challenges et compétitions. L'essor est formidable et quel merveilleux spectacle que celui de cette belle jeunesse foulant la cendrée du stade ou évoluant librement sur un ground de foot-ball ! Finis les dimanches passés à jouer aux cartes dans l'atmosphère puante d'un café, parmi les relents d'alcool et la fumée âcre des cigarettes : aujourd'hui, c'est le grand air, la lumière, la vie !

On a enfin compris que l'avenir d'une génération réside tout entier dans la pratique régulière et méthodique des sports qui forment des hommes forts, physiquement préparés aux exigences de l'existence moderne.

Le baron Pierre de Coubertin, l'apôtre de l'éducation physique et le rénovateur des Jeux Olympiques, prétend que, seuls, les *exercices physiques* permettent de se « débrouiller » dans la vie. Comme il l'écrit, un vrai citoyen dira à son fils :

« Si la bicyclette ne te plaît pas, tu ne seras pas obligé d'en faire tes délices, mais il faut que tu saches rouler dessus et en prendre soin.

« Je ne te demande pas de jouer au polo, d'autant que cela me coûterait trop cher, mais il est nécessaire que tu puisses panser, seller, monter ce cheval dont tu auras peut-être à te servir à l'improviste.

« Je souhaite que tu n'aies de coups d'épée, de coups de poing ou de coups de revolver à échanger avec personne, mais tu vas t'y préparer tout de même.

« Je veux en outre que tu puisses ramer dans ce bateau et le vernir s'il en a besoin, et encore chavirer sans te laisser prendre sous lui...

« A la première occasion tu t'essaieras à manier une automobile. Puis tu vas accrocher une corde à la grille de ma fenêtre et descendre nos deux étages promptement, comme si tu devais t'en aller d'une maison en flammes.

« Tant mieux si tout cela t'amuse, et le contraire m'étonnerait, car c'est fort amusant, mais si cela t'ennuie, ce sera tout comme. On ne te demande pas tes préférences en littérature, en sciences naturelles, en mathématiques et en langues vivantes. Les éléments de ces choses sont tous indispensables à ton instruction générale, et, de même, je considère qu'il ne serait pas prudent de te lancer dans la vie sans que tes muscles aient appris les éléments des mouvements usuels. »

Il est prouvé que l'esprit est étroitement uni au corps et que l'état du corps influe beaucoup sur le développement de l'esprit : les fonctions psychiques d'un homme dépendent donc uniquement de sa santé. Or le sport, outre qu'il permet d'acquérir la santé, développe, d'autre part, la mémoire, le jugement, l'attention et permet de résister aux passions d'ici-bas : « Plus le corps est faible, disait Rousseau, plus il commande. »

Les Athéniens déjà avaient de semblables conceptions et ils ne pouvaient admettre un

esprit sain dans un corps débile. Ils furent les premiers à pratiquer les jeux de plein air, le disque, la lutte, la course, le saut et le pugilat notamment. Rome eut également ses athlètes. Ils s'adonnaient surtout à ce que nous appelons maintenant « la préparation militaire » ; ils faisaient énormément de cheval, escrimaient avec des épées en bois, nageaient et couraient.

Plus tard, au Moyen Age, les gentilshommes accordèrent leur préférence à l'équitation et aux armes. Epoque de ces tournois épiques que Walter Scott a si bien dépeindre dans son *Ivanhoe*.

C'est à la fin du siècle dernier que le sport fit son apparition en France. On imita d'abord les Anglais, on adopta leurs jeux, le football, le rugby et la boxe particulièrement. Les élèves sont aujourd'hui les rivaux dangereux de leurs « professeurs » et nulle rencontre n'est plus palpitante, par exemple, que le match de rugby France-Angleterre.

En Afrique du Nord, après une période d'essais et de tâtonnements, le sport a définitivement acquis droit de cité. Nous avons à présent nos champions en foot-ball, athlétisme, natation, sports mécaniques où nous comptons un « super as » du volant, Lehoux dont les victoires, tant en Algérie qu'en France et à l'étranger, ne se comptent plus deux grands pilotes aviateurs, les frères Duchange, les égaux de Coste et Le Brix.

La technique, le style s'améliorent de jour en jour au contact des éléments métropolitains qui nous rendent visite ; souvent même nos vaillants petits gars sont victorieux et tous les sportifs d'outre-Méditerranée ont encore présent à leur mémoire l'éclatant succès remporté par notre « onze », il y a quelques années à Sète, sur la redoutable phalange nationale. Les récentes performances d'El-Ouafi au championnat de France de Marathon et de Carradec aux 100 mètres nage libre du match Paris-Alger, confirment encore les progrès des « coloniaux ».

Quand on songe aux moyens dont disposent les clubs nord-africains, aux difficultés innombrables qu'ils doivent surmonter, on ne peut qu'admirer leur œuvre, d'autant plus que nos pouvoirs publics se sont toujours désintéressés de la question sportive.

Alger, Oran, Tunis ont dû lutter pour arriver à imposer leurs athlètes et vulgariser les sports, mais c'est surtout Constantine que nous devons admirer.

Inlassablement, bravant tous les obstacles, les Constantinois ont réussi à créer un mouvement qui va en s'intensifiant. Dans toutes les branches du sport ils ont « percé » à force de travail et de persévérance. Ils peuvent s'enorgueillir d'avoir eux aussi d'excellents spécialistes en athlétisme, foot-ball, cyclisme. Ils ont doté l'équipe de France d'un shooteur étonnant, Bardot, plusieurs fois international, et enrichi l'athlétisme algérien de brillantes unités telles Scialo, Straneo, Oren-go.

Leur effort ne s'est pas borné aux jeux du Stade. Ils se sont intéressés également à l'hip-

pisme, au scoutisme, à l'automobile et à l'aviation. C'est ainsi qu'ils ont fondé une section locale de l'« Automobile Club d'Algérie » et, récemment, une filiale de « l'Aéro-Club d'Algérie » grâce aux Muracciolo, Lavillat et Dessens pour ne citer que ceux-là.

Puisse nos diverses provinces suivre l'exemple de leur sœur de l'Est pour le triomphe du sport et de la beauté sur cette terre nord-africaine.

ANDRÉ SARROUY.

L'Aéro-Club de Constantine

De tous temps les hommes ont admiré les oiseaux et ont cherché le moyen de voler.

Evoluer comme la gracieuse hirondelle, passer par dessus les monts et les flots, vivre en liberté là-haut dans la lumière, oh ! le joli rêve !

« Des ailes ! Des ailes ! », criait Aristophane, les bras tendus vers le ciel. Haulu-Gelle, dans ses chroniques, nous rapporte que le philosophe Archytas, l'ami de Platon, essaya déjà de construire une colombe mise en mouvement par l'air comprimé.

Léonard de Vinci, Pascal, Otto de Guérike, Cavendish, Blak, Cavallo, Nadar ! Autant de précurseurs dont la plupart sont ignorés. Nuits de travail et de fièvre, recherche obstinée du plus lourd que l'air.



M. Maurice Bovet,
président de l'Aéro-Club de Constantine.

Le problème finit par être résolu. Alors ce fut un essor fantastique, une marche étourdissante vers la réalisation de l'idéal longtemps caressé... et l'on vola.

1928. Quel chemin parcouru, quel progrès depuis les bulles de savon de Libérin Cavallo et le premier aérostat de Montgolfier ! Filier comme une flèche à la vitesse de 400 kilomètres à l'heure, faire des promenades dans le monde entier, pouvoir narguer les éléments atmosphériques, cela tient du fantastique et pourtant cela est.

Les exploits des Lindbergh, des Coste et Le Brix ont encouragé l'émulation chez les peuples : on bat des records, on tente raids sur raids et les cieux sont remplis des ronrons des moteurs.

Des martyrs ! oui, tous les jours. Mais la science est avide de vies humaines... et l'on vole... on vole toujours.

... Constantine, à l'instar d'Alger, comprenant que l'aviation est appelée à jouer un grand rôle dans notre colonie, a fondé récemment un « Aéro-Club ».

Tout
ce qui concerne
le
Vêtement
pour
Hommes

Edouard Palumbo

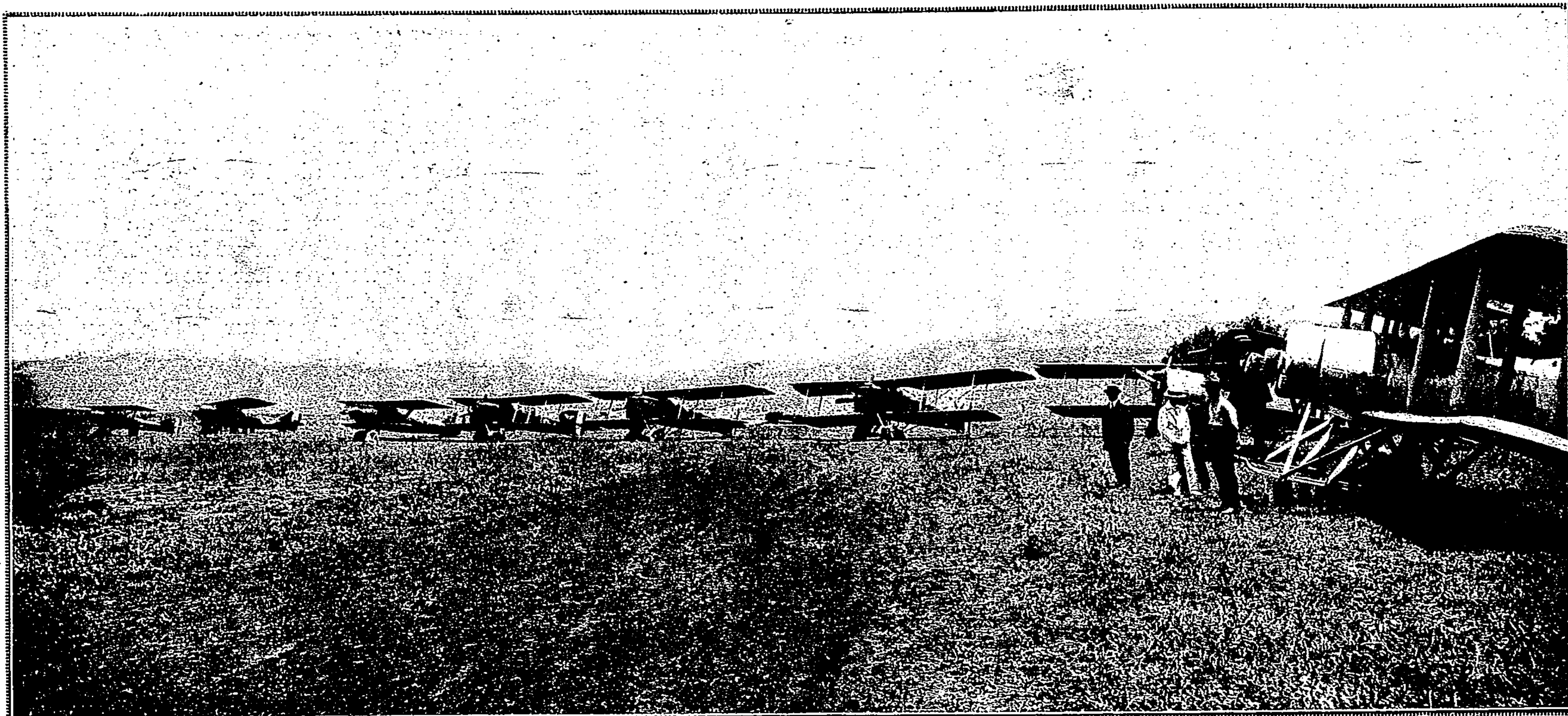
Marchand-Tailleur

PHILIPPEVILLE

Grand Choix
de tissus
pour Dames



Hautes Nouveautés



Vue générale des appareils sur le terrain.

Le Meeting d'Aviation de Constantine

L'aviation, tout comme l'automobile, est devenue un sport spectaculaire fort goûté et les meetings aériens remportent toujours un énorme succès.

Les exploits de nos pilotes rivalisant d'auda-



M^{lle} Camille Jamet,
parachutiste.

ce, de courage et de sang-froid, font passer le grand frisson sur les foules : cris, bravos, ovations montent vers eux qui risquent chaque jour leur vie, là-haut, pour le Progrès, la Civilisation, l'Avenir !

Le jeune *Aéro-Club de Constantine* ne resta pas inactif et décida un « grand gala des ailes ».

Il eut lieu à l'hippodrome de Sidi-Mabrouk devant 15.000 spectateurs.

De bonne heure, les tribunes et la pelouse sont noires de monde. La chaleur est épouvantable et le soleil prend un malin plaisir à venir inonder l'immense terrain de ses brûlants rayons.

Les aviateurs du groupe de Sétif, habilement dirigés par le sympathique commandant Dangelzer, nous font d'abord assister à des exercices d'ensemble du plus heureux effet, genre de carrousel aérien qui dénote un entraînement suivi et méthodique.

Cependant le temps n'est pas propice à l'exécution du programme annoncé : Roidot tente malgré tout quelques acrobaties et M^{lle} Camille Jamet effectue une impeccable descente en parachute qui soulève l'enthousiasme général. Forestier veut l'imiter et, montrant une témérité extraordinaire, pour la première fois il se laisse

glisser de sa carlingue et vient doucement se poser sur le sol.

Et la température ne varie pas, l'atmosphère est toujours lourde, suffocante. On commence à s'ennuyer. Alors, dans un geste que nous ne saurions trop louer, les pilotes militaires reprennent l'air, tandis que l'excellente musique du 3^e zouaves joue les meilleurs morceaux de son répertoire.

C'est fini. Le public se retire tant soit peu désillusionné. Evidemment, on lui avait promis des montées en chandelles, des glissades, des loopings, en un mot toute la gamme des périlleuses exhibitions qui rendirent célèbres le regretté Fronval et Doret !

Les organisateurs ne sont pas responsables.

Qu'ils ne se découragent pas. L'heure viendra où leurs efforts seront largement récompensés.



Les aviateurs du 3^e Groupe d'aviation de Sétif, qui prêtèrent leur concours à cette manifestation.

La qualité dans la série par l'expérience

PEUGEOT

L'Automobile-Club de Constantine

(affilié à l'Automobile-Club d'Algérie)

Voulant suivre l'exemple d'Alger et d'Oran, Constantine décida, à son tour, la création d'un groupement automobile qui permettrait de vulgariser les sports mécaniques dans son département.

C'est ainsi que l'Automobile-Club de Constantine (filiale de l'Automobile-Club d'Algérie) vit le jour grâce aux efforts de quelques fervents du volant qui ne tardèrent pas à donner à leur société un essor formidable. Qu'on en juge plutôt :



M. Edouard Muracciole,
président de l'A. C. C.

1923. — L'Automobile-Club ne compte que 58 membres avec seulement un trésorier : M. KAOUKI.

1924. — Un comité est organisé dont les membres sont

Président : M. MURACCIOLE ;
Vice-Présidents : MM. WOLF et FOURNEL ;
Secrétaire : M. BOURGEOIS ;
Trésorier : M. DESSENS.

1925. — Le bureau est ainsi formé :
Président : M. ETIENNE MURACCIOLE ;
Vice-Présidents : MM. PAUL LAVILLAT et H. GORMAND ;

Secrétaire : M. R. BOURGEOIS ;
Trésorier : M. DESSENS.

Une commission sportive est adjointe à ce bureau. Elle se compose de MM. Saucède, Pommereau et Gilbertas ; MM. le lieutenant Maton et Pérot, chronométrateurs.

1928. — L'Aéro-Club est ainsi composé :

Bureau

Président : M. ETIENNE MURACCIOLE ;
Vice-Présidents : MM. PAUL LAVILLAT et GORMAND ;
Trésorier : M. MAURICE DESSENS ;
Trésorier-adjoint : M. BARATE ;
Secrétaire : M. RÉDARÈS ;
Secrétaire-adjoint : M. FERRÉ ;

Membres : MM. POMMEREAU, GILBERTAS, DANAN.

Commission Sportive

Président : M. SAUCÈDE ;
Membres : MM. NICOLET, BABOUIN, LUCIEN MONY, Lieutenant MATON.

Commission des Routes

Président : M. GUYDON ;
Membres : MM. le capitaine MADRU, JOSEPH BLANC, RÉDARÈS, DETONO.

Commission des Fêtes

Président : M. CASSAR ;
Membres : MM. LOUIS LAVILLAT, PIERRE VIELLA, Docteur BONNET, MARCEL KAOUKI, Docteur PIGNET, EUGÈNE BESTOZO.

La première manifestation mise sur pied par l'Automobile-Club de Constantine s'intitula « Course de Côte du Bardo ». Elle remporta un immense succès et se déroula devant une affluence énorme et enthousiaste, massée tout le long du parcours qui allait du pont d'Arcole à l'Hôtel Cirta.

Seuls les coureurs locaux avaient répondu à l'appel des organisateurs, néanmoins le côté sportif ne perdit pas de son intérêt et les performances enregistrées furent même très honorables. Bovet, sur une 18 CV. Voisin, se classa premier devant Wolf (Chenard et Walker) et Gilbertas (1.500 cmc Bugatti).

La seconde réunion eut lieu en 1926. Elle emprunta la rampe de 2 k. 800 qui va du pont d'Aumale à la place Lamoricière. Le public, enthousiasmé par la course de côte du Bardo, vint encore plus nombreux assister aux exploits des bolides, surtout que les grands as de l'Afrique du Nord étaient cette fois engagés : les fameux algérois Lehoux et Seyfried et les tunisiens Joly, Calo, Esseyman.

Du haut du boulevard Joly-de-Brébillon, le coup d'œil était vraiment impressionnant. Pouvoir admirer les géants de la route, les voir grimper à l'assaut du record, spectacle unique !

Le grand vainqueur de la journée fut Lehoux lequel, à bord de sa nerveuse et rapide Bugatti, escalada la côte en 2' 32" 1/5, devant Bovet et Esseyman.



M. Saucède,
président de la Commission Sportive.

Le Comité, devant les merveilleux résultats obtenus, décida de rendre cette épreuve annuelle.

Et l'an dernier, elle connut encore la faveur des Constantinois qui applaudirent frénétiquement aux prouesses des coureurs dont certains firent montre d'une véritable virtuosité. Les différentes épreuves inscrites au programme se disputèrent avec acharnement et donnèrent les résultats suivants :

Cette année la Course de Côte de Constantine, à laquelle est venu s'ajouter un gymkhana, connut un vrai triomphe.

Quel chemin parcouru depuis 1923 ! Et quelle leçon d'énergie nous donnent-ils, ces hommes qui, inlassablement, ont poursuivi la tâche qu'ils s'étaient imposée !

Les citer ? Non, nous ne ferons aucune distinction : tous méritent notre admiration et à tous nous adressons nos cordiales félicitations.



Le Conseil d'Administration de l'A. C. C.

**Tout
ce qui concerne
le
Vêtement
pour
Hommes**

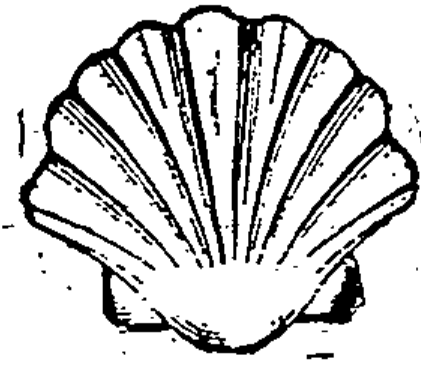
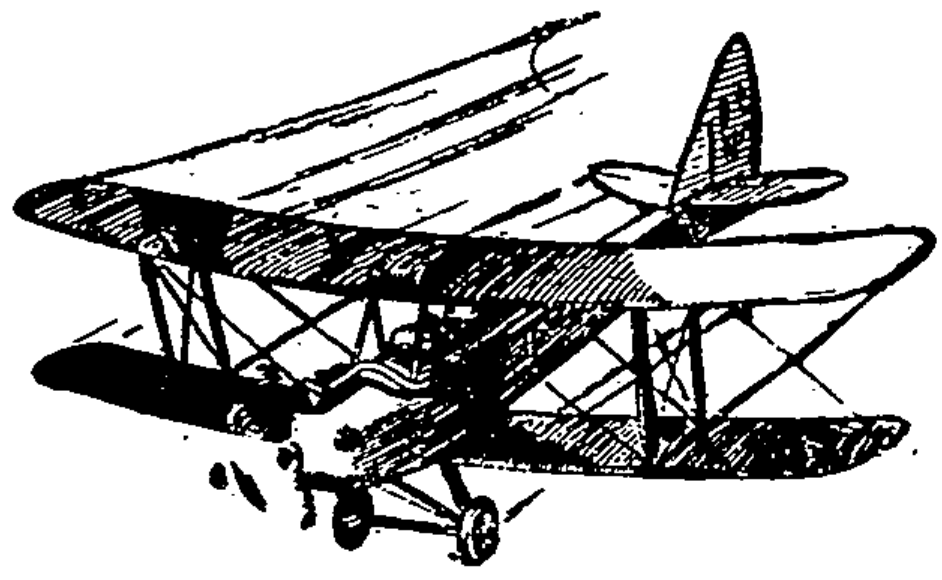
Edouard Palumbo
Marchand-Tailleur

PHILIPPEVILLE

**Grand Choix
de tissus
pour Dames**



Hautes Nouveautés



C'est sur...

HUILE SHELL

que les Aviateurs RISTICZ et ZIMMERMANN
viennent de battre le

Record du Monde

du vol en circuit fermé,
en tenant l'air pendant
65 HEURES

une telle épreuve confirme
à nouveau les remarquables
qualités des

HUILES SHELL

Pour votre moteur

l'Huile Shell

vous donnera une sécurité
parfaite car.....



Chaque goutte
compte

La Course de Côte de Constantine

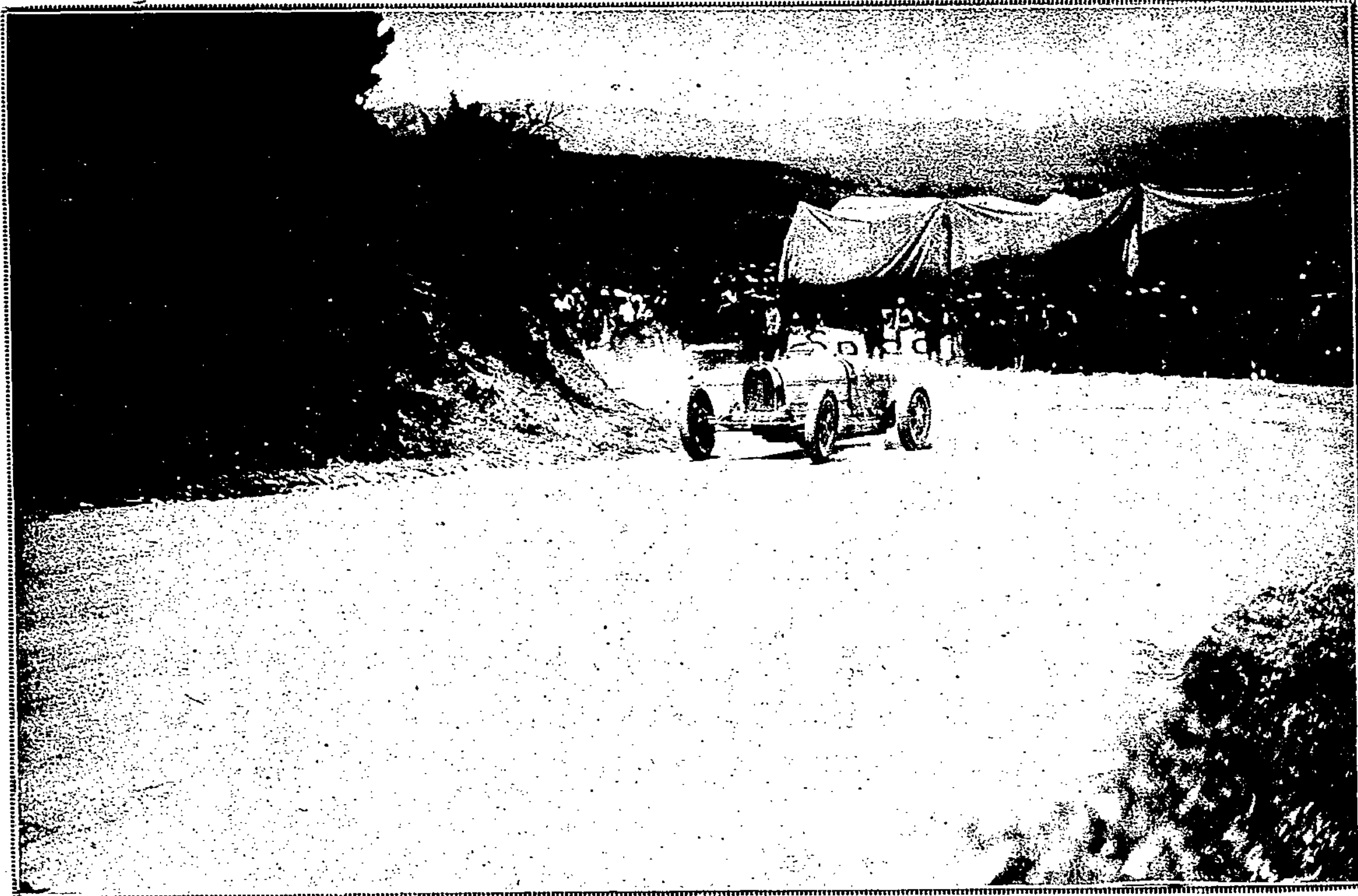
Constantine ne devait pas rester en arrière des manifestations automobiles.

L'essor pris par cette branche de l'industrie française dans le grand département de l'Est nord-africain est tel que le nombre des voitures en service, égale ou dépasse, toutes proportions gardées, celui des départements français les plus avantagés.

Il était donc indispensable, après le circuit de Staouéli, dont nous avons donné ici même un compte rendu détaillé, que Constantine eût aussi sa course et il était tout naturel que ce fut une course de côte.

On connaît la situation particulière de l'antique Cirta, construite sur un roc impressionnant au bas duquel le Rhummel a tracé son lit. Pour accéder à ce repaire, le génie humain a su construire des routes dont la pente a été savamment dosée; mais il est aussi des chemins qui, parce que plus courts, ont gardés leur escarpement : telle la route qui, du pont d'Amalé monte, droite, après plusieurs tournants raides, pour aboutir à la place Lamoricière.

C'est sur ce parcours difficile et abrupt, long de 2.800 mètres, que les concurrents ont dû tenter leur chance.



Lehoux au virage (essence Shell).



Gilbertas passe devant les tribunes.

L'excellente organisation leur permit, du reste, de réaliser de splendides performances dont la meilleure est celle de Lehoux, qui après une course qui émerveilla les spectateurs, battit son record établi l'an dernier, à la moyenne extraordinaire de 68 km. 802 à l'heure.

Sa maîtrise, son intrépidité, la virtuosité avec laquelle il fait évoluer son redoutable engin, lui ont valu les applaudissements frénétiques de la foule égaillée tout le long du parcours.

Mais il serait ingrat de ne parler que de cet « as du volant » que tout le monde connaît et aime en Algérie. Les autres concurrents ont, dans un style très noble, su s'attirer également les félicitations du public. Parmi eux il est bon de signaler particulièrement Cloître et Jacquin sur Amilcar, Seyfried et Fournel sur Salmson, Gilbertas et Bonville sur Bugatti, Francini sur Collin, Luciani sur Salmson, Caponne sur Fiat, Bercea sur Th. Schneider, Serra sur Lorraine et enfin Moniguel sur catégorie motos.

L'épreuve la plus impressionnante fut certainement celle de la catégorie course. Donnant lieu à une lutte âpre, elle permit à chacun de montrer son art de conduire et son sang-froid au volant.

Ce fut Cloître qui prit le premier le départ suivi de Cirillo et Jacquin, tous trois sur Amilcar à turbo. Les moteurs rugissent sous l'ef-

fort, les voitures sont lancées sur la route à une vitesse de bolide.

Voici Seyfried sur Salmson. Son engin est un vétéran, il a trois ans !!, et malgré cela il tient de près ses concurrents qu'il ne lâchera pas, prouvant ainsi que la mécanique française ne fonctionne pas seulement quand elle est neuve. Dupont cependant s'élance, il vire si sec ! Redressera-t-il à temps ? Non et plus haut au premier virage il démolit un portail et se met hors course.

C'est dommage car c'était un des meilleurs de la course. Fort heureusement il s'en tire sans bobo. Sa machine est moins privilégiée que lui.

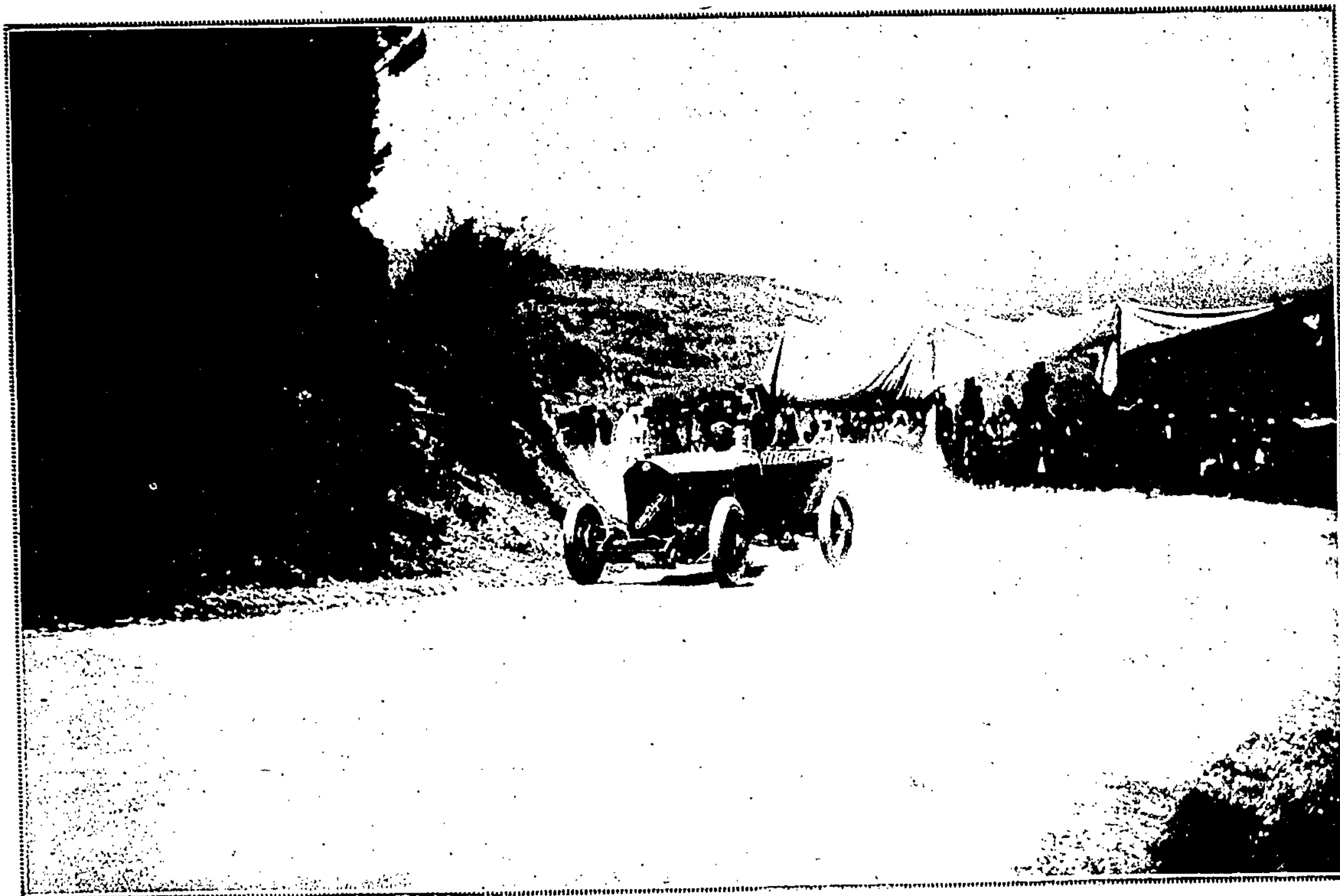
Rouland et Gilbertas passent ensuite; ils se disputent la place, mais Gilbertas coupe trop court aux virages, monte sur les talus et perd un temps infini à se remettre en piste.

Eberhard s'en va, mais après un tête à queue magnifique il revient sur ses pas.

Bonville impressionne par la précision de sa conduite; ses virages sont pris impeccablement et il rattrape ainsi le handicap de sa machine sans turbo.

Mais Lehoux arrive et son grand style prouve sa supériorité. Ménageant sa voiture, il ne la lance à fond qu'aux moments opportuns lui faisant ainsi, grâce à la précision de sa manœuvre, rendre le maximum.

Les applaudissements qui crépitaient prouvent



Francini sur Collin-Desgouttes.

Gaston ATLAN

CHIRURGIEN - DENTISTE

Diplômé de la Faculté de Médecine de Paris
—0-0— et de l'Ecole Dentaire Française —0-0—

Successeur de M. LEGROS

Travaux Modernes

Appareils sans Palais

Bridges

Couronnes

Rayons X

Obturations à l'or



La clinique dentaire de M. Gaston Atlan, place de la Brèche.

Place de la Brèche

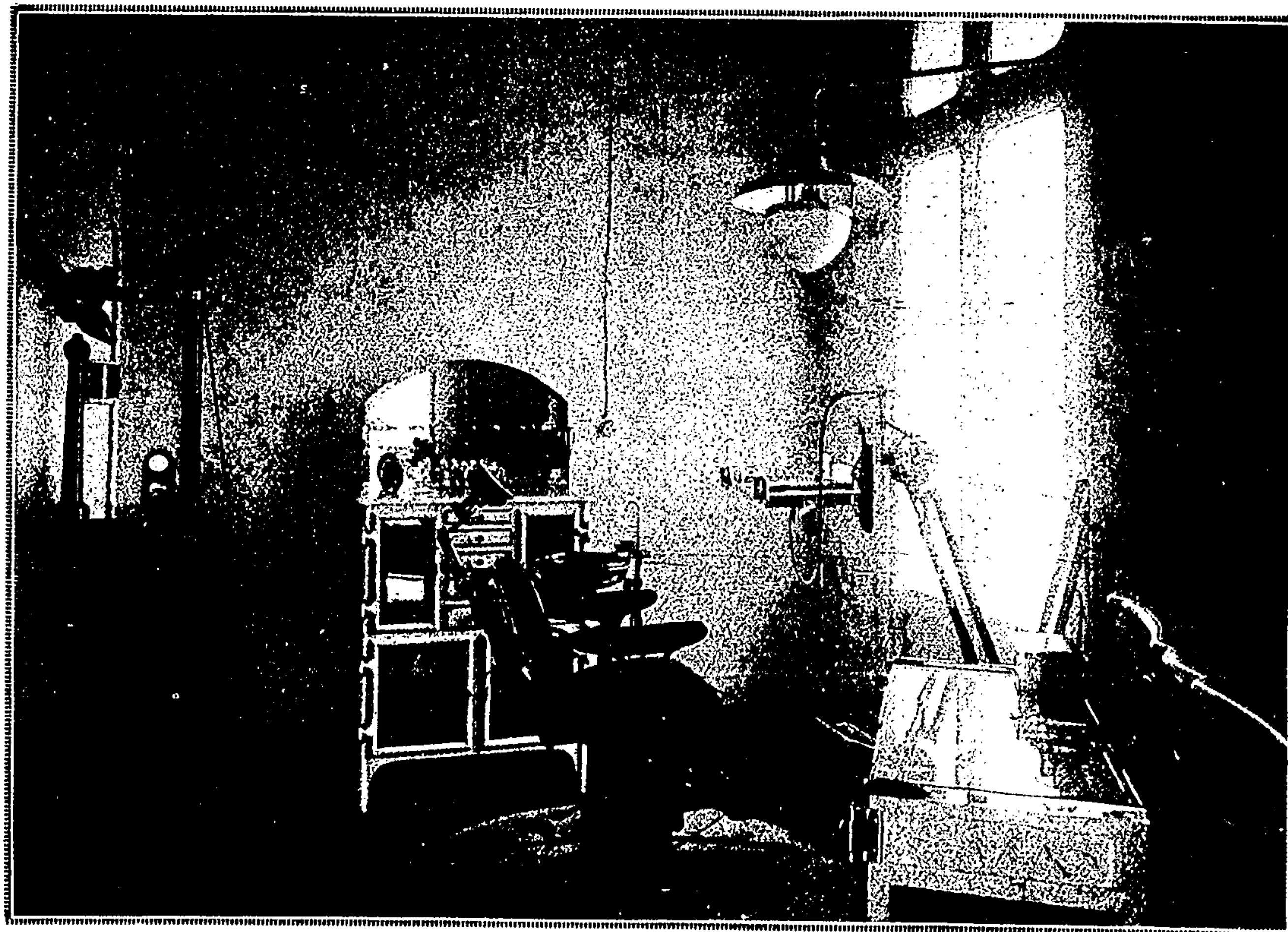
Entrée : 2, Rue Brunache

CONSTANTINE

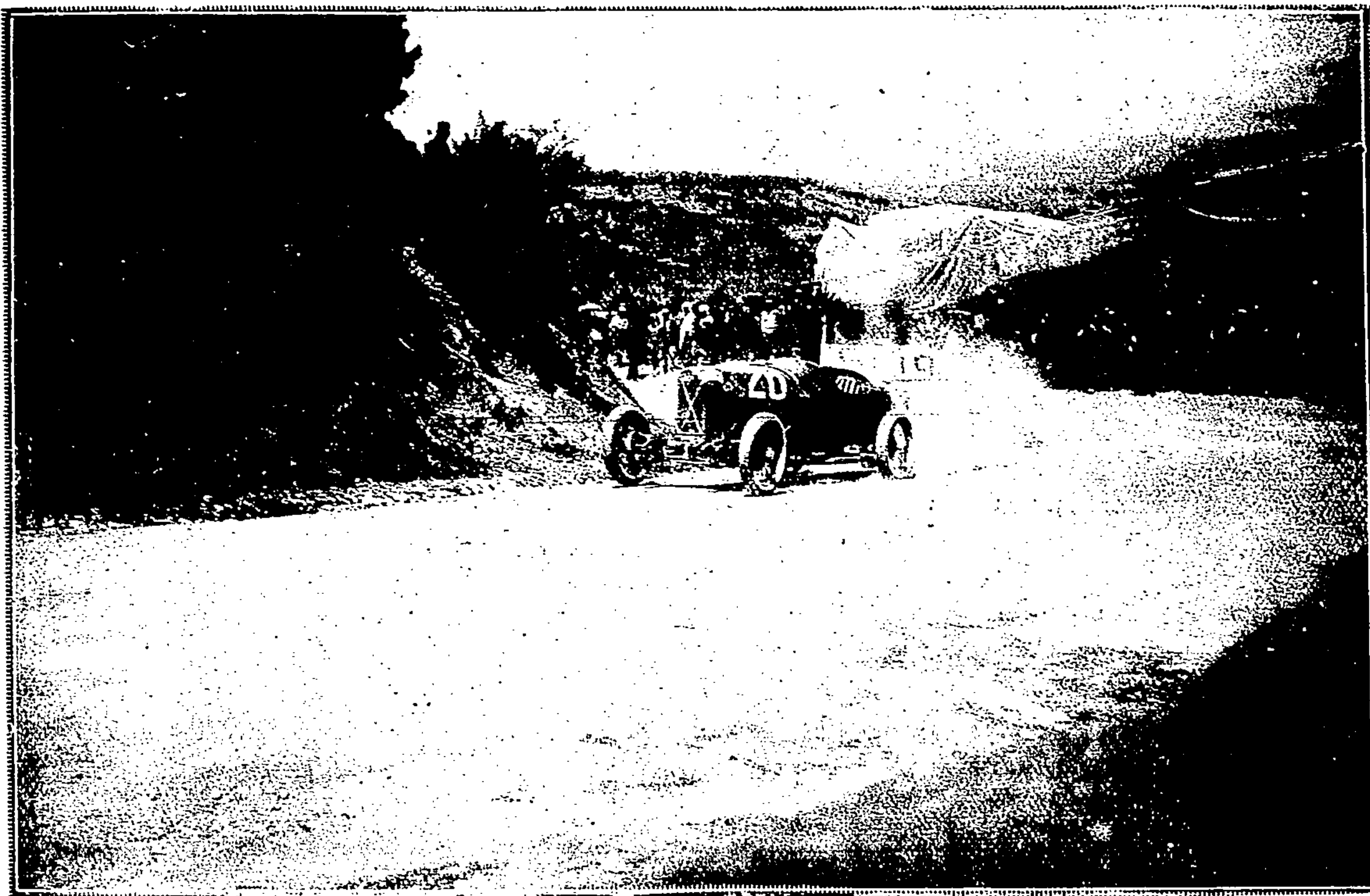


Installation Moderne

exclusivement électrique



Une des salles d'opération.

Fournel sur *Salmson* (bougie Marchal, huile Spido).

l'admiration des spectateurs. Il se classera premier toutes catégories, confirmant ainsi sa supériorité incontestée.

Voici les résultats techniques de ces épreuves qui, répétons-le, furent toutes réussies grâce à l'admirable organisation dont peut être félicitée la Commission sportive de l'Automobile-Club de Constantine. Chaque virage, après chaque course, était soigneusement balayé et arrosé. On évita ainsi les dérapages dangereux et les têtes à queue redoutables et l'on put atteindre de très belles vitesses.

RESULTATS TECHNIQUES :

Les classements de la catégorie course

Voitures jusqu'à 1.100 cm³ : 1. Cloître (Amilcar), 2'38" 2/5; 2. Jacquin (Amilcar), 2'46" 4/5;

3. Seyfried (Salmson), 2'47" 3/5; 4. Fournel (Salmson), 2'48" 4/5; 5. Rouland (B.N.C.), 3'7" 3/5; 6. Cirillo (Amilcar), 3'9" 1/5.

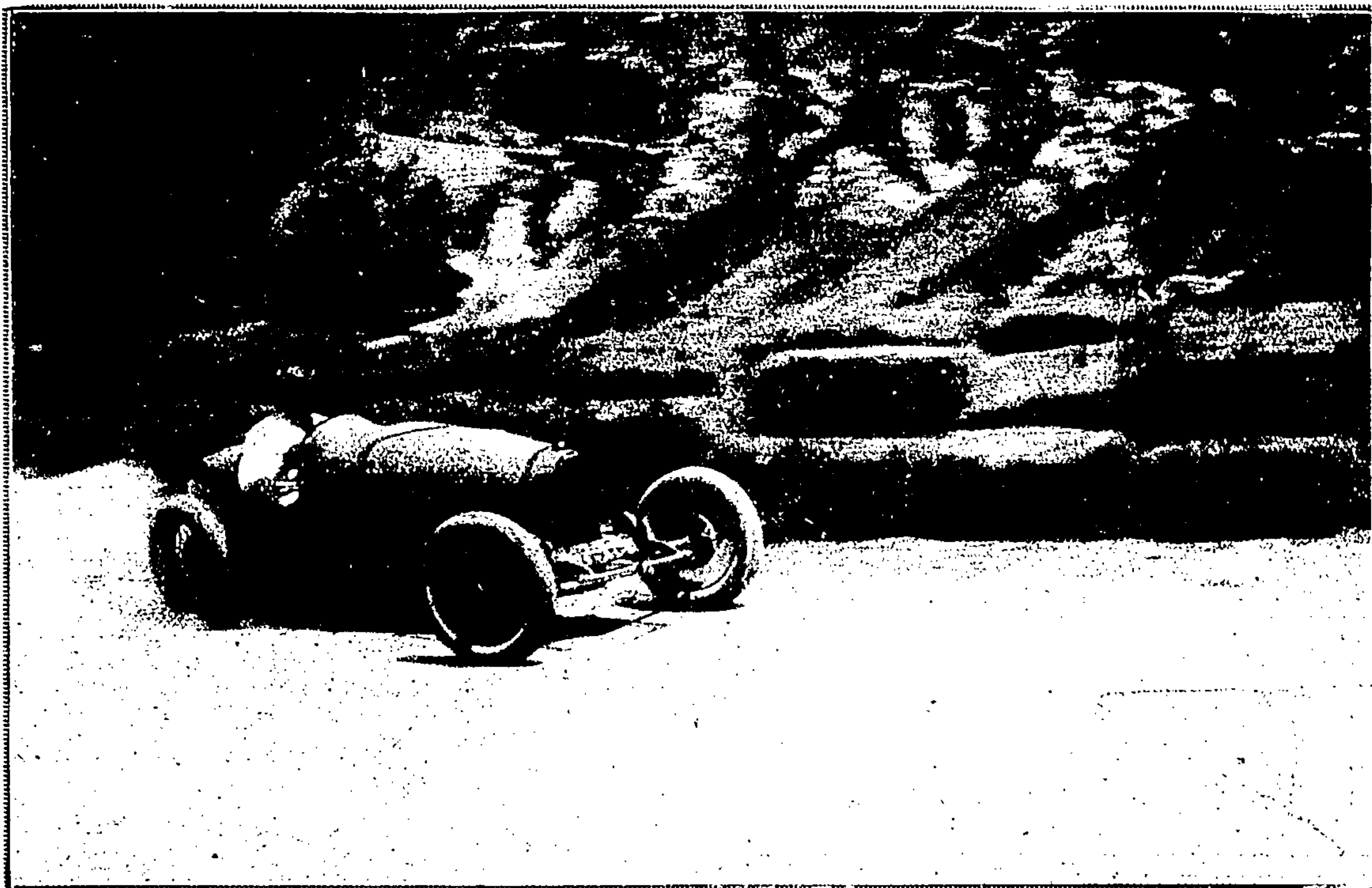
Voitures jusqu'à 1.500 cm³ : 1. Seyfried (Salmson), 2'48" 2/5; 2. Gilbertas (Bugatti), 3'7" 4/5.

Voitures jusqu'à 2 litres : 1. Lehoux (Bugatti), 2'28" 3/5; 2. Bonville (Bugatti), 2'32" 3/5; 3. Gilbertas (Bugatti), 2'41".

Voitures au-dessus de 2 litres : 1. Bonville (Bugatti), 2'31" 1/5; 2. Francini (Cottin), 2'49" 2/5.

Mouniquet est vainqueur en motos et Francini sur Collin est premier toutes catégories en catégorie sport.

Catégorie motos : 1. Moniquet, 3'30" 3/5; 2. Barcelo, 3'45" 3/5; 3. Garguillot, 4'7".

Bonville sur *Bugatti* (huile et essence Shell, pneus Dunlop).

Voitures sport jusqu'à 1.100 cm³ : 1. Luciani (Salmson), 3'12" 3/5; 2. Palermo (Fiat), 3'27" 1/5; 3. Morandet, 3'57"; 4. Mazia.

Voitures sport jusqu'à 1.500 cm³ : 1. Capomu (Fiat), 3'16" 3/5; 2. Perard (G.M.), 3'27" 4/5; 3. Bonville (Chenard-Walker), 3'55" 3/5; 4. Labre (Citroën), 4'47".

Voitures sport jusqu'à 2 litres : 1. Berteau (Th. Schneider), 4'4" 3/5; 2. Debono (Talbot), 4'14" 1/5.

Boussot fait le meilleur temps mais n'est pas classé par suite d'une pénalisation.

Voitures sport jusqu'à 3.000 cm³ : 1. Francini (Cottin-Desgouttes), 2'54" 2/5; 2. Sapin (Bugatti), 3'13" 3/5.

Voitures sport au-dessus de 3 litres : 1. Serra (Lorraine), 3'31".

Les prix

Lehoux gagne cinq mille francs; Bonville, 2.000 francs; Francini, 2.000 francs; Luciani, 1.000 francs; Seyfried, 1.000 francs, prix de la Municipalité; Cloître, 1.000 francs; Jacquin 750 francs; Seyfried, 500 francs, prix de l'A.C.A. (Section Constantinoise).

Mouniquet, 1^{er} prix motos, meilleur temps toutes catégories motos, sur *Christophe*.

Après la dernière épreuve, les organisateurs avaient convié les personnalités constantinoises et les coureurs, en un banquet servi avec maestria à l'hôtel Cirta. Autour des tables agréablement décorées avaient pris place aux côtés de M. le Préfet de Constantine et de M. Bourcier, premier adjoint représentant M. Morinaud, maire-député, les membres de l'A.C.A., les coureurs et les membres de la presse.

Au dessert, M. Rédarès, le sportman toujours... sur la brèche, félicita avec son talent habituel les organisateurs au premier desquels il plaça M. Sabatier à qui incombait la charge ingrate et délicate de la réfection des routes.

Il remercia le préfet et le maire de l'appui bienveillant qu'ils ne cessent d'accorder aux sports, facilitant autant que faire se peut la tâche des organisateurs.

Enfin, il adressa au vainqueur de la journée, l'imbattable Lehoux, l'admiration de tous.

Et il but à la prospérité du sport et de l'industrie automobile.

Belle journée pour l'automobile, qui aura, tout le monde le souhaite, de beaux lendemains.

L'HUILE QUI S'IMPOSE
KERVOLINE
POUR AUTOS

COMPTOIR DE REPRÉSENTATIONS COMMERCIALES ET INDUSTRIELLES

Fondé en 1860 par Auguste SICARD à CONSTANTINE

Auguste & François SICARD Frères

Successeurs

20, Rue Villevalaix, à CONSTANTINE

Téléphone 3.11

Télégr. : SICARD - CONSTANTINE

Les principales Marques centenaires de France

STÉARINERIE L. FÉLIX FOURNIER & C^o, DE MARSEILLE - R. C. MARSEILLE, 18.141

SAVONNERIE C. FERRIER & C^o (LA GRANDE SAVONNERIE) DE MARSEILLE, 17.964

FONDOIRS FERRIER DE MARSEILLE - R. C. MARSEILLE, 18.690

RAFFINERIES SAINT-LOUIS DE MARSEILLE - R. C. MARSEILLE, 21.699

COMPAGNIE FRANÇAISE DES PRODUITS LIEBIG DE PARIS - R. C. SEINE, 115.848

CARTES A JOUER DES MAISONS GRIMAUD DE PARIS & CAMOIN DE MARSEILLE

R. C. SEINE, 78.162

R. C. MARSEILLE, 19.389

COGNAC BOULESTIN - R. C. COGNAC, 380

SOCIÉTÉ GÉNÉRALE D'EXPLOSIFS (LA CHEDDITE), PARIS - R. C. SEINE, 29.647

ÉTABLISSEMENTS CURTELIN DE TUNIS

(CHAUFFAGE CENTRAL - SERVICE SANITAIRE - EAU COURANTE)

EXTINCTEUR "IMPERATOR" LA CONCEPTION LA PLUS RÉCENTE - R. C. SEINE, 185.530

ENTREPOTS GÉNÉRAUX RIVOIRE de Marseille & Alger

R. C. MARSEILLE, 39.176 - 61.750 - 61.751

Distillerie Française, fondée en l'année 1822

Ses QUINQUINAS, VERMOUTHS et RHUMS de réputation mondiale

Le cri du jour "une Anisette RIVOIRE"

Le Gymkhana Automobile

L'Automobile-Club de Constantine, voulant donner une nouvelle preuve de son inlassable activité, organisait le dimanche 10 juin, au Stade municipal de la Pépinière, un gymkhana automobile réservé à ses membres.

Un public élégant et choisi assista à ce spectacle inédit pour les Constantinois et s'intéressa vivement aux différentes épreuves dont la plupart souleva l'hilarité générale.

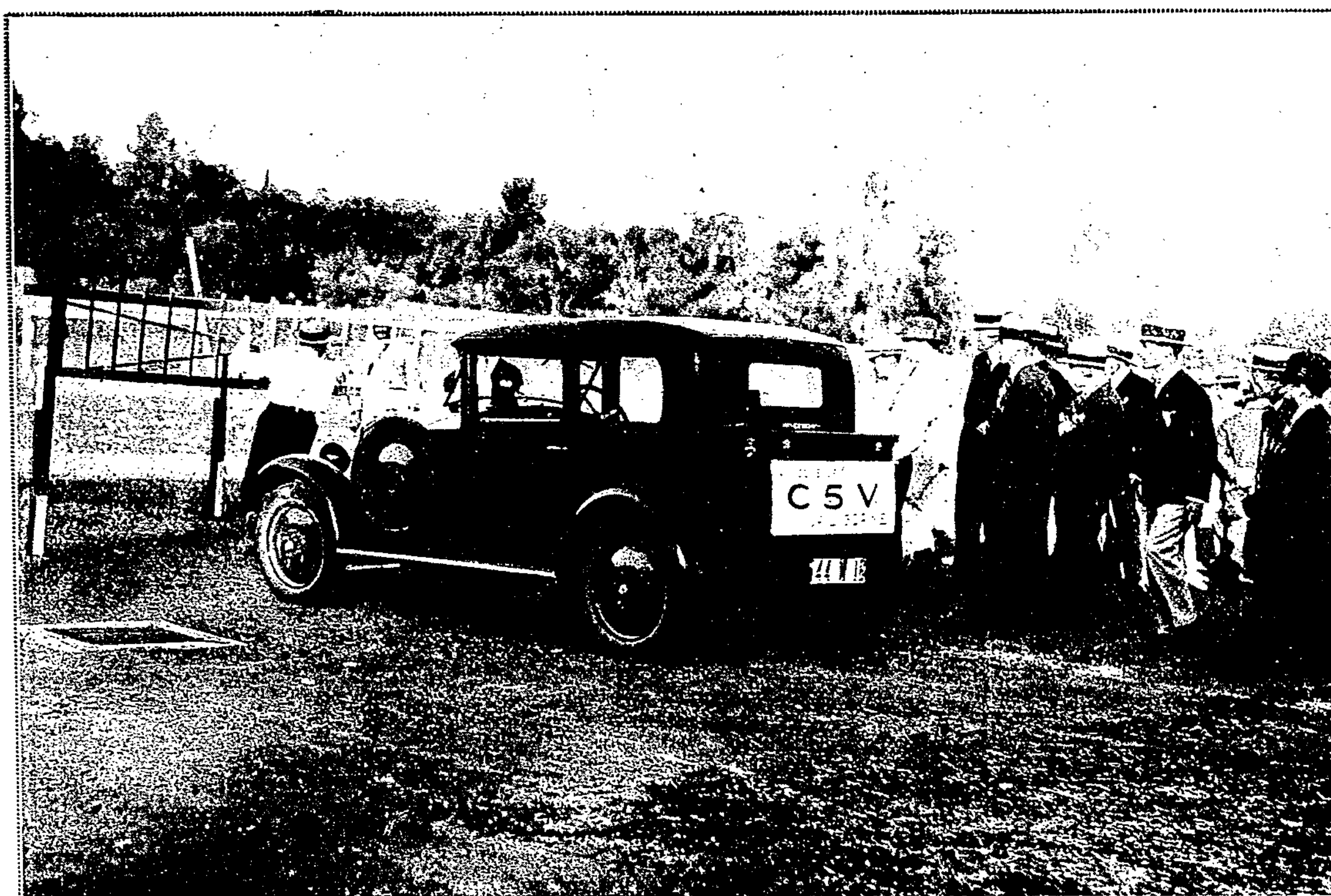
La première est celle du *Baquet* où les concurrents doivent, à l'aide d'une perche, renverser un baquet de confettis suspendu au centre du terrain.

Au jeu des *Anneaux*, ils enfilent, toujours avec leurs perches, des anneaux pendus tout le long du parcours.

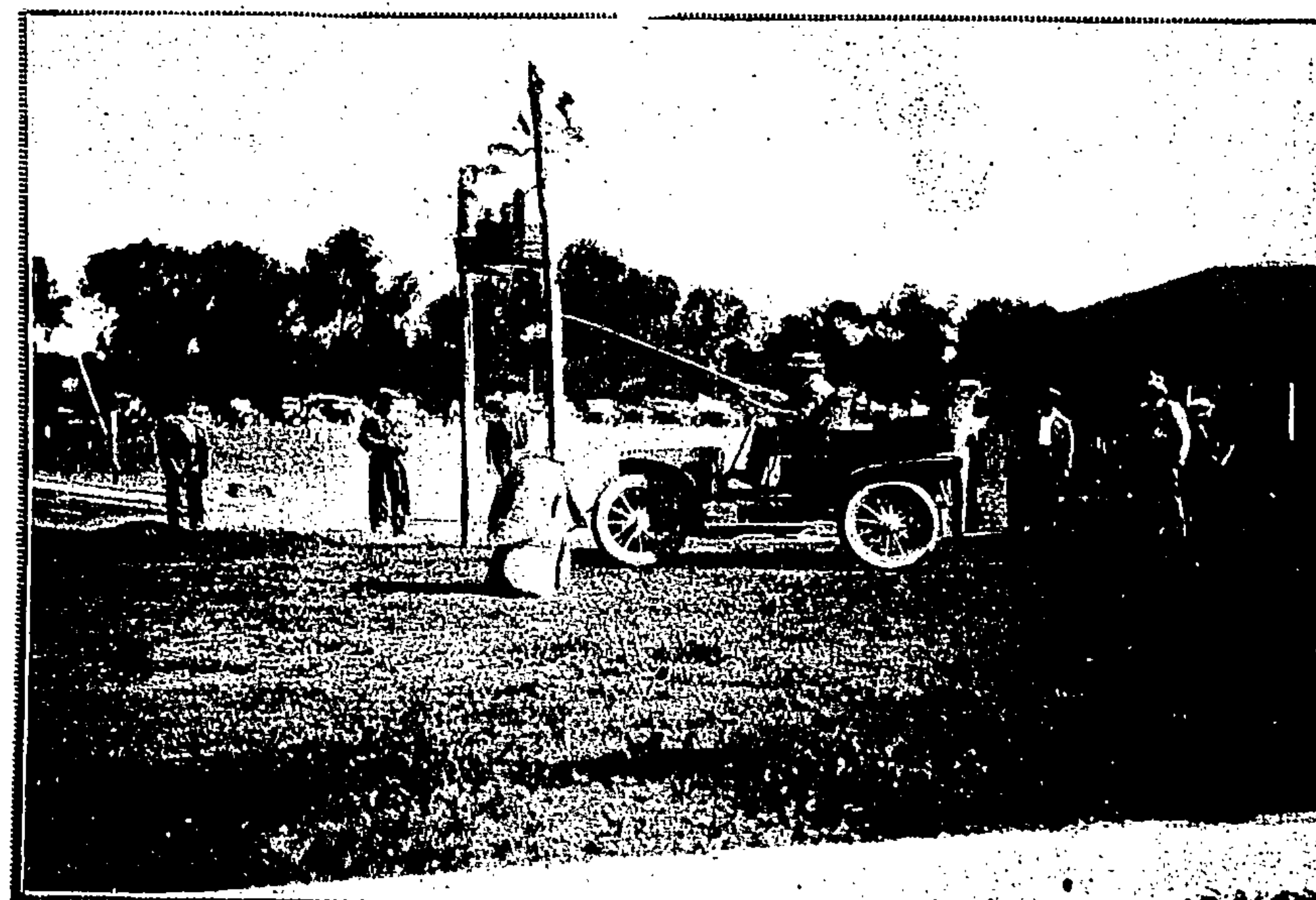
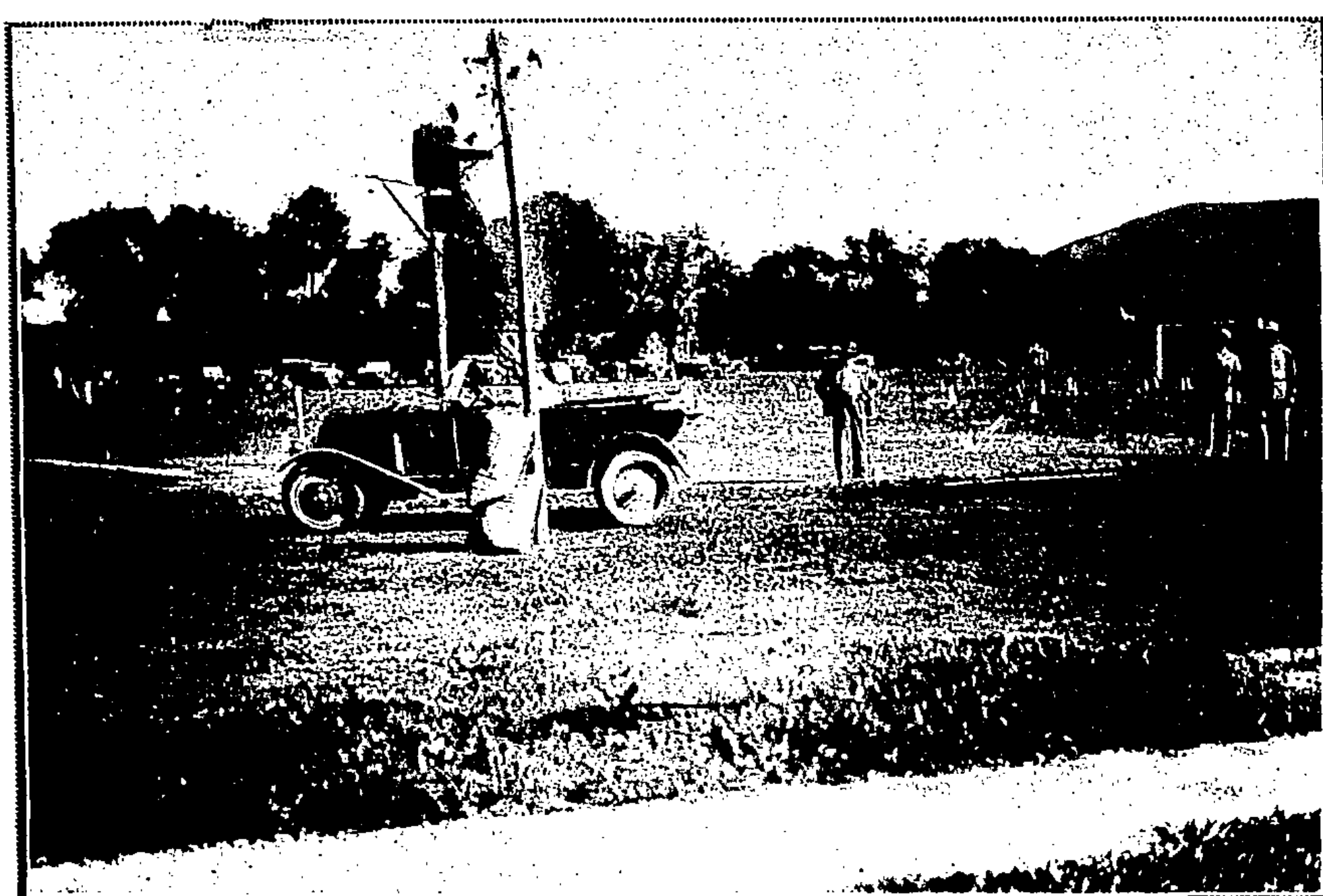
Aux *Boules*, on leur remet des petites boules de couleur qu'ils déposent en passant, et sans s'arrêter, dans des récipients disposés.

Le *Basculot* est une épreuve particulièrement délicate où le conducteur, un verre d'eau à la main, doit amener sa voiture sur une planche et la maintenir en équilibre pendant trois secondes.

Le *Passage à niveau* demande une agilité extraordinaire et dans la *Course de lenteur*, l'auto parcourt le plus lentement possible une dis-



M. Vial, représentant *La Licorne*, au passage à niveau.



M^{lle} Bertozzi (à gauche) et M. Wolf, à l'épreuve du baquet.

tance de 150 mètres avec 50 mètres de lancée pour passer en prise directe.

Pour la *Course de quilles*, des quilles bleues et jaunes sont disposées sur la piste : les bleues sont contournées en sens avant, les jaunes en sens arrière.

Hommes, femmes et même enfants participèrent aux jeux et l'on prit un réel plaisir à voir évaluer nos gracieuses sportswomen et nos charmants petits bambins dont quelques-uns se révélèrent conducteurs d'avenir.

Le classement général fut ainsi établi :

CATEGORIE ENFANTS

- 1^{er} Georges Wolf.
- 2^e Yves Du Gardin.
- 3^e Christian Du Gardin.
- 4^e Annie Violla.
- 5^e Andrée Barate.

HORS SERIE

- 1^{re} Raymonde Cassar.

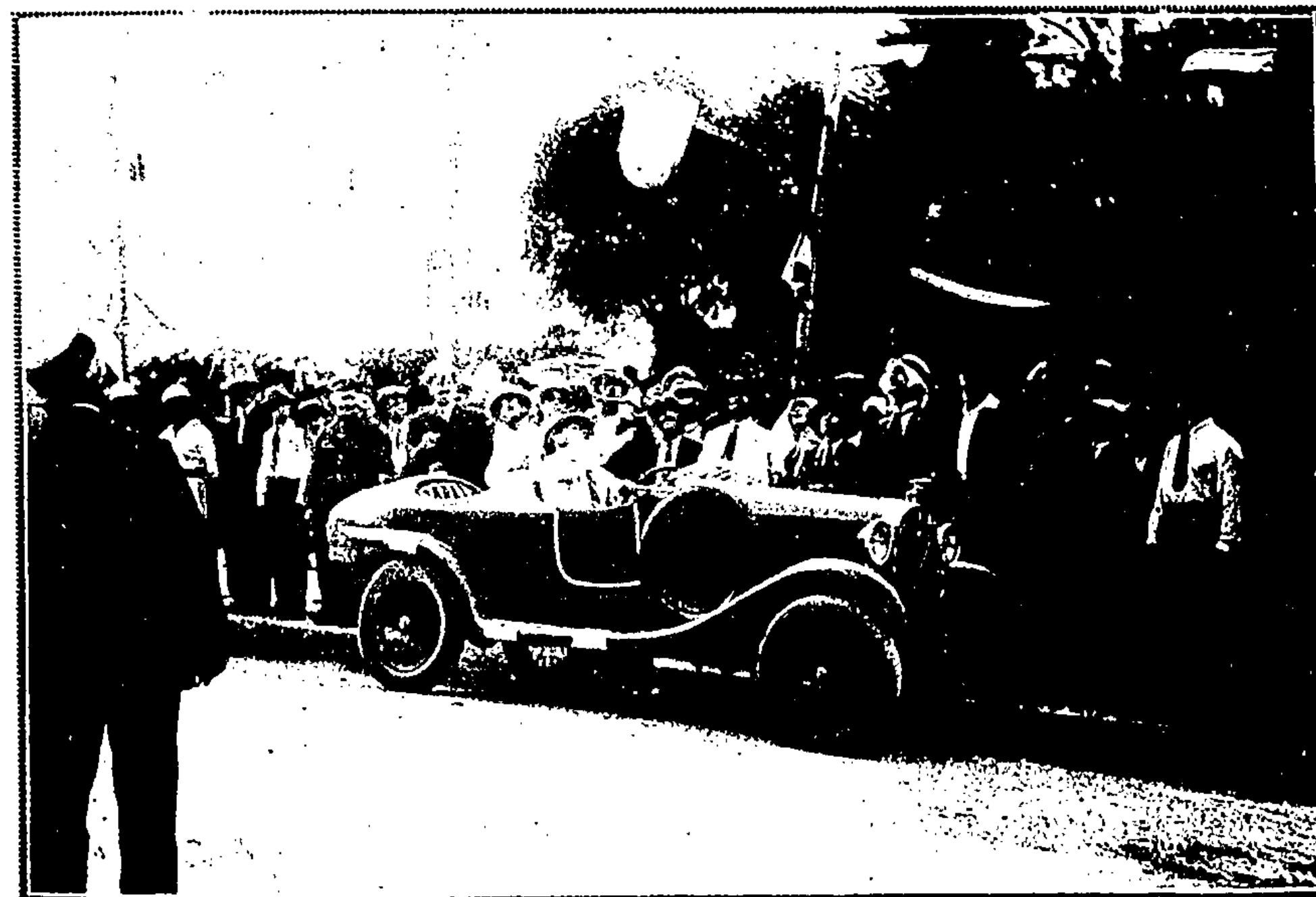
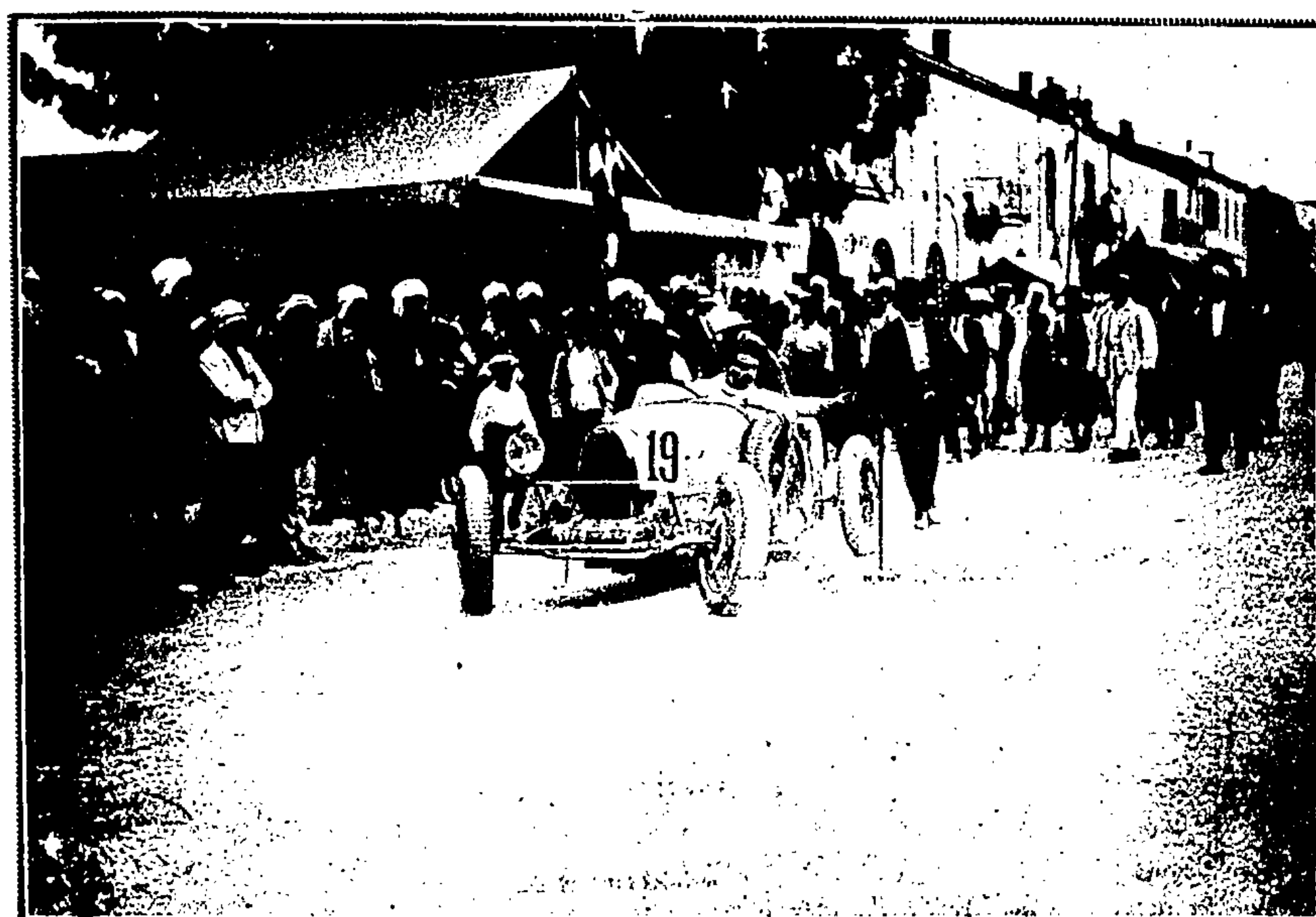
CATEGORIE DAMES

- 1^{re} Prix : M^{lle} Bertozzi.

2^e Prix : M^{lle} Gilbertas.

CATEGORIE MESSIEURS

1 ^{er} Bajavon	339	points
2 ^e Bonville	314	—
3 ^e Hoguet	313	—
4 ^e Legrand	292	—
5 ^e Fournel	285	—
6 ^e Versini	265	—
7 ^e Momy	264	—
8 ^e Henri Saucède	252	—
9 ^e Vandet	248	—
10 ^e Gilbertas	231	— 1/2



Le Gymkhana d'El-Arouch. — I. M. Bonville, 1^{er} prix ; II. Un concurrent devant une épreuve difficile.

GARAGE SULTANA

Téléphone : 0.17 -- 0.18 **BONE** Télégr. : SULTANARY-BONE

Agence exclusive des Automobiles

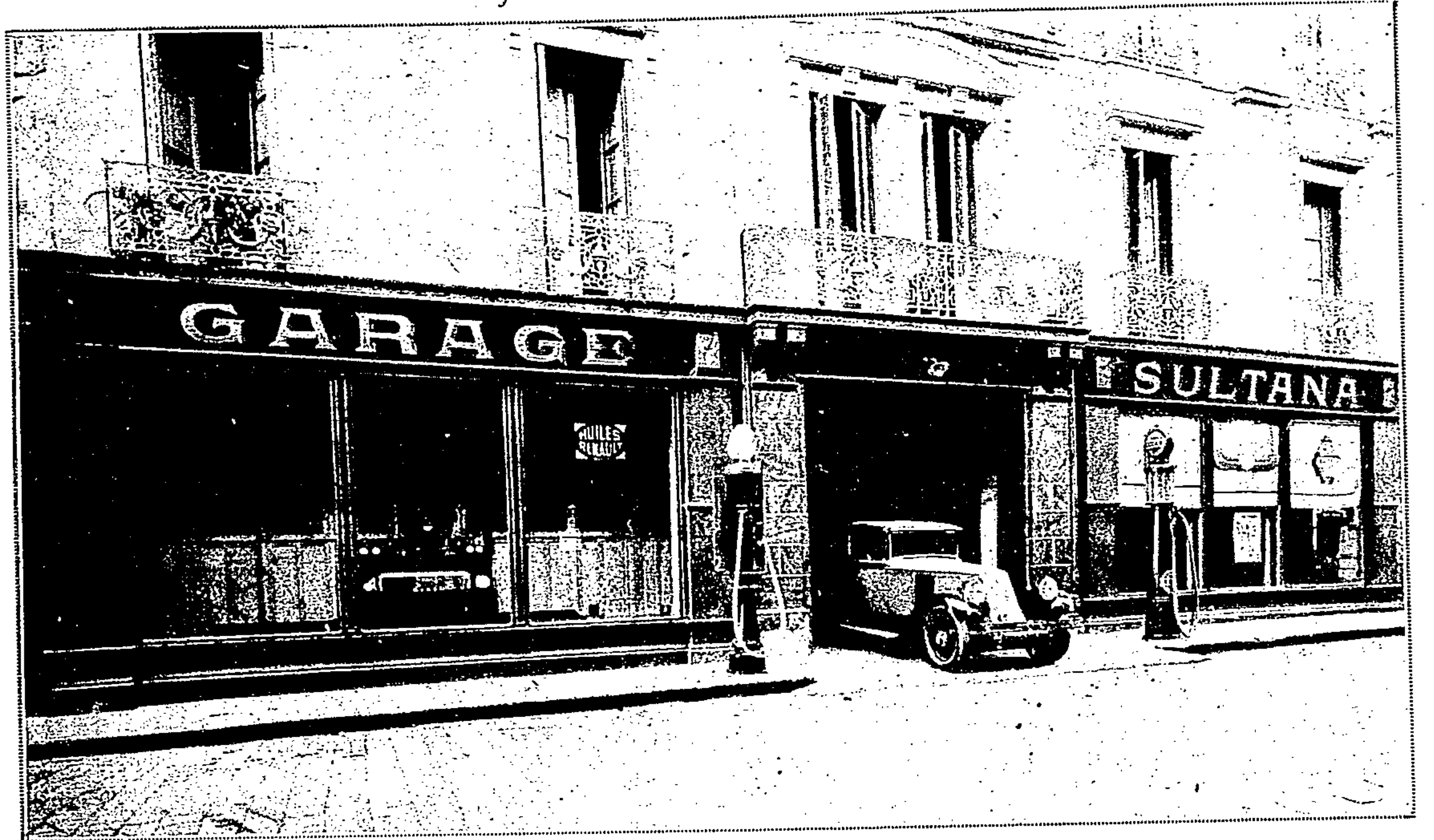
RENAULT



CHENARD & WALCKER



VOISIN



Façade principale.



Intérieur du garage.

Garage pouvant contenir
200 voitures

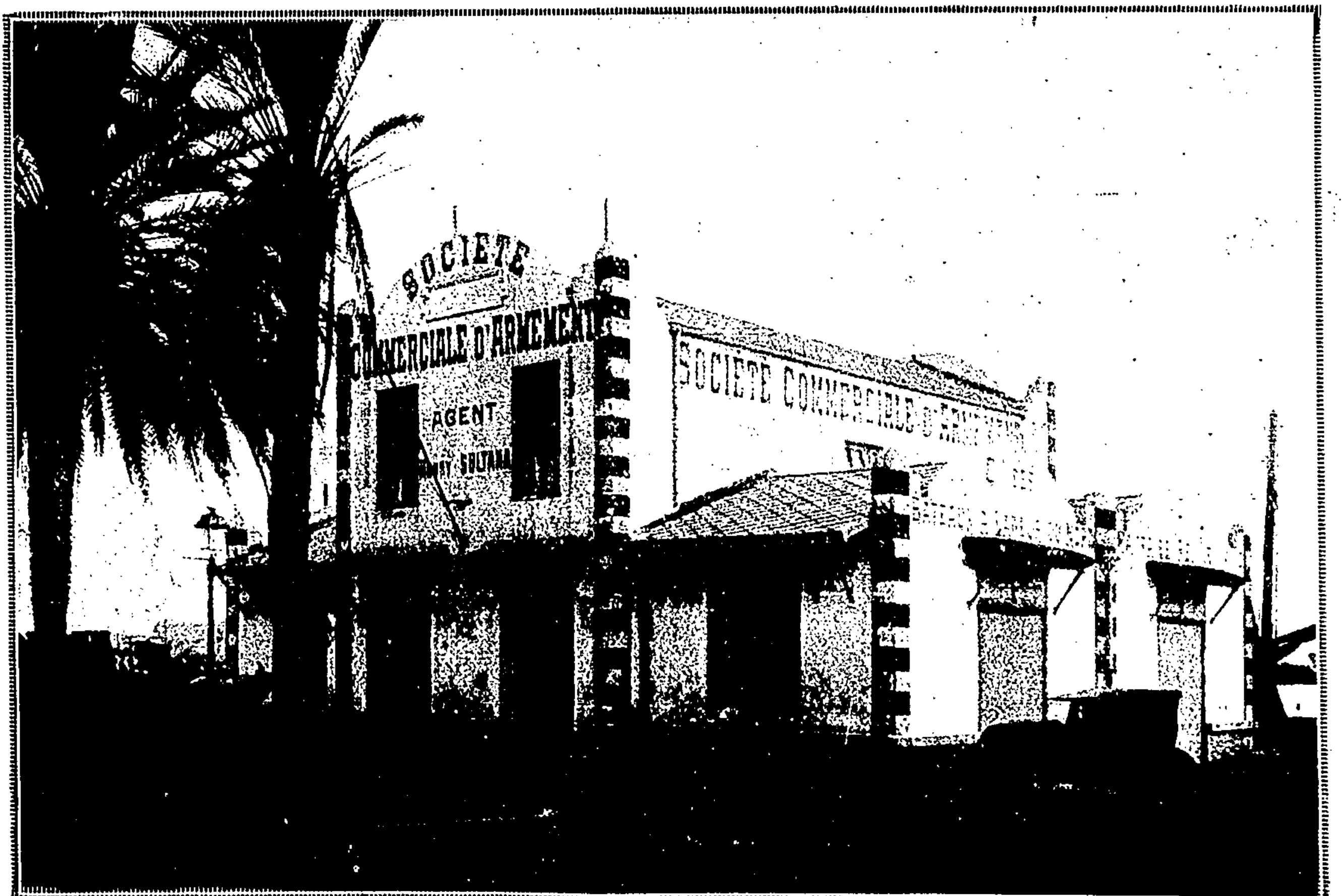
2 Etages

Société Commerciale d'Armement
Compagnie des Bateaux à vapeur du Nord
S^{te} Anonyme de Gérance et d'Armement
Compagnie Havraise Péninsulaire
S^{te} de Charbonnage et d'Entreprises Maritimes

Henri SULTANA

Administrateur-Délégué

Téléphone : 0.17 - 0.18 **BONE** Télégr. : SULTANARY





Le Foot-Ball Club de Sète contre l'Association Sportive de Bône : Une des phases de la rencontre.

Le Match de Football Sète-Bône

Le football est devenu le sport national des Algériens et le plus petit bled a aujourd'hui son équipe sur laquelle reposent tous les espoirs de la population.

Jusqu'à une certaine époque pourtant, Alger et Oran se partageaient surtout les lauriers, Tunis et Constantine paraissant éprouver des difficultés à suivre le courant. Mais les clubs de l'est se mirent au travail et le jour n'est plus loin où leur force sera sensiblement égale à celle des formations algéroises et oranaises.

La belle tenue de l'Association Sportive de Bône devant le réputé Football-Club de Sète, une des meilleures, sinon la meilleure équipe française, est là pour le prouver.

Le match, bien que se jouant en semaine, attira un public considérable et dans les tribunes, littéralement bondées, on remarquait la présence des principales personnalités bônoises, celle de M. Delage, sous-préfet, notamment.

L'international Bardot donne le coup d'envoi. Dans la première mi-temps les Sétols, négligeant le résultat, s'appliquant à faire du beau jeu, ce qui nous permet d'admirer la virtuosité de ces brillantes individualités qui ont nom Beck, Barret ou Sekoulitch pour ne parler que de ceux-là. La série de passes qui amène le premier but rentré par les visiteurs est une véritable « leçon » ; les spectateurs applaudissent longuement.

Les Bônois, émoussillés, font de dangereuses incursions dans le camp adverse et, sur un centre précis de Mohammed ben Ali, marquent à leur tour.

Les Sétols redoublent d'activité et, avant la pause, ajoutent un nouveau but.

La deuxième partie du match change complètement de physionomie et Sète accélère son allure, sentant que l'ASB est nettement décidée à vaincre. Les attaques sont nombreuses, échauffées avec une science consommée : feintes, passes latérales et en ciseaux arrachent des exclamations. Sur l'une d'elles, Dormoy bat pour la troisième fois le portier de Bône. Cependant les locaux ne se découragent pas et débordent souvent la défense sétolaise. Un corner leur est accordé. Bien boté, il est transformé par Mohammed ben Ali d'un magistral coup de tête. Craignant que les Bônois égalisent, le capitaine du FCS fait schooter un pénalty. Et c'est sur le score de 4 à 2 en faveur de Sète que se termine cette partie arbitrée par M. Lachapelle.

L'ASB peut être fière du résultat. Il lui faudra encore travailler, pourtant, si elle veut avoir la classe du FCS.

Xerri, Zuretti, Heldé, ainsi que le vaillant petit goal Chittardi fournirent une merveilleuse partie et méritent des éloges.

Quelques jours avant cette rencontre, le Football-Club de Sète avait facilement disposé du Sporting de Tunis, par 8 buts à 0.



L'équipe du Foot-Ball Club de Sète.



L'équipe de l'Association Sportive Bônoise.

Le Challenge de Batna

L'AS de Batna organisait, au mois de mai dernier, son annuel challenge, la plus ancienne manifestation athlétique de l'Afrique du Nord.

Les meilleurs athlètes algériens et constantinois étaient engagés : Le *Red-Star-Club Lavignerie*, quelques éléments du *Rugby-Association sportive Algéroise* et Schiavo, du *Gallia-Sports* avaient fait le déplacement d'Alger, tandis que Constantine était représentée par le *Stade Philippevillois* et l'*AS Batnéenne*.

La victoire resta longtemps indécise, la lutte étant toujours ardente, serrée.

Le *Stade Philippevillois* l'emporta finalement devant l'excellente équipe du *RSCL*.

Cette journée marqua un certain progrès de l'athlétisme local et Schiavo battit même le record de l'Afrique du Nord du saut en longueur avec un bond magnifique de 6 m. 74 (ancien record : 6 m. 62 par Grégoire).

Rousset, démolissant tous les pronostics, enleva le 100 mètres plat dans le temps très honorable de 11" 2/5, un des meilleurs enregistrés cette année. Exploit fort applaudi.

Touret gagna facilement le 400 mètres plat en 55". Le second, Perrier, ne terminant qu'à cinq mètres.

Scialo n'eut aucune peine à s'adjuger le 1.500 mètres. C'est un véritable plaisir de voir courir



Course cycliste des 100 kilomètres : Le départ.



Borg se classe 1^{er} à son arrivée à Batna.

ce merveilleux pédestrian allant vers le but de sa foulée souple et rythmée. A l'arrivée il est toujours souriant. Sa modestie est excessive : le félicitez-vous ? Il vous répondra qu'il aurait dû mieux faire et cherche à mettre en valeur ses concurrents.

Nous avons eu l'occasion de nous entretenir avec Scialo, lors du *Challenge Dubonnet*, qui eut lieu à Alger le 1^{er} juillet dernier, immédiatement après sa victoire dans le 1.500 mètres.

Il nous confia :

— « J'espère descendre à 4'8" cette saison. Nous avons en Afrique du Nord d'excellents éléments, malheureusement nous ne possédons pas de pistes potables et le matériel mis à notre disposition est trop rudimentaire. C'est ainsi qu'à Philippeville je suis obligé de m'entraîner avec des caoutchoucs : mes claques ne se comptent plus ! »

Oui, nous manquons de pistes. Nos athlètes n'ont que plus de mérite à obtenir des résultats dans de telles conditions. Mais qu'ils patientent... On leur promet déjà pour 1930 un stade modèle qui sera érigé à Alger, agencé à l'américaine et où ils pourront enfin s'entraîner selon les méthodes modernes, avec un matériel approprié.

Le relais 4 x 100 fut l'apanage du *RASA* qui enleva l'épreuve devant le *Stade Philippevillois* lequel avait éliminé, dans les séries, le *RSCL* acidenté.

Les Touret, Fouassier, Cresp et Paquetet four-

nirent un effort méritoire et terminèrent en 46" 4/5.

Dans les concours, les sauteurs, bien entraînés, firent de belles choses. C'est ainsi que Straneo réussissait 1 m. 75, Schiavo 1 m. 72 et Costano 1 m. 70.

Ces trois spécialistes seraient capables de dépasser de telles hauteurs si leur style était mieux étudié. Asborne, le vainqueur du saut en hauteur aux derniers Olympiques passe, sans difficulté apparente, 2 mètres, et cela grâce à sa façon de « rouler » sur la barre.

Aux lancers, les performances furent moins bonnes. C'est ainsi que Boué arrivait péniblement à jeter le poids à 11 m. 36, alors que Rousset n'envoyait le disque qu'à 33 m. 47.

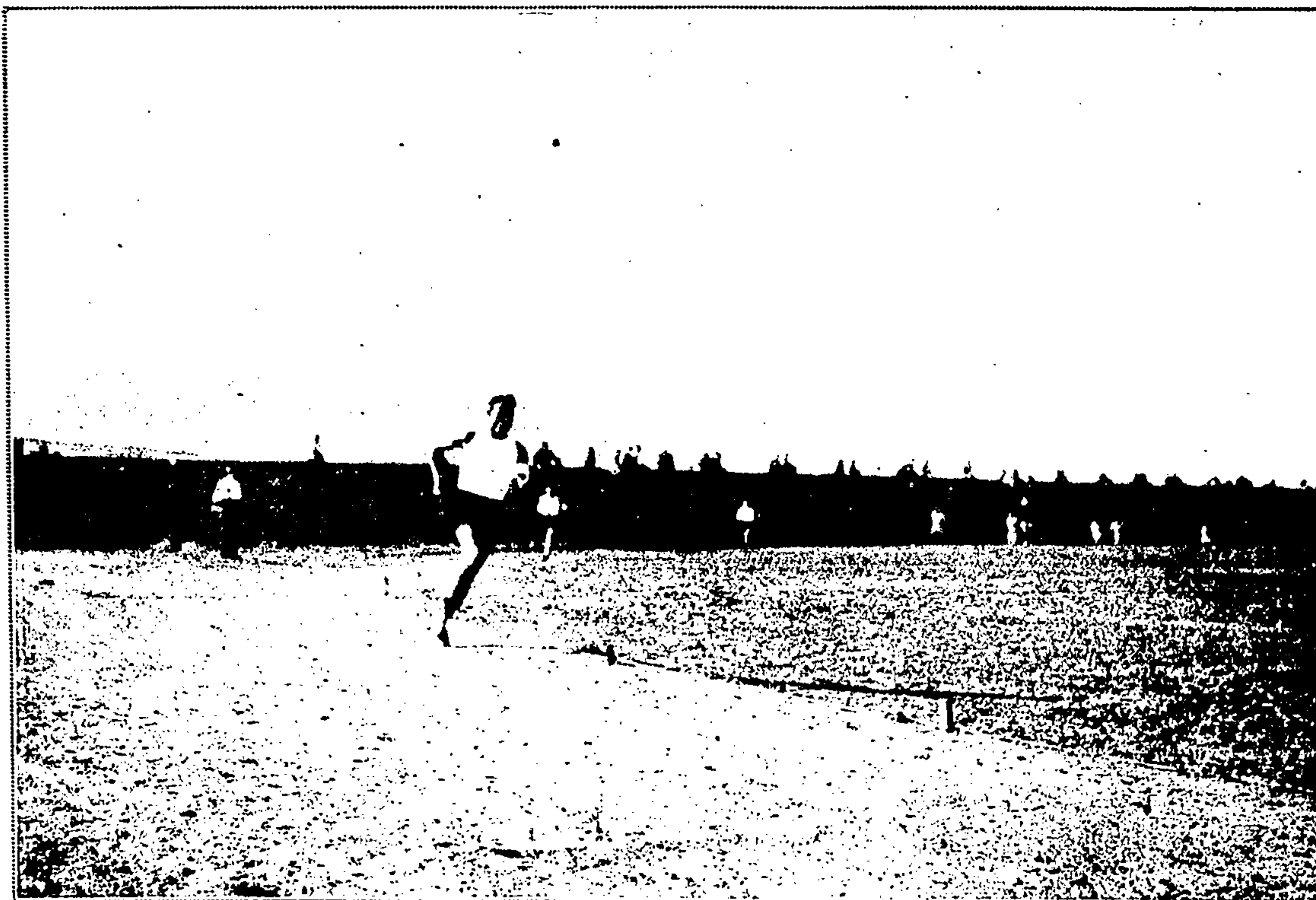
Voici, du reste, les résultats techniques.

100 mètres plat

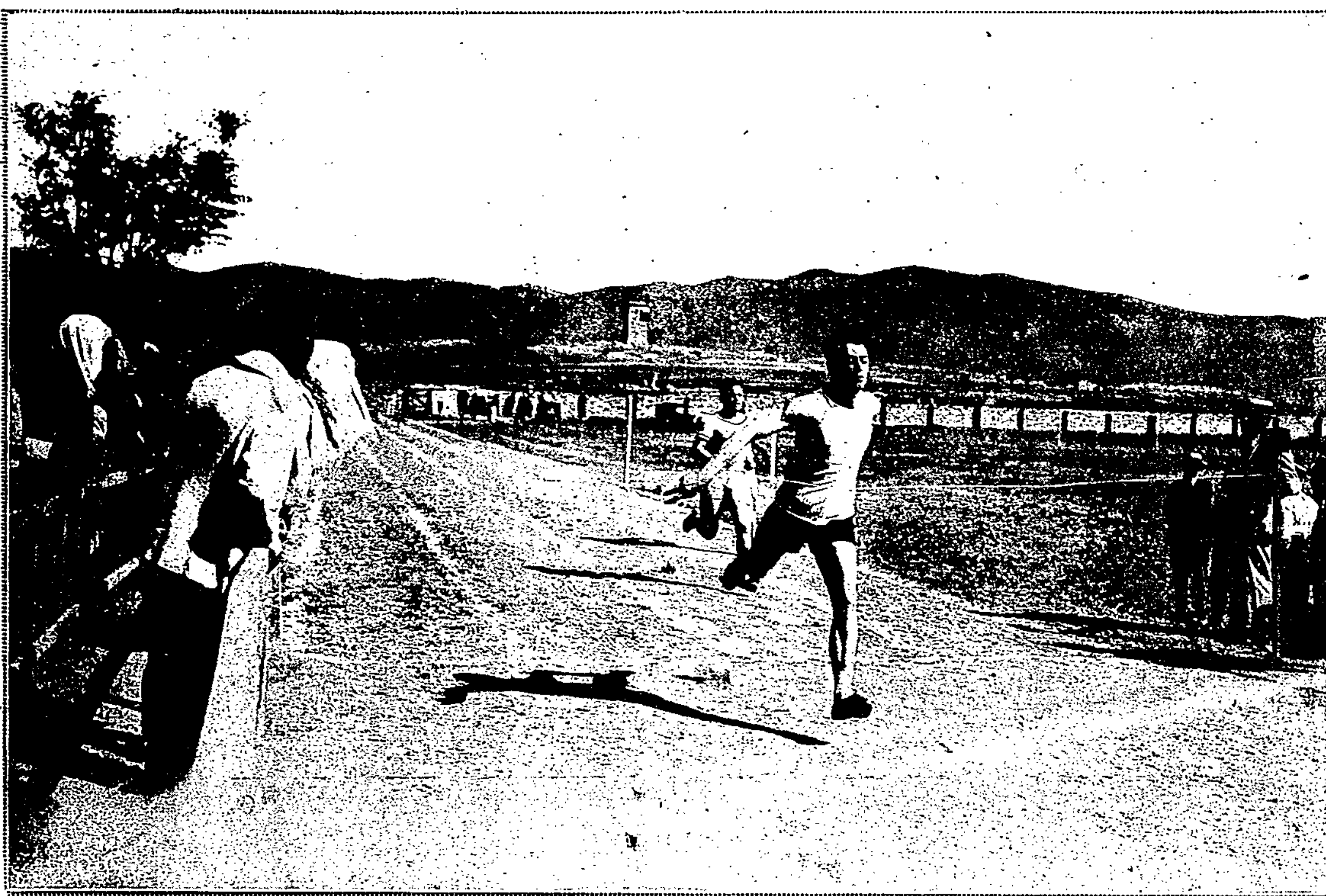
- 1^{er} Rousset (RSCL), 11" 2/5.
- 2^e Touret (RASA), à 1 mètre.
- 3^e Cresp (RASA).
- 4^e Boué (SP).
- 5^e Paquetet (RASA).
- 6^e Irr (RSSCL).

400 mètres plat

- 1^{er} Touret (RASA), 55".
- 2^e Pérrier (RSCL), à 5 mètres.
- 3^e Pujol (SP).
- 4^e Loubeyre (RSCL).
- 5^e Paquetet (RASA).
- 6^e Fabrega (RSCL).



Course des 1.500 mètres : Arrivée de Scialo, 1^{er}.



Course des 100 mètres : Arrivée de Boué du Stade Philippevillois.

1.500 mètres

- 1^{er} Scialo (SP), 4' 24".
- 2^e Henrion (SP), à 40 mètres.
- 3^e Jobin (RSCL).
- 4^e Sciafa (SP).
- 5^e Rizzo (RSCL).
- 6^e Canari (ASB).

Relais 4 × 100 mètres

1^{re} Série :

- 1^{er} Stade Philippevillois.
- 2^e Red-Star-Club Lavigerie.

2^e Série :

- 1^{er} Rugby Association Sportive Algéroise.
- 2^e AS Batna.

Finale :

- 1^{er} Rugby Association Sportive Algéroise, 46" 4/5.
- 2^e Stade Philippevillois, à 2 mètres.

Demi-heure relais à l'américaine

- 1^{er} Stade Philippevillois (Scialo, Henrion, Sciafa), 10 kms 740.
- 2^e AS Batna, à 500 mètres.
- 3^e RSCL, à 30 mètres.

Relais de 1.500 mètres

(800 + 400 + 200 + 100)

- 1^{er} Stade Philippevillois (Scialo, Pujol, Corbi, Prost).
- 2^e RSCL.
- 3^e AS Batna.

Saut en longueur avec élan

- 1^{er} Schiavo (Gallia-Sports Alger), 6 m. 74.
- 2^e Grégoire (ASB), 6 m. 68.
- 3^e Irr (RSCL), 6 m. 39.
- 4^e Castano (RASA), 6 m. 34.
- 5^e Rousset (RSCL), 6 m. 07.
- 6^e Boutaleb (SP), 6 m.



Saut en longueur : Un joli saut de Schiavo, du G. S.

Saut en hauteur avec élan.

- 1^{er} Strané (SP), 1 m. 75.
- 2^e Schiavo (GS), 1 m. 72.
- 3^e Castano (RASA), 1 m. 70.
- 4^e Loubeyre (RSCL), 1 m. 65.
- 5^e Fouassier (RASA), 1 m. 65.
- 6^e Boué (SP), Cresp (RASA) et Barnier (RSCL), 1 m. 60.

Poids

- 1^{er} Boué (SP), 11 m. 36.
- 2^e Rousset (RSCL), 11 m. 15.
- 3^e Stéfani (ASB), 10 m. 46.
- 4^e Barnier (RSCL), 9 m. 96.
- 5^e Maestrati (SP).
- 6^e Rousset, sénior (SP).

Disque

- 1^{er} Rousset (RSCL), 33 m. 47.
- 2^e Boué (SP), 32 m. 68.
- 3^e Stéfani (ASB), 32 m. 51.
- 4^e Bavoillot (SP), 31 m. 97.
- 5^e Maestrati (SP).
- 6^e Loubeyre (RSCL).

Tous les vainqueurs furent récompensés par de magnifiques objets d'art. Le jeune et brillant équipier du *Red-Star-Club Lavigerie*, Rousset, se vit décerner le prix spécial destiné au meilleur athlète.

En résumé belle réunion sportive qui aura sa date dans les annales de l'athlétisme nord-africain.

**

On ne saurait terminer ce rapide compte rendu sans féliciter chaudement les organisateurs de ces différentes épreuves qui remplirent leur rôle de la façon la plus sportive.

**Tout
ce qui concerne
le
Vêtement
pour
Hommes**

Edouard Palumbo

Marchand-Tailleur

PHILIPPEVILLE

**Grand Choix
de tissus
pour Dames**



Hautes Nouveautés

Le prototype de la bonne fabrication française : La

PEUGEOT

PLEYEL**LE PLEYELA**

*Quand je me sens en-
nuyé et assez fort pour
trouver mon propre son,
à moi, il me faut un
Piano de Pleyel.*

Frédéric Chopin



Le nouveau tarif
de
Pianos et Pleyelas
vous sera
adressé gracieusement
sur simple demande
à MM. ROQUES

Des auditions
et démonstrations
ont lieu
chaque jour
dans nos magasins
de
Bône et Constantine

CONSTANTINE
Place du Palais

BONE
5, Cours Bertagna

FONDÉ
EN 1807**PLEYEL PARIS****Roques & C^{ie}**

Agents exclusifs pour le département de Constantine

PHILIPPEVILLE

19, Rue Nationale

AU PHÉNIX CHAUSSURES

11, Cours Jérôme-Bertagna, 11 — BONE

Nos magasins possèdent
le plus bel et le plus gros
assortiment dans tous
les genres

LUXE, CLASSIQUE & TRAVAIL

Pour les mêmes choix
nos prix sont certaine-
ment les plus bas

Dépositaire de la marque UNIC

Machines à écrire "Remington"Coffres forts "Henri Lequeue"Huiles Minérales "Spidoleïne"Charbons Anglais, tous usagesAssurances de toute natureTous Risques Automobiles**BORIES D.**

Rue Prosper-Dubourg

BONE

Téléph. 2.63

NATATION

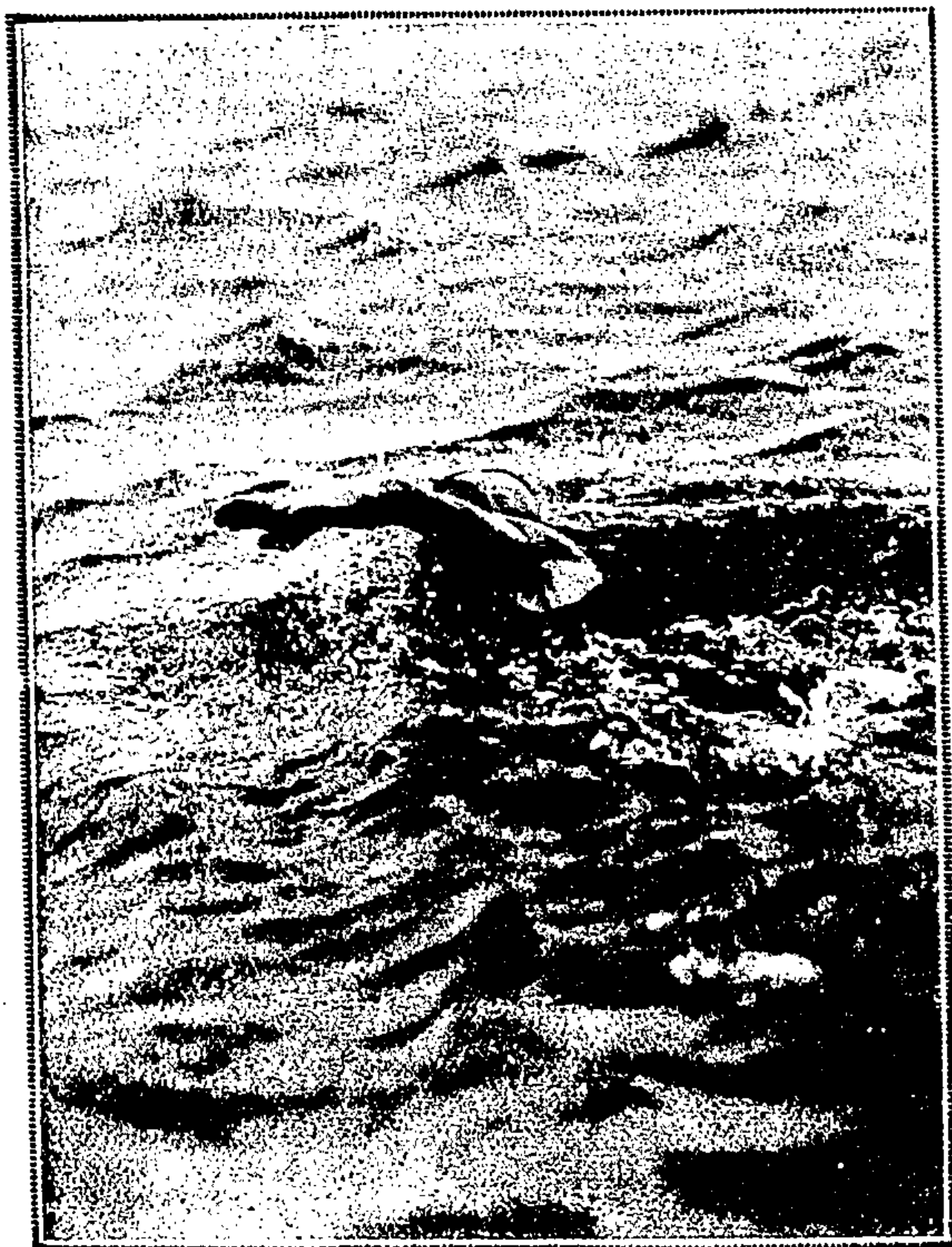
La Traversée du Port de Bône

Le Cercle des Nageurs de Bône organisait le 4 septembre 1927 une grande manifestation nautique à laquelle participèrent les meilleurs tritons du département de Constantine.

L'arrivée de M^{lle} Costanzo.

Le succès fut complet et environ deux mille spectateurs assistèrent aux différentes épreuves, soulignant fréquemment leur admiration par de longs applaudissements.

Vingt-cinq nageurs étaient engagés dans la traversée du port, dont une petite ondine, M^{lle} Costanzo, qui fit preuve d'un courage remarquable et se classa honorablement.



La traversée du port de Bône : Difrava faisant un dernier effort.



L'équipe du Cercle des Nageurs de Bône.

Dès le début de la course la lutte fut ardente. Malheureusement une forte houle gêna les concurrents pendant le parcours et ceux-ci durent faire appel à toute leur énergie pour vaincre la résistance des flots.

Jacob, Villard, Difrava, Desté et Borg restèrent longtemps ensemble, puis Jacob se détacha nettement du lot pour arriver premier au but avec une avance appréciable sur Difrava.

A dix mètres suivait Villard qui fournit une belle performance. L'ordre des arrivées s'effectua ainsi :

- 1^{er} Jacob (Etoile Sportive de Philippeville).
- 2^e Difrava (Cercle des Nageurs de Bône).
- 3^e Villard (C.N.B.).
- 4^e Borg II. (C.N.B.).
- 5^e Desté (C.N.B.).
- 6^e Angelo (E.S.P.).

- 7^e Klonha (C.S.P.).
- 8^e Turzo (C.N.B.).
- 9^e Boneri (E.S.P.).
- 10^e Maestro (Indépendant).
- 11^e Tari (C.N.B.).
- 12^e Thiven (C.N.B.).
- 13^e Diluccia (Indépendant).
- 14^e Grosso (E.S.P.).
- 15^e Di Giacomo (Indépendant).
- 16^e M^{lle} Costanzo (C.N.B.).
- 17^e Borg I (C.N.B.).
- 18^e Amia (C.N.B.).
- 19^e Longo (13 ans) du (C.N.B.).

Les courses des jeunes, d'ondines et les plongeurs intéressèrent vivement la foule.

Compliments aux organisateurs bônois. Espérons que la réunion du 4 septembre 1927 aura un lendemain.



Arrivée de Jacob de l'E. S. P., premier de l'épreuve.

Faites plaisir à votre femme en lui achetant une

PEUGEOT

EN TISSUS, ROBES ET MANTEAUX
 EN BAS, LINGERIE ET SOUS-VÊTEMENTS
 EN COSTUMES POUR HOMMES
 EN CHEMISES, CRAVATES ET CHAUSSETTES

vous trouverez toujours le plus grand choix
 dans les dernières nouveautés aux magasins
 du

RÉVEIL DU LION

Maison LAUSSAT

Cours Bertagna - BONE

La Maison possédant à tous ses rayons un choix d'articles absolument complet

Dépositaire des Bas GUI et LYS - Gants PERRIN, RENIER, NEYRET
 Sous-Vêtements RASUREL - Manteaux SALF

CYCLES & MOTOS

Philippe PACE

Agent des Etablissements

TERROT

CHRISTOPHE

GRIFFON

MOTOBÉCANE

INDIAN

F N

GNOME & RHONE

Vente - Echange - Réparations

Bicyclette PACE-PARTOUT



La nouvelle Grand Sport CHRISTOPHE 250 cc

Philippe PACE

2, Rue Perrégaux
 BONE

*La Maison
 la plus importante
 du Département*

Mise au point et
 réparations de motos

Service spécial
 de livraison à
 l'intérieur

Catalogue franco
 sur demande

Adresse Télégraphique :
 PACE-CYCLES-BONE

L'ESCRIME A BONE

Challenge Henry Sultana

Si l'escrime n'est pas un sport précisément démocratique, il n'en demeure pas moins l'un des plus élégants, des plus gracieux et disons aussi des plus sains.

Et le spectacle de deux tireurs aux prises est toujours séduisant : cliquetis des armes qui se rencontrent, puis la lame touche au corps, se plie et c'est le point.

L'escrime est un sport complet : il est vraiment dommage que nos grands clubs ne l'aient pas encore compris dans les exercices d'entraînement. Tous les initiés savent, en effet, que dans les compétitions le corps et les muscles ne jouent pas le principal rôle, mais qu'il s'agit surtout d'être tacticien : d'où l'expression courante « courir avec la tête et les jambes ».

Or, l'escrime développe justement le coup d'œil, l'agilité, la précision, qualités primordiales d'un sportsman quelle que soit sa qualité.

A Constantine, le sport si cher à notre grand Lucien Gaudin, fait chaque jour de nouveaux adeptes. Les salles sont visitées par de nombreux élèves s'appliquant à suivre les conseils de leurs excellents maîtres d'armes. Leur travail commence à porter ses fruits et leurs progrès s'affirment de plus en plus.

Le deuxième challenge Henry Sultana, président d'honneur du Cercle d'Escrime de Bone, se disputa, cette année, au collège de garçons et obtint un brillant succès.

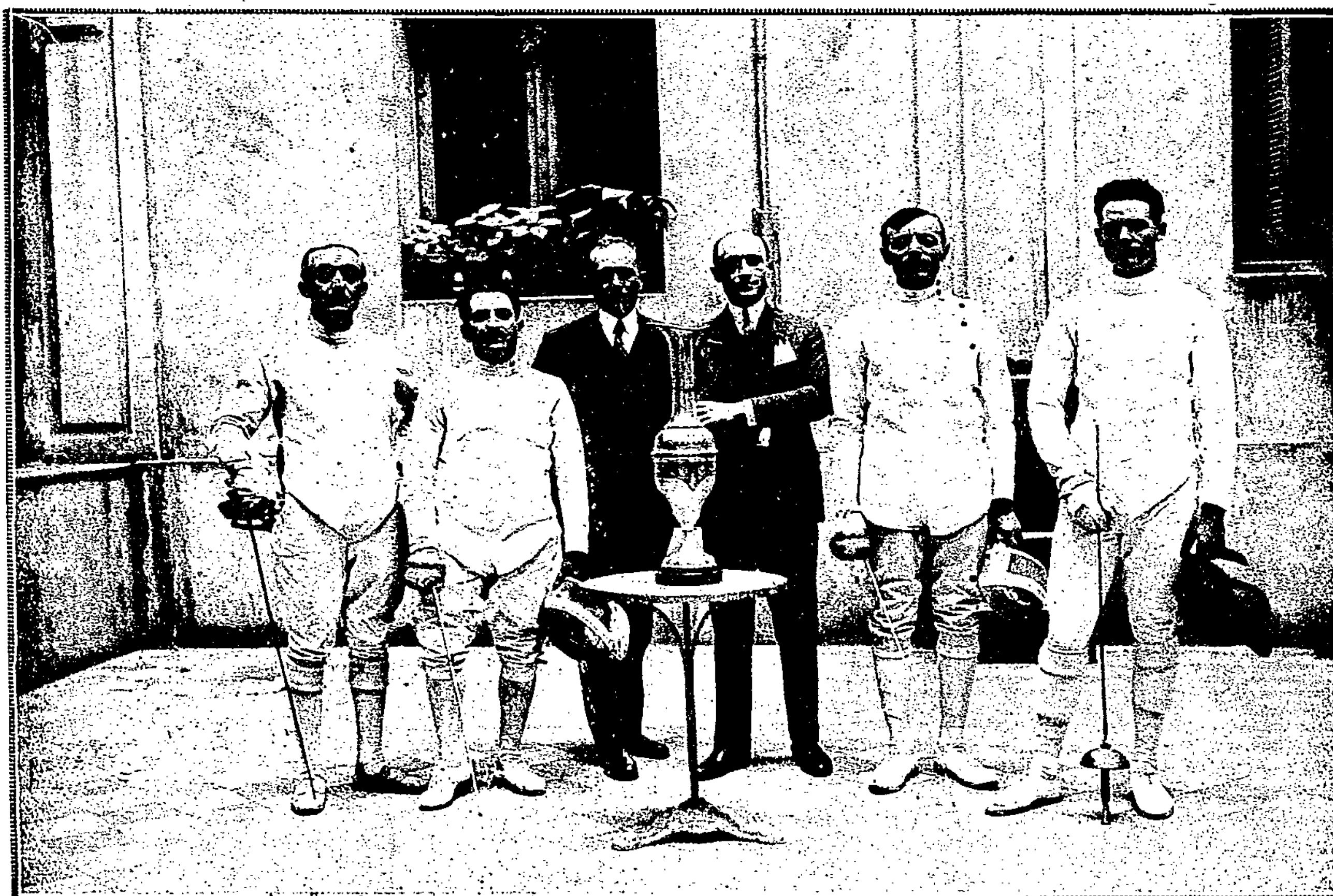
Le Challenge Sultana est une épreuve d'épée réservée aux équipes de quatre tireurs. Elle réunissait les fines lames de Bone, de Sétif et de Constantine qui se livrèrent des assauts splendides, soulevant à certains moments l'enthousiasme des spectateurs.

Les maîtres Jacquemard et Arnaud et MM. Gozland et Doumeng se firent particulièrement remarquer par leurs magnifiques passes, rapides et précises.

L'équipe de Bone triompha très difficilement des Constantinois : ceux-ci opposèrent une vive résistance à leurs adversaires et, habilement conduits par le jeune maître Arnaud, de l'Ecole de Joinville, ils tentèrent l'impossible pour conserver le Challenge qu'ils avaient remporté l'an passé.

Sérieusement handicapés par un voyage excessivement long et fatigant, privés d'autre part de leurs meilleures unités, les Sétifiens ne fournirent qu'une médiocre exhibition, faisant preuve cependant d'un beau courage.

M. Albert Tucci, président du Cercle de Bone,



L'équipe victorieuse. — De gauche à droite : MM. Bonhomme, Doumeng, Constantin, Tucci, Jacquemard, Perriès.

présida avec tact et compétence le jury, bien secondé par les arbitres : MM. le docteur Guigon, président du Cercle de Constantine ; Gennon, Pasqualini et Vacheret.

Les différentes rencontres donnèrent comme résultats :

Première place

Equipe de Bone (gagnante du Challenge), composée de Messieurs :

Jacquemard (maître d'armes) ..	7 victoires
Doumeng	6 —
Lieutenant Perriès	5 —
Bonhomme	5 —

Total 23 victoires

Deuxième place

Equipe de Constantine (vainqueur de l'an dernier), composée de Messieurs :

Arnaud (maître d'armes)	6 victoires
Gozland	6 —
Lieutenant Langlade	4 —
Khalifa	2 —

Total 18 victoires

Troisième place

Equipe de Sétif, composée de Messieurs :

Chiapini (maître d'armes)	3 victoires
Abely	2 —
Corria	1 —
Moulettes	1 —

Total 7 victoires

Dès que ces résultats furent proclamés on se dirigea à la Brasserie Maxéville où un champagne était offert aux équipes.

La plus grande camaraderie ne cessa de régner au cours de cette petite réunion toute intime et, tandis que le « bon vin de Reims » moussait dans les coupes, vainqueurs et vaincus fraternisèrent fort cordialement.

Le président du Cercle de Bone, M. Tucci et M. le docteur Guigon, président du Cercle de Constantine, prononcèrent chacun une allocution délicate, pleine de verve et d'esprit.

Tous deux reconnurent le mérite des tireurs auxquels ils adressèrent leurs vives félicitations et ils terminèrent en formant des vœux pour la prospérité de l'escrime dans le département de Constantine.

De longs applaudissements saluèrent les orateurs.



Challenge d'escrime de Constantine : I. Groupe de tireurs ; II. Pendant un assaut.

Maison fondée en 1860

TASCHER FRÈRES

TAILLEURS

ANGLE DES RUES S^T AUGUSTIN & DU 4 SEPTEMBRE
RUE & PLACE TÉRENCE

Télégrammes :
TASCHER - BONE

BONE

Registre du Commerce
BONE N° 570

Mesdames,

Vous trouverez aux

**GALERIES
DE FRANCE**

Cours Bertagna
BONE

Toutes les Nouveautés
Le plus grand choix
Les meilleurs prix



Messieurs,

Vous trouverez aux

**GALERIES
DE FRANCE**

Cours Bertagna
BONE

La bicyclette LA RAFALE
Tous les articles de
SPORT et de VOYAGE
aux meilleures conditions

L'escrime chez les Potaches

Le Championnat départemental Scolaire

Constantine 27 mai.

On a enfin compris dans les écoles et lycées que le sport, trop longtemps banni par les pédagogues néophobes, devait faire partie de l'éducation de l'adolescent.

« Mens sana in corpore sano » prétendaient avec juste raison les anciens et nos braves latinistes sont tout heureux, à présent, de citer la célèbre maxime de Juvénal.

Enervement des heures d'études, tension de l'esprit, atmosphères souvent viciées des salles de classe, donnent à l'élève un besoin de s'ébattre, de courir, de respirer. Alors les membres ankylosés se détendent, les poumons se gonflent d'air, quelques couleurs apparaissent sur les joues pâles et c'est la joie qui renaît.

La jeunesse studieuse, c'est bien, mais il ne faut plus voir ce spectacle attristant d'un pauvre gosse s'abrutissant dans un Goeltzer ou un Népomucène Lemercier, sous la menace d'un maniaque « binoclard » et barbu. Révolution ? Non : *évolution* tout simplement.

Il y a plusieurs années, alors que nous étions encore sur les bancs d'un amphithéâtre, un de nos maîtres osa prétendre que le sport était l'école du vice et de la débauche. Nous nous élevâmes avec véhémence contre une telle opinion



Bories,
Champion des Juniors.

et ce monsieur aigri, au dos voûté, finit par reconnaître que l'inactivité du corps était autrement néfaste et qu'elle engendrait bien plus de vices.

En attendant, l'école en plein air, déjà en pratique dans de nombreux pays, la Suède notamment ; en attendant le bain de soleil obligatoire, nous devons nous contenter de l'éducation physique scolaire actuelle. On lui consacre une ou deux heures par semaine seulement ? C'est déjà un progrès et nous devons nous féliciter de ce que l'austère académie ait consenti à le réaliser.

La grande majorité des athlètes américains, de ces hommes fantastiques qui courent un cent mètres en 10 secondes et quelques dixièmes, sautent 2 mètres en hauteur et passent 4 mètres à la perche, sortent des universités d'outre-Atlantique.

En Angleterre, l'un des matchs les plus retentissants et les plus attendus de l'année est celui qui oppose les équipes universitaires de rowing d'Oxford et de Cambridge.



Championnat scolaire départemental. — De gauche à droite : MM. Gerbaulet, Noël, Feloux, Jacquemard, Constantin, A. Feloux, Héricourt, Bories.

Espérons malgré tout qu'à l'instar de l'Amérique, de l'Angleterre et de l'Allemagne, le sport tiendra bientôt une place très importante dans les programmes des institutions françaises.

Les collèges du département de Constantine font un effort méritoire, et à encourager, pour la diffusion de l'éducation physique.

L'escrime surtout est à l'honneur dans les établissements.

Escrime ! croiser les armes ! Quelle joie pour les jeunes étudiants de pouvoir imiter leurs héros, les D'Artagnan ou autres Cyrano ! Et dans la salle d'entraînement, sous l'œil vigilant du professeur, c'est à celui qui se distinguera le mieux.

Le Championnat départemental d'épée et de fleuret se déroula le 27 mai dernier, à Constantine, en présence de nombreux invités qui ne ménagèrent pas leurs applaudissements aux concurrents.

Organisé par M. Lasbordes, délégué de la Fédération, assisté de M. Durieux, il groupa vingt-cinq tireurs Bônois, Constantinois et Sétifiens.

Le plus bel assaut de fleuret fut assurément celui qui mit aux prises le tout jeune Bories, de Bône, élève du maître Jacquemard, et Cavaille, élève du maître Durieux.

A la surprise générale, Bories, faisant preuve d'une remarquable technique, battit, par cinq touches données à une reçue, le redoutable Cavaille. Splendide victoire, si l'on songe que celui-ci était précédé d'une solide réputation et

qu'il avait enlevé la deuxième place aux championnats scolaires de l'Afrique du Nord.

Noël Feloux, de Bône également, enleva lui aussi une belle victoire. Tout le monde admira sa parfaite loyauté et son cran.

A l'unanimité des juges, le Bônois Antoine Feloux reçut le prix des *Belles Armes*, succès dont nous complétons le maître Jacquemard.

Crinquette, Charron, Cavaille se mirent en vedette : ce sont tous de sérieux espoirs.

Le classement final fut établi de cette façon :

SENIORS

Fleuret

- 1^{er} Noël Feloux, de Bône (M^r Jacquemard).
- 2^e Antoine Feloux (M^r Jacquemard).
- 3^e Héricourt (M^r Jacquemard).

Epée

- 1^{er} Noël Feloux (M^r Jacquemard).
- 2^e Charron, de Sétif (M^r Chiapini).
- 3^e Crinquette, de Constantine (M^r Durieux).

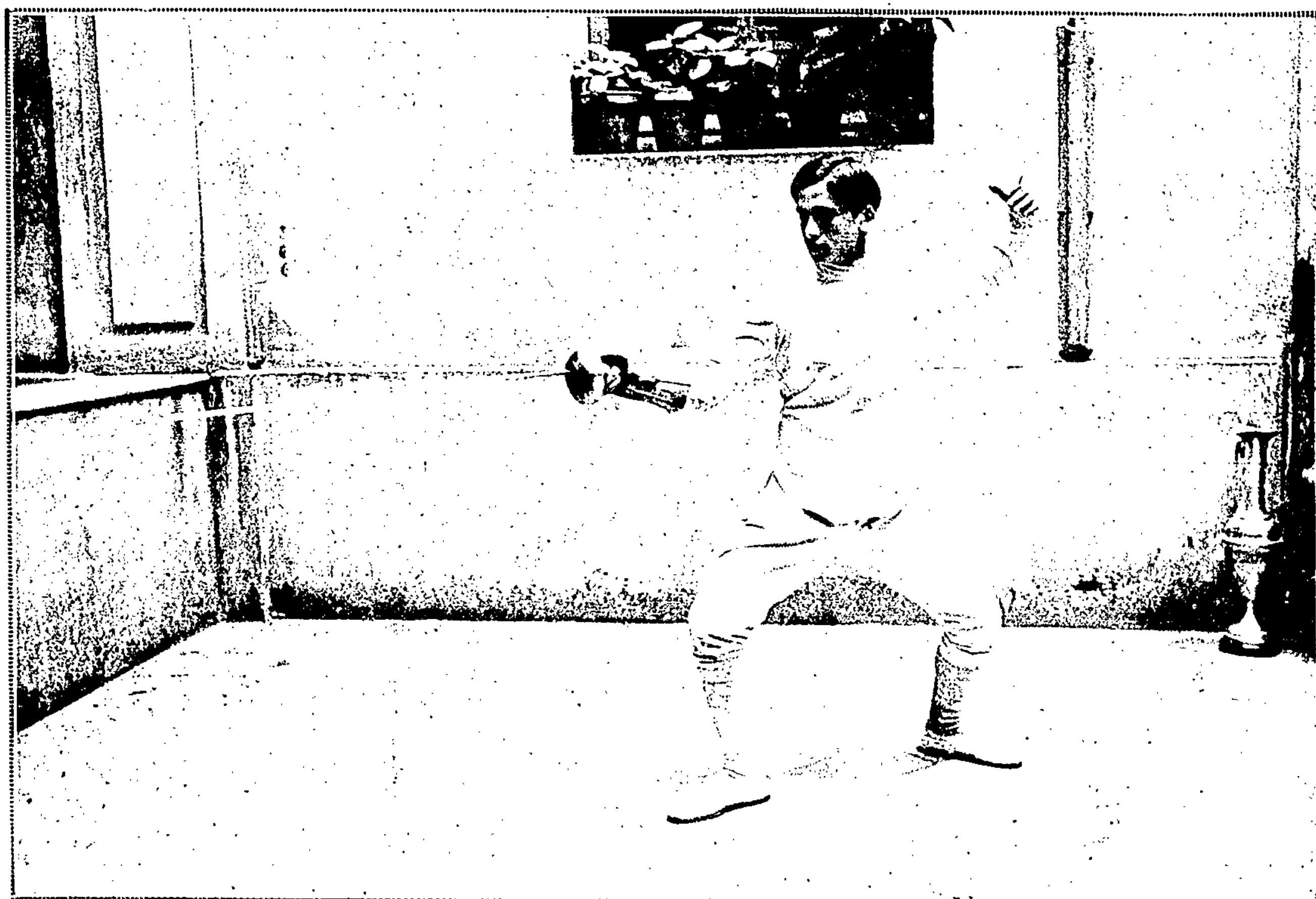
JUNIORS

Fleuret

- 1^{er} Bories, de Bône.
- 2^e Cavaille, de Constantine.
- 3^e Armerigo, de Constantine.

MINIMES

- 1^{er} Bozzo, de Constantine (M^r Lasbordes).
- 2^e De Sainte-Croix (M^r Lasbordes).
- 3^e Masselot, de Constantine (M^r Lasbordes).



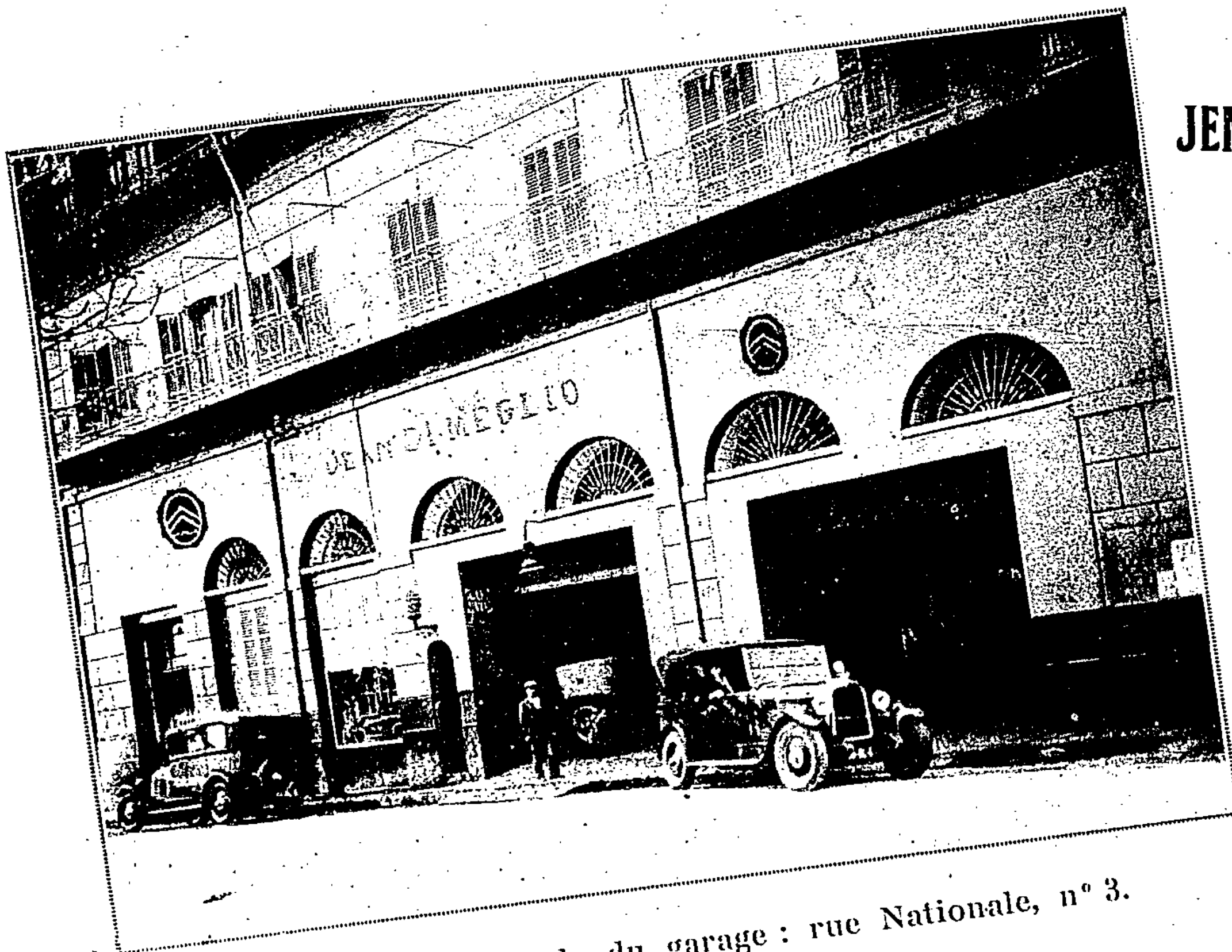
M. Feloux, prix des Belles Armes.

Garage de la Poste



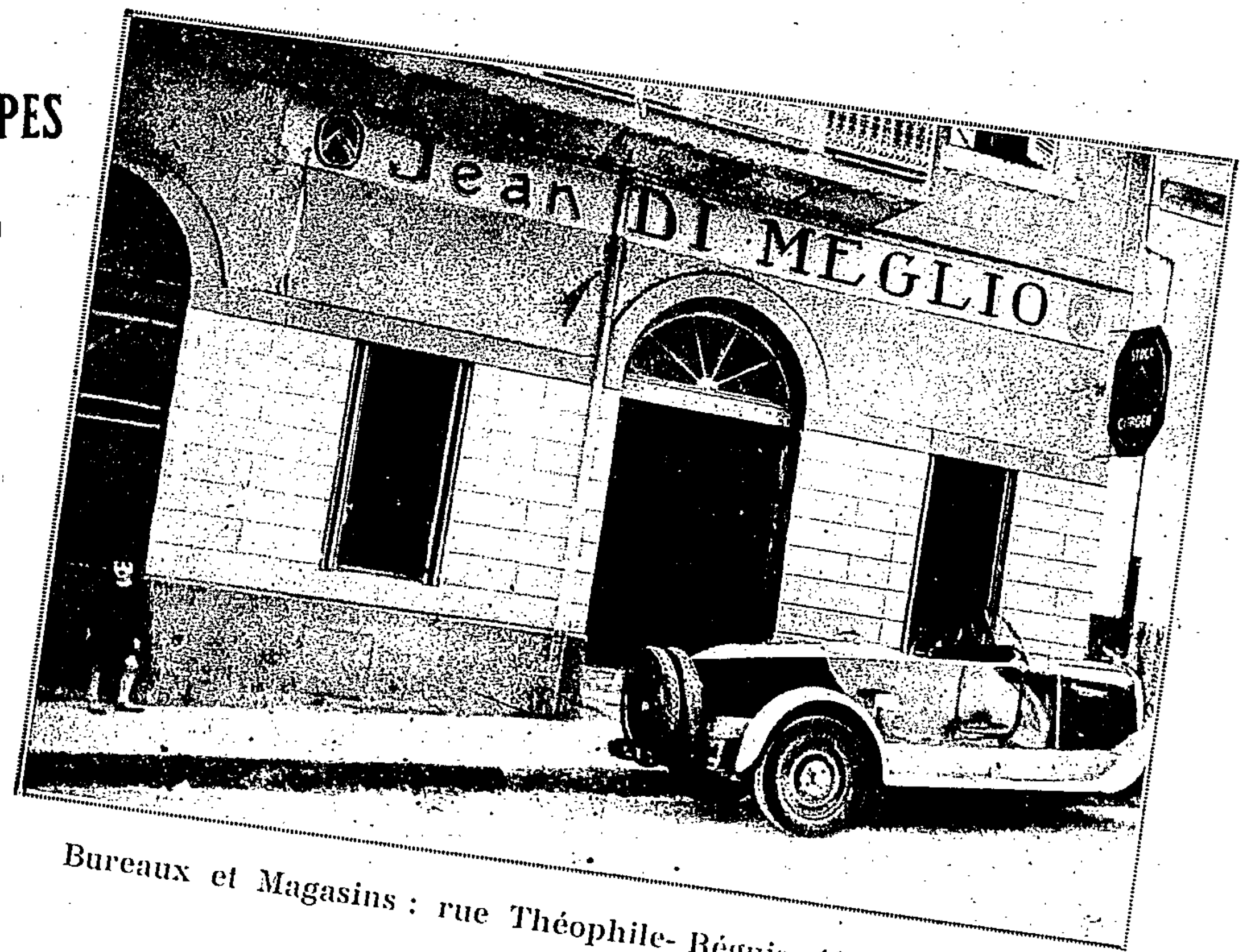
JEAN DI MEGLIO

PHILIPPEVILLE



Entrée principale du garage : rue Nationale, n° 3.

JEMMAPES



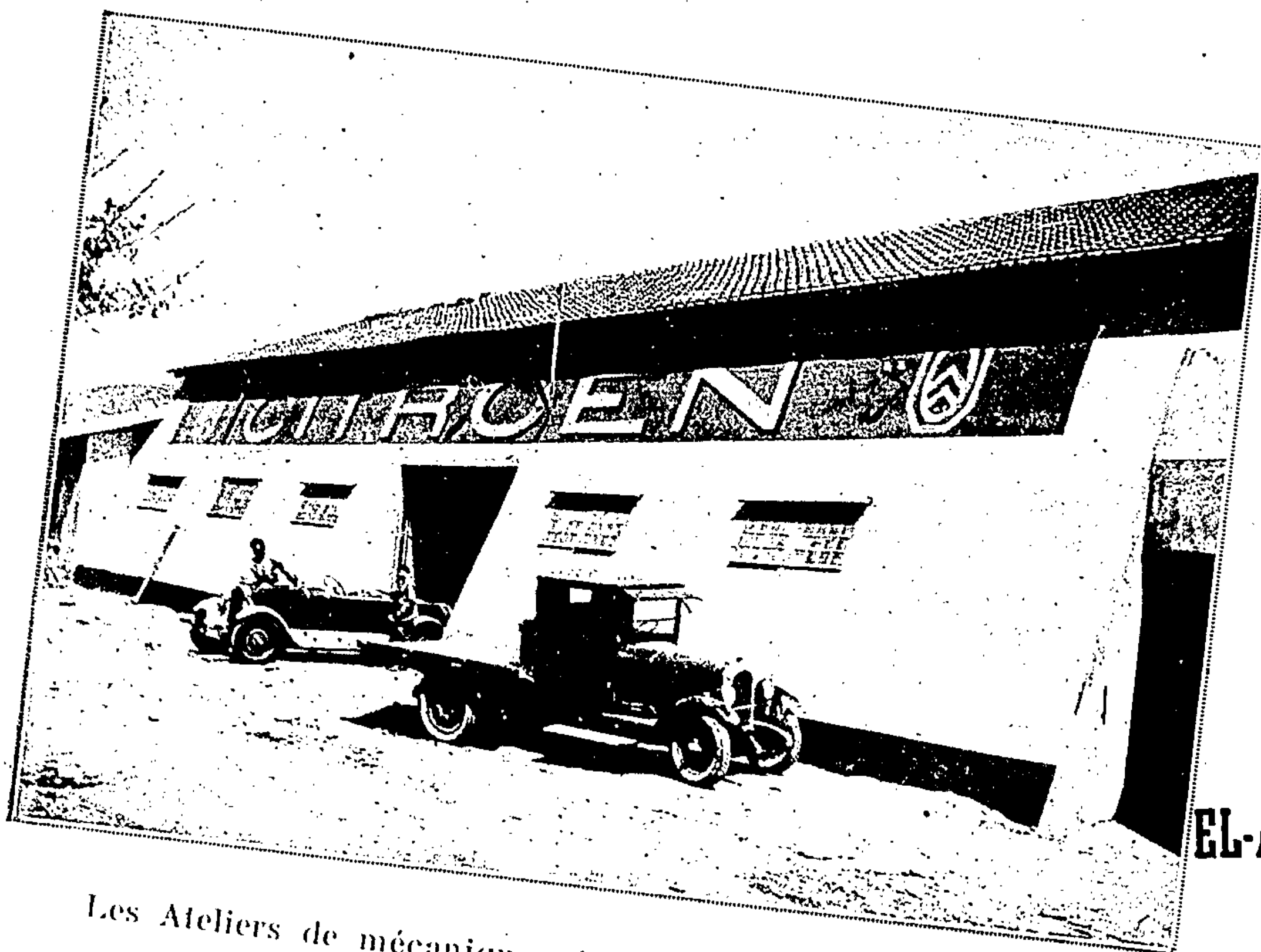
Bureaux et Magasins : rue Théophile-Régis, 10, Philippeville.

COLLO

Agence CITROËN

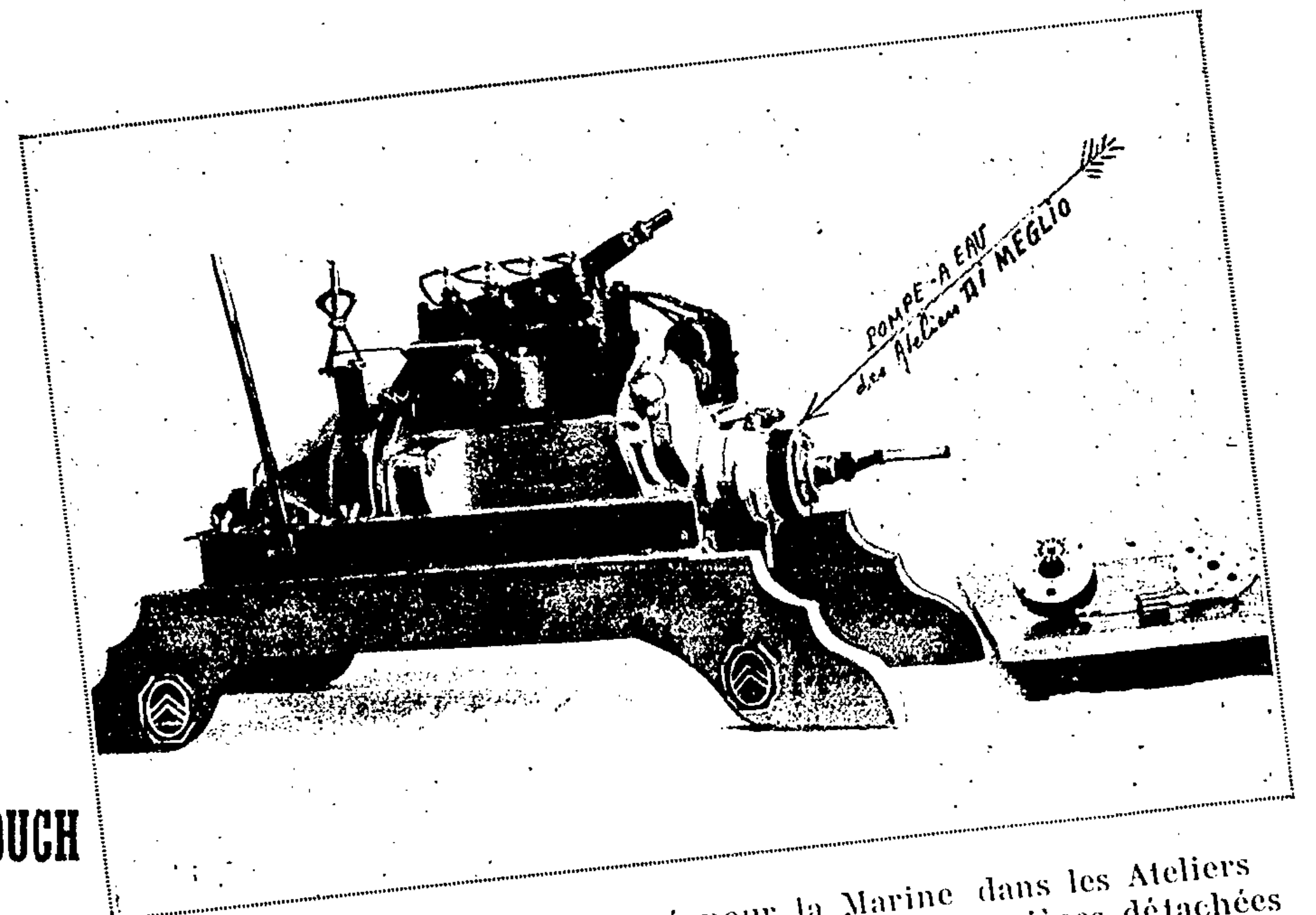
Tout pour la Marine

GASTU

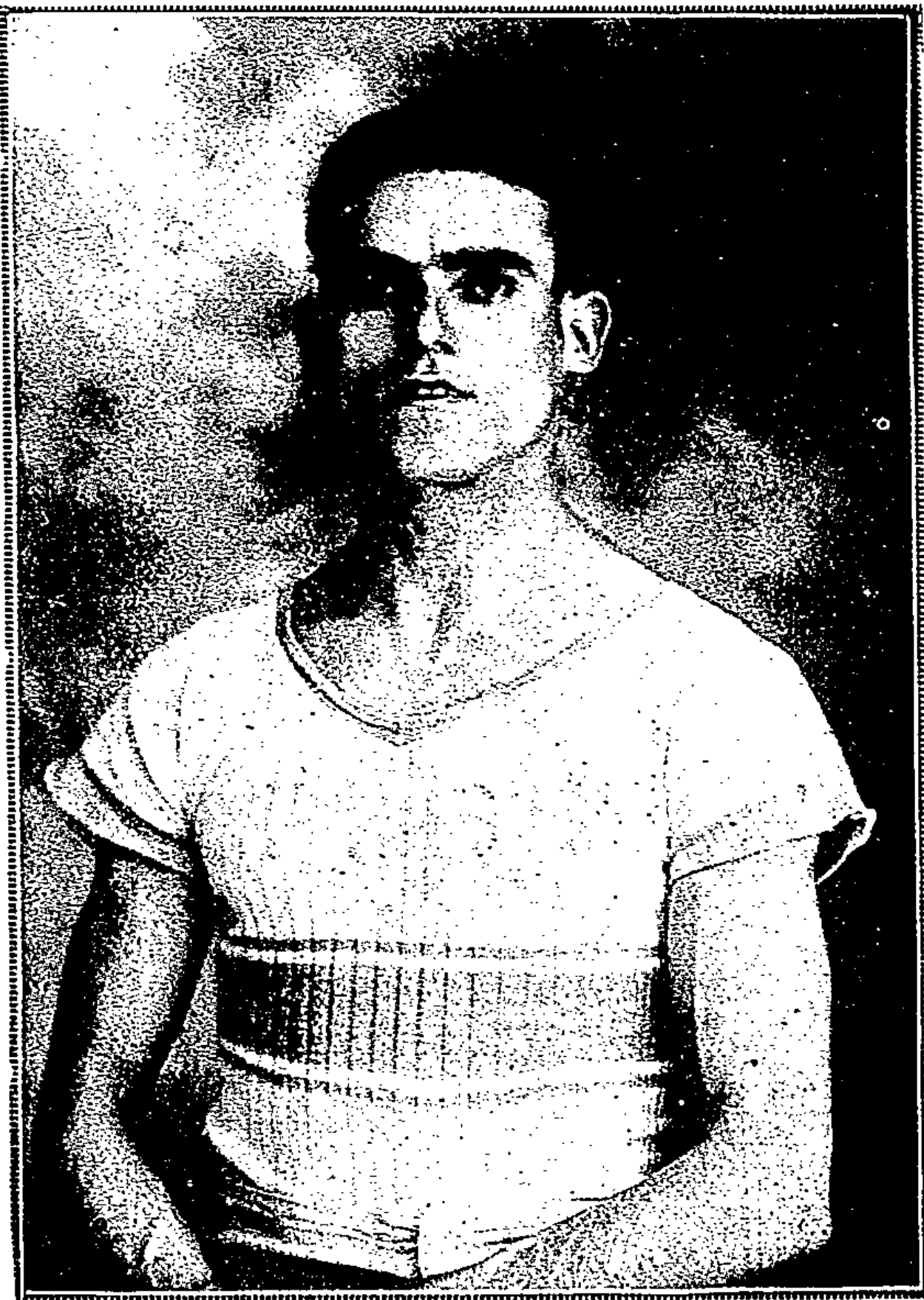


Les Ateliers de mécanique générale : Route de la Corniche.

EL-ARROUCH



Moteur 5 HP Citroën groupé pour la Marine dans les Ateliers Di Meglio. Une innovation : « On remarquera les pièces détachées de la pompe installée dans la dynamo ».



Scialo, 14 fois champion de la division.



Charles Bardot, 14 fois international.



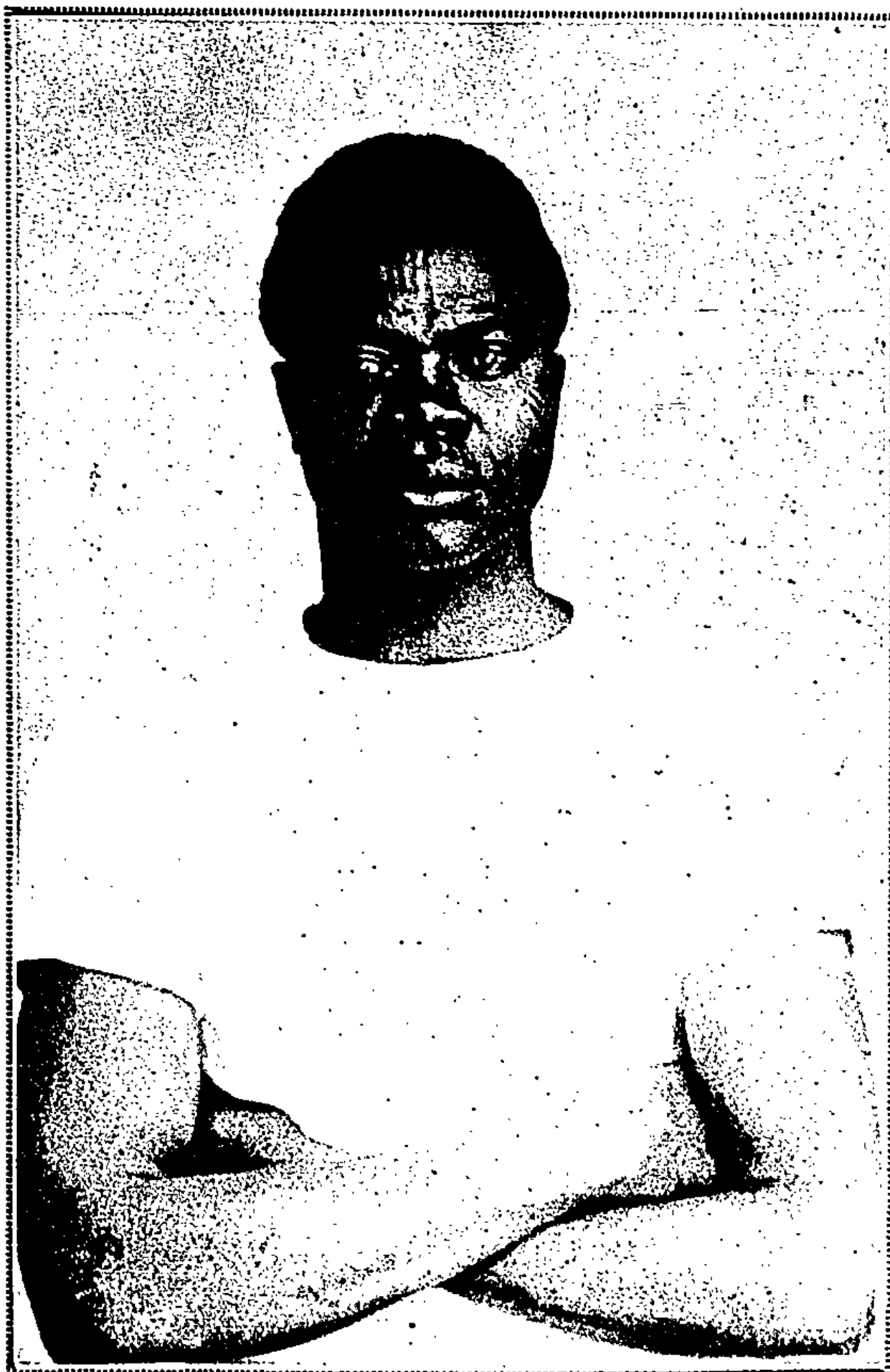
Dodao, champion de la grenade.

Les Sports dans l'Armée

Le 15^e Régiment de Tirailleur Sénégalais
Champion de la Division de Constantine
depuis cinq ans

L'homme a, avant tout autre, le sentiment de sa conservation personnelle et pourtant, chose étrange, c'est, à peu d'exception près, du soin d'entretenir sa santé qu'il se préoccupe le moins.

L'éducation physique a pour but principal la santé. Pour cela il faut développer l'individu,



Greoga, champion du javelot.

lui apprendre : à marcher, grimper, sauter, lever, porter, lancer, attaquer et se défendre, nager. Lorsque ces conditions seront remplies il possèdera la vigueur, l'endurance, l'agilité, la virilité indispensables aux luttes de la vie.

L'instruction physique se propose d'adapter physiquement le soldat aux diverses fonctions de son arme, de développer sa valeur collective, de le préparer à la discipline du champ de bataille.

Le sport individuel et collectif développe les qualités physiques du combattant, augmente la

confiance en soi, met en jeu : l'adresse, la souplesse, la force, la vitesse, la résistance. Il fait intervenir aussi les qualités morales les plus essentielles du soldat et du citoyen : sang froid et coup d'œil, initiative et décision, rapidité de jugement, énergie et courage, esprit de discipline, camaraderie et solidarité.

Nous pouvons dire maintenant que la culture physique est à l'honneur au 15^e Régiment de Tirailleurs Sénégalais. Pour montrer combien ce beau régiment a eu de peine à enlever et à conserver, de haute lutte, la première place de la Division, il suffit de remarquer qu'il était de récente formation, composé de Sénégalais et de Coloniaux n'ayant auparavant jamais participé à des compétitions sportives.

Malgré cet handicap, le lieutenant-colonel Gateau, alors commandant du régiment, fait constituer une équipe. Formée en toute hâte, trois semaines avant le challenge de Division 1922-1923, cette « misérable » petite équipe, réussit à arracher la première place au classement général.

Les années suivantes, les efforts du 15^e Sénégalais furent constamment couronnés du plus grand succès.

D'autre part, beaucoup d'athlètes du 15^e Sénégalais affiliés depuis au « Racing-Club Philippevillois », ont, chaque année conquis bon nombre

de premières places dans les championnats du département de Constantine, dans ceux de l'Afrique du Nord et dans divers cross-country.

A Tunis, le 2^e Bataillon du 15^e, arrivé du Maroc fin décembre 1926, après s'être battu pendant plus d'un an contre les « Salopards » du Rif, prend part en mai 1927 au Challenge de la Division de Tunisie. Il se classe 5^e laissant loin derrière lui plusieurs régiments.

A quoi attribuer ces succès sinon à l'esprit sportif qui anime les chefs et les hommes de troupe du 15^e ?

Mais, le 15^e Sénégalais a d'autres palmes. En 1926 un match très sérieux est organisé contre la 2^e Flottille de sous-marins de l'Escadre Anglaise de la Méditerranée. Sur huit épreuves, les coloniaux en gagnent sept au grand étonnement des sportsmen anglais toujours habitués à la victoire.

Les diplômes, breloques, médailles, lettres de félicitation du Ministre de la Guerre, obtenus par les athlètes du 15^e ne se comptent plus.

Les conséquences de l'entraînement physique et du sport, au 15^e Sénégalais ont été heureuses pour la masse des contingents qui s'y sont succédé, pour le recrutement des militaires de carrière engagés ou rengagés, pour la sélection de quelques « as » mis en vedette par la claire vision des dirigeants sportifs militaires et civils.



Le colonel Gateau et son équipe de football.

Anciens Etablissements PERRIN & DUBOIS

Société Anonyme au Capital de 1.000.000 de francs

BONE (Algérie)

TOUS PRODUITS MÉTALLURGIQUES — QUINCAILLERIE GÉNÉRALE

MACHINES — OUTILS — MOTEURS
MÉTAUX — DROGUERIE — PEINTURES
— CHARBONS & BRIQUETTES —

OUTILS et FOURNITURES pour tous corps de métiers

CHANTIERS — MINES — USINES

EXPLOITATIONS AGRICOLES & FORESTIÈRES

BOIS & MATÉRIAUX DE CONSTRUCTION

Ancienne Maison L. F. PERRIN

L. E. PERRIN & L. DUBOIS, Successeurs

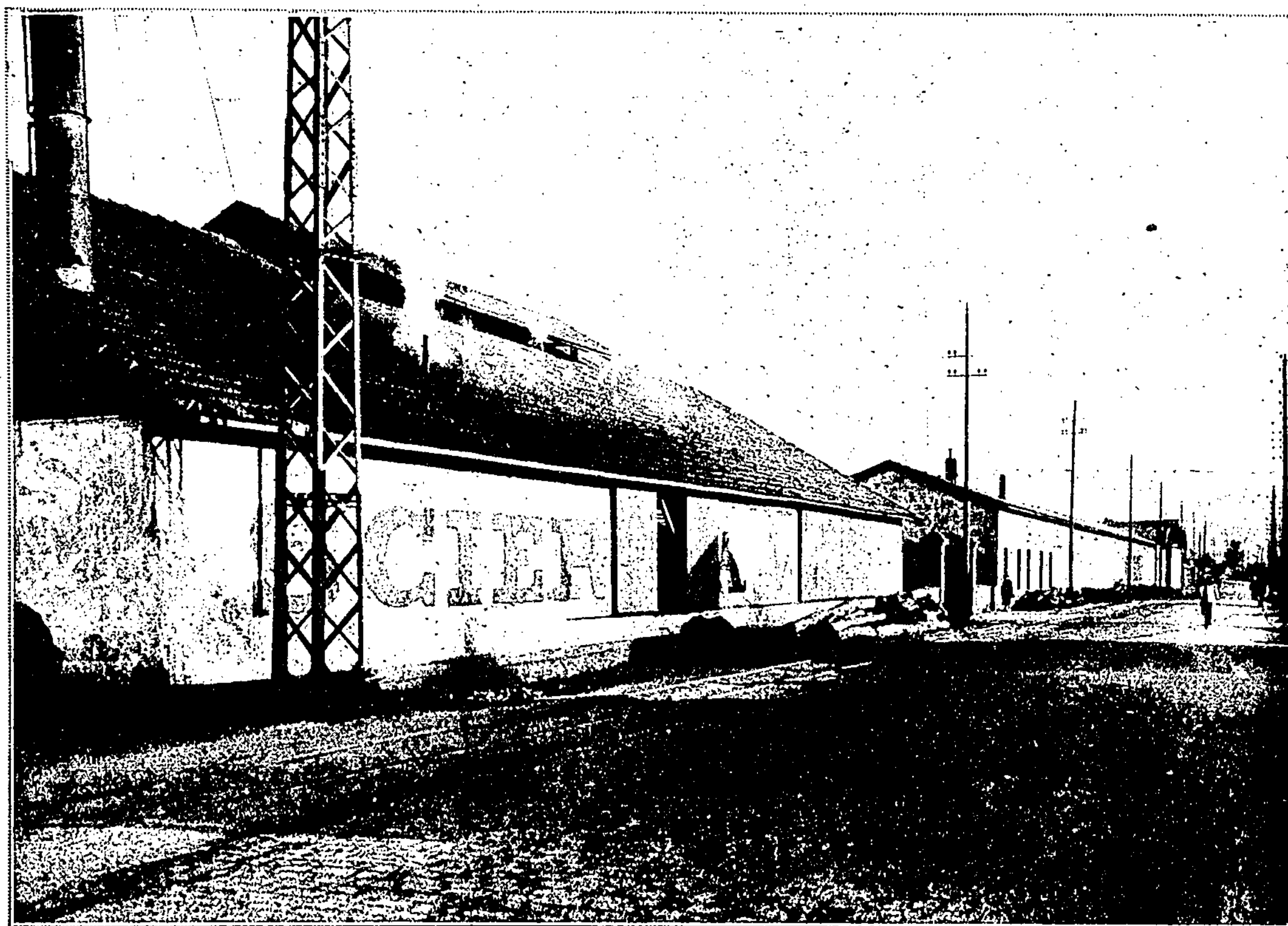
Agents Dépositaires de la Société Générale pour la fabrication de la Dynamite, Représentants de la Société Française de l'Everite

CHAUX
CIMENT
PLATRE

Briques & Carreaux
Tuiles de France
& du Pays

SCIERIE A VAPEUR

Bois de toutes provenances
SUÈDE, BOSNIE
ROUMANIE
pour Menuiserie
et Charpente



Vue générale des docks.

Télégrammes :
PERRINBOIS - BONE

Téléphone 2.17

Chèques Postaux
Alger 28-45

Registre du
Commerce 671

BONE

L'œuvre admirable du Général Baden Powell

Le Scoutisme dans le département de Constantine

Le camping à la Tabacoop

Qu'est-ce que le Scoutisme ? Certains s'imaginent que ce n'est qu'une « mascarade pur enfants », d'autres, fervents adeptes de la paix internationale (ils n'arrivent même pas à avoir la paix chez eux !) prétendent que c'est l'« école de la guerre »...

Nous mêmes qui avons fait partie d'une association de boys-scouts, au temps heureux où nous n'étions encore qu'un diabolin avide de jeu et de liberté, nous pouvons affirmer que le scoutisme caresse un tout autre idéal.

Son but principal est, en effet, de développer chez les jeunes gens la vigueur et l'adresse physiques, l'esprit d'initiative, le courage sous toutes ses formes, le sentiment de la Solidarité, de la responsabilité morale et de l'honneur.

Programme pacifique s'il en est !

Evidemment on apprend au jeune scout à aimer son pays... Mais patriotisme ne veut pas dire militarisme. Aimer la France, est-ce un crime ?

Pour notre part, le plus beau jour de notre vie a été celui où nous fîmes notre serment d'éclairer. Nous ne pourrions oublier le moment émouvant au cours duquel, tels les chevaliers d'autrefois, nous jurâmes sur notre honneur « d'agir en toutes circonstances comme un homme conscient de ses devoirs, loyal et généreux ; d'aimer notre patrie et de la servir fidèlement en paix comme en guerre. »

...Tandis que, lentement, le guidon tricolore montait à son mât.

**

Le camping est l'une des joies les mieux goûtées de l'éclaireur.

Celui organisé à la Tabacoop, à l'occasion du congrès, fut particulièrement réussi.

Des tentes triangulaires, des cuisines improvisées, des chants, des appels... des rires...

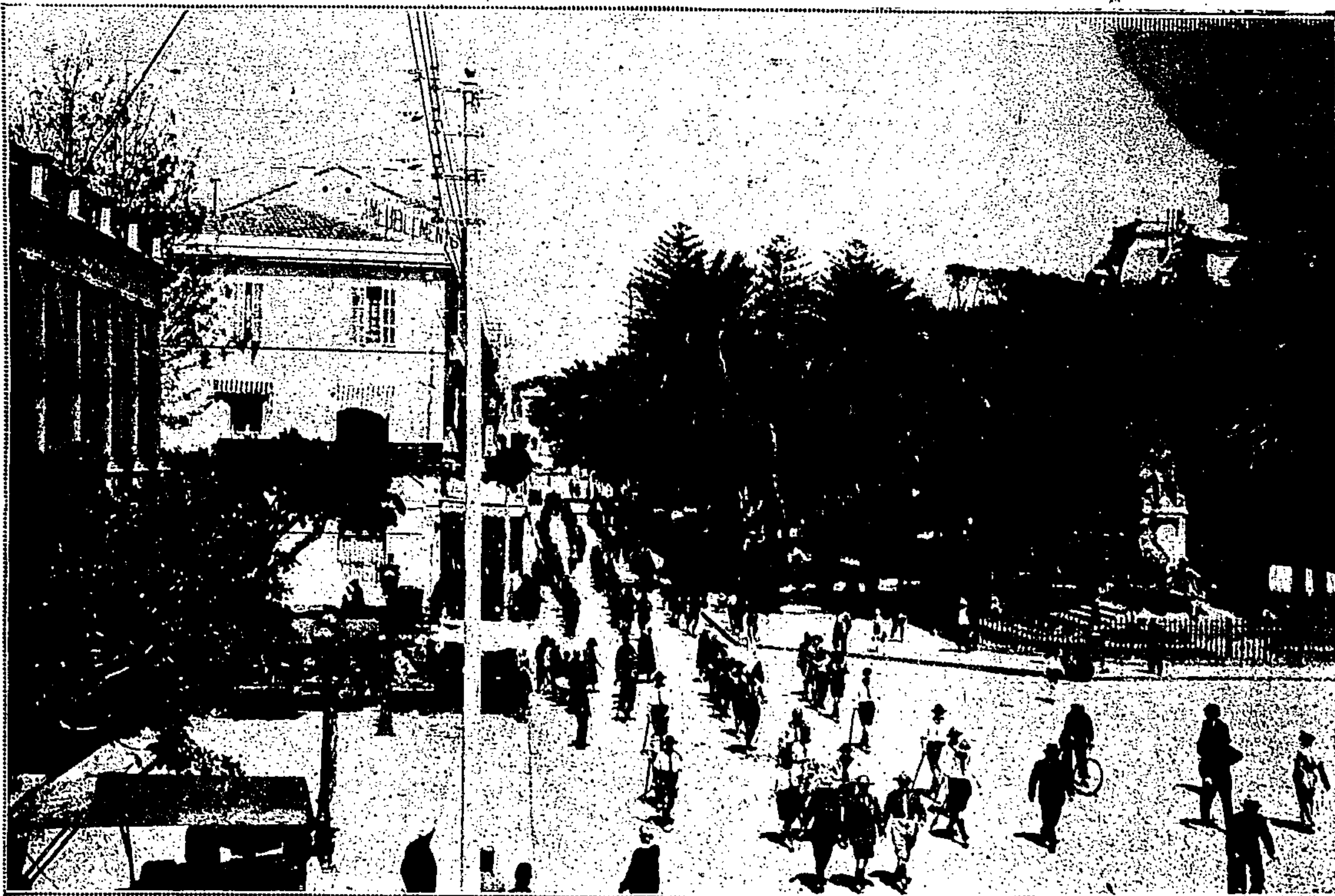
Nos petits gars s'agitent, vont, viennent : c'est la vie active. Simplement vêtus d'une chemise kaki et d'une culotte courte réséda ils font plaisir à voir.

Et le soir, tout ce monde se retrouve autour du feu du camp. Chacun s'assied « à la turque » et dit son petit mot.

Le bois crépite en brûlant, les étincelles jaillissent, la fumée tournoie : agréable symphonie qui vient rompre doucement le silence de la nuit étoilée.



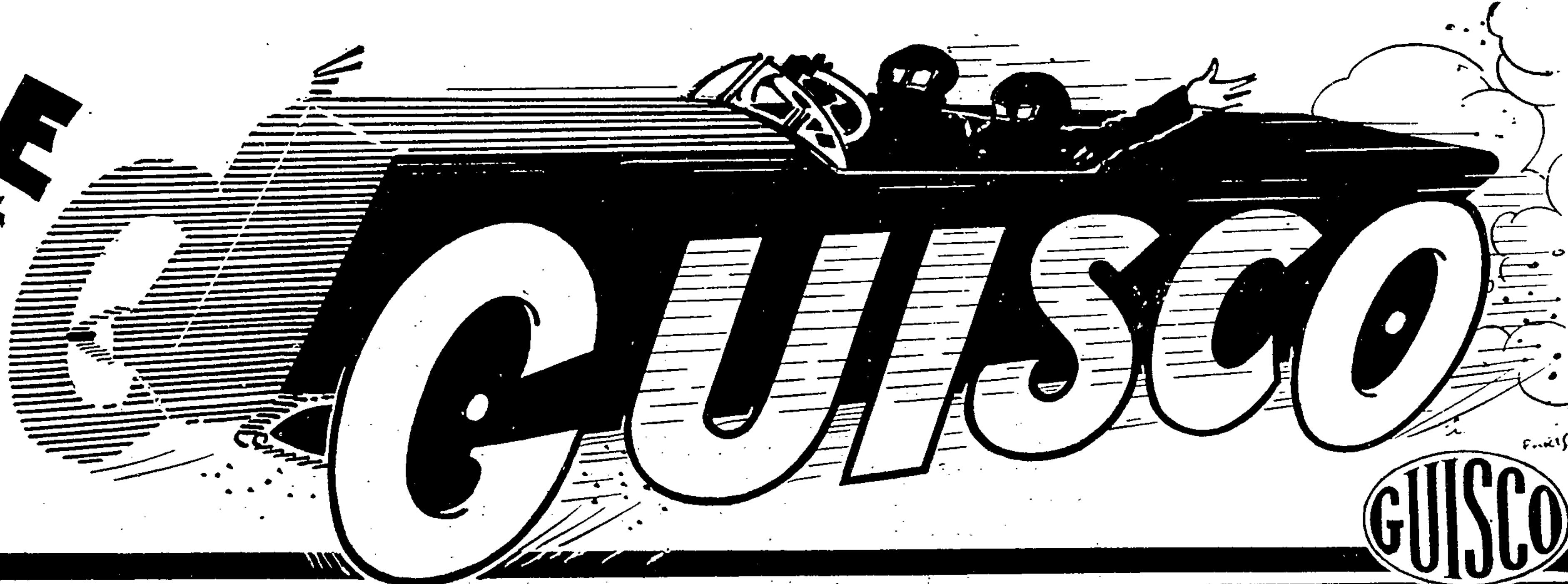
Congrès des Boys-Scouts de France : Un camping à la Tabacoop.



Le défilé dans les rues de Bône.

**L'HUILE
DE QUALITÉ**

dont
la renommée...
s'étend.....



M. GAMIR-GUISCAFRE

IMPORTATEUR DIRECT

23 rue Th. Régis PHILIPPEVILLE

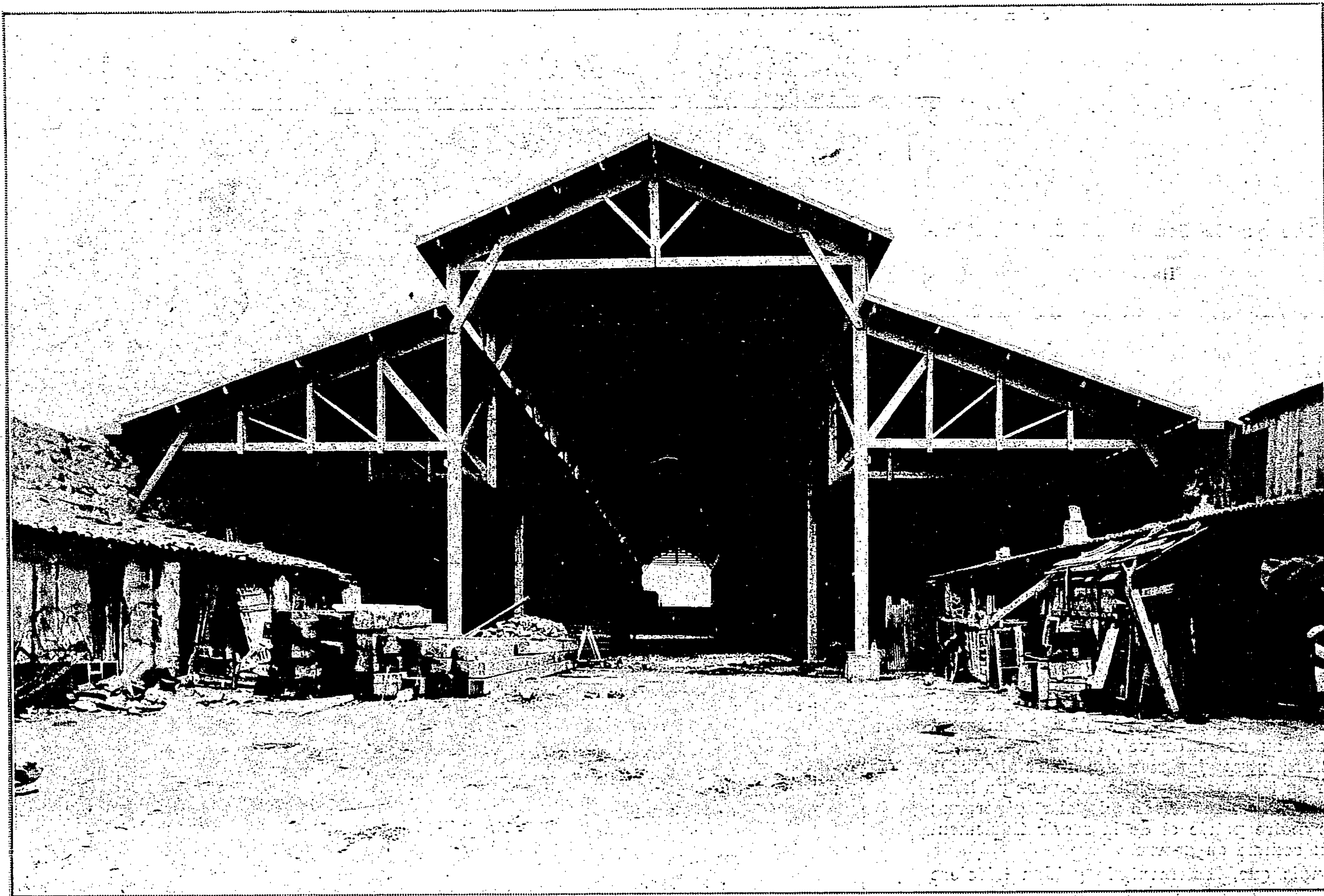
M. Paul DUMAZERT, Agent Général, 14, Rue des Frères-Béraud, CONSTANTINE

AGENTS POUR LE DÉPARTEMENT :
Victor AGIUS, Av. Célestin-Bourgoïn, Colonne Rançon, BONE
André LACROIX, à GUELMA

Charles MALDINEY, BATNA
Joseph NOTON, Maison Carsalade, Faubourg de la Gare, à SÉTIF
François FACIALE, à DJIDJELLI

Guillaume GANDILLON, Commerçant, à SAINT-ARNAUD
Victorin PUJOL, à BORDJ-BOU-ARRERIDJ
Eugène PATOIS, Commerçant, à MORRIS

Roger REGOURD, Propriétaire, à CORNEILLE
André BLAZER, Charron, à AMPÈRE



Les entrepôts des Etablissements Esberard et Velletaz. Ce bâtiment a 150 mètres de long, 30 de large et 14 de hauteur.

Les Etablissements Esberard et Velletaz

Si nous devons à une administration sagace et ménagère des deniers publics, les merveilleux résultats obtenus en Afrique du Nord et notamment en Algérie, depuis une trentaine d'années, il faut bien reconnaître que nos dirigeants ont trouvé, auprès de certaines grosses firmes commerciales, des auxiliaires extrêmement précieux et pleins d'initiative.

Si la Colonie produit en très grandes quantités certaines matières premières dont l'appoint précieux est une source de revenus importants pour le pays, il faut reconnaître que certaines autres, sans faire absolument défaut, sont loin d'être en quantité suffisante pour faire face aux exigences d'un pays neuf où tant de choses sont encore à faire.

Notamment, en ce qui concerne la construction, nous demeurerons obligatoirement tributaires non seulement de la Métropole, mais encore de certains pays étrangers. Les bois nécessaires à l'édification des immeubles de toute espèce que l'on édifie, nombreux sur des plans et des données absolument modernes, ne sauraient être originaires des forêts algériennes, mais doivent provenir de pays producteurs.

Il a donc fallu songer à organiser l'importation dans nos régions, des bois variés utilisés dans tous les domaines et constituer sur place les stocks indispensables à faire face à tous les besoins.

Afin d'éviter les retards et surtout d'amortir les frais de transports, grâce à des commandes massives, la création de firmes très puissantes aux moyens matériels presque-illimités, à la trésorerie souple et toujours abondamment pourvue, s'imposait à la vigilance des hommes d'affaires.

Les efforts ne devaient plus être dispersés et sous peine d'exiger du constructeur, une dime excessive, il convenait de même à créer une organisation de premier ordre.

C'est ce que réalisent, depuis quelques mois, à Bône, d'où ils rayonnent d'ailleurs dans tout le département de Constantine, les Etablissements Esberard et Velletaz, qui viennent de fu-

sionner et de s'installer grandiosement route de Guelma, réalisant dans cette branche si importante de l'importation, une installation absolument moderne et outillée pour faire face à n'importe quelle situation.

Les Etablissements Esberard et Velletaz, société à responsabilité limitée, au capital de un million cinq cent mille francs (1.500.000), a été formée le 1^{er} octobre 1927, par la réunion de deux anciennes maisons unanimement estimées dans tout le département voisin et même dans la Colonie entière, la maison Esberard, à laquelle nous avons déjà eu le plaisir de consacrer une étude dans ce journal et la maison M. Velletaz, successeur de M. Albert Teissier.

La fondation de la première de ces firmes remontait à 1864, la création de la seconde à 1902.

C'est dire qu'elles comptent parmi les plus anciennes et les plus avantageusement connues de la région bônoise et de la province de Constantine.

Toutes deux avaient conquis la faveur de la clientèle et notamment du monde des entrepreneurs et des constructeurs par une droiture commerciale de toute épreuve et par des améliorations constantes dans leurs services. Les moindres commandes étaient exécutées avec un souci et une ponctualité au-dessus de tout éloge et qu'il s'agisse de bois de construction ou de matériaux, le client était servi en conscience et ne regrettait jamais de s'être adressé à ces excellentes firmes.

Un personnel expérimenté et connaissant à fond son rayon, guidait merveilleusement l'acheteur dans son choix et méritait toujours à ses aïeux éclairés une courtoisie du meilleur aloi.

Ainsi les clients eux-mêmes recrutaient de nouveaux chalands et les deux entreprises se développaient à vue d'œil dans la région de Bône que nous connaissons si active et si industrielle.

Devant les besoins formidables à satisfaire, besoins nécessitant une organisation d'instant en instant plus puissante, les dirigeants des deux belles maisons bônoises décidèrent pour le plus grand intérêt de leur clientèle d'unir leurs efforts et de fonder leurs raisons sociales.

Ainsi réunies sous la marque Etablissements Esberard et Velletaz, ces firmes ont acquis un magnifique terrain de plus de cinq mille (5.000)

mètres carrés, sur la route de Guelma. Ils y ont édifié un vaste et superbe bâtiment dont la construction exécutée par les ateliers Bianchi, de Bône, est l'une des plus belles que nous connaissons dans ce genre. Elle ne compte pas moins de 150 mètres de long, sur 30 de large et 14 de hauteur. Dix mille mètres cubes de bois peuvent y être entreposés et manipulés selon les besoins, avec la facilité la plus grande.

Nous avons eu la bonne fortune d'être admis à visiter ces installations remarquables et nous avons été frappés de l'importance des stocks de chaque variété de bois emmagasinés là à l'intention d'une clientèle de jour en jour plus nombreuse. Les moyens financiers extrêmement puissants, que les Etablissements Esberard et Velletaz ont à leur disposition leur procurent la faveur d'être particulièrement recherchés par les fournisseurs étrangers de bois, dont on sait, cependant, combien sont grandes la circonspection et la sévérité en affaires.

Les Etablissements Esberard et Velletaz peuvent donc parler haut et s'approvisionner où ils veulent et dans les meilleures conditions, ce qui leur permet d'être remarquablement bien placés sur le marché algérien.

Suivant les traditions mémorables des maisons réunies, les bois achetés sont ceux des meilleurs producteurs de Suède, de Roumanie, de Yougo-Slavie et de France. Il en est de même pour les bois exotiques qui font l'objet de sélections aussi clairvoyantes et aussi systématiquement sévères.

Parmi les améliorations que comptent réaliser, pour le plus grand profit de leur nombreuse, importante et fidèle clientèle, citons un raccordement prochain de leurs voies avec celles du Réseau des chemins de fer algériens de l'Etat, qui permettra le chargement direct des bois sur les wagons, à l'intérieur même de l'entrepôt, ce qui constituera une appréciable économie de temps et d'argent.

Nous ne saurions trop engager nos lecteurs, de passage à Bône, de faire visite aux installations si modernes et si pratiques des Etablissements Esberard et Velletaz. Ils y recevront un accueil charmant et parcourront une des plus belles maisons, dont puisse s'enorgueillir le commerce algérien pourtant si riche déjà en firmes de tout premier ordre.

Société Hippique de Bône

Le Concours Hippique

Dès l'époque la plus reculée de l'histoire, le cheval joua un grand rôle dans les distractions populaires et les bas-reliefs de la vieille Hellade ou de la Rome des Césars sont là pour nous rappeler ces jeux fameux qui se déroulaient devant une affluence vibrante.

En Grèce surtout, le cheval fut à l'honneur : les Hellènes prenaient un plaisir sans bornes à admirer les étalons filant à toute allure sur les pistes des hippodromes, laissant derrière eux des nuages de poussière dorée.

Les épreuves hippiques les plus célèbres de l'Antiquité se disputaient sur l'Isthme de Corinthe où tous les trois ans avaient lieu les *Jeux*



Lieutenant Levacher, sur *Crapouillot*, vainqueur ; M. Joannon, 2^e, du parcours de chasse.

isthmiques et à Némée, au cours des *Jeux Néméens*. Les *Jeux Pythiques* et *Olympiques*, qui étaient organisés tous les cinq ans pendant le solstice d'été, réservèrent aussi une large place aux courses de chevaux. Les récompenses enviées étaient alors la couronne de chêne ou la branche d'olivier.

Les différentes épreuves se disputaient sur un hippodrome ovale et entouré de murailles. Pausanias nous apprend qu'on y creusait des fossés et qu'on y élevait des obstacles pour éprouver les concurrents.

Plus tard, en Italie, les Romains accordèrent leurs préférences aux courses de chars. Nombreux sont les poètes qui chantèrent les exploits des « Aurigae » et de leurs chevaux. Ceux-ci se payaient très cher et étaient souvent réclamés pour la somme coquette de 150.000 sesterces.

Aujourd'hui l'automobile a éclipsé le cheval dans la vie courante. Sur le pavé des rues on n'entend plus le bruit sec, cadencé des sabots.

Mais dans la vie sportive nos « pur-sang » ont conservé tout leur prestige : témoins les meetings de Longchamp et même d'Alger qui réunissent une foule compacte de spectateurs avides de belles et saines émotions.

Les concours hippiques intéressent également le public et celui organisé à Bône, en avril dernier, obtint un grand succès.

M. Delage, sous-préfet, M. le colonel Imbert, commandant d'Armes ; les officiers des garnisons de Constantine, Batna, Bône ; les membres de la Municipalité étaient présents dans les tribunes et donnèrent le signal des applaudissements.

Ce fut une charmante journée sportive et tout le monde se retira enchanté.

Les concours réunissaient les meilleurs spécialistes de la région, dont plusieurs firent preuve de qualités remarquables. Les courses d'obstacles furent particulièrement goûtées.



Comité de la Société Hippique de Bône.

De gauche à droite : 1^{er} rang : MM. Periès, Xicluna, Sénac, Pagès, D^r Quintard, président, Xerri François, Pancrazi, Ali ben Ottoman ; 2^e rang : MM. Rindo, Julliaud, Palomba, Bourut, Rosso ; 3^e rang : MM. Cauchi, Fittante, Esbérard.

Le jury départagea ainsi les concurrents :

Berlines

1^{er} Prix : M. Amar (Valéro).
2^e Prix : M. Amar (Bocobza).

Mylords

Ex-æquo : MM. Busutil et Micalef, propriétaires.

Landaus

M. Micalef, propriétaire.

Poneys

1^{er} Prix : Pompon-Andalou (Portelli A.).
2^e Prix : Sornette (Costaglioli).

EPREUVES D'OBSTACLES

Privée

(Réservée aux membres de l'*Eperon*)

1^{er} M. M. Joannon (cheval Aaris).
2^e Gassiot C. (Dareb).
3^e Gassiot G. (Rodbalek).

Concours des Six Barres

(gentlemen et officiers)

1^{er} Capitaine Duvernoy (Mépriseur).
2^e Capitaine Pousset (Rassoun).
3^e ex-æquo : Commandant Pinon (Satan) ;

Lieutenant Usselmann (Saoud) ; Capitaine Duvernois (Nattier).

6^e Commandant Pinon (Pistolet).

Parcours de Chasse

(gentlemen et officiers)

1^{er} Lieutenant Levacher (Crapouillot).
2^e Joannon (Aaris).
3^e Commandant Pinon (Satan).
4^e Lieutenant Carrié (Roman).
5^e Capitaine Duvernoy (Mépriseur).
6^e Capitaine Pavelak (Indigotier).

Concours des Six Barres

(Pour chevaux français et sans origine)

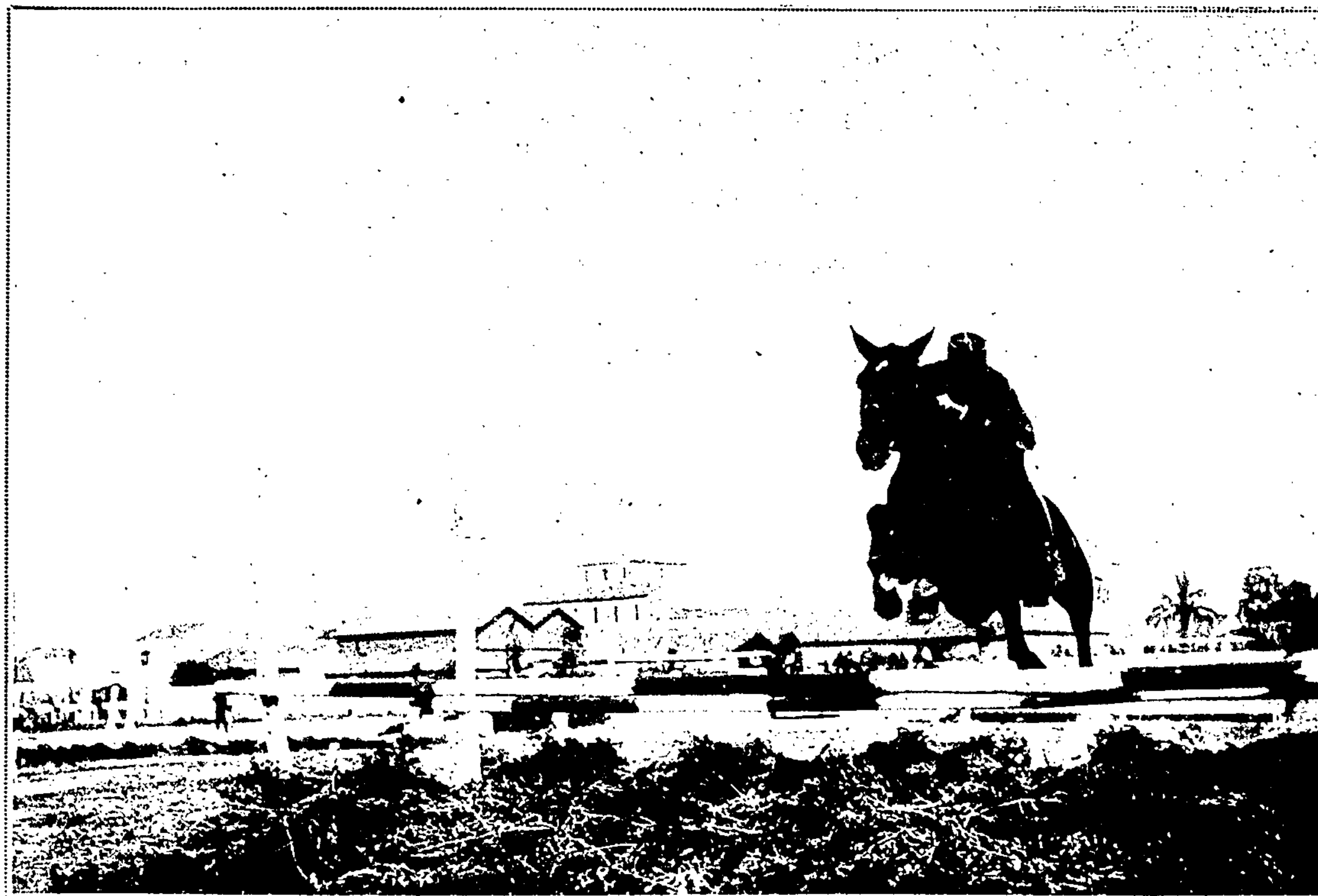
1^{er} Capitaine Pavelak (Indigotier).
2^e Lieutenant Levacher (Jasmin).
3^e Lieutenant Usselmann (Assès).

Le soleil était de la fête et la lumière blonde inondait le stade, tandis que dans les arbres un doux zéphyr faisait doucement murmurer les feuilles.

Les Courses de Chevaux

LA PREMIERE JOURNEE

C'est par un après-midi délicieux et devant un grand public que se déroula la première journée des courses de Bône.



Un joli saut exécuté par le capitaine Pavelak, sur *Indigotier*.

AUTO-GARAGE BONOIS

Etablissements **P. SENS-OLIVE & A. MIGNOT**

8, Rue Prosper-Dubourg

BONE



Vue d'ensemble du Garage. Superficie : 1.500 mètres.



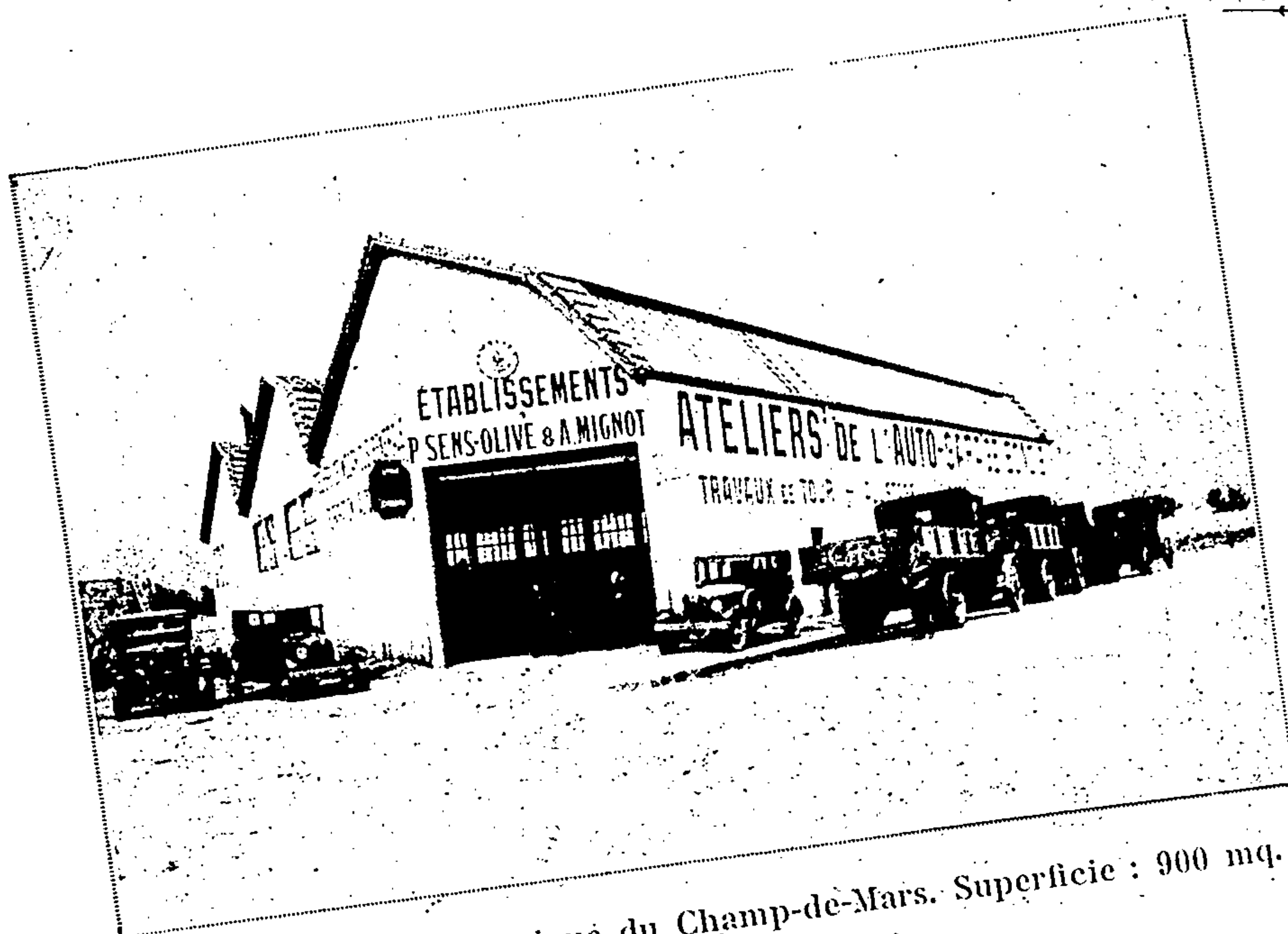
Le Magasin d'exposition à la tombée de la nuit.

Agences :

**BERLIET
CITROËN
DELAGE**

Maison fondée en 1902

Ouvert toute la nuit



Les Ateliers de mécanique du Champ-de-Mars. Superficie : 900 mq.



Vue intérieure des Ateliers de mécanique.

Important Magasin de pièces de rechange

Occasions diverses - Pneus

Bandages avec presse de montages

Appareillage électrique de voitures

Accumulateurs Monoplaque

Amortisseurs Roumens

Téléphone 0.21 — R. C. : BONE, 1420

Adresse Télégraphique : GARAGE BONOIS

L'hippodrome de l'Alleliek présentait une animation extraordinaire. Les Bônois s'étaient rassemblés par petits groupes et les rires, les exclamations emplissaient l'air.

On remarqua l'élégance de certaines jeunes femmes dont les toilettes printanières venaient jeter une note agréable et charmante. Et les photographes couraient sans cesse, leur appareil en mains, à la recherche d'un « beau sujet » qui serait reproduit dans les journaux.

Le pari mutuel fonctionna à ravir, bien que les employés de la Société des Courses aient été souvent débordés par les joueurs.

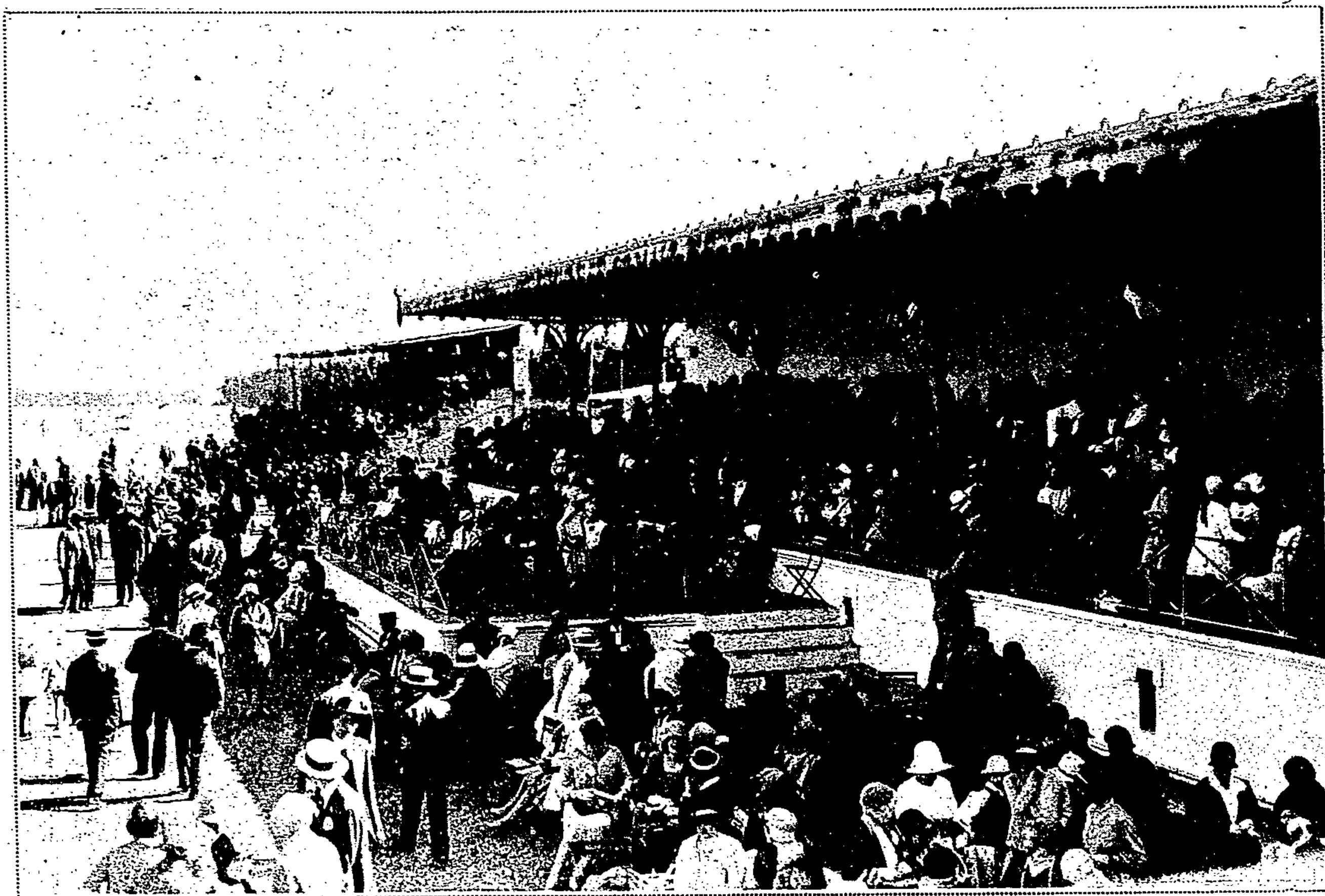
Le *Prix du Syndicat d'Initiative* (plate libre mixte à réclamer), dont la distance était de 2.000 mètres donna lieu à une lutte sévère remportée par Meftah (L. Falzon), appartenant au caïd Zitourni, devant Baya (Hahfond), à Ben Meriem et Ziza (Abdallah), à Djedai Amor.

Temps : 2'35. — P. M. : 12 fr. 50 ; placés, 6 fr., 5 fr. 50 et 8 fr. 50.

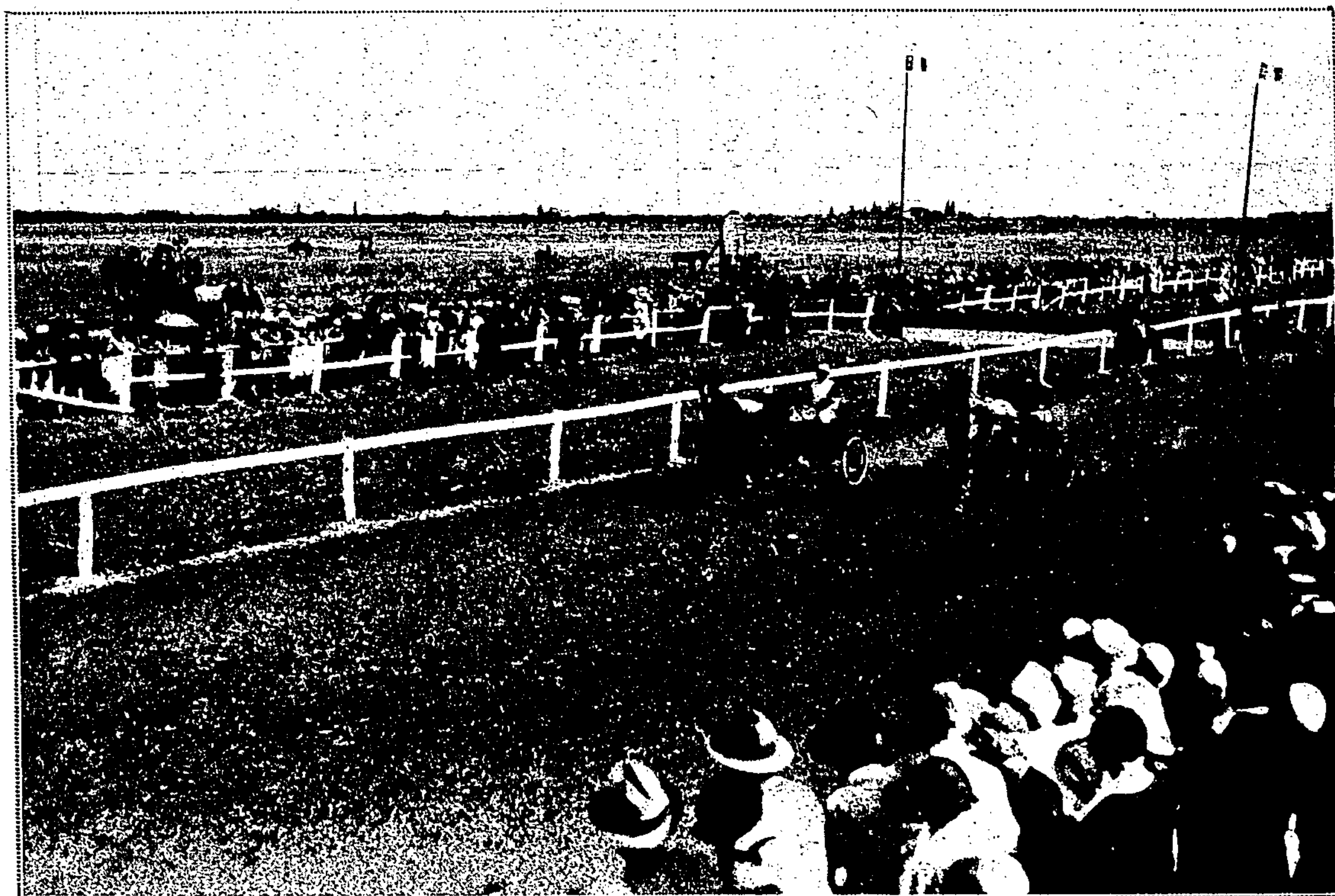
Le départ du *Prix des Chemins de Fer* (crot monté ou attelé), 3.000 fr., 2.800 mètres, est donné en ligne droite ; *Ambitieux* part vite mais il est facilement remonté par *Mon-Trésor* qui enlève l'épreuve, rééditant ainsi son exploit de l'an passé.

1^{er} *Mon-Trésor* (prop.) à Attarel Vincent, les 2.715 m. en 4'33.

2^e *Yankee* (prop.) à Jean Teuma, 2.760 m. en 4'35.



Les tribunes pendant les courses.



Arrivée du Grand Prix de la Ville de Bône.

leur passage rapide devant les tribunes souleva l'admiration générale.

L'arrivée est très disputée : *Vol-au-Vent* ne gagne que d'un souffle.

1^{er} *Vol-au-Vent* (prop.), à J. Micallef, 2.870 m. en 4'23 1/5.

2^e *Pimprenelle* (Micallef), à Micallef J., 2.850 m. en 4'24.

3^e *Tommy III* (Mebarki), à Attard Vincent, 2.920 m. en 4'24 1/5.

4^e *Abadypile* (prop.), à Ch. Blanchet, 2.860 m. en 4'25.

5^e *Verdun* (F. Debono), à André Canchi, 2.840 m. en 4.26.

Non placés : *Tanagra*, *Sceptre*, *Un Caïd*, *Djemel*, *La Maslowa*, *Amandine*, *Carthagène*, *Antinea*, *Camélia IX*, *Heuland*.

Forfait : *Clotaire*.

P. M. gagnant 10 fr., placés 7,50, 9,50 et 16 fr.

Dans le *Prix des Communes* (plate libre, mixte à réclamer), 2.500 francs, 2.000 mètres, *Krouba* prend au départ une avance appréciable qu'il conserve jusqu'au bout. Sur la fin *Messaoud II* le presse un peu.

1^{er} *Krouba* (Ali ben Mahmoud), à Ben Meriem.

2^e *Messaoud II* (Ben Abdallah) à Aïat Taïeb.

3^e *Nariel* (Guemadou), à Zaboub Ahmed.

P. M. gagnant 6,50, placés 7 et 15,50.

Le départ du *Prix de la Tabacop* fut fort défectueux et *Milzoura* en est victime. Il remonte

3^e *Heuland* (Busso) à Giaquinto, 2.735 m. en 4'36.

4^e *Quatre-Sous* (Marguet) à Azzopardi, 2.735 m. en 4'38.

Forfaits : *Tanagra* et *Neptune*.

P. M. gagnant 13 fr. 50. Placés 9 et 9.

Mon-Trésor est réclamé par M. Vincent Attard pour la somme de 2.955 francs.

Dès le début du *Prix Colonial* (de la Société Sportive d'Encouragement, plate 3.000 francs, 2.200 mètres). *Tabagie* emmène le peloton. Au virage *Pépète-le-Bien-Aimé* et *Del Oso* se détachent. Celui-ci finit par l'emporter par deux encolures.

1^{er} *Del Oso* (Lazare Falzon), à Kacem Chérif.

2^e *Pépète-le-Bien-Aimé* (Roussarie), à Bonnefoy.

3^e *Trinitriol* (Marfet), à Daudy.

4^e *Dona-Marie* (M. Falzon), à Henry Sultana.

Temps : 2'32, 2'33, 2'36.

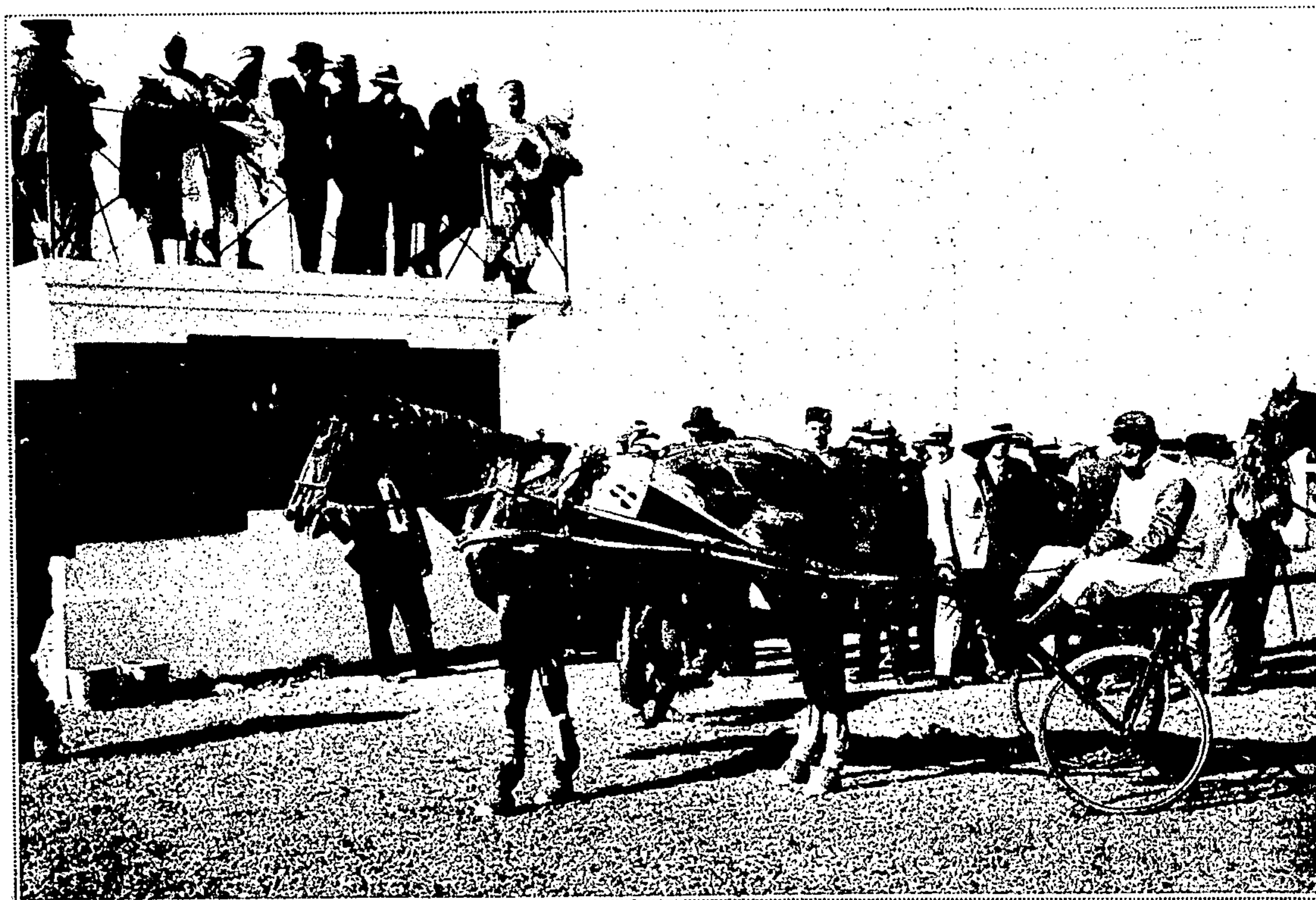
Forfaits : *La Belle-Aimée*, *Boufandean*, *Dahomey*, *Chrysanthème*.

P. M. gagnant 13 fr, placés, 11 et 9,50.

Le *Grand Prix de la Ville de Bône* était impatientement attendu par les amateurs de turf et la présentation des quinze cracks engagés fut saluée avec enthousiasme.

Le départ, très difficile, se fit longtemps attendre.

Pimprenelle, *Tanagra*, *Vol-au-Vent* et *Verdun* restèrent en peloton pendant toute la course et



Vol-au-Vent, gagnant du Grand Prix de la Ville de Bône.

CHARCUTERIE LYONNAISE

CHARLES METTER
METTER SÆURS, Successeurs



PIÈCES
SUR
COMMANDE

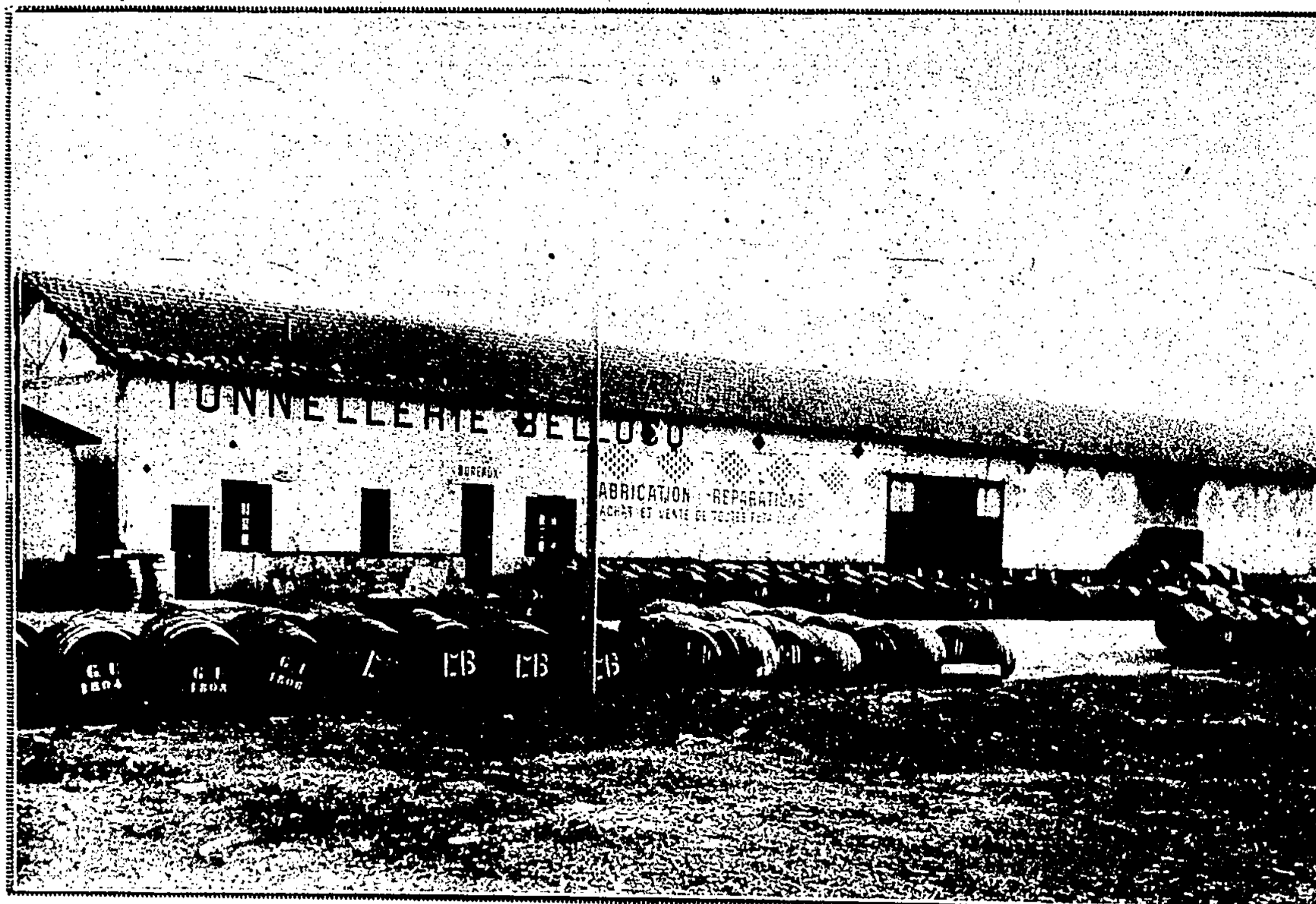
CHOUROUTE

SPÉCIALITÉ:
ASPICS
GALANTINES
CERVELAS FUMÉ

Place de Strasbourg et rue Perrégaux
BONE

Fabrication -- TONNELLERIE -- Réparations

ACHAT ET VENTE DE TOUTES FUTAILLES
— ENTREPOT DE FUTS — TRANSPORTS —



BELLOCQ

Nouveau Quai Nord
BONE

Téléphone : 2.13
R.C. BONE n° 2.809
Adresse Télég. :
TONNELLERIE-BONE

pourtant ses concurrents, passe *Chrysanthème* dans les derniers mètres et arrive à deux longueurs seulement de *La Belle Aventure*.

- 1^{er} *La Belle-Aventure* (Biscals), à Bonnefoy.
 - 2^e *Mitzoura* (Tendero), à M^{lle} Claude Frendo.
 - 3^e *Chrysanthème* (Canova), à Licari.
 - 4^e *Aightover* (L. Falzon), à Grech.
- P. M. gagnant 18 ; placés 20,50 et 9,50.

LA DEUXIÈME JOURNÉE

La deuxième journée des Courses de Bône connut un succès égal à celui de la première journée. La foule était aussi dense et les Tribunes présentaient un coup d'œil impressionnant.

La première épreuve (plate libre mixte à réclamer) se courait sur 2.000 mètres. Intitulée le *Prix des Sociétés Financières et Minières*, elle fut remportée par *Philidor* dans le bon temps de 2'32.

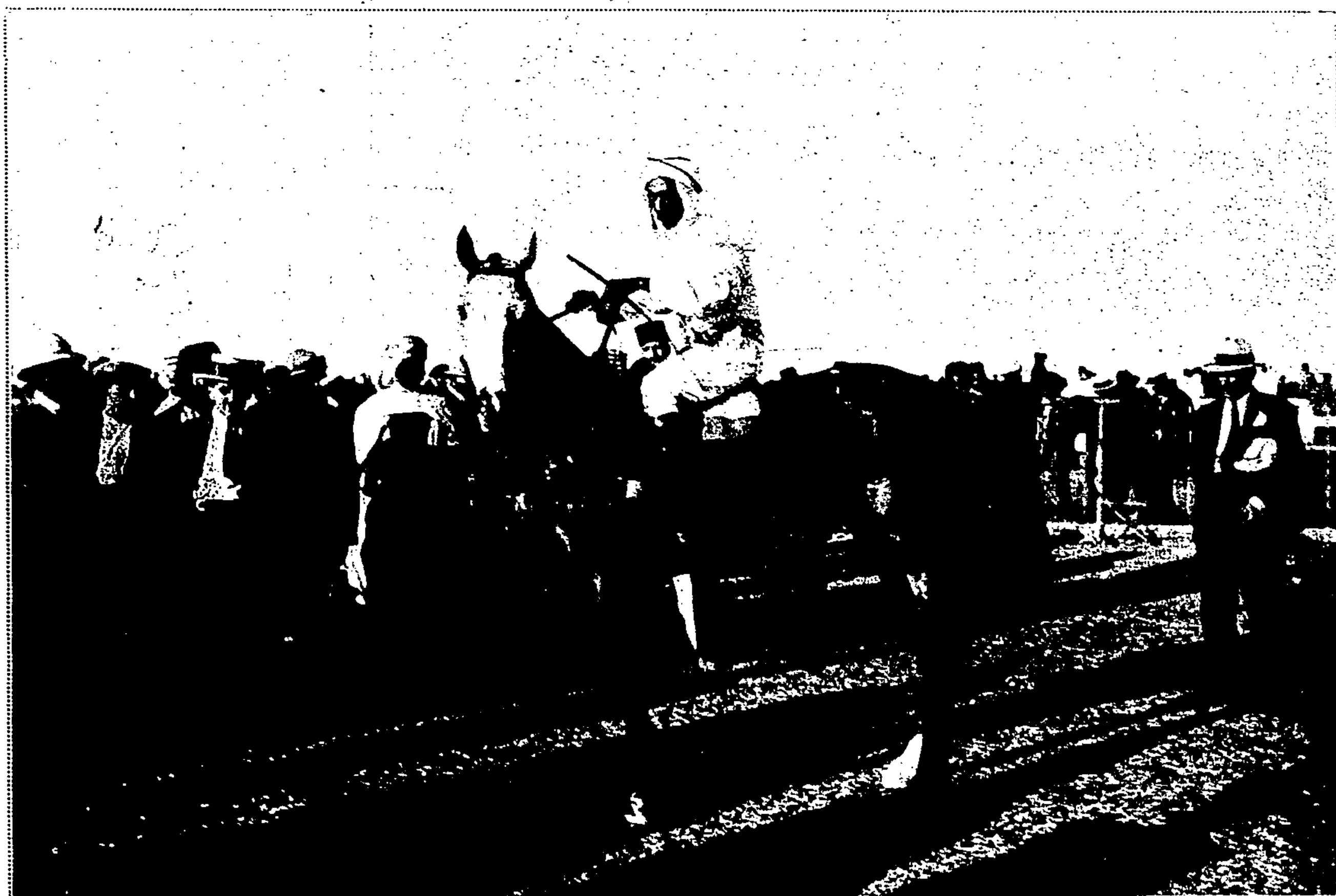
- 1^{er} *Philidor* (G. Micaleff), à Juaneda.
 - 2^e *Koubra* (Ali ben Mohmoud), à Ben Meriem.
 - 3^e *Silver Yen* (Abdallah) à Simoeni.
 - 4^e *Baye* (Guermadou), à Ben Meriem.
- P. M. gagnant 6,50 ; placés 7,50 et 8,50.
Forfait : *Marid*.

Pimprenelle, plus heureux que la veille, s'adjudgea le *Prix du Pari Mutuel* (trot monté ou attelé). 5.000 francs. 3.200 mètres.

- 1^{er} *Pimprenelle* (G. Micaleff), à Micaleff J.
- 3.130 m. en 5'50.



La Belle-Aventure, à M. Bonnefoy, gagnant du 1^{er} Prix de la Tabacoop.



Koubra, à M. Ben Meriem, 1^{er} du Prix des Communes et de la Chambre de Commerce.

- 2^e *Tommy III* (Sammul), à Vincent Attard.
 - 3.090 m. en 5'51.
 - 3^e *Vol-au-Vent* (prop.), à J. Micaleff. 3.190 m. en 5'51 4/5.
 - 4^e *Verdun* (F. Debono), à André Canchi. 3.115.
 - 5^e *Amandine* (prop.), à Sayd. 2.800 m. en 6'13.
- Forfaits : *Clotaire*, *Bosleigh*.
P. M. gagnant 6 ; placés 6 et 6,50.

Bien mené par Makfoud, *Koubra* remporta le *Prix du Conseil Général* en 2'25.

- 1^{er} *Koubra* (Ali ben Makdou), à Ben Meriem.
 - 2^e *Narid* (Guermoud), à Zaboul Ahmed.
 - 3^e *Far* (Djaballah), à Guengaih.
- Forfait : *Meflah*.

P. M. gagnant 5,50 ; placés 6,50 et 9,50.

Le *Prix de la Société des Steeple-Chases de France* (pour officiers en activité). 2.500 francs. 2.500 mètres, revient au lieutenant Le Vacher sur *Villersexel* qui fournit une belle performance, effectuant le parcours en 4'25.

1^{er} *Villersexel*, au lieutenant Le Vacher, 3^e Chasseurs.

- 2^e *Djilali II*, au capitaine Pousset, 3^e Chasseurs.
 - 3^e *Pilote*, au lieutenant Dambelle, 3^e Chasseurs.
 - 4^e *Kader*, au lieutenant Salle, de la Remonte.
- P. M. gagnant 11 ; placés 8 et 7.

Grand Prix des Viticulteurs.

(Plate mixte à réclamer). 10.000 francs, 2.500 mètres.

- 1^{er} *Sébastopol* (Sansfaçon), à Ben Saïd.

- 2^e *Azed* (Ferrer), à Xavier Licari.
 - 3^e *Mitzouka* (Tendero), à M^{lle} Claude Frendo.
 - 4^e *Dahomey* (Scotti), à André Spitéri.
 - 5^e *Vallée-Heureuse* (Tendero), à Henry Sultana.
- Forfaits : *Dona-Marie*, *Fauché*, *Prestissimo*.
Temps : 2'51.

P. M. gagnant 18 ; placés 11, 18 et 16.

COURSE PALPITANTE qui met aux prises de redoutables coursiers. Victoire assez faible de *Sébastopol*.

Prix du Gouverneur Général.

(Plate. 2.000 mètres, 4.000 francs).

- 1^{er} *Pépète-le-Bien-Aimé* (Roussarie), à Bonnefoy.

- 2^e *La Belle-Aventure* (Bicais), à Bonnefoy.

- 3^e *La Belle-Aimée* (M. Falzon), à Cassar.

Temps : 2'22.

Forfait : *Yole*.

P. M. gagnant 5,50.

Beau succès pour l'écurie Bonnefoy dont les deux poulains finissent très près l'un de l'autre.

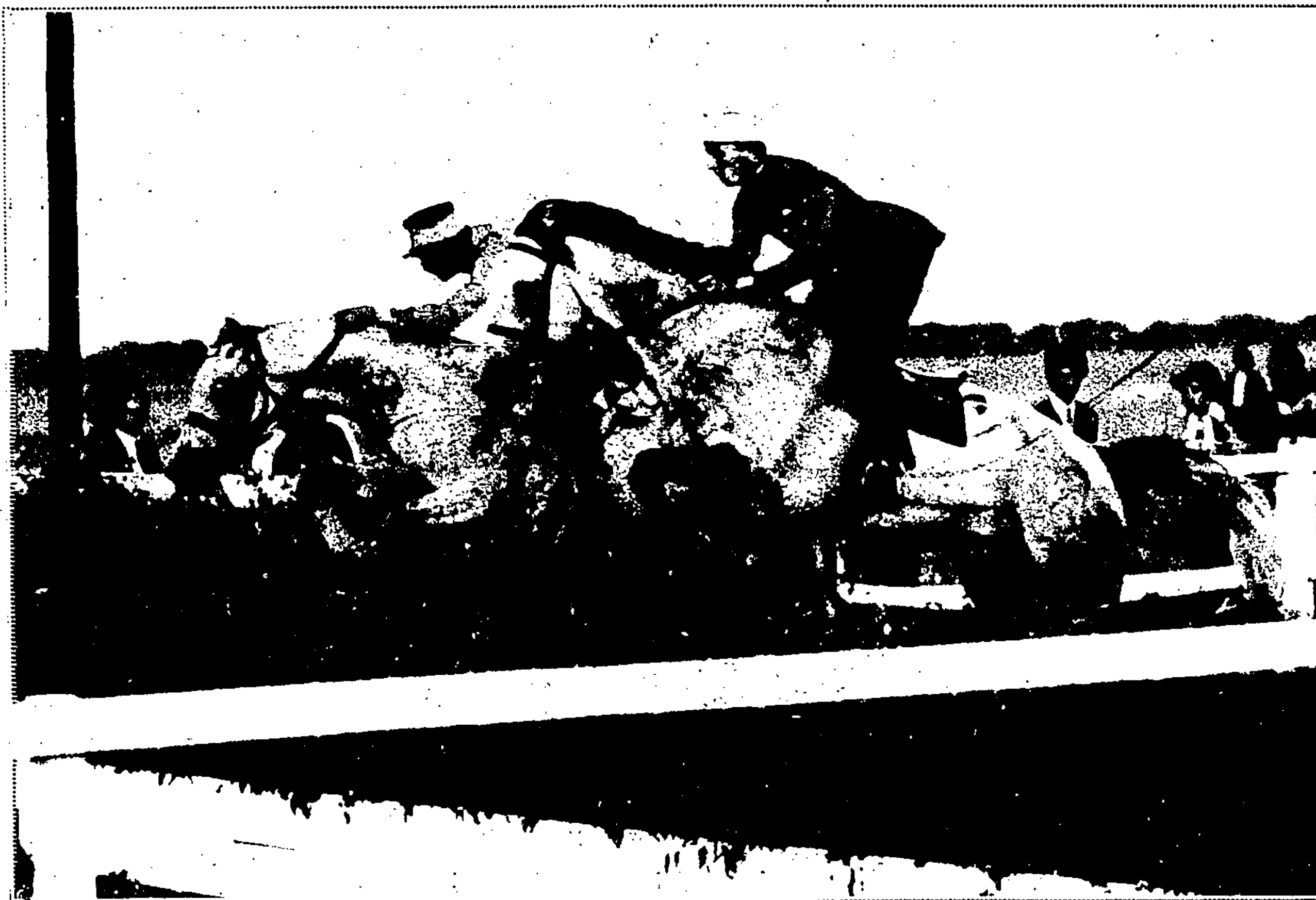
Prix du Commerce.

(Trot monté ou attelé. 3.000 francs, 3.000 mètres).

- 1^{er} *La Maslowa* (Teuma), à Gillet, 2.950 mètres en 5'.

- 2^e *Djemel* (Micaleff), à Ben Ozen, 2.925 mètres en 5'49.

- 3^e *Carthagène* (Farugia), à Cassar, 2.825 mètres en 6'.



Un curieux instantané pris pendant la deuxième journée, au cours des sauts d'obstacles.

MODERN-GARAGE

Jovine & Lacroix

Mécaniciens-Propriétaires

Place Saint-Agustin

GUELMA

Téléphone 0.53

Registre du Commerce :
GUELMA n° 2.448

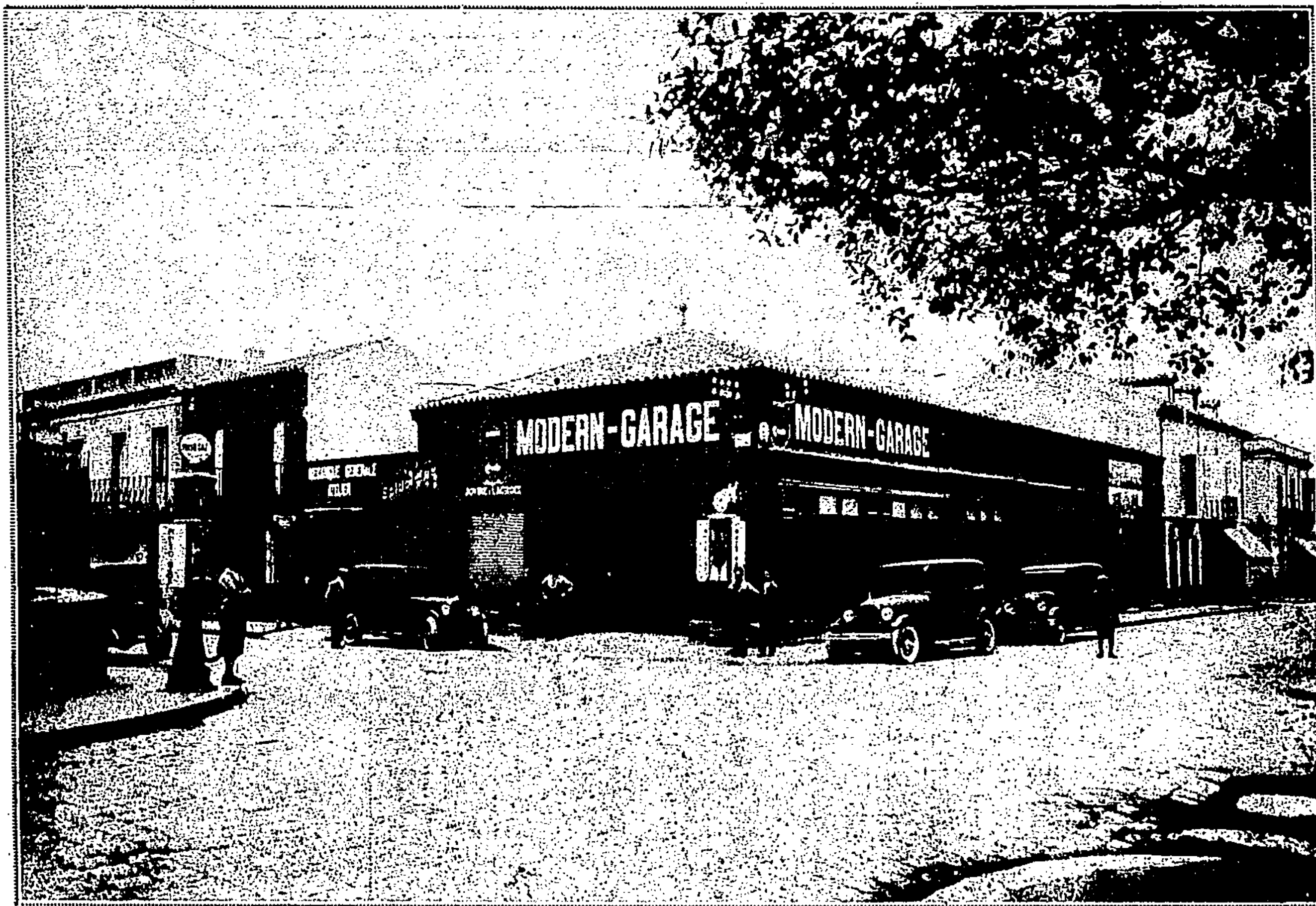
Accessoires
et
Pièces détachées



Motocyclettes
Terrot



Stock
MICHELIN



Façade principale.

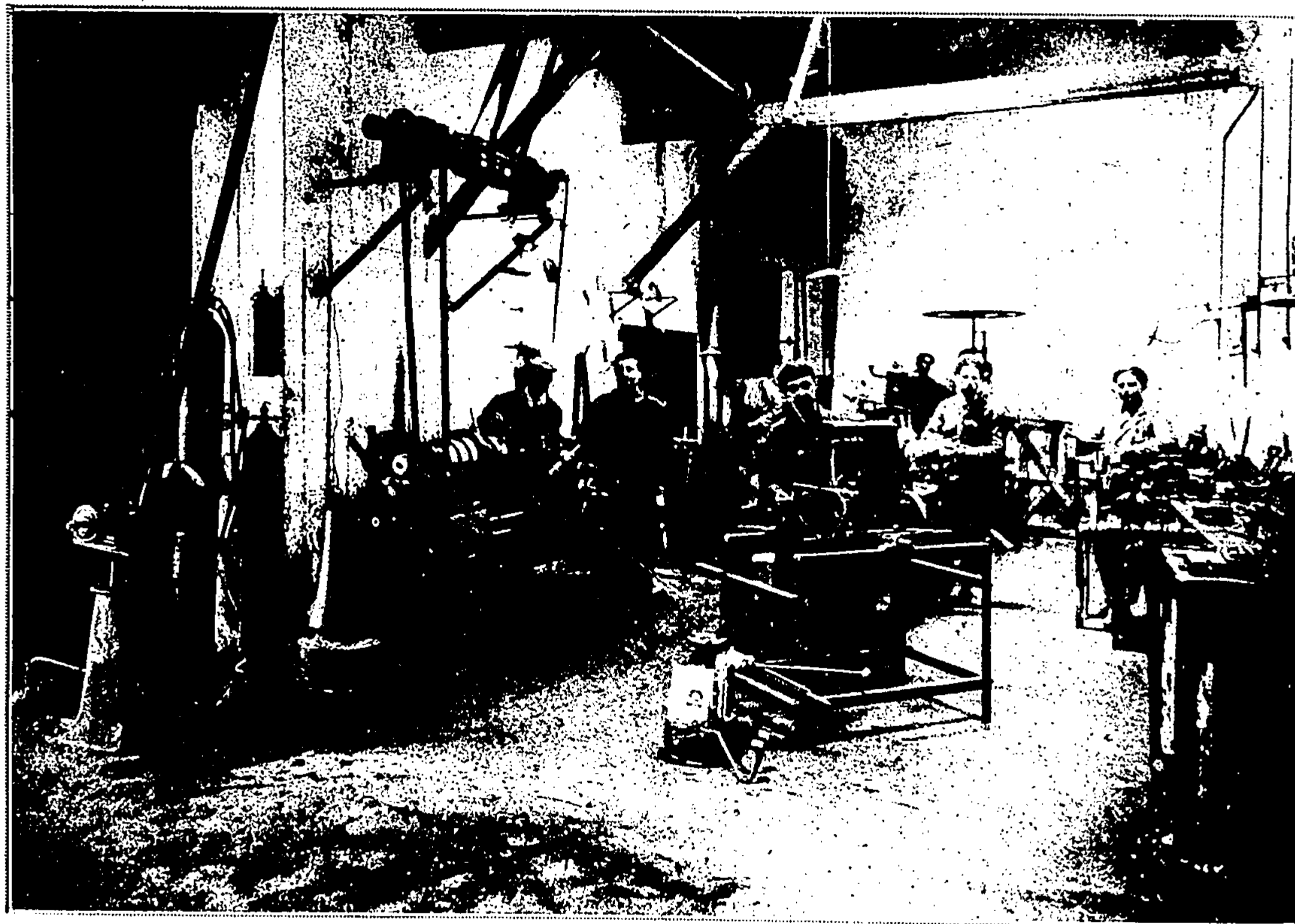
Atelier
de
Réparations



Soudure
Autogène



Location



Un coin des Ateliers.

Hippisme

Les Courses de Guelma

Les Courses de Guelma sont toujours attendues avec impatience par les nombreux turfistes de la région. Elles remportèrent cette année un très grand succès et une affluence considérable emplissait les tribunes où l'élément féminin apportait une note toute de grâce et d'élégance.

Les parieurs assaillirent littéralement les guichets du pari mutuel qui fonctionne parfaitement, grâce à l'activité des dévoués préposés.

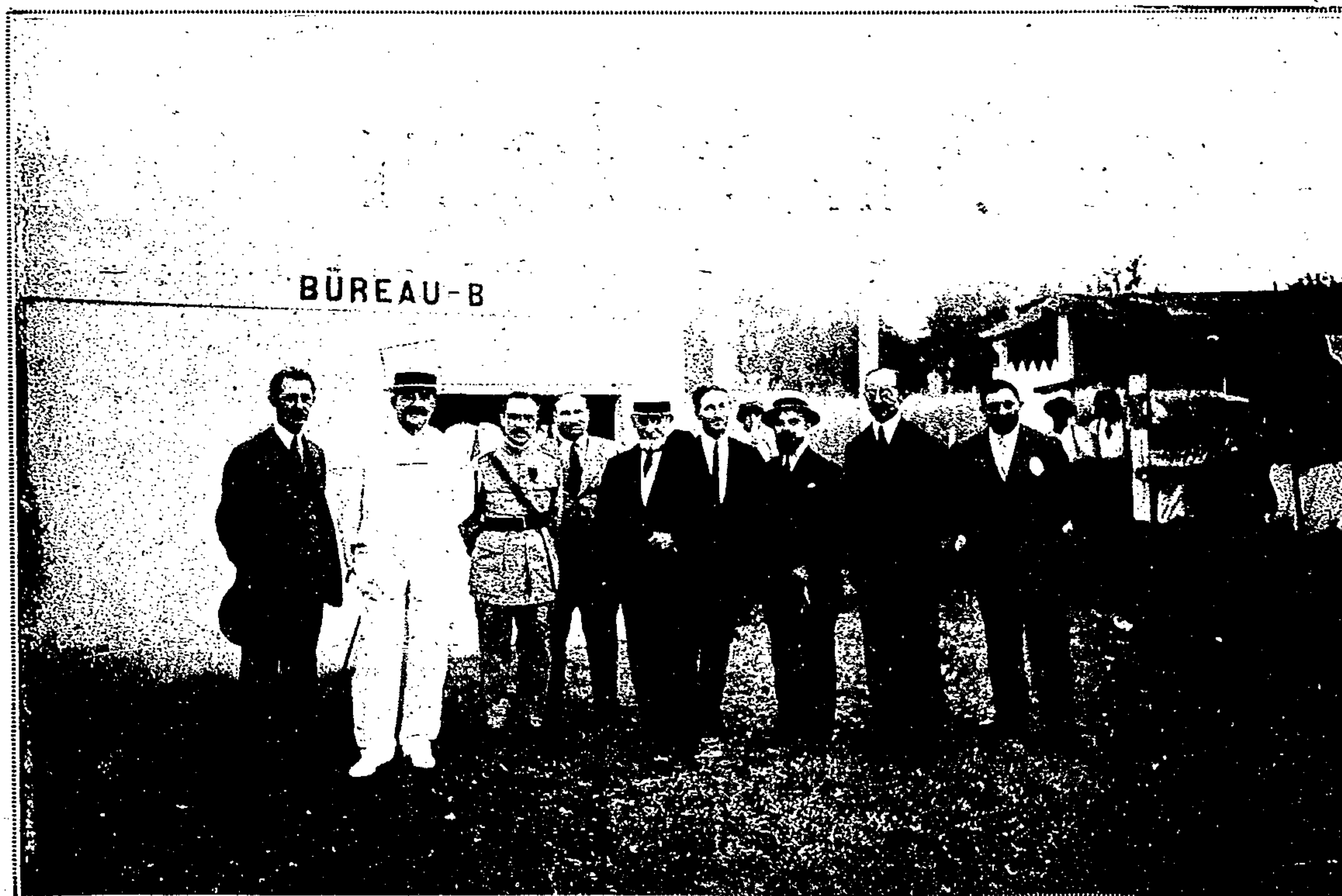
Les différentes épreuves se disputèrent âprement. *Baya* enleva, à la stupéfaction de plusieurs spectateurs, le Prix du Bône-Guelma Etat.

Moins inattendues furent les victoires de *Fauché* dans le Prix Colonial de la Société Sportive d'Encouragement, de *La Belle-Aventure* dans le Prix du Gouvernement général, de *Brunette* dans le Prix des Colons et de *Yankee* dans le Prix de la Tabacoop.

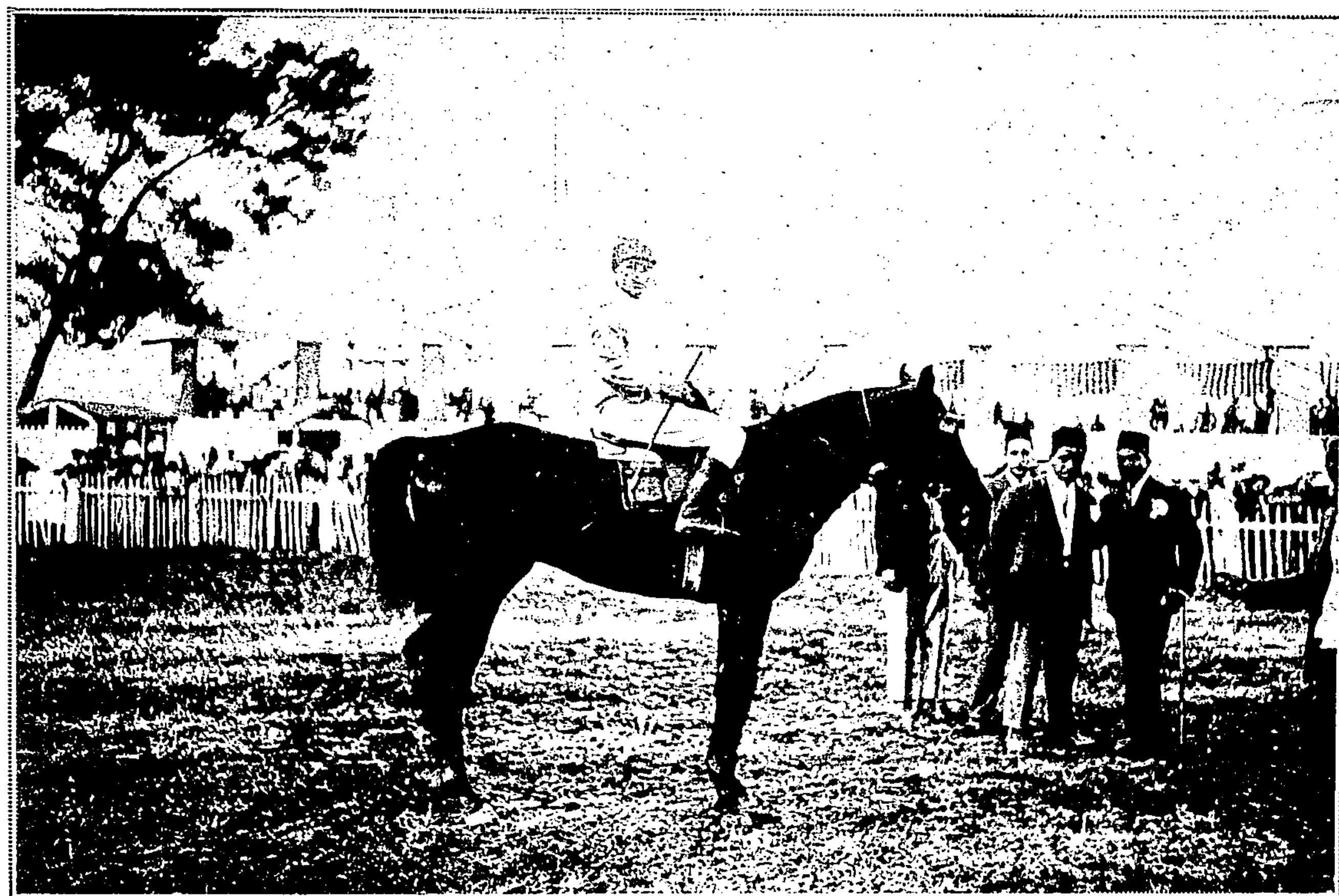
Voici du reste les résultats techniques des courses :

Prix du Bône-Guelma Etat. — Course plate libre, à réclamer. — Prix : 1.500 francs. — Distance : 2.000 mètres. — 6 partants.

1^{er} *Baya*, à M. Ben Meriem, (X.), en 2' 25".
2^e *Kubra*, à M. Ben Meriem, en 2' 28".



Le Comité de la Société hippique de Guelma.



La Belle-Aventure, à M. Bonnefoy, montée par Ferrer, 1^{re} du Prix du Gouvernement Général.

3^e *Messaoud*, à M. Aït Taïb, (X), en 2' 30".
Pari mutuel : Gagnant 67,50. Placés 6,00 et 5,00.

Prix Colonial de la Société Sportive d'Encouragement. — Course plate, première série. — 2.000 francs. — Distance : 2.400 mètres. — 4 partants. — Forfait : *Mirador*, à M. Attard.

1^{er} *Fauché*, à M. Kacem, (L. Falzon), en 2' 47".

2^e *Tabagie*, à M. Antonini, (M. Falzon), en 2' 49".

3^e *Chrysanthème*, à M. Licari, (Ali Bouali), en 2' 51".

Pari mutuel : Gagnant : 8,00 ; Placés : 6,50 et 12,00.

Prix de l'Hippodrome. — Course au trot monté ou attelé. — Prix : 3.000 francs. — Distance : 3.000 mètres. — 5 partants.

1^{er} *Pimprenelle*, à M. Mikaleff, (J. Mikaleff), 3.090 mètres en 4' 55".

2^e *Tommy III*, à M. Attard, (propriétaire), 3.240 mètres en 4' 58".

3^e *Heuland*, à M. Gianquinto, (propriétaire), 8.080 mètres en 5' 08".

Pari mutuel : Gagnant : 7,00 ; Placés : 7,00 et 13,00.

Prix du Gouvernement Général de l'Algérie. — Course plate. — 4.000 francs. — Distance : 1.800 mètres. — 3 partants.

1^{er} *La Belle-Aventure*, à M. Bonnefoy, (L. Falzon), en 2' 07".

2^e *La Belle-Année*, à M. Cassar, (M. Falzon), en 2' 03".

3^e *Mirador*, à M. V. Attard, (Bouali).

Pari mutuel : Gagnant : 7,00.

Prix des Colons. — Course plate libre. — 1.000 francs. — Distance : 11.500 mètres. — 6 partants.

1^{er} *Brunette*, à M. Charles Gauci, (L. Falzon), en 1' 47".

2^e *Rini*, à M. Chena, (Deffala), en 1' 51".

3^e *Baronne*, à M. B. Machiche, (Bonali), en 1' 56".

Pari mutuel : Gagnant : 11,00 ; Placés : 7,50 et 6,50.

La jument *Mireille* est déclassée, ne faisant pas le poids à son retour au pesage.

Prix de la Tabacoop. — Course au trot ou attelé, à réclamer. — Prix : 2.000 francs. — Distance : 2.800 mètres. — 6 partants.

1^{er} *Yankee*, à M. Teuma, (Mikaleff), 2.740 mètres en 4' 34".

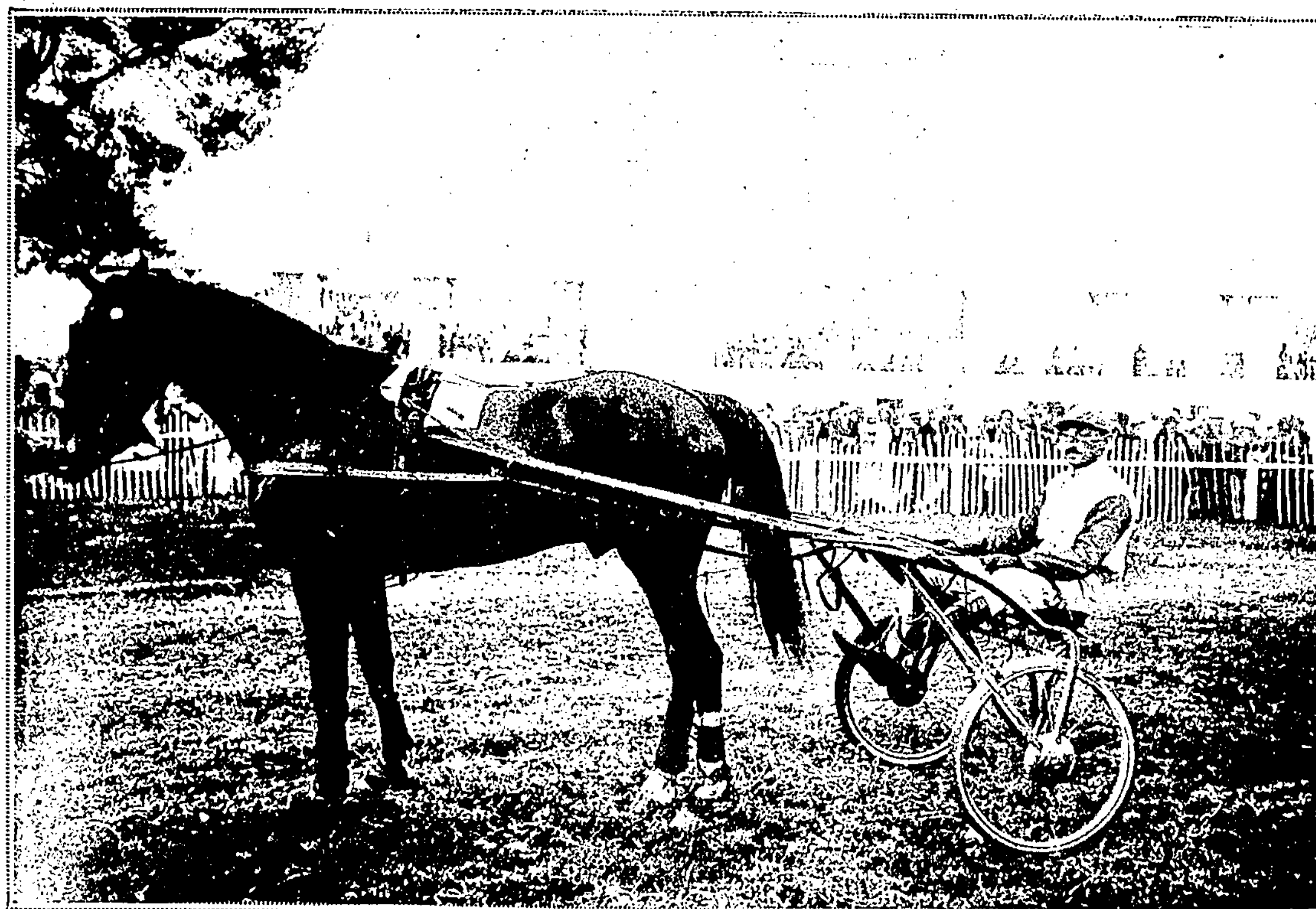
2^e *Tanagra*, à M. Messa, (G. Grech), 2.780 mètres en 4' 36".

3^e *Heuland*, à M. Gianquinto, (propriétaire), 2.765 mètres en 4' 37".

4^e *Mon-Trésor*, à M. Attard, (propriétaire), 2.725 mètres en 4' 39".

Pari mutuel : Gagnant : 11,60 ; Placés : 6,50 et 13,00.

Le soleil était de la fête et l'hippodrome de la Pépinière, sous ses rayons, semblait tout doré.



Tommy III, à M. Vincent Attard, 2^e du Prix de l'Hippodrome.

Les meilleurs Articles au plus bas Prix

LINGERIE, TOILERIE, SOIERIES, NOUVEAUTÉS

CONFECTIONS : Dames, Hommes, Enfants

MERCERIE -- TROUSSEAUX

Vêtements et Lingerie sur mesure



Les Successeurs de A. BLANCHARD

PHILIPPEVILLE

Téléphone 0.72

R. C. : Philippeville, 162

Chèques Postaux : Alger, 29 ; Paris, 140.76

Les Principales Sociétés du Département

Assemblée Générale

de la Ligue de Football-Association
du département de Constantine.

L'assemblée générale annuelle de la Ligue constantinoise de foot-ball association eut lieu à Constantine sous la présidence de M. Rédarès. Vingt-quatre clubs du département s'étaient fait représenter.

M. Leca, secrétaire général, présenta d'abord le compte rendu moral et laissa ensuite la parole à M. Barate, trésorier, qui fit l'exposé de la situation financière.

Et l'on passa au vote pour le renouvellement du bureau. M. Rédarès fut réélu président à l'unanimité, marque de confiance méritée par celui qui depuis si longtemps se dévoue pour la cause du football.

On élit membres de la Ligue, les délégués des clubs :

MM. R. Rossi (E.P.T.S.), Pinelli (Racing-Club Philippeville), R. Schurer (Stade Olympique Sétifien), Naoury (Jeunesse Sportive Guelmoise).

M. Ferré se vit confier la mission de délégué au Congrès National de la *Fédération Française de Football-Association*, du 23 juillet dernier.

Puis on procéda au classement des clubs pour la saison 1928-29 :

DIVISION D'HONNEUR

Racing-Club de Philippeville
Stade Olympique Sétifien
Football-Club Bougiote
E. S. Philippevilloise
A. S. C.
Jeunesse Sportive Guelmoise
U. S. C. C.

PREMIÈRE SÉRIE

Groupe A.

Bône Athlétic-Club
A. G. de Souk-Ahras
J. S. d'Ain-Beïda
C. S. C.

Groupe B.

S. C. de Djidjelli
A. Colliote.
C. A. S. Bougiote
S. C. Sétifien

Il est décidé que le championnat de *Division d'Honneur* se disputera en poule unique, à l'aller comme au retour.

Chaque club ne pourra engager que deux équipes et sera tenu de faire participer une équipe au « Championnat Junior ».

Dans chacun des groupes de *Première Série*, le championnat se disputera par poule aller et retour.

Les quatre clubs classés premiers et seconds de leur groupe se rencontreront en poule aller seulement : il en sera de même pour les clubs classés troisième et quatrième.

Les autres sociétés du département de Constantine sont classées en *Promotion*. Elles participeront au « Championnat Junior ».

Les minimes auront, eux aussi, leur championnat. Tous les clubs pourront y prendre part.



Le Comité du Racing-Club Philippevillois.

Debout, de gauche à droite : Riera, Bonelli, Lepore G., Sempéré A., Giraud, Scialo (membres assesseurs). Assis, de g. à d. : Baïd (trésorier général) ; Cesario et Palenc (vice-présidents) ; Grasset (secrétaire général) ; manque sur la photo : MM. Magnière A., Castellano L., Cavailé A., Mottaz (membres assesseurs).



Le Racing-Club Philippevillois.

**Tout
ce qui concerne
le
Vêtement
pour
Hommes**

Edouard Palumbo

Marchand-Tailleur

PHILIPPEVILLE

**Grand Choix
de tissus
pour Dames**



Hautes Nouveautés

NOUVEAUTÉS

PROSPERO
COHEN - ADAD
PHILIPPEVILLE

LE CHIC ET LA MODE

Menuiserie et Charpente

Louis Maurin

32, Rue Théophile-Régis, 32

PHILIPPEVILLE

Ouvrages de Bâtisses

Spécialités pour
Escaliers et Mains Courantes

Réparations en tous genres

Tous travaux
de Menuiserie

MAISON PIERRE PAOLI

40, Rue Nationale

PHILIPPEVILLE

Téléphone 1.46

Téléphone 1.46

Spécialité de belle
confection pour hommes
jeunes gens et enfants



Tout ce qui
concerne le
trousseau
de l'homme
élégant



Chapellerie
Chemiserie
Bonneterie
de luxe



Hautes nouveautés
pour dames



Les membres du Conseil d'Administration du S. C. D.



La première équipe de foot-ball du Sporting-Club Djidjellien.

Le Sporting-Club Djidjellien

Bien des fois, au cours des matches qui mettent en compétition des clubs sélectionnés bien connus et qui ont fait leur preuve contre d'autres clubs peu ou pas connus, il arrive que le public surpris assiste à des révélations qui l'étonnent et le surprennent.

Il n'est pas besoin de citer des exemples tant le fait s'est passé de fois.

Le Sporting-Club Djidjellien est entré brillamment dans la carrière sportive.

Voici ses états de services :

C'est en 1911 qu'a pris nom de « Sporting-Club Djidjellien », une société de foot-ball qui n'avait aucune consécration officielle. Un groupe de jeunes gens de la classe 1914 (Delmas Louis, Apap Louis, Albaret Henri, Apap Jean, Boggio frères) avaient pris l'initiative de sa formation. Jusqu'à 1914 quelques petites manifestations sportives furent organisées et obtinrent le succès relatif à cette époque.

Au lendemain de la guerre, le groupe se reforma avec des pouvoirs plus étendus. Les sports prenant de jour en jour plus d'importance, le Sporting-Club Djidjellien, société de sports athlétiques, de préparation militaire et de tir, a été déclaré d'utilité publique le 16 mai 1921 (J. O. du 14 juin 21) et enfin le 31 décembre de la même année le S. C. D. était agréé par le Ministre de la Guerre sous le n° 9985, siège social : Djidjelli, couleurs : bleu et rouge, parement blanc : rattaché à la L.C.A., affilié à la F.F.F.A. et l'Union des Sociétés de tir de France. Le comité se composait alors de MM. E. Thuz, président ; L. Delmas, vice-président ; J. Carloux, trésorier ; Quasso, secrétaire et comme assesseurs : Jean Calzada, Angéli Marcel, Maurice Bernard, R. Bouco, Jean Durif, Salah Lechtihet, Fasciale Pascal et Desgronges. A la présidence d'honneur : M. Fasciale François industriel, un mécène et fervent sportif.

Le S.C.D. commença à connaître de beaux jours et en 1927, sous son capitaine Fernand Bertéa, l'équipe première obtint le championnat de promotion se classant ainsi en division d'honneur du département de Constantine, grâce au concours financier et à l'esprit sportif de M. L. Delmas, devenu alors président effectif, le S.C.D. créait un joli stade, dans un site superbe, face à la magnifique plage et avec tribunes couvertes, le seul du département à cette date. La préparation militaire prenait également son essor et en 1921 quatre candidats sur cinq obtenaient le C.P.S.M.

Les années qui suivirent virent le « Sporting-Club Djidjellien » prendre un grand développement sous l'impulsion de son président, M.

Charles Cunino, entouré de collaborateurs précieux et dévoués.

En 1927, la saison sportive s'est terminée par un beau succès. Le S.C.D. classait en première série.

Actuellement le S.C.D. se trouve en pleine progression avec une situation particulièrement excellente. Toutes les branches et unités de son organisation sont activement poussées pour atteindre les buts projetés.

Que réserve l'année 1928 à cette société dont le courage et le cran ont déjà fait merveilles.

Le S.C.D. ne fait pas que du sport. Les questions artistiques et notamment la musique y ont de fervents adeptes.



Le Club Sportif Constantinois.

Rien ne vaut ma

PEUGEOT

Jeunesse Sportive Guelmoise

Actuellement dans notre département, la « Jeunesse Sportive de Guelma » connaît une popularité des plus flatteuses et on ne peut mieux méritée.

Dirigée de main de maître par un Président et un Directeur sportif dont l'activité et l'inlassable dévouement ne se sont jamais démentis, ce vaillant club s'annonce particulièrement dangereux pour les compétitions prochaines. L'examen de son brillant palmarès de la saison qui vient de s'écouler, face aux meilleurs teams du département démontre une régularité d'action, de technique et de score qui confirme la belle homogénéité de cette jeune équipe.

Comment pourrait-il en être autrement lorsqu'en recherchant bien la cause initiale de sa progression, nous retrouvons la personnalité de notre excellent ami François Poggi, qui assume, depuis trois années consécutives, le capitaine de l'onze Guelmois et ce avec une maîtrise et un cran dont seuls sont doués les vieux joueurs, ayant appartenu comme lui à de grosses équipes blidéennes ou algéroises.

Il nous est agréable de dénoncer à ses côtés l'étroite collaboration d'un Directeur sportif et manager qui s'acquitte des devoirs de sa charge avec conscience : nous avons nommé M. Edmond Naouri. De tous temps fervent ami des sports, il



M. E. Naouri,
directeur de la J. S. Guelmoise.

sûnt très heureusement le manifester à la fondation du club local, alors qu'il lui fallut en assurer les directives sportives, en même temps que surmonter les difficultés d'un recrutement péniblement restreint. Trois années de travail et de persévérant entraînement, ont permis à la « Jeunesse Sportive Guelmoise » de recueillir des résultats combien élogieux et satisfaisants dans les championnats officiels.

C'est ainsi qu'au cours de la saison 1925-1926, la J.S.G. pour ses débuts se classe finaliste du groupe de Promotion. L'année suivante 1926-1927, elle dispute le championnat de 1^{re} Série à l'« Association Sportive Constantinoise ».

A cette dernière saison 1927-1928, la J.S.G. qui compte actuellement dans ses rangs des sélectionnés du département se classe encore finaliste de 1^{re} Série et enlève brillamment le championnat officiel en battant le « Sporting-Club Djidjélien » par 3 buts à 0. La composition de l'équipe victorieuse était la suivante :

Garde-but : Archimbaud A.

Arrières : Poggi (cap.), Zuretti A.

Demis : Bouvino, Bouchet, Zuretti B.

Avants : Marchat, Bökler J., Chazot P., Arella B., Bökler L.

Nous applaudissons de tout cœur au progrès du vaillant club de la « Jeunesse Sportive Guelmoise » et nos très cordiales félicitations vont à ses sympathiques dirigeants MM. Poggi F. et Naouri E., dont les noms restent intimement liés aux annales du football guelmois.

La population sportive de cette localité a vu avec plaisir, entrer dans la voie des réalisations le projet d'un superbe stade municipal, qui se



Equipe de la Jeunesse Sportive Guelmoise.

Ph. G. Guzzo.

trouve actuellement en cours de construction. Nous félicitons chaleureusement les promoteurs d'une si belle dotation à la ville et aux sportsmen, qui sont MM. Fiorini S., président de la « Propatria », E. Lejeune, des Ponts et Chaussées dirigeant les travaux, ainsi que M. M. Champ, adjoint au maire, délégué aux sports par la Municipalité, laquelle a également apporté à ce projet son précieux et bienveillant concours.

DRIELING.

Le Foot-ball Club de Bougie

La jolie et si pittoresque petite ville de Bougie possède avec le *Football-Club Bougiote*, une jeune société appelée au plus brillant avenir.

Fondée en 1921, le 16 décembre pour être plus exact, elle a déjà un palmarès qu'envieraient bien des vieux clubs.

C'est ainsi qu'elle a pris part à des matches excessivement durs dont elle s'est toujours tirée honorablement.

Elle a rencontré notamment à *Constantine* : l'Association Sportive, l'Union Sportive ;

A *Sétif* : le Stade Olympique Sétifien ;

A *Philippeville* : le Racing-Club Philippevillois, l'E. Sportive Philippevilloise ;

A *Bône* : l'Association Sportive Bônoise.

Elle fournit contre cette équipe redoutable, qui tint tête à la fameuse formation : le « Football-Club de Sète », une partie magnifique.

Tous les joueurs du team sont à féliciter. C'est grâce à leur ténacité, à leur courage, que le *Football-Club Bougiote* s'est du reste classé troisième dans le championnat du département de Constantine.

Le « onze » est ainsi composé :

Capitaine : Lancia ;

Equipiers : Gendre, Agello, Lavel, Lancia, Gamon, Saâdi, Sallès, Olivès, Parrès, Bugeya.

Il faut ajouter que les dirigeants du F.C.B. ont toujours fait preuve d'un dévouement extraordinaire et qu'ils consacrent la majeure partie de leur temps à leur cher club.

Inlassablement ils cherchent les moyens divers de lui donner un grand essor, ne ménageant ni leur peine, ni leur argent.

Les membres du Conseil d'administration sont actuellement :

Présidents d'honneur : J. Cuttoli, député ;

M. Théodore ; H. Bourgeois ;

Président : Charles Dubar ;

Vice-Présidents : M. Palomba ; D^r Adjali ; M. Rijs ;

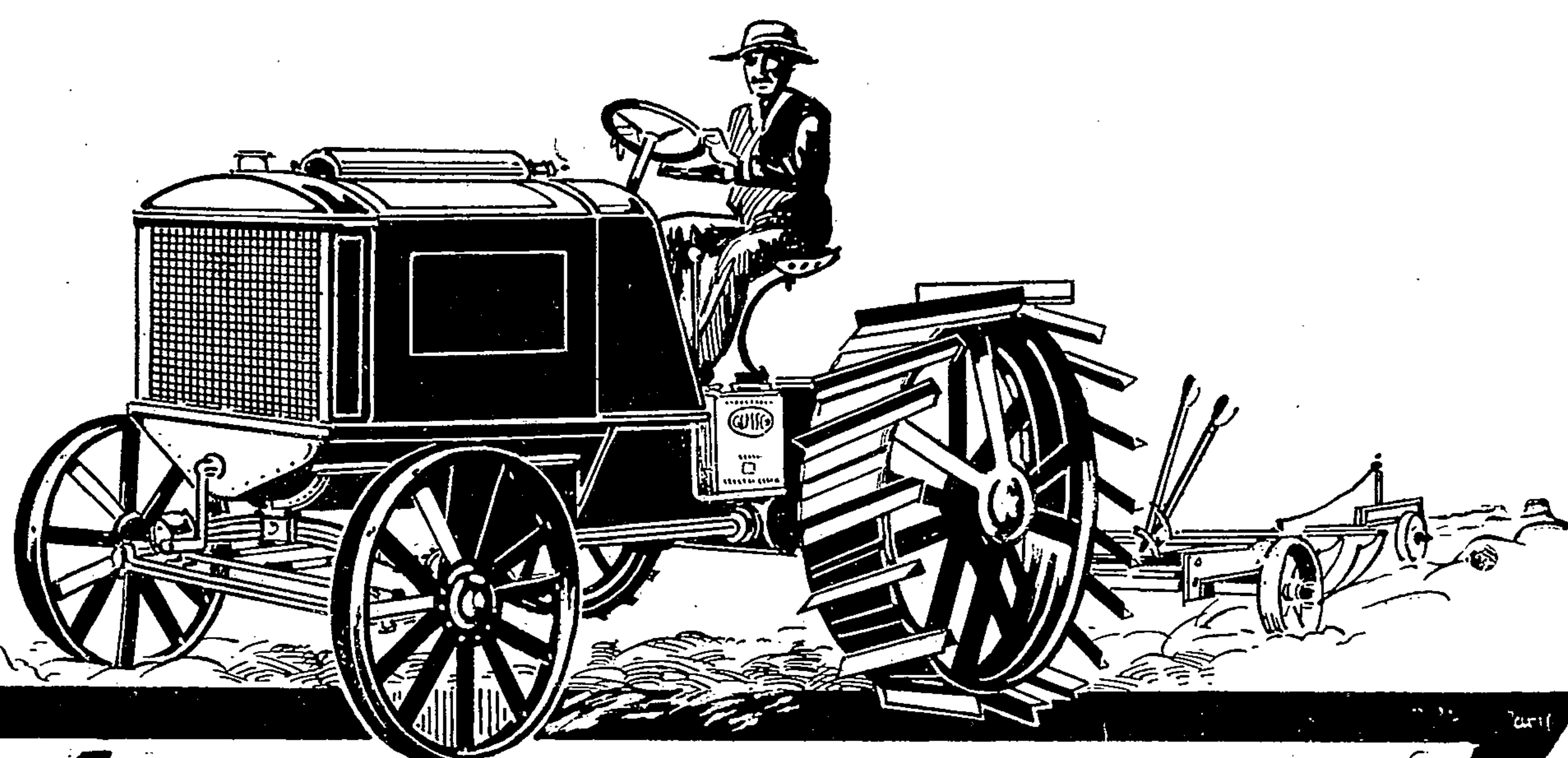
Secrétaire : M. Paul Robert ;

Trésoriers : M. Georges Duchemin ; M. Bellon ;

Directeurs Sportif : M. Bugeya René ; M. Andrés Mars.

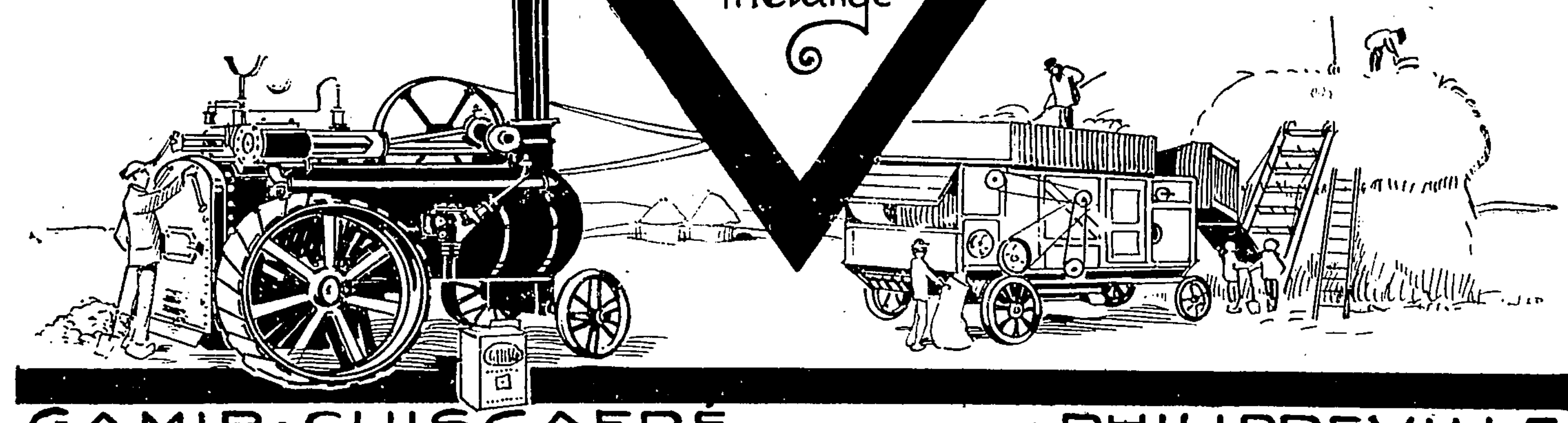


Foot-ball-Club de Bougie.



Agriculteurs !!!
 Economisez vos machines
 en les graissant avec une
HUILE DE QUALITÉ

GUISCO
 adoptée par les vrais
 connaisseurs car
 elle ne subit
 aucun
 mélange



GAMIR-GUISCAFRE ——— PHILIPPEVILLE

M. Paul DUMAZERT, Agent Général, 14, Rue des Frères-Béraud, CONSTANTINE

AGENTS POUR LE DÉPARTEMENT :

Victor AGIUS, Avenue Célestin-Bourgoin, Colonne Randon, BONE
 André LACROIX, à GUELMA
 Charles MALDINEY, BATNA
 Joseph NOTON, Maison Carsalade, Faubourg de la Gare, à SÉTIF
 François FACIALE, à DJIDJELLI

Guillaume GANDILLON, Commerçant, à SAINT-ARNAUD
 Victorin PUJOL, à BORDJ-BOU-ARRERIDJ
 Eugène PATOIS, Commerçant, à MORRIS
 Roger REGOURD, Propriétaire, à CORNEILLE
 André BLAZER, Charron, à AMPÈRE



QUALITÉ SUPÉRIEURE
 PRIX RAISONNABLE



GARANTIE SANS MÉLANGE
 LIMPIDITÉ PARFAITE

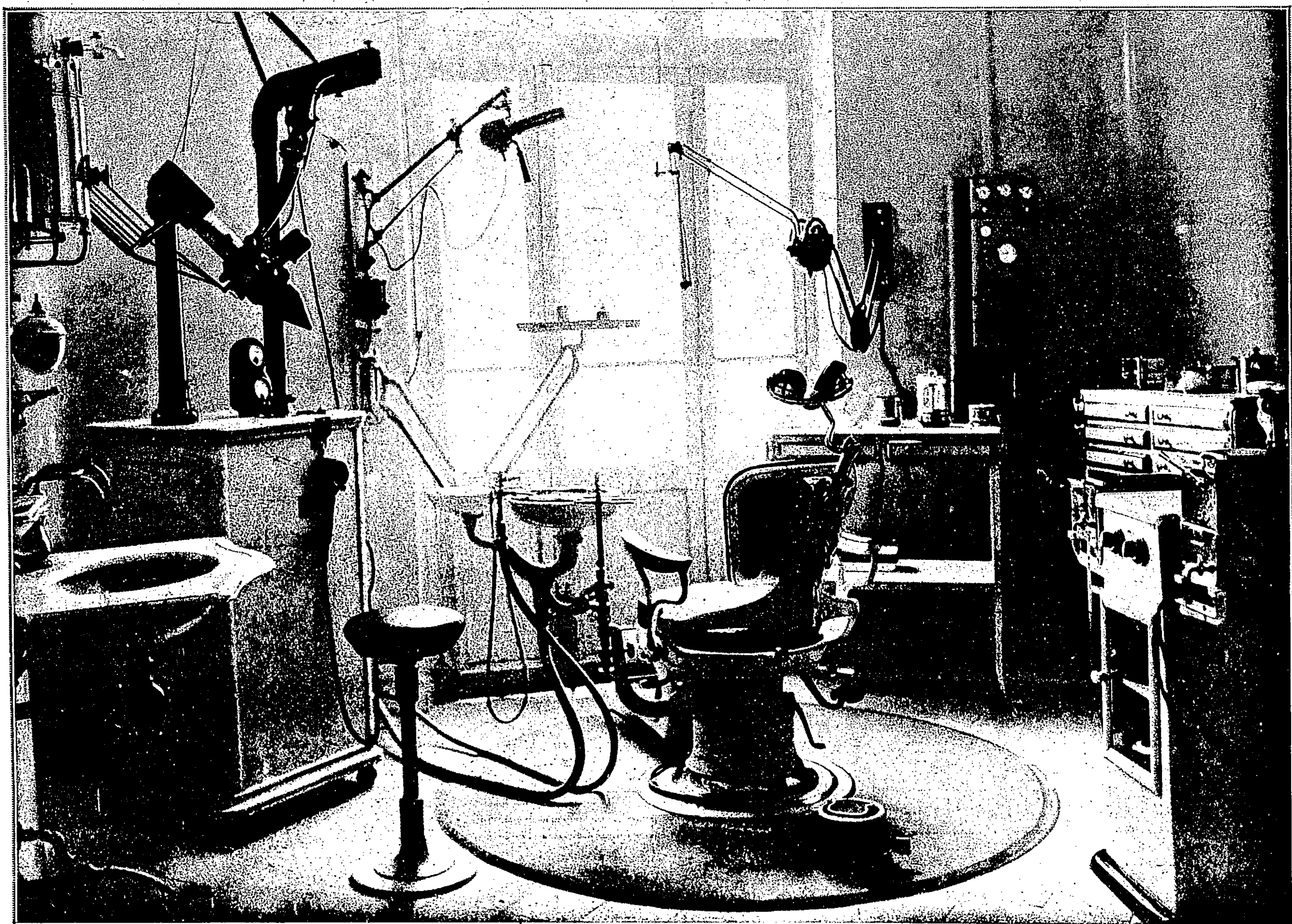


CLINIQUE DENTAIRE

Georges ALOI

Chirurgien-Dentiste
de la Faculté de Médecine de Bordeaux

Dentiste des Chemins de Fer Algériens de l'Etat, du Collège et de l'Hôpital



Vue d'une des Salles d'Opérations

TRAVAUX MODERNES

RAYONS X



Rue du Cardinal-Lavigerie

TÉLÉPHONE 0.96

SÉTIF

Le Stade Olympique Sétifien

Fondée en 1906 cette société pratique le football, les sports athlétiques et prépare au C. P. S. M.

Son équipe de football s'est particulièrement distinguée au cours de ces dernières années.

Après avoir remporté le titre de champion départemental 1925-26 (première série), elle arrive jusqu'aux quarts de finale de la Coupe Steeg (Championnat de l'Afrique du Nord) 1927-28.

Au cours d'une partie mémorable, elle ne fut battue par le « Sporting-Club de Bel-Abbès » que sur le score de 2 buts à 1.

Puis elle rencontra les meilleures formations algéroises :

Le « Foot-ball-Club Blidéen » la vainquit péniblement par 3 buts à 2.

Le « Gallia-Sports » se mesura deux fois avec elle. Dans le premier match, le « Stade-Olympique Sétifien » dut s'incliner par 2 à 1. Le second donna lieu à une lutte serrée dont le Gallia sortit vainqueur par 1 à 0.

Le Racing-Universitaire et le Racing-Club de Maison-Carrée ne firent pas mieux devant les Sétifiens qui réussirent à enlever la décision sur la belle équipe de l'Association Sportive Saint-Eugénoise par 1 à 0.

Détail typique : aucun club n'a pu battre le Stade Olympique sur son terrain.

La première équipe est ainsi formée :

But : Salva, plusieurs fois sélectionné.

Arrières : Gleizes et Miguet, sélectionnés.

Demis : Arroum, Sauvair, sélectionnés ; Chollet, sélectionné ; Sauvair est indiscutablement le meilleur demi-centre de Constantine, peut-être même de l'Afrique du Nord.

Avants : Piana, sélectionné ; Germain, Malvezin, Reitz, sélectionné ; Bhém.

L'équipe réserve, classée deuxième du Championnat départemental, est composée de :

But : Vancoulie.

Arrières : Lucien Cohen et Rousset.

Demis : Duvivier, Carbonnel, Junka.

Avants : Cecaldi, Réal, Petit, Rico, Lumia, Bardy.

Le Stade Olympique Sétifien est brillamment administré par une pléiade d'hommes de valeur et son conseil réunit :

Présidents d'honneur : Paul Cuttoli, sénateur ; Jules Cuttoli, député ; MM. le Sous-Préfet de Sé-



Le Stade Olympique Sétifien.

tif et Girod, adjoint au maire ; le général Dresch, commandant la Subdivision.

Vice-présidents d'honneur : MM. Poitevin, Marini et Gaston Zermati.

Président actif : M. Horace Carrat, conseiller général.

Vice-présidents : MM. Georges Aloï, Denis Tertan, Charles Brucat.

Secrétaire général : M. Joseph Chêne ; **Adjoint :** M. Philippe Casanova.

Trésorier : M. A. Cohen Solal ; **Adjoint :** M. Jean Orihmel.

COMMISSION SPORTIVE

Président : R. Schurer.

Membres : Loridon, Colombo, Jules Tomasini, Pierron.

COMMISSION DES FÊTES

Président : Rueze.

Membres : Setboun, Baracassa, Kraft, Cohen Solal.

TIR ET PRÉPARATION MILITAIRE

Présidents : André Chollet.

Membres : Lieutenant Petit, Plisson, André Malvezin.

Le Stade Olympique Sétifien a pris la dixième place au Concours de tir des S.S.G.

L'Avenir Colliote

« Le sport tend à devenir un véritable commerce » nous disait dernièrement le manager d'un grand club algérois.

En effet, les « trafiquants de gloire » se font de plus en plus nombreux dans les milieux sportifs. Il suffit que X ou Y se révèle pour qu'immédiatement il reçoive une quantité de propositions toutes plus alléchantes les unes que les autres et alors il quitte la société qui l'a formé, délaisse ses camarades et, tel l'enfant prodigue, il abandonne cette petite famille.

Il n'hésitera pas du reste à continuer ce jeu si amusant, si rémunérateur surtout, et changera annuellement de « couleurs », comme le serpent change de peau.

En Algérie « l'amateurisme marron » semble prendre de redoutables proportions...

Mais ici, c'est la ploutocratie qui règne en maîtresse... On n'a plus le droit d'émettre son opinion ni de dire ce que l'on pense des agissements de certains... Courbons l'échine... fermons la bouche... regrettons... voilà !

Pourtant quelques équipes provinciales font exception et nous sommes particulièrement heureux de signaler l'Avenir Colliote qui, ne voulant à aucun prix suivre l'exemple des autres sociétés, possède une formation purement locale.

Son « onze » n'est composé que de joueurs nés et résidant à Collo.

L'Avenir Colliote a été fondé en 1913.

Outre le football on y pratique l'athlétisme, la natation, le tir et la préparation militaire.

Ses athlètes se sont fait remarquer ces dernières années et, à maintes reprises, les Martini, Mantansi, Devors, Gasri et Coloma ont affirmé leur incontestable valeur.

Actuellement le team de football-association comprend : Giordano, Picarelli, Coloma (capitaine), Tabti, Martini II, Dirosa, Mantansi, Yasri, Devors, Martini, Péronne.

La direction sportive de cette belle phalange est assurée par M. Senechet.



Equipe 1^{re} de l'Avenir Colliote.

Tout
ce qui concerne
le
Vêtement
pour
Hommes

Edouard Palumbo

Marchand-Tailleur

PHILIPPEVILLE

Grand Choix
de tissus
pour Dames



Hautes Nouveautés



La première équipe du Club Athlétique des Cheminots, classée en division d'honneur.

Un grave problème

La question des Stades en Afrique du Nord et dans le département de Constantine

L'Afrique du Nord manque de stades et tous les jours nos athlètes se plaignent de ne pouvoir s'entraîner méthodiquement sur des terrains étudiés à cet effet.

Quant aux grounds de football, la plupart sont dans un état désespérant : arides, le plus souvent semés de petits graviers, ils présentent un réel danger pour les joueurs qui se font de sérieuses ecchymoses en tombant.

Lorsque cette terre est mouillée par la pluie, le ground est transformé en marécage et le spectacle est pitoyable de ces hommes faisant appel à toute leur énergie, à tout leur courage, pour maintenir la stabilité. Ils patagent dans l'eau, la boue, et bientôt sont méconnaissables tant ils sont sales.

Le danger est aussi redoutable par terrain humide que par terrain sec. Nous rappellerons cet accident dont fut victime, il y a quelques années, un footballeur algérois qui, ayant reçu de la boue dans les yeux, faillit perdre la vue.

Cette pénurie se fait sentir dans le département de Constantine comme à Oran et à Alger.

A Alger on compte deux stades à peu près potables : l'un est situé au Champ-de-Manœuvres, l'autre à Saint-Eugène. Mais si celui-là est mal aménagé (tribunes insuffisantes, etc...), celui-ci est trop étroit. On nous annonce heureusement la prochaine création d'un stade modèle : il sera, paraît-il, pourvu de tout le confort moderne et les sportsmen pourront enfin se préparer comme il faut aux grandes épreuves.

Les lecteurs de *L'Afrique du Nord Illustrée* ont lu, du reste, dernièrement, dans leur chère revue, un article fort intéressant se rapportant à la construction de ce « petit Colombes africain ».

La ville de Constantine possède un stade bien agencé. Bône a également le sien... C'est maigre. Et puis il ne s'agit pas seulement d'aménager des terrains autour desquels on bâtit ensuite des tribunes confortables. Il faut confier ce travail à un architecte spécialiste, doublé d'un technicien sportif.

Connaissez-vous le stade Pershing, enfoui dans la verdure, là-bas sur la route de Joinville-le-Pont ? Il est remarquable. Je vous dirai qu'il a été construit par les Américains... avec quelle vélocité cependant !

Pour ma part je le préfère à l'Olympique de Colombes. Je me suis même amusé à fouler sa cendrée. Quelle souplesse ! Il me semblait que la nature m'avait subitement doté d'ailes légères. Marseille, Clermont-Ferrand, etc... possèdent aussi d'admirables installations.

Chez nous, il n'est pas impossible d'arriver à pareil résultat. Il suffit que les clubs (tel le F. C. Blidéen par exemple) fassent preuve d'initiative

et que les municipalités daignent les appuyer en leur allouant une large subvention.

Les Nord-Africains ont autant de qualités, sinon davantage, que les Métropolitains ou les Etrangers.

Qu'on leur donne du matériel, des pistes, des terrains pour s'entraîner et le jour ne tardera pas où leurs noms figureront sur le palmarès des grandes manifestations sportives internationales.

Groupe du Conseil d'Administration de la 1^{re} équipe du C. A. C.

Club athlétique des Sports Généraux de Bougie.

Le Tennis-Club de Constantine

Incontestablement les Français sont, à l'heure actuelle, les meilleurs tennismen du monde et leur valeur s'est définitivement affirmée l'an dernier au cours de la « Coupe Davis » qu'ils enlevèrent de haute lutte.

Lacoste, Cochet, Borotra, Brugnon, et tous ces jeunes dont le chef de file est le si sympathique Christian Boussus, sont de grands, de très grands champions. Ils manient la raquette avec une virtuosité et une science étonnantes, faisant voyager l'adversaire à tous moments et l'épuisant peu à peu.

« Big » Tilden et Patterson, que l'on croyait invincibles, ont dû eux-mêmes baisser pavillon devant nos fougueux représentants.

Finie l'époque où nous nous faisons battre à plate couture par les étrangers !

La France ne brille pas toujours dans les rencontres internationales et cela nous est une consolation de songer qu'en tennis elle a réussi à détrôner l'Amérique et l'Australie.

En Afrique du Nord, le tennis a recueilli de fervents adeptes : les Tunisiens G. et H. Gouttenoire notamment se sont distingués et ont été plusieurs fois sélectionnés pour jouer dans l'équipe tricolore.

Parmi nos clubs de tennis algériens, celui de Constantine est l'un des plus florissants.

Fondé en 1914, le 31 juillet, cette société ne fut pendant la guerre qu'à l'état embryonnaire.

De 1919 à 1920, elle se développa considérablement et ne tarda pas à compter trente joueurs. En 1922, le nombre des adhérents se porta à cent.

A l'heure actuelle, grâce à l'inlassable dévouement des dirigeants, plus spécialement de Messieurs Turreau et Grisoni, le *Tennis-Club de Constantine* possède une équipe capable de rivaliser avec les meilleures formations des départements voisins.

Ainsi, lors du *Championnat de l'Afrique du Nord* qui se déroula à Alger, il fournit à l'équipe de Constantine, quatre raquettes sur six :

MM. Turreau, Bonnefoy Maurice, Sigala, Jean Gassiot.

Le *Tennis-Club de Constantine* s'est également mis en vedette à Sétif, en avril dernier, en enlevant superbement la *Coupe de l'« Echo de Paris »*. En relations étroites avec le Comité régional de la « Fédération Française de Lawn-Tennis », il organise chaque année les principales rencontres du département :

Le Championnat des Grands Magasins du Globe ;

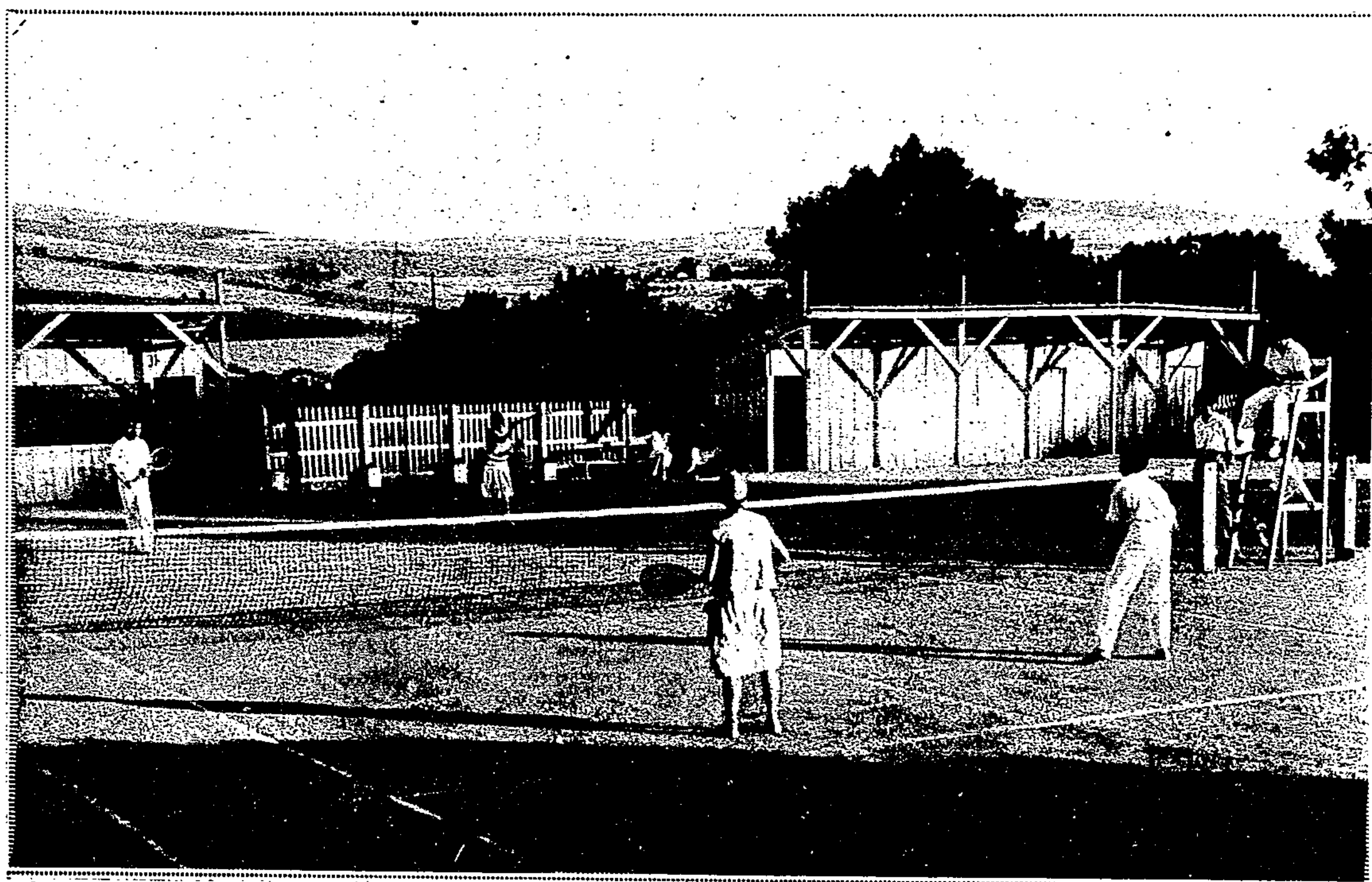
Le Championnat de la Ville de Constantine ;

Le Championnat Départemental.

Le *Tennis-Club de Constantine* a compris que seules les compétitions permettent de faire aimer et diffuser le beau sport de la raquette.

Il mérite donc d'être encouragé dans ses entreprises.

Nous espérons que les pouvoirs publics s'in-



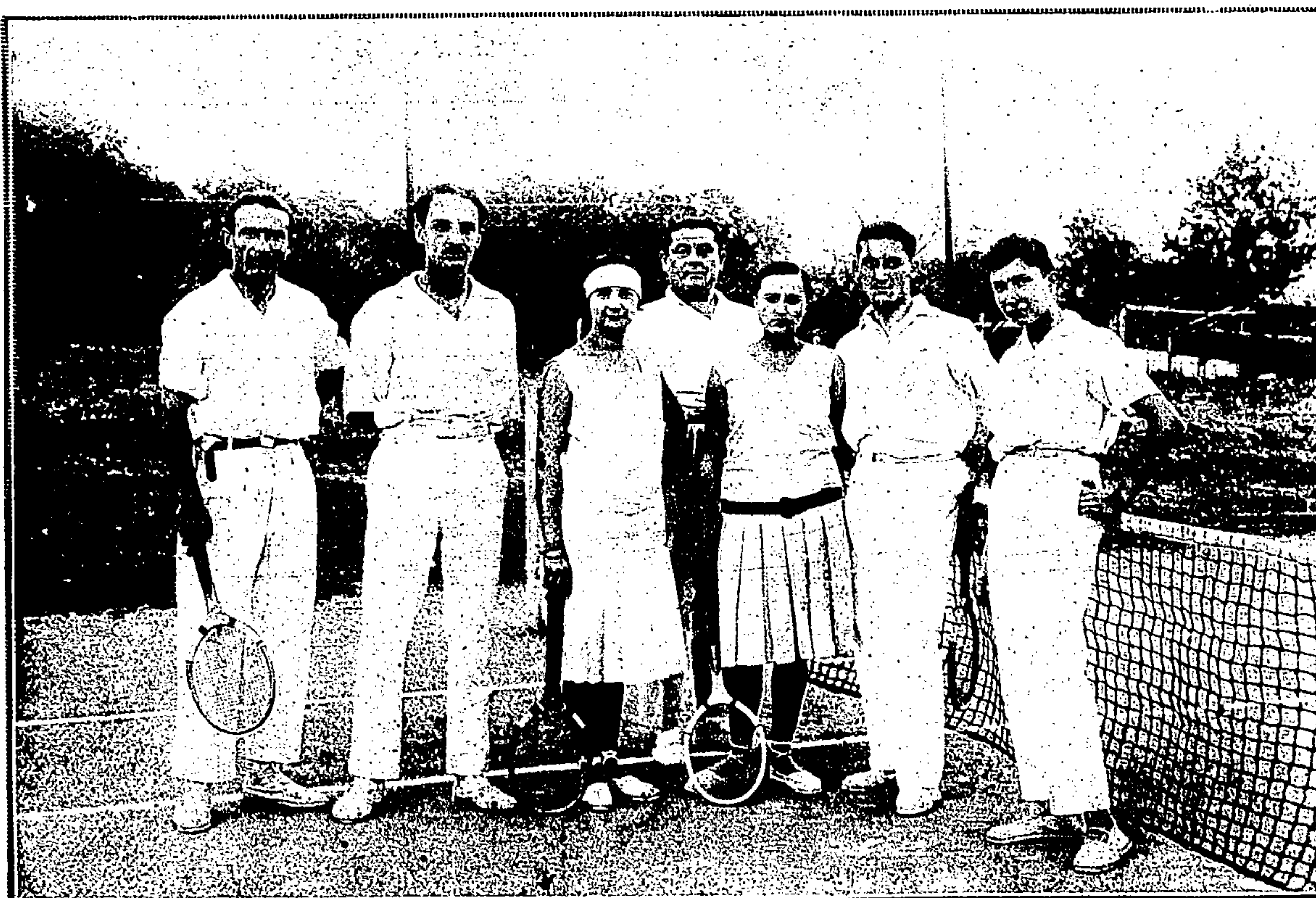
Vue générale du court du Tennis-Club de Constantine.

téresseront tout particulièrement aux travaux de son Conseil d'administration qui groupe des hommes énergiques et méritants :

Président : M. Cozette ; Vice-président : M.

Paul Turreau ; Secrétaire : M. Jacques Masselot ; Secrétaire adjoint : M. Burracano ;

Le trésorier est une charmante jeune fille : M^{lle} Murat.



Les principales raquettes du Tennis-Club de Constantine.

les
huiles



Mobiloil

Consultez notre Tableau de Graissage

VACUUM OIL COMPANY S.A. : P. THOMARON

Agent Général pour l'Algérie

13, Bd Carnot, ALGER Tél. 45.03 et 37.48

Gargoyle Mobiloil

spéciales pour automobiles ne sont pas des sous-produits de l'essence mais des lubrifiants supérieurs protégeant efficacement le moteur de votre voiture.

Faites-en l'essai

Sous-Agence à BONE, Rue Prosper-Dubourg prolongée — Tél. 2.87
Magasin de Vente à CONSTANTINE, chez M. G. PLAGNARD, 17, Avenue Bienfait

Registre du Commerce :
SÉTIF, n° 1663

GALERIES DE FRANCE - SÉTIF

Téléphone 0.97

NOUVEAUTÉS

CONFECTION

pour DAMES
pour HOMMES

ARTICLES DE SPORT

Nos BICYCLETTES

Routières et grand Sport
marque **La Rafale**

Championnat
de vitesse,
vendues avec
certificat de
garantie

Nos RAQUETTES

et balles de Tennis
marque

LA RAFALE



Nos magasins sont les plus vastes
et les plus luxueux de la région

Articles de Paris

Eclairage
Chauffage
Hydrothérapie

Toutes nos marchandises
sont expédiées
franco de Port
et d'emballage
pour l'Algérie.

Le service d'achat
de notre Maison
d'Alger nous per-
met d'avoir chaque
semaine les derniè-
res nouveautés de
Paris

Toutes nos marchandises
sont vendues aux prix de
notre Maison d'Alger

Garage TOMASSINI Jules

(Ancien Garage TOMASSINI Frères)

Faubourg de la Gare
SÉTIF

Agence Régionale des Etablissements J. VINSON

PEUGEOT

DELAHAYE

Atelier de Réparations en tous Genres
Soudure Autogène

PRESSE Bandages HUTCHINSON STOCK

Agence Régionale des Huiles

“CONDAT”

Achat -- Vente -- Location

Adr. Télgr. : TOMASSINI-SÉTIF

Tél. : 1.98

Central - Garage

Charmont Frères

7, Rue d'Aumale

SÉTIF

Agence Régionale : BERLIET

Pièces détachées Berliet — Stock Michelin
Huiles Mobiloil

Téléphone 0.41

Le Tennis-Club de Bône

Bône, en 1921, manquait totalement de « courts » de tennis. Aussi, rares étaient ceux qui pouvaient s'adonner à leur sport favori.

M. *Leledier*, président actuel, alors lieutenant de cavalerie, détaché au Service de l'Education physique à Bône, eut l'idée de fonder un club et d'aménager des terrains.

La Municipalité ayant mis à sa disposition un emplacement dans le square Randon, il put, secondé par MM. *Butin* et *Robert*, trésoriers du club, créer, avec les seules ressources produites par les cotisations, les deux magnifiques courts que Bône possède actuellement.

M. *Gaston Jammy*, joueur de deuxième série, prodigua ses conseils aux membres. Ceux-ci finirent, sous sa haute compétence, par acquérir une technique parfaite et ne tardèrent pas à s'imposer dans les diverses compétitions.

Le palmarès du jeune *Tennis-Club de Bône* est, du reste, assez éloquent :

Championnat Départemental de 1924

Simple homme : Jammy.
Double hommes : Jammy-Dalaïse.
Simple dames : Mlle Nelly Barral.
Double-mixte : Mlles Barral-Léris.

Championnat Départemental de 1925

Simple homme : Jammy.
Double hommes : Jammy-Dalaïse.

Championnat Départemental de 1926

Double-hommes : Jammy-Dalaïse.

1^{er} TOUR DE LA COUPE DESSENS

Championnat Départemental de 1927

Simple-homme : Dalaïse.
Mixte : Mlles Agenet-Gassiot.

2^e TOUR DE LA COUPE DESSENS

Championnat Départemental de 1928

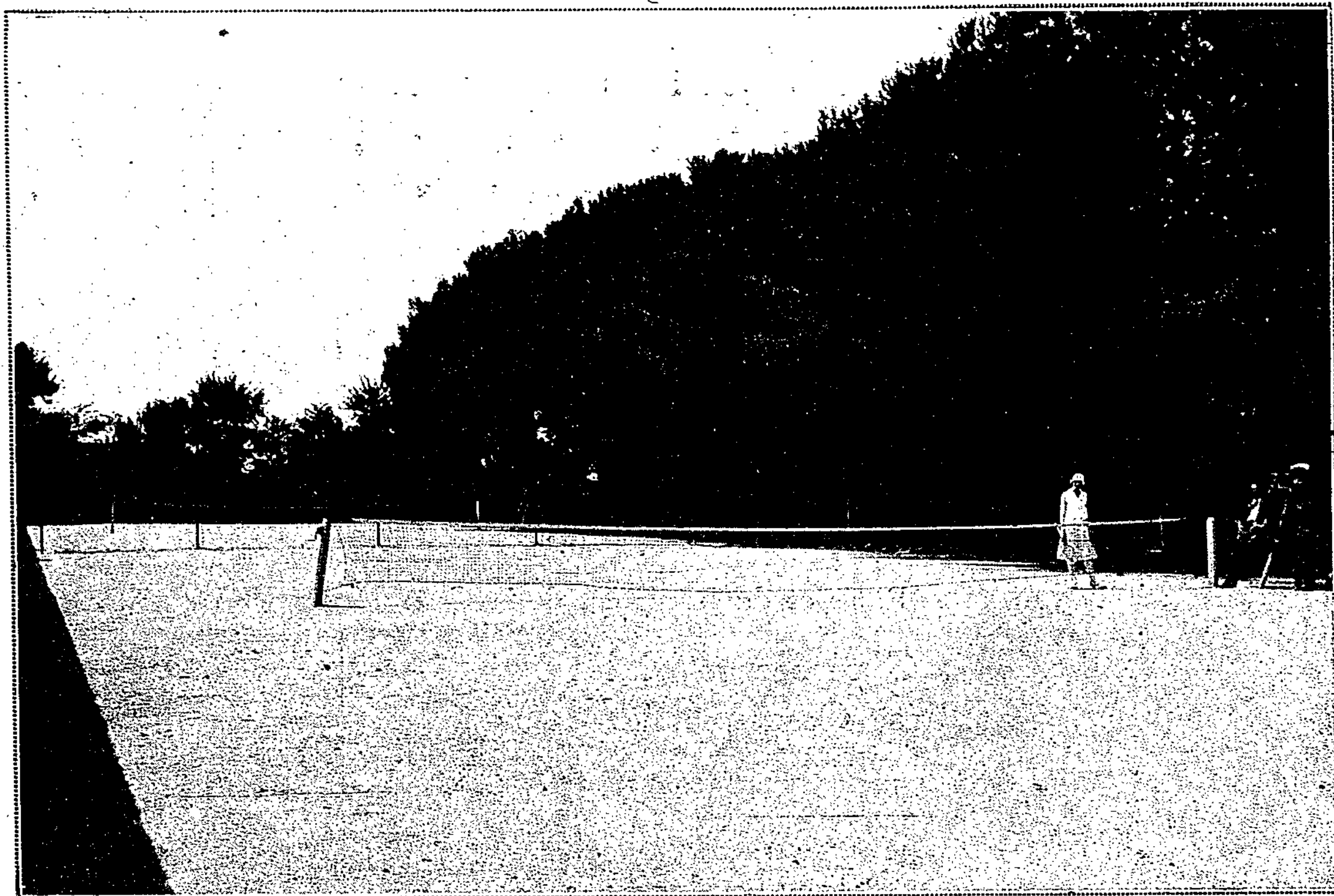
Simple homme : Jammy.
Double hommes : Gassiot-Léris.
Simple dames : Nelly Barral.
Mixte : M^{lle} Barral-Léris.

Le Tennis-Club de Sétif

A l'instar de Bône, Sétif a aujourd'hui son « tennis-club » où les jeunes gens peuvent s'entraîner régulièrement sous la direction d'excellents professeurs.

Le jeudi, le dimanche, les courts sont très fréquentés et toute cette belle jeunesse s'en donne à cœur joie. L'élément féminin est représenté par de gracieuses adolescentes sur lesquelles on fonde les plus sérieux espoirs et le spectacle est vraiment délicieux de les voir évoluer sur la terre battue, sautant comme de légères libellules après la balle de drap blanc.

Le jour n'est pas loin où les joueuses et joueurs sétifiens (dont nous publions la photo) s'imposeront parmi les plus redoutables raquettes du département de Constantine.



Le court du Tennis-Club de Bône.



Les principales raquettes du Tennis-Club Sétifien.

Tout
ce qui concerne
le
Vêtement
pour
Hommes

Edouard Palumbo

Marchand-Tailleur

PHILIPPEVILLE

Grand Choix
de tissus
pour Dames



Hautes Nouveautés

Ah ! si vous aviez une

PEUGEOT

Fournitures Générales pour Automobiles

Adrien ESBERARD

12, Rue Prosper-Dubourg, BONE (Algérie)

Compagnie des Huiles "VITESSE"

Société Anonyme Française — COURBEVOIE (Seine)

Fournisseur de la Ville de Paris et du Ministère de la Guerre

Huiles et Graisses spéciales
pour Automobiles, Camions, Tracteurs,
Machines à Vapeur, Moteurs à gaz pauvre, etc.

Dépositaire des Maisons :

Paul FAUCON & C^{ie}, de Lyon. — Patins de freins et Segments
pour tous véhicules automobiles.

DUNLOP. — Pneus, Bandages, Chambres à air.

EXTINCTEURS. — Pyrène de tous modèles.

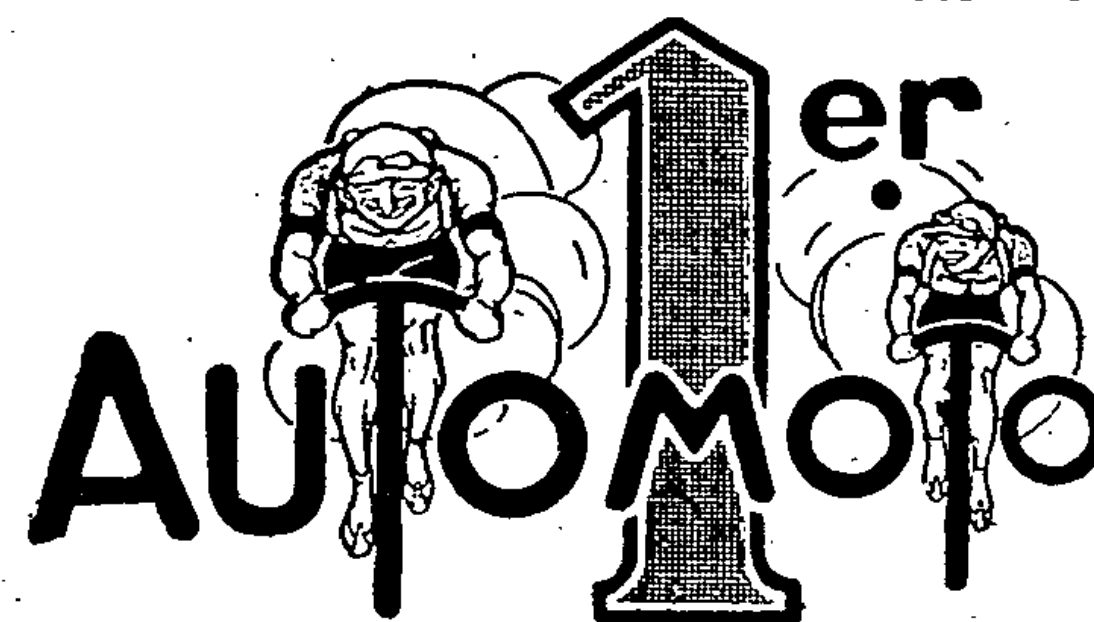
LA GAULOISE. — Courroie cuir, Balata, Poil de chameau,
Coton plié et cousu.

BOUGIES CHAMPION. — Spéciales pour Tracteurs Fordson,
International, Case, Titan, Mac Cormick, etc.

Ressorts et chaînes de Camions, Pièces détachées.

R. G. 2471

EN FABRICATION COMME EN COURSE



la bicyclette qui dure

Catalogue franco : 152, Avenue Malakoff - PARIS

**Aux grandes marques :
les grandes épreuves**

Après le

GRAND PRIX AUTOMOTO

Bône-Constantine-Bône (300 km.)

1^{er} COLLEU Marcel

GRAND PRIX GIBBS

1^{er} Marcel COLLEU

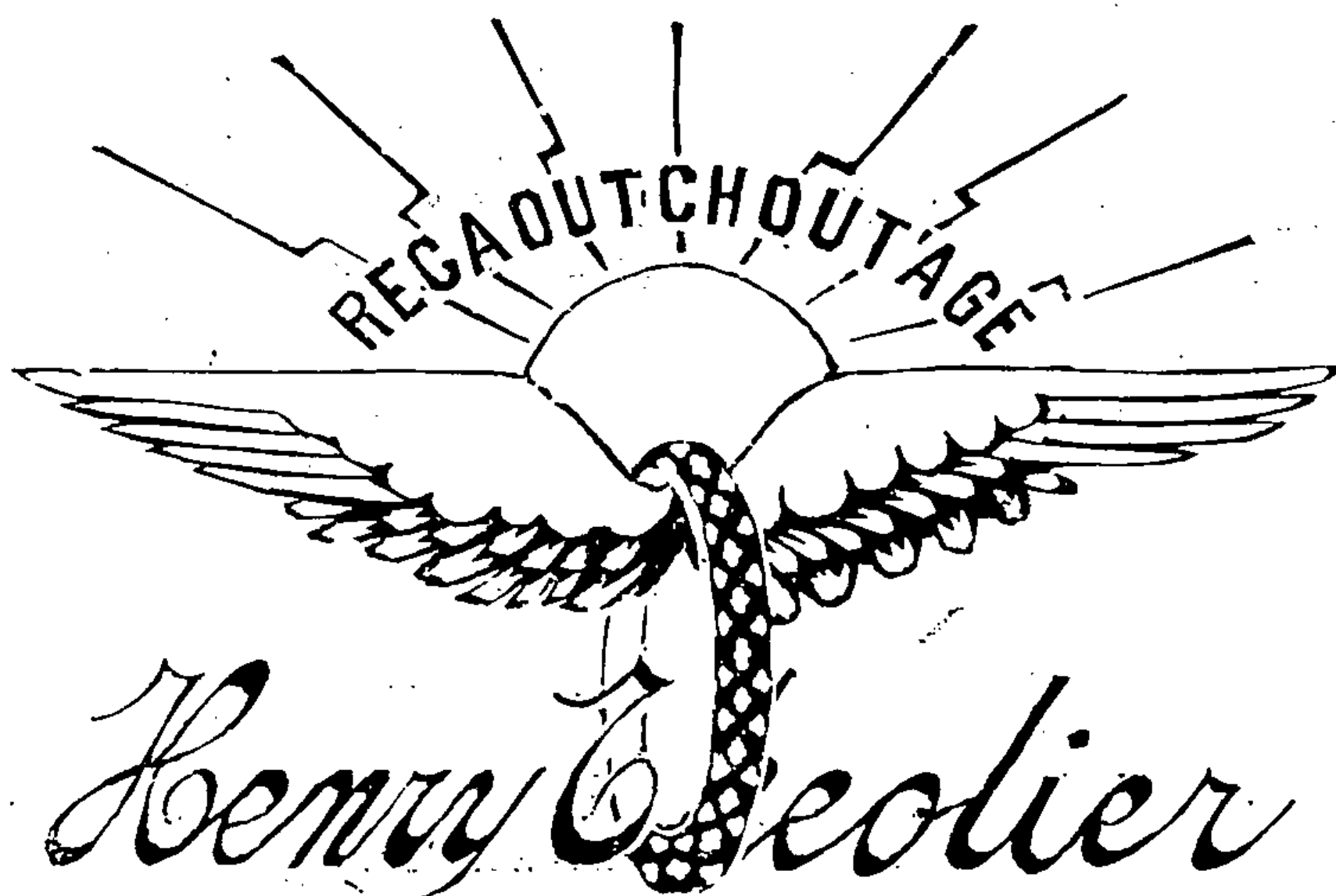
sur bicyclette AUTOMOTO

CYCLES et MOTOS

12 mois de crédit

R. SÉGUÉLAS

Agent : Rue Thiers - BONE



1, Rue Thiers, BONE — Téléph. 5-52

Tout ce qui concerne le Caoutchouc

VULCANISATION

RÉPARATIONS DE PNEUS ET CHAMBRES A AIR

**PNEUS & CHAMBRES A AIR NEUFS
TOUTES MARQUES**

Bandages, Tuyaux, Joints divers "HUTCHINSON"
FIT



**Chaussures
INTÉGRALE**

25, Rue Mesmer
(près du Marché Français)

BONE

**SEULE MAISON SPÉCIALISTE
Depuis 1860, de Père en Fils**

SALON DE PÉDICURE

ATELIER DE RÉPARATIONS

Le Cercle d'Escrime de Bône

Plus que partout ailleurs, l'escrime devait être un des sports les plus cultivés dans la région de Bône. Il s'adapte merveilleusement au tempérament et aux qualités physiques des enfants d'Hippone.

Le fleuret, dont les premières leçons sont reçues, en général, au Lycée où les jeunes enfants s'initient déjà aux premières difficultés, prépare nos futurs champions à l'épée. Le fleuret donne de la précision, du sang-froid et des qualités d'observation. Ces vertus sportives pénètrent dans les jeunes cerveaux tout en recevant la leçon que leur donnent généralement des maîtres ou prévôts ayant déjà fait leurs preuves.

Le cercle est non plus l'école, car là ne font partie, en général, de ces honorables assemblées que des hommes déjà faits, mais la réunion amicale de gens se réunissant pour cultiver leurs sport favori et pouvoir surtout profiter de l'émulation pour acquérir ou améliorer des qualités.

Le cercle de Bône que préside avec la plus grande affabilité M. Tucci, est un de ceux où les escrimeurs ont su acquérir une véritable science des armes. Il est vrai que les membres de ce cercle peuvent bénéficier des leçons et conseils du maître d'armes Jacquemard. M. Jacquemard, en effet, dont les mérites sont connus, s'est classé premier au challenge Henry Sultana.

Il n'est pas étonnant que sous l'impulsion d'un tel président qui est une des plus fines lames de l'Afrique du Nord et d'un tel maître dont les succès sont un sûr garant de sa science, le Cercle d'escrime de Bône ait compté parmi ses membres de belles unités douées des meilleures qualités.

C'est du reste l'équipe de Bône qui, au challenge Henry Sultana, se classa première en obtenant une belle avance sur les équipes concurrentes.



Groupe du Cercle d'escrime de Bône.

poids coqs en battant Morracchini, après un combat au cours duquel il marqua un net avantage.

Les jaloux (le monde en est rempli) prétendirent que le poulain de Lisanti n'était pas en forme ce jour là, etc...

Il faut dire que le nouveau champion de France n'est pas sympathique à « certain monde » : il a, paraît-il, le tort d'être trop « comme il faut », d'avoir de bonnes mœurs et de causer le Français !

Pour notre part nous estimons Dédé, justement parce qu'il allie à son indéniable valeur une correction que nous aimerions rencontrer chez tous les pugilistes.

Régis a prouvé à ses détracteurs qu'il a bien mérité l'écharpe tricolore en faisant match nul, pour ses débuts sur un ring parisien, avec le réputé Petit-Biquet que d'aucuns prétendent l'égal de Pladner et en enlevant la décision sur le « dur » Young Gonzalez, champion officiel d'Espagne.

Munoz, lui aussi, a un brillant passé. Sa boxe élégante est très appréciée des amateurs et il faut espérer qu'il arrivera un jour à « décrocher » le titre dont Raphaël est actuellement le détenteur. Qu'il travaille consciencieusement et se décide enfin à suivre un entraînement méthodique et à se priver de quelques plaisirs...

Il y a encore Mégy qui fera parler de lui sous peu et, Tony Ascensio, le redoutable poids plume oranais, rentré récemment d'Amérique, ayant remporté là-bas une suite ininterrompue de retentissantes victoires.

Dans le département de Constantine, les salles de boxe ne sont pas aussi nombreuses que dans la capitale nord-africaine... les champions se comptent... Seul Sarfaly, camarade d'écurie de Régis, donne des résultats ; mais que fera-t-il, le jour où il aura à lutter contre un as métropolitain ? Il a, certes, de l'étoffe et un punch assez efficace... il nous paraît pourtant un peu « léger ». Enfin attendons.

Sentant leur infériorité, les Constantinois, font, depuis quelque temps, un effort méritoire en vue de vulgariser le « noble art ».

L'an dernier, deux sportsmen, MM. Spinelli et Tomassini ont fondé, à Sétif, un club intitulé *Ring-Club Sétifien* où les apprentis-boxeurs s'initient aux « une deux », aux « directs » et aux « upercuts ».

Déjà les professeurs obtiennent un rendement : à la première manifestation, organisée au mois de mai, les jeunes Labeuche, Roubi et Guedj se sont particulièrement distingués.

Labeuche réussit même un match nul contre Yaya, champion départemental.

Ces succès font honneur à Monsieur Tomassini, vice-président et manager du *Ring-Club Sétifien*, ancien champion de boxe et de cyclisme de Tunisie.

Nul doute que sous son habile et compétente direction, le *Ring-Club Sétifien* ne prenne bientôt le développement escompté par les dirigeants de ce groupement dont le président est actuellement M. Spinelli ; le secrétaire, M. Kessis et le trésorier, M. Guedj.

Le Ring-Club Sétifien

La boxe, tout comme le football, est un sport fort goûté en Afrique du Nord, surtout en Algérie où les réunions se succèdent sans arrêt.



M. Tomassini Jules, président du Ring-Club Sétifien.

Alger, notamment, possède des éléments de premier ordre qui se sont définitivement imposés parmi les meilleurs boxeurs européens.

C'est ainsi que notre petite merveille André Régis vient de conquérir le titre national des



Le boxeur Labeuche.

N'achetez pas une voiture sans avoir essayé une

PEUGEOT

A LA RENOMMÉE

GRANDE EPICERIE FINE

(Maison fondée en 1890)

Henri GATT

28, Rue Valée, 28

près du Marché aux Légumes

PHILIPPEVILLE (Algérie)

Produits de tous Premier Choix Félix POTIN

Spécialité de CAFÉ vert et torréfié

Les produits les plus frais et plus variés

Alimentation Générale

Tous produits
des grandes marques
Françaises et Etrangères

Jambons - Conserves
Salaisons "OLIDA"

Beurre frais et salé
Fromages divers



Façade principale.

Vins fins - Liqueurs de Marques - Champagnes

Spécialités d'huile d'olive
extra fine

Tous produits
de régime

Confiserie et Biscuiterie
— fine —

Tous Chocolats fins



Une vue intérieure.

NESTLÉ - SAUPIQUET - AMIEUX Frères - ELESKA - LEFEVRE-UTILE

Sport Nautique de Philippeville

En 1914, à la veille de la grande guerre, le Sport Nautique était en pleine prospérité. Un magnifique bâtiment s'élevait à l'emplacement de la baraque démolie. Une organisation méthodique permettait à chaque sociétaire de ranger ses agrès, ses vêtements. Le Conseil d'administration avait à sa disposition une vaste salle lumineuse favorable aux réunions des dirigeants et propice aux travaux comptables d'une administration sérieuse. Un logement pour le gardien et sa famille, assurait une permanence de surveillance, et les finances de la Société étaient des plus prospères.

La guerre en dispersant les sociétaires appelés au front fit subir à la Société une dure épreuve.

En 1919, c'est le retour des mobilisés. La Société retrouve alors rapidement sa prospérité. Chaque mois des inscriptions nouvelles de membres viennent lui apporter une aide précieuse et des collaborations actives.

Les années se succéderont à compter de cette date et chacune marquera une ascension nouvelle vers une plus large prospérité. Le nombre des canots va en s'augmentant sans cesse. Aux fins voiliers succèdent de beaux canots autos aux profils allongés, à la course rapide. Les sociétaires qui étaient au nombre d'une centaine aux premiers jours de la démobilisation atteignent le nombre de 300 en peu d'années.

Les dirigeants qui se succèdent au conseil d'administration travaillent activement à développer leur société, à la doter d'un matériel qui facilite les opérations d'armement ou de désarmement des canots.

En 1926, le pavillon de la Société a été agrandi pour pouvoir offrir de nouveaux casiers et de nouveaux placards aux sociétaires en nombre sans cesse croissant. Des pontons ont été construits afin de faciliter les opérations d'armement et de désarmement des canots. Un vaste hangar a été édifié à l'est du pavillon pour donner un abri aux embarcations tirées à terre.

L'ordre et la propreté, vertus de marins sont les principes rigoureux appliqués dans l'entretien des différents services de la Société.

C'est une belle société, sagement gérée qui hérite aujourd'hui de tous les efforts des hommes qui la firent au cours de longues années ce qu'elle est devenue grâce à l'obstination de leurs efforts et à leur foi dans l'avenir de leur groupement.

La chaîne se soude maille à maille. Après les



Le Conseil d'Administration du Sport nautique de Bône.

présidents Amoureux, Haugade, Blanchet, Thery, Blanchard, Claude, qui dirigèrent la Société, aux heures difficiles, leurs successeurs Charvet, Ghirengelli, Maginière, ont achevé l'œuvre entreprise, et c'est dans le plein épanouissement de sa prospérité actuelle que le Sport Nautique Philippevillois s'enorgueillit d'être l'un des premiers clubs nautiques de l'Algérie et certainement le mieux organisé.

Actuellement, la Société compte 535 membres actifs, membres honoraires et cadets. Sa flotte se compose de 58 canots autos et de 110 canots à voile ou à rames.

Les chiffres ont une éloquence précise qui donne la vraie valeur et la mesure de la belle situation conquise par le S.N.P. après trente ans d'efforts.

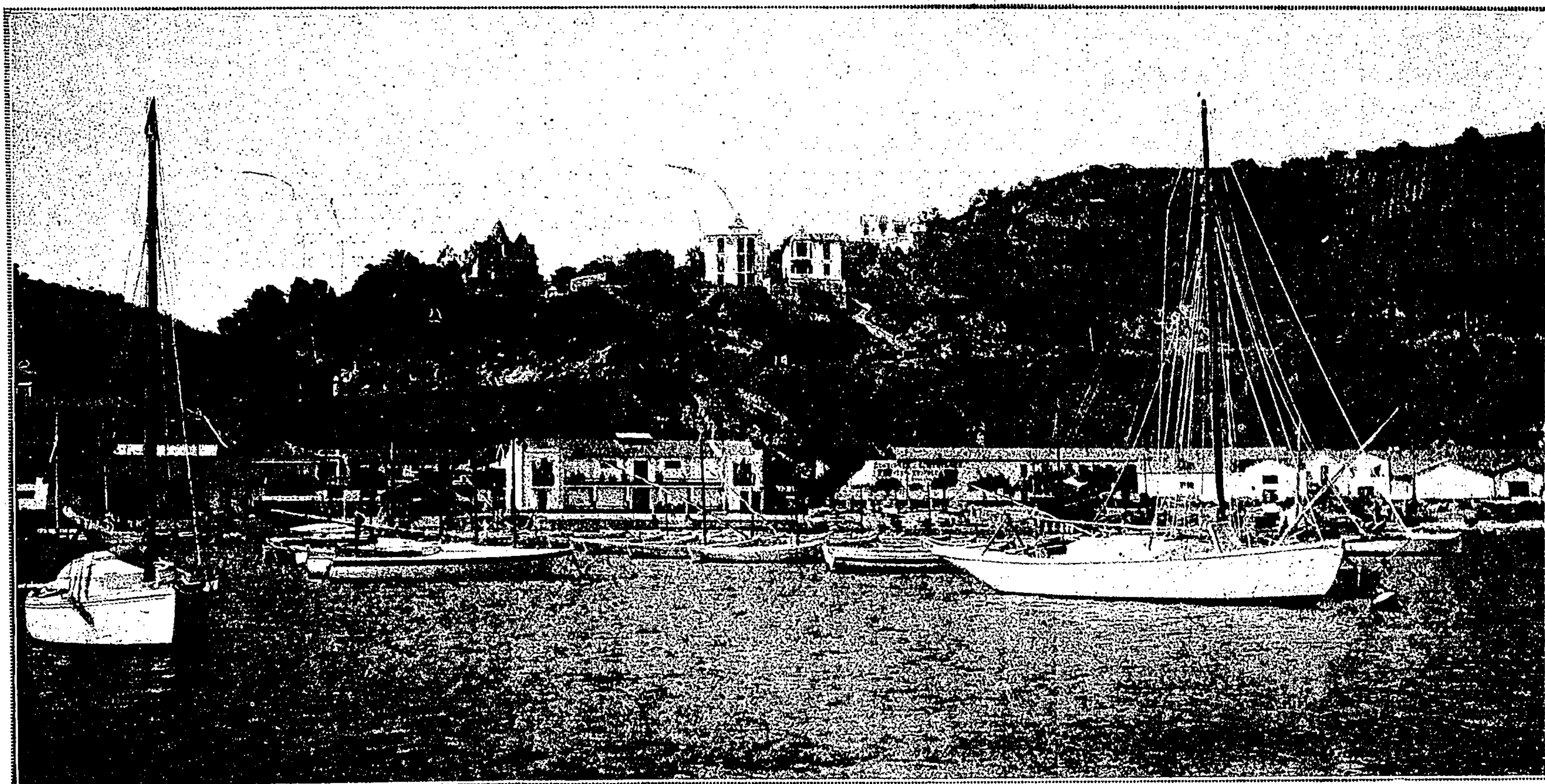
Nous dirons plus. Par son recrutement qui touche à toutes les classes de la société et principalement les travailleurs manuels, la Société of-

frant un dérivatif sain à ceux que le dur travail absorbe durant de longues heures, remplit un rôle social dont la portée est considérable. Par le recrutement de cadets, elle développe dans la jeunesse, le goût des exercices nautiques et l'amour de la mer.

Œuvre sociale, le S.N.P. a droit à tout l'intérêt bienveillant de nos représentants aux assemblées élues. Cet intérêt se manifeste d'espérer que cette aide pécuniaire sera plus directement effective, plus importante durant les années à venir.

Présidée actuellement par M. Maginière Alphonse, l'un des ouvriers de la première heure, de la belle œuvre réalisée, parvenu au stade heureux de la sécurité financière et de la belle harmonie entre ses membres, le vieux club philippevillois peut hisser glorieusement son fanion sur le beau bâtiment qui lui appartient.

J. C.



Le carré de mouillage des bateaux.

Tout
ce qui concerne
le
Vêtement
pour
Hommes

Edouard Palumbo

Marchand-Tailleur

PHILIPPEVILLE

Grand Choix
de tissus
pour Dames



Hautes Nouveautés

AVIRON

Rowing-Club de Bône

S'il n'a pas encore conquis la grande foule, le sport du rowing, récemment importé en Algérie, a pourtant les faveurs de nombreux amateurs.

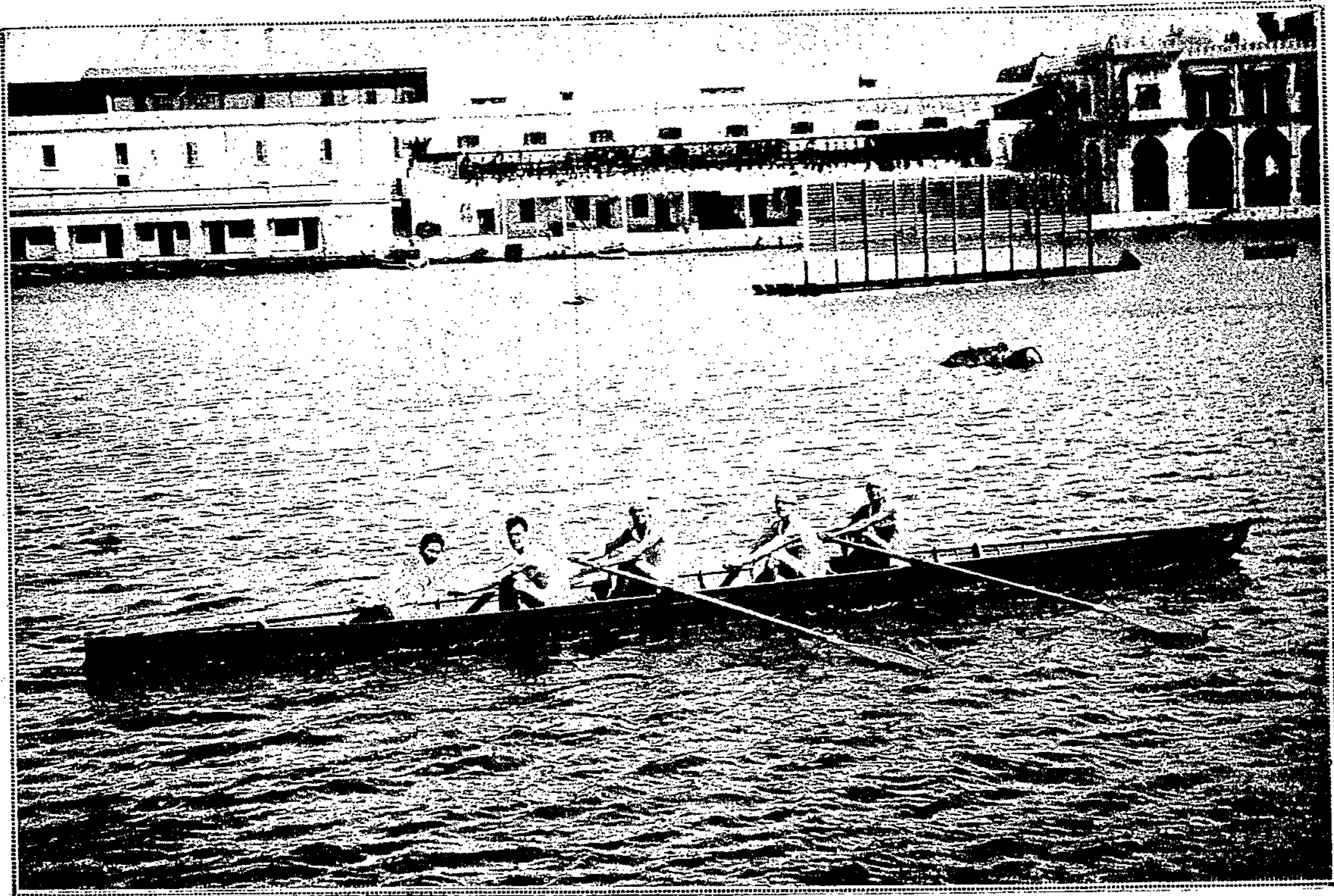
Il est si agréable, surtout par la température excessive que nous subissons actuellement, de pouvoir troquer le lourd complet contre le fin maillot de rameur et de s'élancer sur l'onde à bord d'une mignonne petite yole !

Parmi les sociétés existant actuellement, le Rowing-Club de Bône est sûrement l'une des plus actives.

Fondé le 12 janvier 1921, et agréé par le Gouvernement, le Rowing-Club de Bône ne tarda pas en effet à se mettre en vedette au cours des matches qui l'opposèrent au Rowing-Club Algérois et au Sport-Nautique d'Alger.

Disons que les différentes équipes sont composées d'hommes de valeur et qui, de plus, s'astreignent à un entraînement suivi et intelligent sous la direction d'habiles professeurs.

Pendant la saison 1927-28, le R.C.B. a remporté les victoires suivantes :



Le Rowing-Club de Bône, équipe champion de l'Afrique du Nord.



Equipe 2 de pointes, champion de l'Afrique du Nord.

Trésorier : M. Talazac ;

Trésorier adjoint : M. Rombi ;

Commission des Fêtes :

J. Cohen, président.

Capitaine d'entraînement : Albert Lastes.

Conservateur du matériel : Marceau Fourcade.

L'œuvre de ces dévoués sportsmen est à encourager, car il est aujourd'hui prouvé que l'aviron est un sport complet et très sain qui met en action tous les muscles de notre corps.

Souhaitons donc que les jeunes bônois comprennent l'intérêt qu'ils ont à adhérer au Rowing-Club de Bône.

Nous leur rappellerons que le siège social est au Palais Lecoq et que les cotisations annuelles ont été fixées à :

Membres actifs : 96 francs ;

Membres honoraires : 42 francs.

**

C'est parmi les jeunes, ceux qui sont amoureux de la mer qu'il importe de trouver de nouveaux adeptes. Dans cette région de Bône, où les sportsmen sont légions, où les athlètes sont aussi si nombreux, il sera facile de trouver parmi la jeunesse de nouveaux membres qui viendront ajouter leur enthousiasme à l'expérience et au cran des anciens.

Championnat de l'Afrique du Nord

Premier en yoles de mer à quatre de pointe ;
Deuxième en yoles de mer à deux de pointe ;
Troisième en canoë.

Championnat de France à la mer

Deuxième en yoles à quatre de pointe.

En 1926 et 1927 il avait été vainqueur des coupes Abbo (quatre de pointe) et Joula (deux de pointe).

Pour cette saison il organisera le Championnat de l'Afrique du Nord qui se déroulera le 5 août prochain, à Bône et participera aux épreuves de yole en mer et outrigger.

Nous sommes persuadés que les dirigeants du Rowing-Club de Bône s'acquitteront de leur tâche avec leur compétence coutumière.

Le bureau est formé de :

Président d'honneur : M. Lambert ;

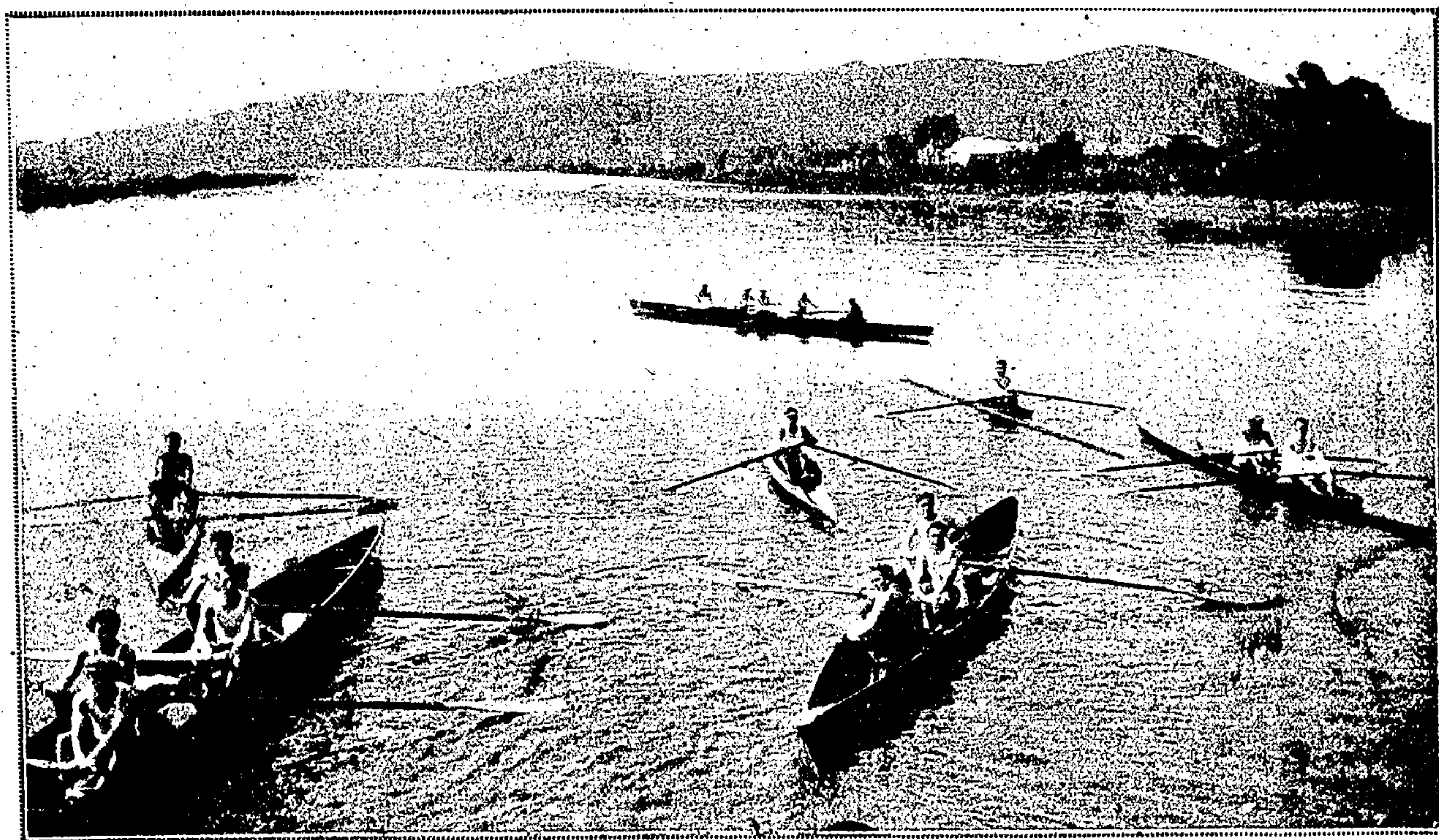
Vice-président d'honneur : M. Robert Pancrazi ;

Président : M. Cossé.

Vice-présidents : MM. Bayard et Merkel ;

Secrétaire : M. Amadi ;

Secrétaire adjoint : M. Ximenez ;



Une sortie du Club sur la Seybouse.

CYCLISME

Le Grand Prix de la Ville de Bône

Le *Grand Prix de la Ville de Bône* vient assurément au tout premier rang des épreuves cyclistes sur route.

Il fut créé en 1924 par le *Vélo-Club Bônois* et se court chaque année avec le concours des meilleurs pédales de l'Afrique du Nord et de France.

En 1924, le cyclisme est déjà fort pratiqué à Bône, mais Messieurs Teddè et Tari lui donnent une nouvelle impulsion en organisant de nombreuses épreuves qui, toutes, remportent un beau succès.



M. Teddè,
président et fondateur du Vélo-Club Bônois.

Malheureusement le V.C.B. n'est pas aidé dans sa tâche ; les commerçants, sollicités, se montrent d'une indifférence désespérante. Que vont faire les dirigeants ? Loin de se décourager, ils redoublent d'efforts et, bientôt, triomphent des circonstances.

Alors le V.C.B. prend un remarquable développement : il réussit un véritable coup de maître en mettant sur pied le *Grand Prix de la Ville de Bône*.

La première année, la distance de cette course est de 210 kilomètres. Elle réunit quinze partants dont plusieurs Algérois. Bessadi est vainqueur devant Charles Stornello, Coniglio et F. Palmerini.

Les organisateurs, très satisfaits de leur essai, font beaucoup mieux en 1923. L'itinéraire long de 383 kilomètres, est le suivant :

Bône-Constantine-Bône en passant par Saint-Charles à Paller et par Oued-Zenati au retour.

Les as d'Alger sont au départ : Torrès, Thomas, Varo, Remadni, Guercy ainsi que les Tunisiens Fiefel et Xuereb et les locaux Stornello, Cellano, Palmerini.

C'est Fiefel qui remporte la victoire, se clas-



Le Conseil d'Administration du Vélo-Club Bônois et les délégués du Vélo-Club de France.

sant premier aux deux étapes, devançant de plusieurs minutes les suivants : Remadni, Cellano, Thomas, Torrès et Stornello.

1926 ! Triomphe complet du *Grand Prix*. Le parcours comprend trois étapes à effectuer en deux jours : Bône-Philippeville-Constantine en deux étapes (185 kilomètres) et Constantine-Bône en une étape (184 kilomètres).

Le V.C.B. demande aux coureurs métropolitains de participer à l'épreuve devenue « internationale toutes catégories » et deux Girondins, Juge et Massal, envoient leur engagement.

Cette « rentrée » encourage l'émulation chez les nord-africains et ceux-ci se présentent en nombre au départ. Nous citerons : Fiefel, Grammatico, Juge, Kybilène, Borg, Coste, Buono.

L'Algérois Borg, vainqueur des deuxième et troisième étapes (la première étant l'apanage de Kybilène), est classé premier à son arrivée, avec deux minutes d'avance sur le peloton.

Derrière lui, dans l'ordre : Grammatico, Juge, Kybilène, Coste, Bourouis (1^{er} des Bônois), Garito, Cerchirillo.

Le succès est formidable. Dans toutes les villes et villages traversés, les coureurs sont chaleureusement accueillis par les populations. La réception est particulièrement touchante à Constantine où une foule enthousiaste vient manifester son admiration pour les « géants de la route ».

Encouragés par la réussite de leur « Grand Prix », les dirigeants du *Vélo-Club de Bône* veulent lui donner encore plus d'importance.

MM. Raoul Teddè, président ; Joseph Tarri, Grenade, Hermann et Abbo, auxquels est venu se joindre le mécène, bien connu M. Marcel Cosé, travaillent d'arrache-pied à l'épreuve de 1928.

Avec le concours de l'Indépendante Constantinoise et des villes de Souk-Ahras, Tébessa, Aïn-Beïda, Batna, Biskra, ils arrivent à doter le « Grand Prix » de 12.000 francs (espèce et nature).

Les prix sont ainsi répartis :

1^{er} 500 francs, V.C.B. et un cadre « Buono » (M. Buono, Alger).

2^e 250 francs, V.C.B. et un cadre « La Mondiale ».

3^e 140 francs V.C.B. et une paire roues course sans pneu (Baldetti).

4^e 120 francs V.C.B. et une paire boyaux (M. Seguelas).

5^e 90 francs V.C.B. et une montre-bureau (Maison Hutchinson).

6^e 70 francs V.C.B. et un porte-plume réservoir.

7^e 50 francs V.C.B. et une paire enveloppes (Maison Deluc).

8^e 40 francs V.C.B. et un guidon course.

9^e 30 francs V.C.B. et une lanterne (M. J. Fontana).

10^e 20 francs V.C.B. et une paire bidons (M. J. Fontana).

Des prix spéciaux sont réservés aux cyclistes du département de Constantine :

1^{er} 250 francs V.C.B. et diverses primes.

2^e 130 francs V.C.B. et diverses primes.

3^e 90 francs V.C.B. et diverses primes.

4^e 70 francs V.C.B. et diverses primes.

5^e 50 francs V.C.B. et diverses primes.

6^e 30 francs V.C.B. et diverses primes.

7^e Une paire cale-pieds, etc...

8^e Un stylomine, etc...

Un tel effort ne reste pas vain. Les engagements pleuvent. On relève les noms de :

Turqui (Alger), Beaupuy (Brest), Borg (Alger), Torrès (Alger), Amalfitano (Bône), Cellano (Bône), Grammatico (Tunis), Pacifico (Bône), etc...

Cette fois la course se dispute en neuf étapes, représentant une distance de 1.100 kilomètres environ :

1^{re} étape : Bône-Souk-Ahras (97 kms).

2^e étape : Souk-Ahras-Tébessa (133 kms).

3^e étape : Tébessa-Aïn-Beïda (89 kms).

4^e étape : Aïn-Beïda-Constantine (114 kms).

5^e étape : Constantine-Batna (122 kms).

6^e étape : Batna-Biskra (117 kms).

7^e étape : Biskra-Batna (114 kms).

8^e étape : Batna-Constantine (122 kms).

9^e étape : Constantine-Bône (177 kms).

Les grands journaux français et nord-africains consacrent de longs articles à ce 4^e Grand Prix qui se classe définitivement parmi les plus importantes épreuves routières de l'époque.

Tout
ce qui concerne
le
Vêtement
pour
Hommes

Edouard Palumbo

Marchand-Tailleur

PHILIPPEVILLE

Grand Choix
de tissus
pour Dames



Hautes Nouveautés



Le Moto-Club de Bône.

Le Moto-Club de Bône

Bône est décidément l'une des villes les plus sportives du département de Constantine : natation, cyclisme, escrime, football, hippisme, etc., sont pratiqués avec ferveur.

Jusqu'ici pourtant les sports mécaniques n'étaient représentés par aucun groupement.

Cette lacune vient d'être comblée, les Bônois ont fondé en mars dernier un club de motocyclettes portant le nom de *Moto-Club Bônois*.

Bien que nouvellement fondé, le *Moto-Club Bônois* compte quatre sorties à son actif et il pense organiser sous peu une grande manifestation comprenant :

- a) Une course de vitesse :
- b) Un gymkhana.

Son bureau a été formé comme suit :

Président d'honneur : M. Max Chaulet.

Président actif : M. Armand Lepori.

Vice-président : M. Marcel Bayse.

Directeur sportif : M. Philippe Pace.

Trésorier général : M. Paul Schembri.

Trésorier adjoint : M. Emile Tranchat.

Secrétaire général : M. Georges Schembri.

Assesseurs : MM. Alfred Ferrando, René Gonon, Vincent Audibert.

Lors de la dernière réunion, il a été décidé que le *Moto-Club de Bône* enverrait son adhésion à l'*Union Vélocipédique de France* et demanderait au journal *Moto-Revue* de lui accorder son patronage.

La Bônoise

Fondée en 1904, le 6 novembre, *La Bônoise* compte aujourd'hui parmi les sociétés de préparation militaire les plus florissantes du département de Constantine.

Son palmarès est chargé de succès. C'est ainsi qu'à Alger, en 1912, elle remportait le premier prix avec félicitations du jury pour les clairons et tambours, tandis que la même récompense lui était attribuée pour le « prix de direction ».

A Bougie, en 1920, au concours de gymnastique, elle obtient :

Adultes (alternatifs) : Prix d'excellence couronné.

Course : Prix d'excellence couronné.

Tir : Premier Prix.

Tambours et clairons : Premier Prix avec félicitations du Jury. Prix de Direction.

Au concours fédéral de Maison-Carrée (1921), elle cueille encore de magnifiques lauriers, notamment :

Tambours et clairons (division d'excellence) : Premier Prix d'honneur avec félicitations du Jury. Prix de Direction.

Gymnastique (pupilles-alternatif). Deuxième division. Groupe spécial : Premier Prix en section.

Pyramides sans engins : Prix couronné.

Tir : Quatrième prix à l'arme de guerre, section des gymnastes.

Puis *La Bônoise* se rend à Paris, en 1922. Nullement intimidée par ses concurrentes, elle se classe fort honorablement :

Le Président de *La Bônoise* est, à l'heure actuelle, le dévoué Monsieur Palomba qui ne ménage ni son temps, ni son argent pour faire prospérer sa chère société.

La Société *La Bônoise*, société de préparation militaire.

C'est sur la route qu'on juge

PEUGEOT

Société de Tir et de Préparation Militaire de Philippeville

L'Union des Tireurs

La Société fondée à Philippeville, le 17 juillet 1874 par feu M. Robert Calendini, avocat, peut être considérée comme l'une des plus anciennes de l'Afrique du Nord.

Société civile formée par quelques tireurs philippevillois rattachée ensuite au 7^e, puis au 11^e Bataillon Territorial de Zouaves, elle prit le titre de l'Union des Tireurs le 10 janvier 1902 sous la présidence du Docteur Augier.

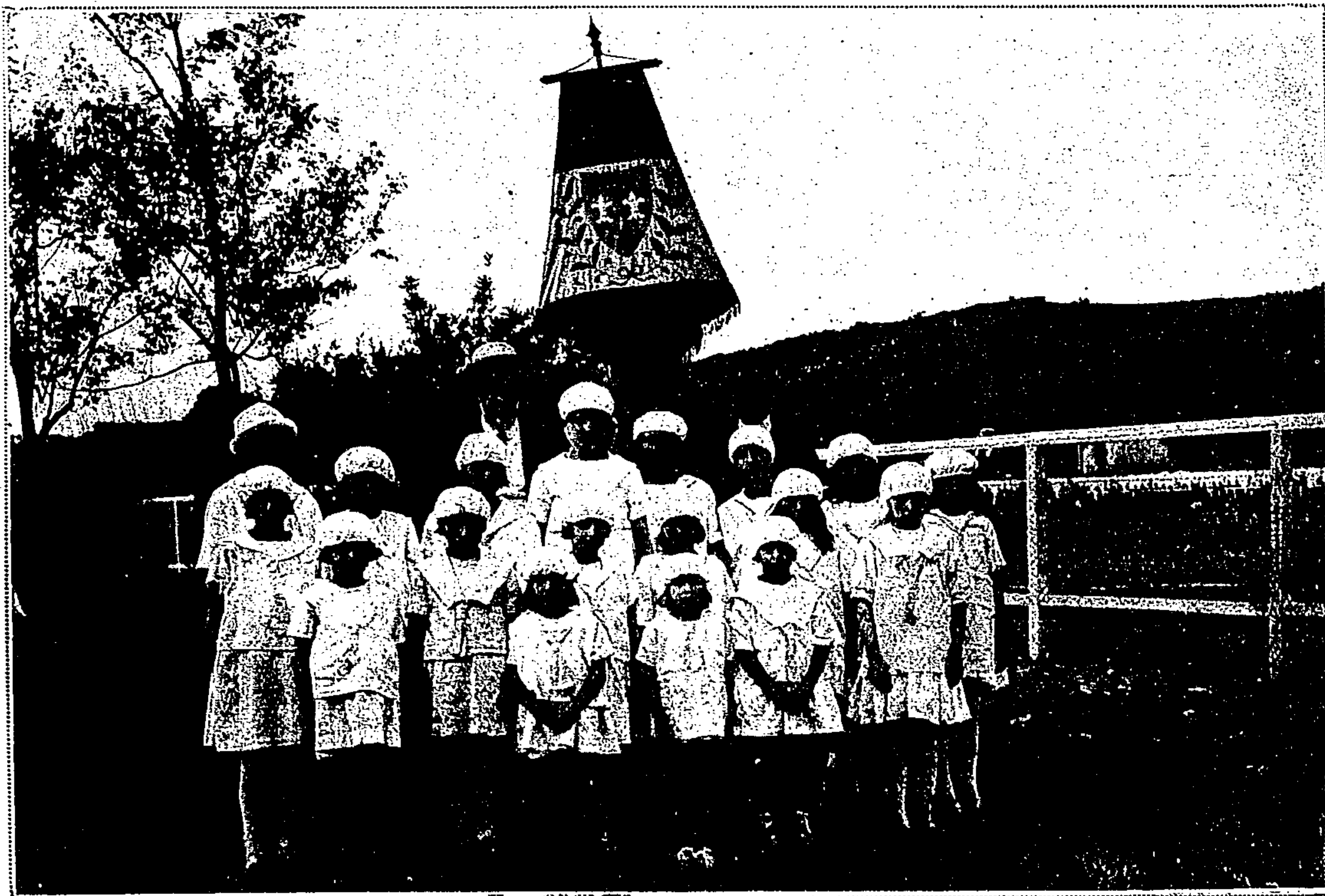
Son but était d'entretenir et de développer le goût du tir et de préparer, au service militaire, les jeunes gens n'ayant pas encore été appelés sous les drapeaux.

Déclarée en vertu de la loi du 1^{er} juillet 1901, le 31 mars 1905, agréée par le Ministre de la Guerre, le 24 mars 1909 sous le n° 46, l'Union des Tireurs, sous la présidence de M^e Mercier, avoué, a présenté, pour le brevet d'aptitude, de 1909 à 1915, 63 jeunes conscrits et de juin 1919, date de la reprise des cours, à ce jour, sous la



Société de Tir et de Préparation militaire de Philippeville.

Ph. Entzmann.



La Pro-Patria de Philippeville.

présidence du capitaine Graux, 221 jeunes sociétaires. Au total : 284 conscrits ayant obtenu le brevet d'aptitude.

Parmi ces 284 brevetés, 18 sont sortis de l'armée officiers de réserve, 76 sous-officiers et 59 caporaux ou brigadiers.

Parmi les 63 brevetés d'avant-guerre, 18 sont tombés au champ d'honneur.

Sous l'impulsion du Directeur de la Société, M. Jean Entzmann, véritable apôtre du sport, les cours de Préparation militaire sont régulièrement suivis trois fois par semaine sur le Stade Pro-Patria.

Des gradés de l'active forment les candidats aux brevets d'aptitude et aux spécialités et MM. les Officiers chargés du service départemental de P. L. P. contrôlent la marche de l'instruction.

Une section féminine avait été créée par la Société, mais, en vertu des instructions ministérielles elle fut disjointe et s'administre elle-même sous le titre de Pro-Patria depuis le 25 janvier 1921, agréée sous le n° 10.919, le 30 décembre 1922, cette jeune société dirigée par M^{me} Louisa Entzmann a remporté de nombreux suc-

cès aux diverses manifestations sportives organisées dans les trois départements.

Le Conseil d'administration de ces deux sociétés est présidé par le capitaine Graux ayant comme collaborateurs MM. Ernest Blanchard et Jules Pottier, négociants, vice-présidents ; Jean Magro, secrétaire ; Entzmann, trésorier, et directeur de l'Union des Tireurs, et M^{me} Entzmann, directrice monitrice de Pro-Patria.

La Bravoure de Bougie

La Bravoure de Bougie, créée en 1898, est l'une des plus anciennes sociétés de gymnastique nord-africaines.

Il serait vraiment trop long d'énumérer tous les succès (ils sont si nombreux !) qu'elle remporta au cours de sa longue carrière.

Nous disons seulement qu'elle participa aux principaux concours nationaux :

Dijon, 1898 ; Nice, 1900 ; Lyon, 1903 ; Marseille, 1906 ; Paris, 1909 ; Angers, 1927.

En Algérie-Tunisie, elle prit part à toutes les manifestations gymniques, principalement à celles de Constantine, Tunis, Alger, Blida, Oran,

(Voir la suite page 71.)



La Bravoure de Bougie : Section des Juniors.

Ph. Caravano.

COLIS POSTAUX POUR TOUS PAYS

Spécialités de fruits de premier choix

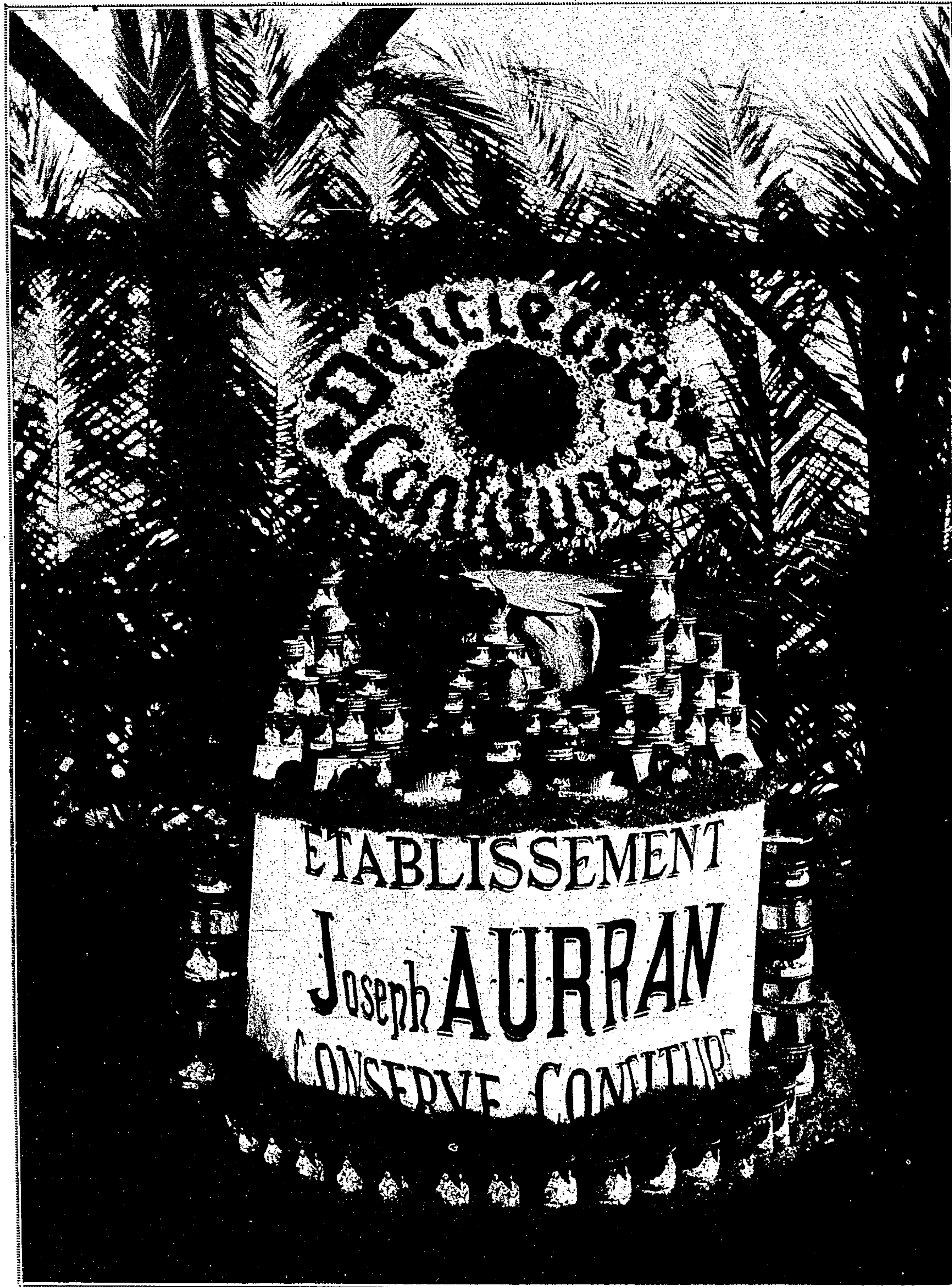
Maison de confiance fondée en 1910

Spécialités
Confitures d'oranges
et Compotes

BANANES
et
DATTES

TOUS FRUITS
et
LEGUMES

EXPÉDITION
de
PRIMEURS
à
l'ÉTRANGER



Spécialités
CONSERVES
de
GIBIER

ORANGES
et
MANDARINES

CONCENTRÉS
de
TOMATES

ESSENCE
de
GERANIUM

MENTHE
de
SAUGE SELARÉE

Etablissements J. AURRAN

Angle des Rues Gambetta et Constantine

PHILIPPEVILLE

(Algérie)

Télégr. : AURRAN-PRIMEURS PHILIPPEVILLE
Téléphone : 1.57

Chèques Postaux Alger n° 1465
R. C. Philippeville 141

NOUVEAUTÉS -- SOIERIES -- CONFECTIONS
MERCERIE -- CHAPELLERIE

AU GAGNE-PETIT

Louis VISAC

DEUIL &
DEMI-DEUIL
FANTAISIE

Toilerie

Rouennerie

Chemiserie

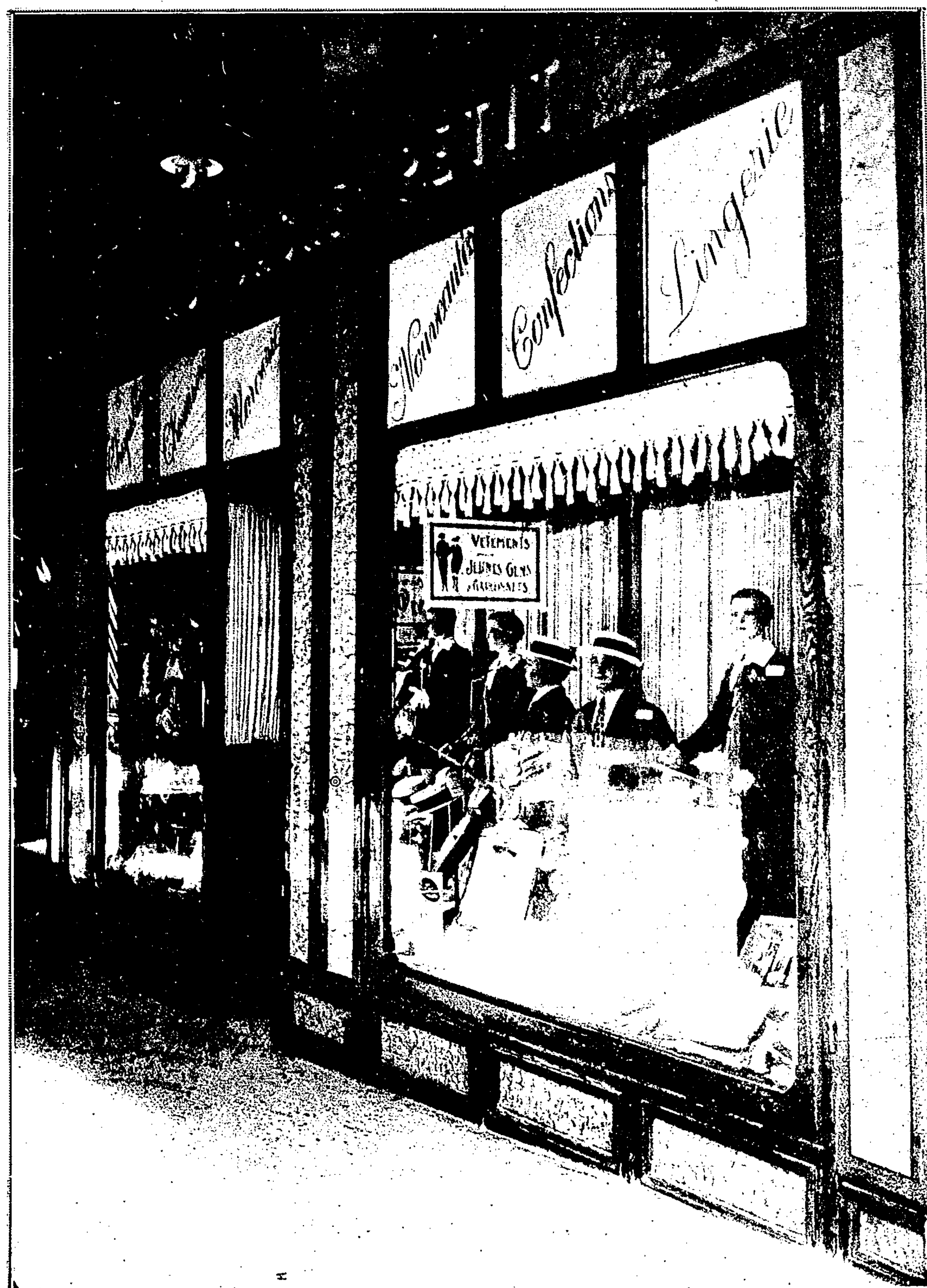
Nouveautés

TROUSSEAUX

LAYETTES

Bonneterie

Lingerie
pour
Dames



CONFECTIONS

pour

HOMMES

DAMES

&

ENFANTS

Vêtements

sur

mesure

GANTERIE

CORSETS

Ombrelles

Parapluies

Téléphone 2.07

Chèques Postaux :
ALGER 39.53

34, Rue Nationale, 34

PHILIPPEVILLE

GRANDE DISTILLERIE RUSICADIENNE

S. VITALE & FILS*Ses Grandes Marques***Glacial Citron**

(pur jus de fruits)

Glaciale Mandarine

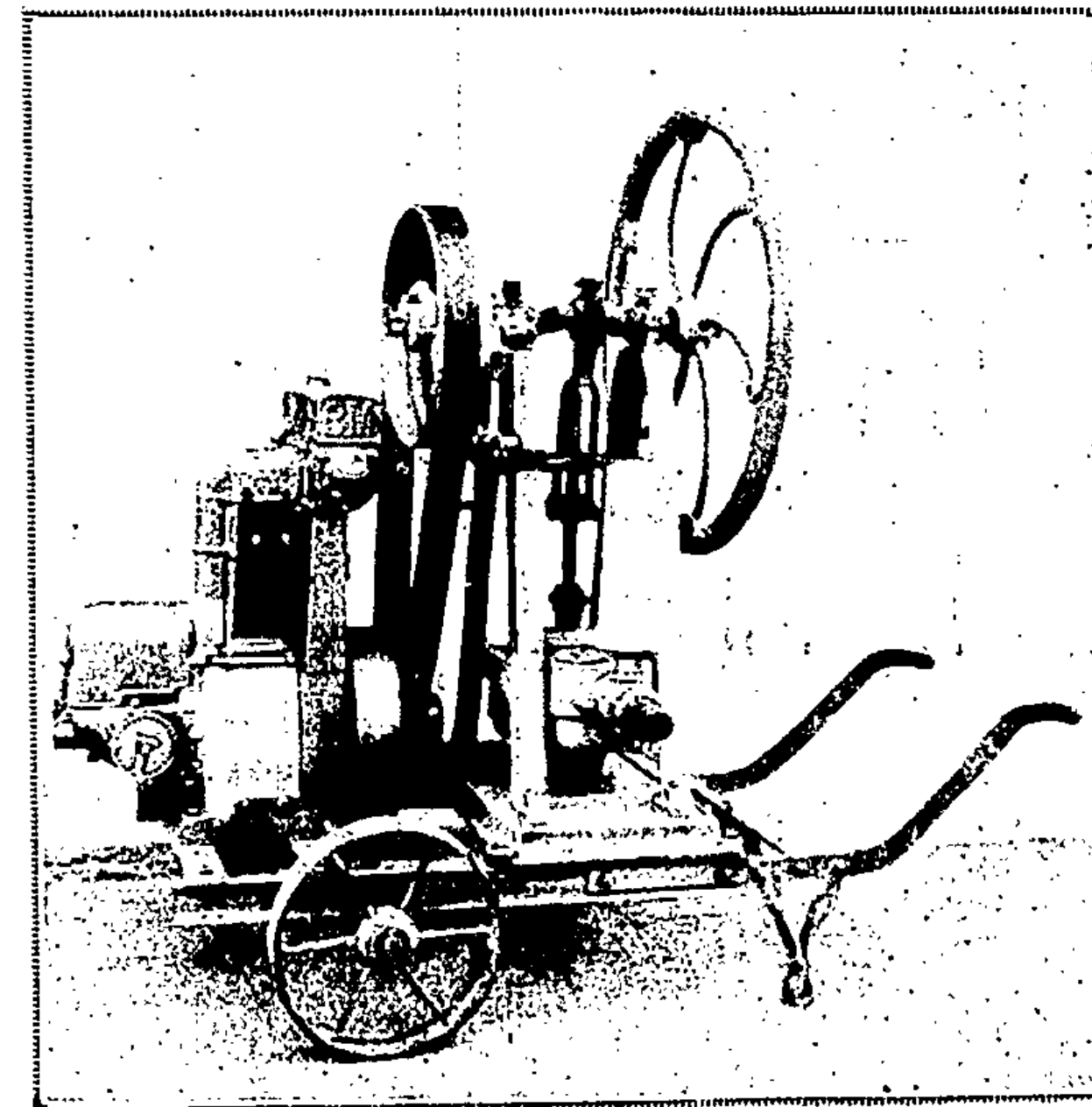
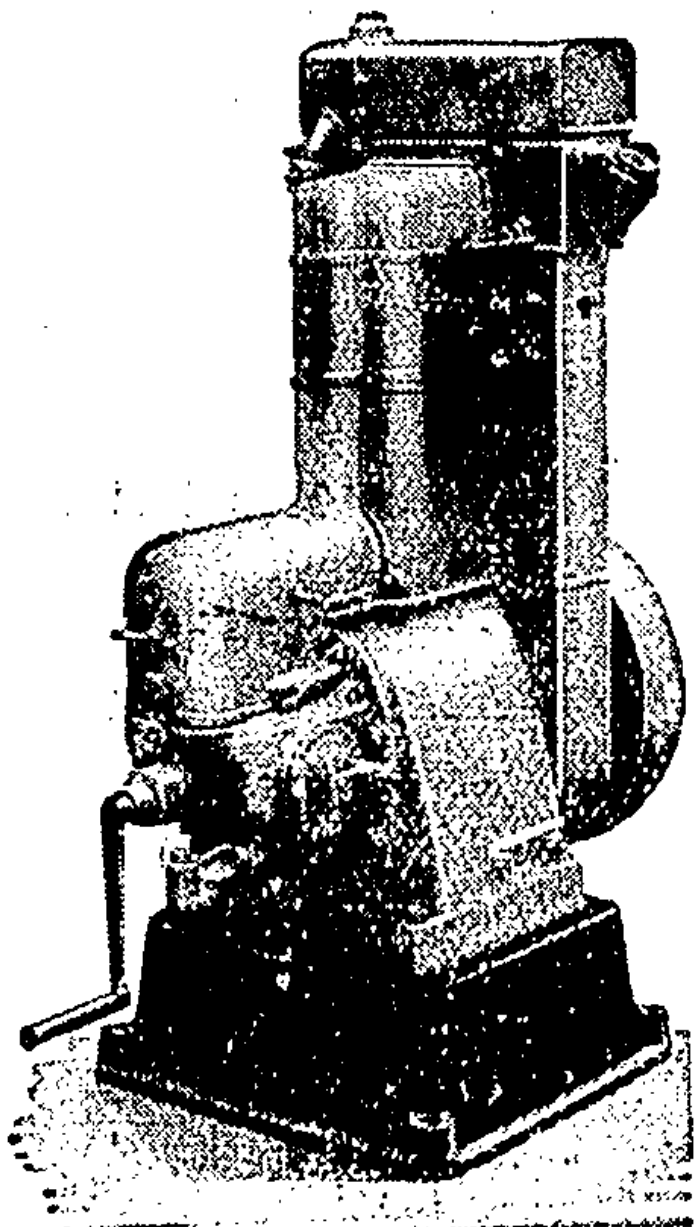
(pur jus de fruits)

**Liqueurs toutes
marques***préférées des Sportifs***Glaciale Orange**

(pur jus de fruits)

Anis Berger

(garantie distillée)

**Vins fins et
Champagnes****PHILIPPEVILLE****BERNARD - MOTEURS****Matériel Agricole, Viticole, Vinicole****ÉTABLISSEMENTS****E. XUEREB & ROMBI Fils****48, Rue Nationale
PHILIPPEVILLE**

TÉLÉPHONE 0.20

COURROIES - FILS DE FER - TUBES ONDULÉS

La Maison J.-B. Tracqui de Philippeville

La Maison Tracqui, de Philippeville, très avantageusement connue non seulement dans cette ville si importante par sa situation privilégiée et son développement économique incessant, mais encore dans tout le département de Constantine fonctionne depuis plus de dix ans route des Ateliers des Chemins de Fer. Elle a créé dans la grande sous-préfecture du département voisin une usine de carrosserie automobile dont l'extension prodigieuse montre qu'elle répondait à un véritable besoin. Elle se charge de la construction et de la réparation de toutes carrosseries automobiles, qu'il s'agisse d'autos particulières ou d'autobus, de camions ou de voitures de luxe. Ses modèles sont vivement appréciés des connaisseurs par leur adaptation rigoureuse aux besoins qu'ils ont à satisfaire, par leur judicieux établissement, leur fini, leur élé-



M. Tracqui.

gance et surtout leur solidité à toute épreuve.

Il est à noter que M. J.-B. Tracqui est le premier qui ait installé un atelier réellement moderne de tôlerie automobile. Disons en passant que nombre d'ouvriers tôliers aujourd'hui réputés et vivement recherchés par les industriels ont été formés par le principal ouvrier de cette firme, dont l'habileté professionnelle est au-dessus de tout éloge.

Poursuivant ses innovations avec une claire vision de l'avenir et des services qu'il pouvait rendre dans la région, M. J.-B. Tracqui a également été le premier en Algérie à créer et à équiper d'une façon absolument irréprochable, un atelier de peinture émail à froid pour automobiles. Son émail Nopaz est à même de rivaliser avec les meilleures marques et donne des résultats de durée, d'élégance et de tons qu'on ne saurait obtenir avec des produits similaires.

En dehors de ces importantes spécialités, on traite dans les vastes ateliers de M. J.-B. Tracqui les roues en blanc et ferrées, pour chariots, charrettes, tombereaux, fourgons, etc...

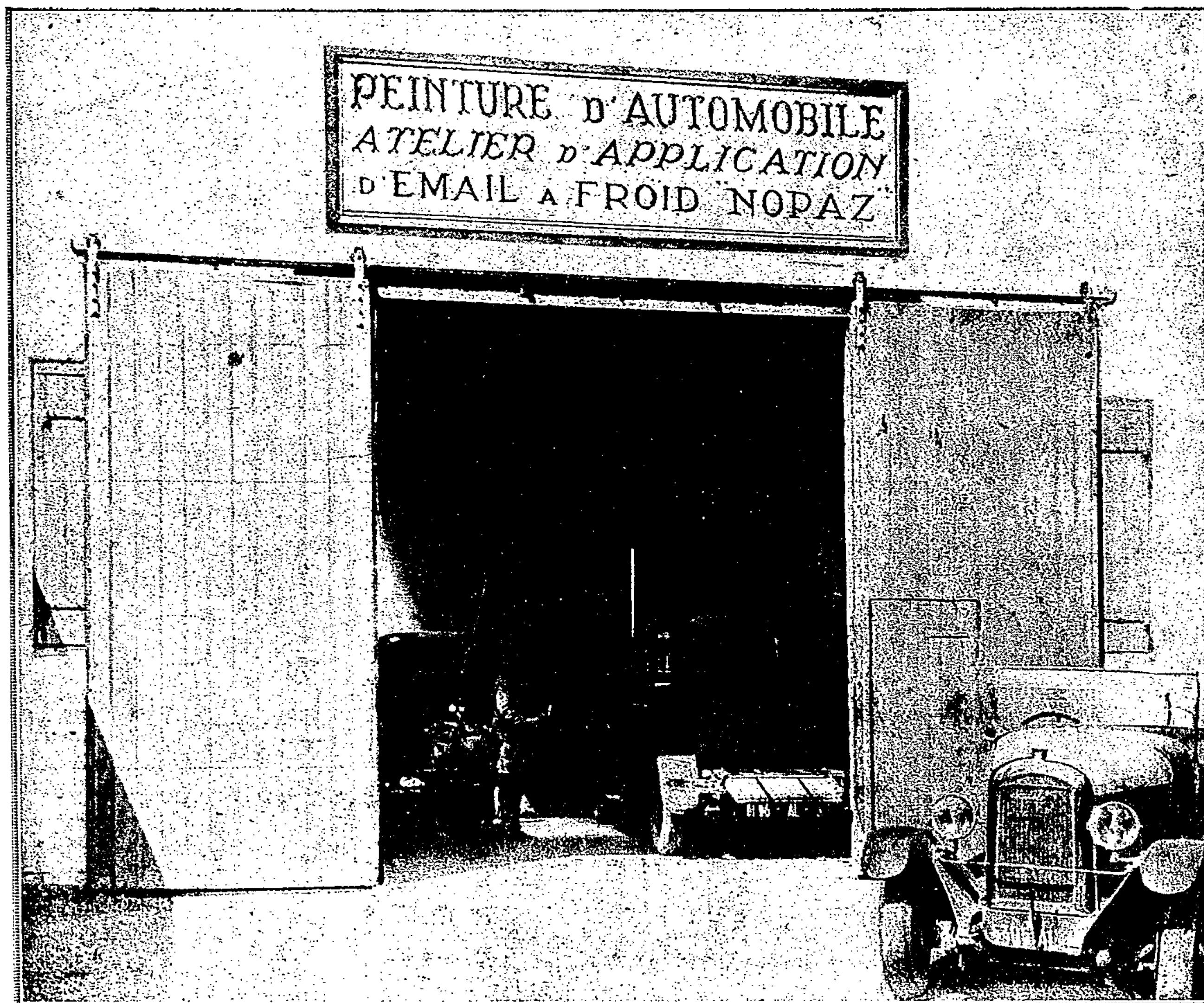
On y façonne aussi le caoutchouc pour son adaptation aux voitures de course ou de luxe.

La Maison Tracqui a si vite étendu son rayon d'action qu'elle livre actuellement dans tout le département de Constantine. Elle occupe 25 à 30 ouvriers spécialisés pour la plupart et véritables artistes dans leur branche ; elle travaille pour les plus importantes firmes d'automobiles.

Les magasins de quincaillerie, boulonnerie, articles de carrosseries nécessaires à la construction sont également très bien aménagés et abondamment pourvus.

Les ateliers de forge, de charronnage ; la salle des machines mériteraient eux aussi une description particulière que la place mesurée dont nous disposons ne nous permet malheureusement pas d'entreprendre.

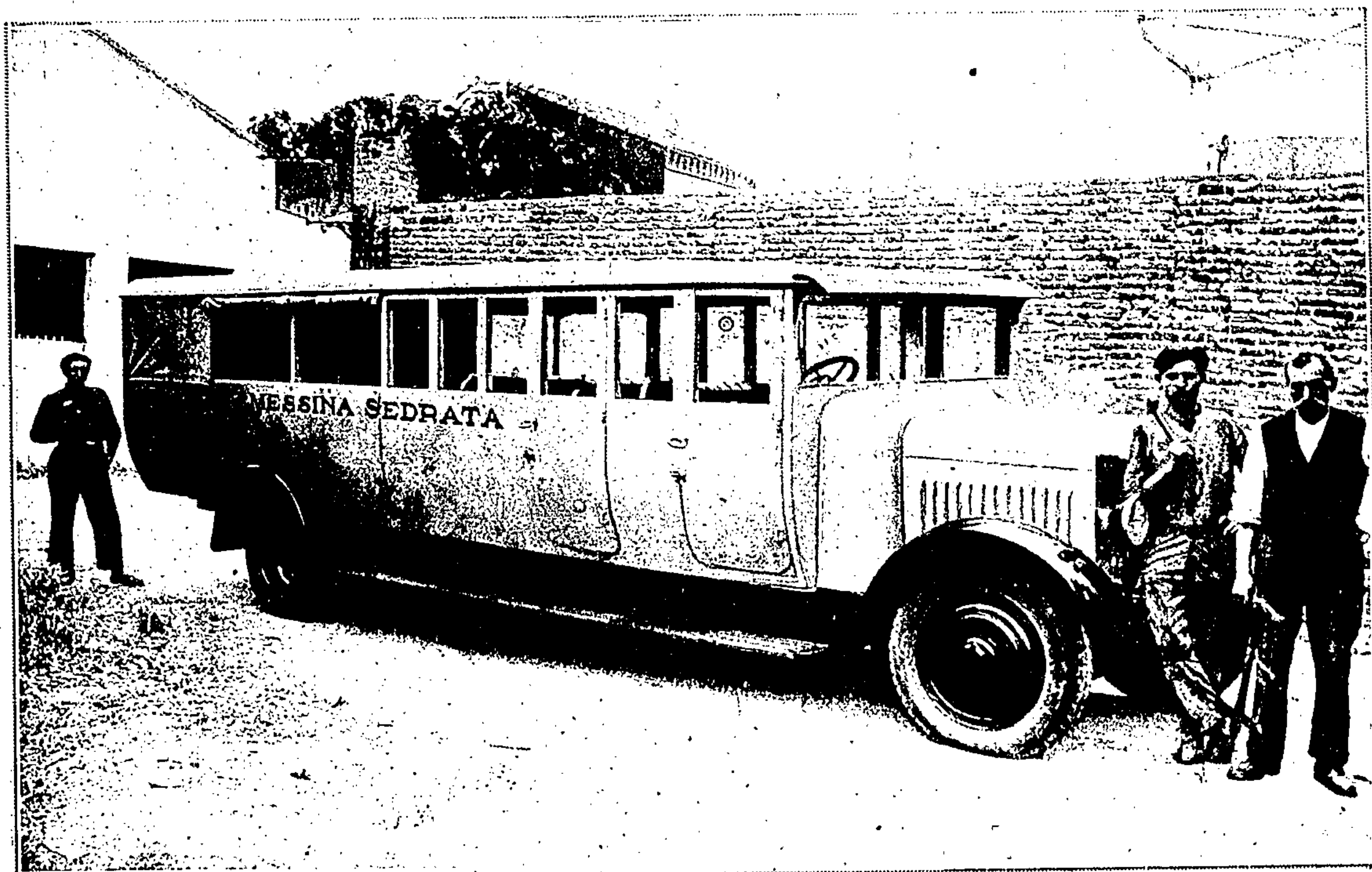
Disons simplement que leur outillage et leur matériel sont absolument modernes.



L'Atelier de peinture.



L'Atelier de carrosserie.



Camion Saurer carrossé et peint par le procédé Nopaz par la Maison Tracqui.

Charles ANDRÉ

PHILIPPEVILLE

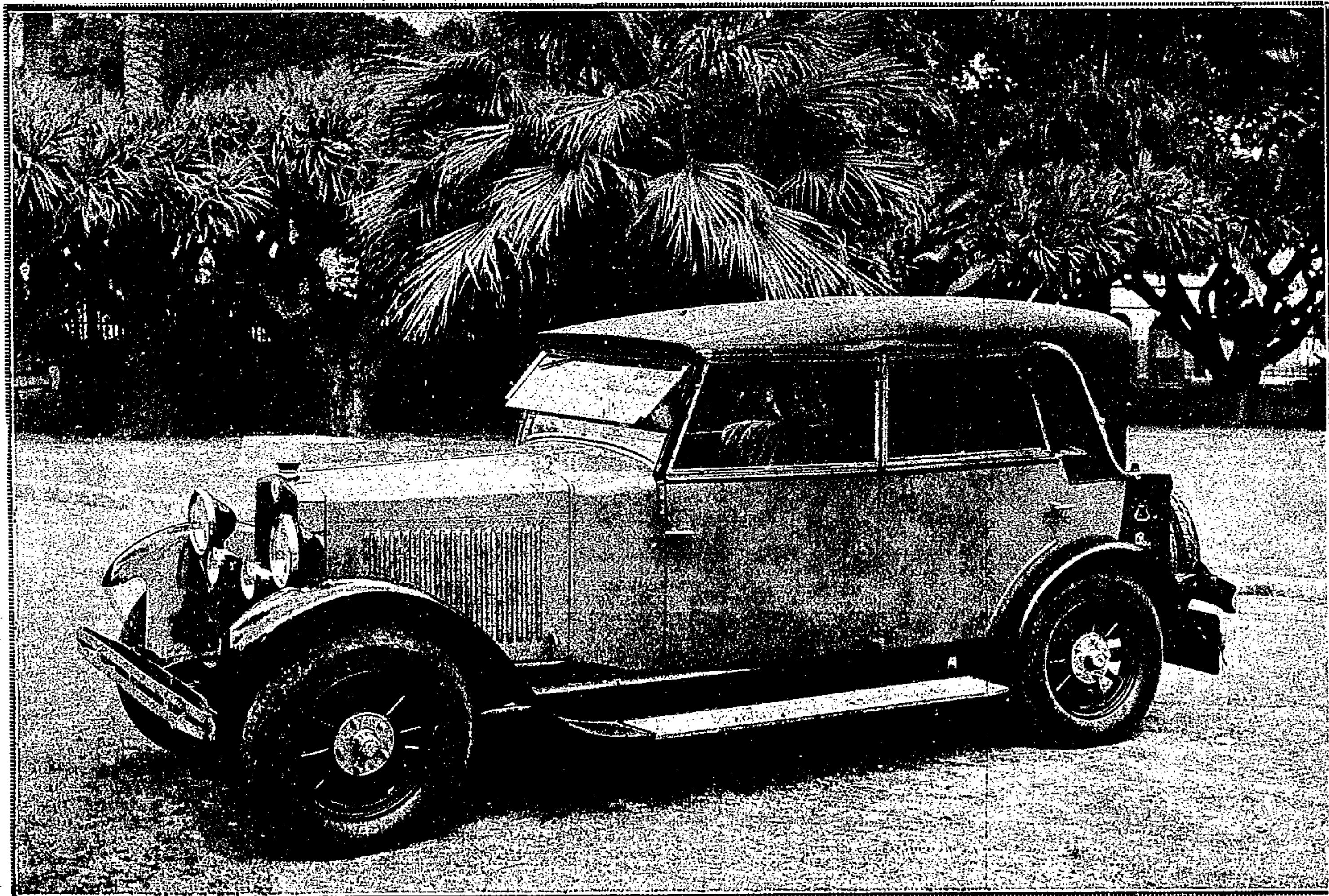
Freins sur 4 roues
Poussée centrale
Epurateurs d'air
et d'huile

Panneau
lumineux

Equipement
électrique
North-East.

Au pas ! en prise

Légereté
Confort
Solidité



Châssis surbaissé

2 Carburateurs

1 pour la ville
et la montagne

1 pour la route

Consommation
d'essence

réduite

Souplesse

Silence

Vitesse

La 11 C.V. BERLIET 6 Cylindres

6 vitesses

dont deux en prise directe, elle est la seule nouveauté du Salon. Elle a obtenu un succès sans égal.

TOUTES FOURNITURES INDUSTRIELLES ET AUTOMOBILES

Charbons { Briquettes
Forge

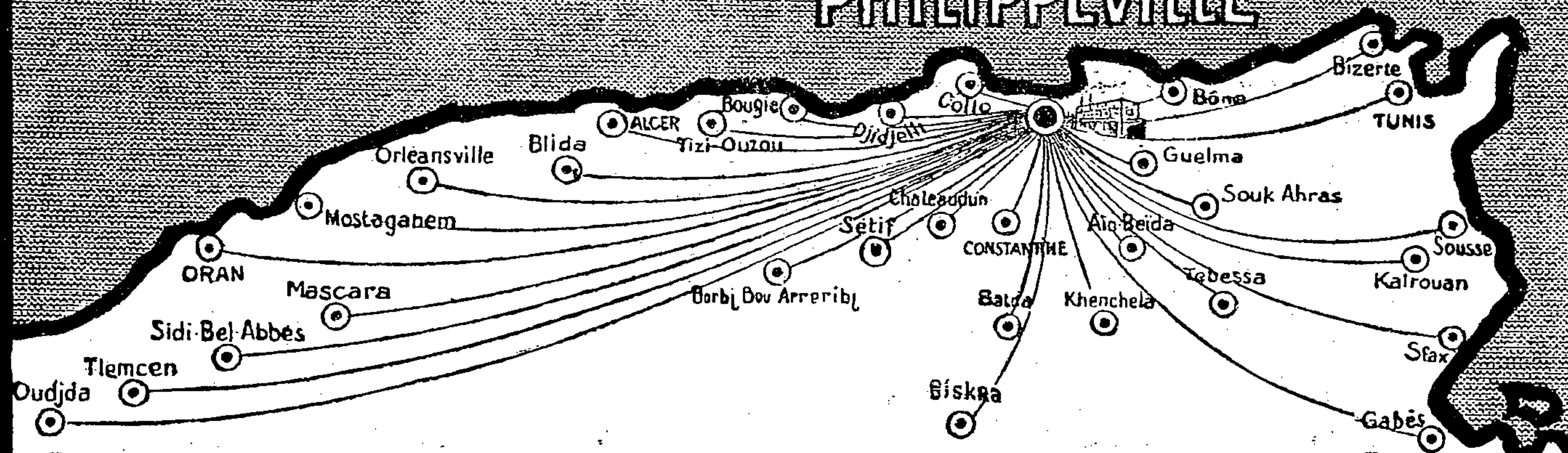
HUILES MINÉRALES

Essence : Moto-Gaz

Pétrole : Altas

JULES GROSSO

PHILIPPEVILLE



Pour tout ce qui concerne le bois
et les meubles fabriqués en séries,
consultez-nous !

*Notre Agent dans votre région
vous apportera la preuve
des moyens puissants
dont nous disposons
pour vous satisfaire.*

DOCUMENTEZ-VOUS !

et demandez nos catalogues illustrés
envoyés **GRATIS** sur demande

MANUFACTURE GÉNÉRALE DE BOIS OUVRES

JULES GROSSO

PHILIPPEVILLE
ALGERIE

Ameublements
BROCHURE a

Bois Ouvrés
BROCHURE b.

MARQUE



DE FABRIQUE

Automobilistes

**Nos Recaoutchoutages supérieurs aux meilleurs
sont garantis**

Ils sont exécutés avec des Gommés extra nerveuses.

■■■■■■■■

E. BRISSET & P. CASSAR

44, Rue Nationale
PHILIPPEVILLE

R. C. 1126

Téléph. 2.70

7, Rue Ledru-Rollin
CONSTANTINE

R. C. 3035

Ancienne Maison Ernest BOURGAREL
Fondée en 1868

Henri BOURGAREL

Courtier Assermenté

PHILIPPEVILLE

Grains et Vins

Agent Général des Compagnies d'Assurances

l'Urbaine

Incendie - Vie - Capitalisation

La Neuchâteloise et l'Helvétia

Assurances Maritimes

R. C. PHILIPPEVILLE N° 64

G. & P. GATT

Transit - Consignation - Dédouanement

Camionnage



Transports à forfaits pour toutes directions

Correspondants des Chemins de fer Algériens de l'Etat

Agents de H. L'Herbier & C^{ie}
Paris - Rouen - Marseille - Alger

Vastes entrepôts sur les Quais

11, Rue Nationale, 11
PHILIPPEVILLE

Téléphone 0.85

Télegr. : GATT-TRANSIT-PHILIPPEVILLE

LES GRANDS STADES ALGÉRIENS

Le Stade du Racing-Club Philippevillois

En 1919, le Racing-Club Philippevillois, en récupérant nombre de ses membres mobilisés jusqu'alors, retrouva l'activité prospère qui le plaçait, avant la guerre, en tête des sociétés sportives départementales.

Les saisons sportives 1919, 1920, 1921, 1922, suivies avec intérêt par le public philippevillois, marquèrent une ère de succès pour le Racing dont les dirigeants surent maintenir l'excellente forme.

En 1921, un groupe de sportifs comptant parmi les dirigeants du Racing, MM. Crosso, Flogny, Faillenot, Cesario, Martinez, Tribaudeau, Falson, Palenc achetèrent sur leur propre initiative un vaste terrain s'étendant entre l'avenue Barrot et le mamelon Négrier.

Marécageux en hiver, présentant des dénivelllements sensibles, ce terrain dut être exhaussé de 60 centimètres par l'apport de terres de déblais prélevées à de longues distances, puis nivelé avec soin et enfin clôturé afin d'en réserver l'accès.

Avec une activité digne de tous éloges, le groupe amateur entreprit immédiatement la construction de tribunes à gradins, offrant plus de trois mille places au public. Des arbres furent plantés en bordure des pelouses, et bientôt le stade du Racing pouvait ouvrir ses portes et accueillir, dans le cadre qui convenait, un public évalué, dès les premières réunions, à trois mille personnes.

Le succès répondit largement aux efforts des organisateurs. Conjugué avec la brillante tenue des teams du Racing dans toutes les compétitions sportives de l'Afrique du Nord, il établit solidement la réputation de l'esprit sportif qui animait les Philippevillois et valut à notre ville ce titre de « Capitale sportive du département » qu'un sportman du chef-lieu lui décerna d'enthousiasme.

L'initiative, avisée des dirigeants du Racing, aidés puissamment dans les travaux d'aménagement du stade par le concours précieux du colonel Gateau, commandant d'Armes, créait pour les finances de la Société, une dette de quatre-vingt mille francs (80.000), garantie par le président et le Conseil d'administration.

Une émission d'actions fut décidée alors. Trois cent actions furent vendues en quelques semaines, justifiant ainsi l'œuvre entreprise et lui apportant l'aide effective du public.

Les Ateliers Magnière à Philippeville

Les vieilles firmes commerciales portent en elles-mêmes leur réclame : si en effet elles ont duré, c'est qu'elles ont su s'attacher une clientèle fidèle. L'axiome commerciale se vérifie dans



Le Racing-Club Philippevillois et La Jeunesse Sportive.
Conseils d'administration : Racing-Club : MM. Flogny, Thibeaudeau, Baud, Ampère.
Jeunesse Sportive : MM. Faillenot, Ghiringhelli, Baud, Grasset.

la solide prospérité de la Maison Magnière, fondée depuis 1861, par M. H. Magnière père, aujourd'hui décédé.

Les ateliers Magnière ont conquis une juste réputation au cours de ces longues années. La peinture du Bâtiment a absorbé leur activité jusqu'en 1922, puis sur l'initiative de M. Magnière Alphonse, la peinture en Carrosserie a été ajoutée avec succès, par les ateliers de la rue Théophile Réguis, organisés dans les locaux de l'ancienne Maison Pons, spécialiste de la peinture en voiture, de vieille et honorable réputation.

En 1927, M. Magnière, désirant moderniser ses procédés de peinture sur carrosserie automobile et séduit par la nouvelle découverte de l'émail à froid, inaltérable, utilisé avec succès dans toutes les grandes usines du monde, résolut d'étudier l'application de ce progrès remarquable.

Après l'ère des débuts que les scrupules d'un artisan aussi avisé que M. Magnière, devaient prolonger en études et expériences personnelles, une adaptation moderne des ateliers fut réalisée par l'utilisation pratique du fameux procédé d'émaillage à froid de la Maison « Duco ».

Salle de ventilation, de vernissage, aspirateur, moteur et outillage, tout fut exécuté et monté avec le soin indispensable.

Aujourd'hui, les ateliers Magnière entreprennent et exécutent, des travaux d'émail à froid qui font l'admiration des connaisseurs. Les automo-

bilistes recouvrent en quelques opérations, une apparence de neuf sous la couche de Duco qui les cuirasse contre les outrages du temps et leur donne cette pureté de teinte et cet éclat que ne sauraient atteindre les virtuoses du pinceau.

A noter la possibilité d'application du « Duco » sur des surfaces abîmées, par une réparation ou un choc en ce sens que le raccord se détache du reste de la carrosserie anciennement peinte au Duco.

Progrès incontestable qui se révèle à l'usage, supérieur à toutes les peintures cellulose et autres, l'émail à froid « Duco » est employé sur la plupart des voitures de série ou de luxe.

Il appartenait aux ateliers Magnière, de notre ville de faire connaître cette peinture parfaite et d'en répandre l'usage par une technique plus méticuleuse, soignée et forte d'une expérience plus étendue chaque jour.

Aidé de son fils Fred Magnière, élève diplômé de l'Ecole Logelain de Bruxelles, décorateur d'art en même temps que spécialisé dans la peinture des carrosseries autos, par des stages dans les plus grandes firmes de France ; les ateliers Magnière mettent au service de leur nombreuse clientèle, leurs connaissances professionnelles et leur esprit averti qui sait s'adapter aux exigences modernes du Progrès.

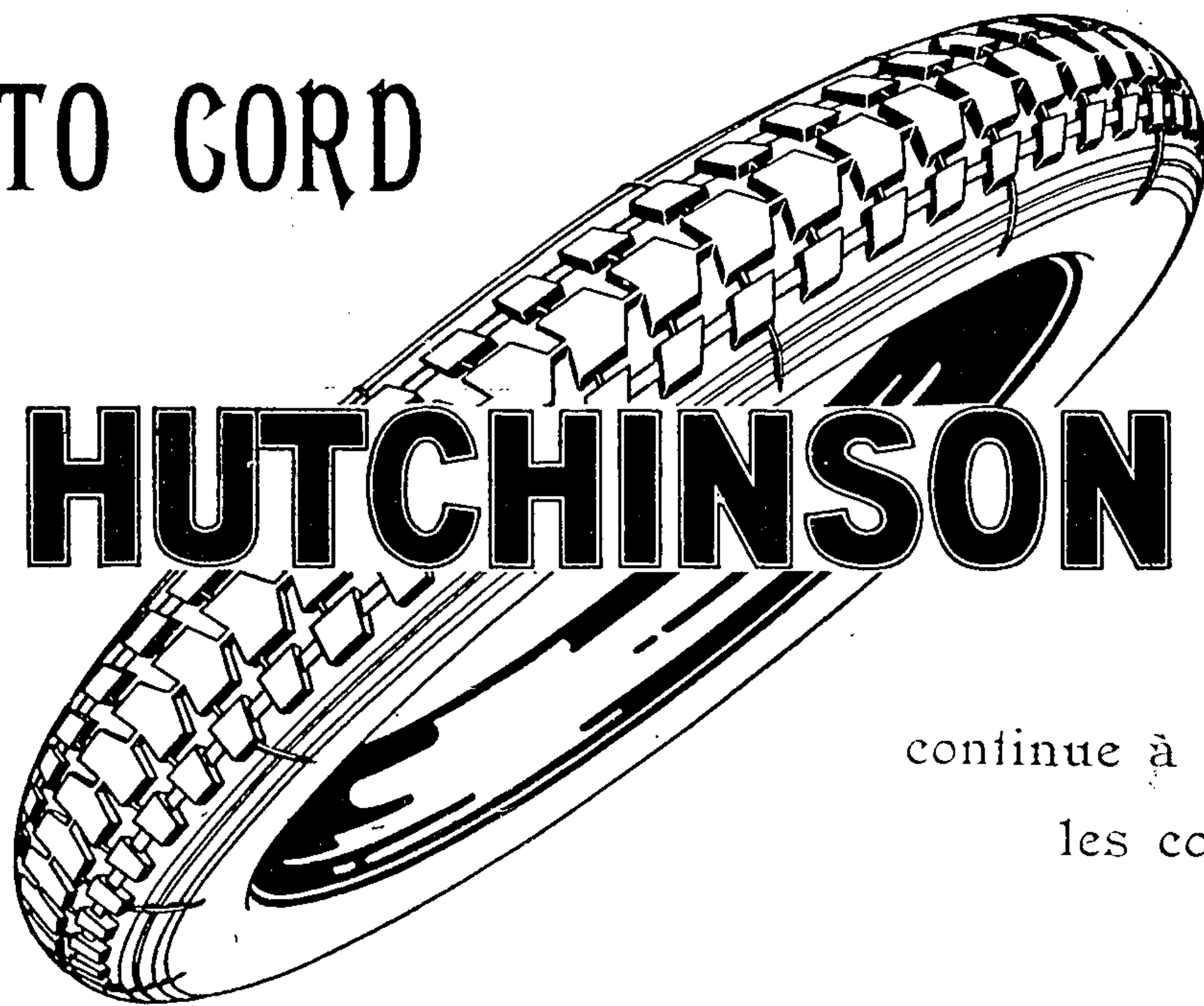
Nous les félicitons d'avoir su créer dans notre ville, un atelier d'Email à Froid.

Le PNEU MOTO GORD

30 Records du monde

du Mille et
du Kilomètre

HUTCHINSON

Grand Prix du M.C. de Lyon
Tourist Trophy 1925
Bol d'Or 1924 - 1925 - 1926
Alger-Oran-Alger 1927-1928continue à triompher dans toutes
les courses, Vitesse et Tourisme

S. M. A. C.

Agence Officielle

LINCOLN
FORD
FORDSON

Agence HOTCHKISS

Société de Matériel Automobile et de Culture

BONE
Rue Thiers
Téléph. 4.42

PHILIPPEVILLE
Avenue Ch. Blanchet
Téléph. 2.31

GUELMA
Rue des Combattants
Téléph. 0.02



La Jeanne-d'Arc de Bougie.

Ph. Caravano.

Perrégaux et tout dernièrement Relizane où elle reçut treize prix dont cinq couronnés.

**

Le Président est M. Alfred Dubar. Les principaux collaborateurs :

Vice-présidents : MM. Fonville et Cimino.

Secrétaire général : M. René Courant.

Trésorier : M. Etienne Garmy.

Professeur : M. Allal Hamdan.

**

La Bravoure a été désignée pour organiser la 23^e Fête Fédérale qui se déroulera à Bougie en 1929.

Elle avait déjà organisé la « 14^e Fête Fédérale » il y a huit ans.

La Jeanne d'Arc de Bougie

La Jeanne-d'Arc de Bougie a été fondée en 1926 et vient d'être agréée par le ministère de la Guerre comme société d'éducation physique et de préparation militaire.



L'Espérance de Sétif, société de gymnastique et de préparation militaire.



CONSTANTINE. — Le Congrès des Chasseurs.

Ph. Conge.

Bien conseillés par les moniteurs : MM. Cu-rot, Abel, Zognazzoni, Fanaud et Jean Marcel, les gymnastes ont déjà glané pas mal de succès, notamment au dernier concours fédéral de Relizane.

Mais c'est surtout au B.P.M.E. qu'ils se sont distingués.

La Jeanne d'Arc a obtenu, en effet, vingt-deux brevets simples et quinze brevets de spécialité (1927 et 1928), grâce au dévouement de l'instructeur, M. Duplessy, sous-officier de l'Instruction physique.

Sa clique, les Amis Réunis, est particulièrement brillante. Dirigée par M. Allard, elle se compose de trente exécutants et passe pour être l'une des plus homogènes du département.

Le Conseil d'administration de la Jeanne-d'Arc est heureusement présidé par M. Mazzuca Victor, chevalier de la Légion d'honneur.

Ce groupement compte actuellement 250 membres et jouit à Bougie et ses environs de la sympathie générale.

**

On ne saurait trop encourager ces sociétés régionales.

La jeunesse de nos petites villes manque de distractions... il n'y a que le café, avec des tables de marbre autour desquelles se pressent des joueurs cupides... son piano mécanique qui scande des tangos névrosiques et ses verres de poison.

Les jeunes éphèbes se laissent donc aller à cette vie bestiale et passent tout leur après-midi du dimanche dans une atmosphère qui sent le tabac et l'anéthol. Et le soir, quand ils rentrent chez eux, ils ont des yeux hagards, les pommettes écarlates, la casquette en arrière.

Les exercices physiques, les jeux en plein air font travailler l'esprit, développent le discernement et donnent la santé morale aussi bien que celle du corps.

Toutes nos braves sociétés provinciales devraient être reconnues d'utilité publique et ces hommes qui travaillent obscurément pour l'avenir de la race mériteraient une autre récompense que l'indifférence accordée par le Gouvernement.

Et maintenant ?

Nous avons passé en revue à peu près toutes les manifestations sportives qui se sont déroulées depuis un an dans le département de Constantine.

Quelle somme de courage ont dû déployer les dirigeants des clubs de l'Est pour arriver à vulgariser le sport et à créer un mouvement quasi inexistant il y a encore quelques années !

Nous ne pouvons que les féliciter des résultats obtenus et les assurer de toute notre sympathie.

Qu'ils persévèrent : nous serons là pour les soutenir.

On a souvent, trop souvent dénigré les qualités des Algériens. A Paris, les pontifes des diverses fédérations se sont montrés, en maintes circonstances, d'un désintéressement outré. C'est avec un air dédaigneux que ces messieurs parlent de nos représentants. Et pourtant ceux-ci se sont imposés dans certaines « spécialités ». Ils ont prouvé, je dirais presque brutalement, à leurs détracteurs qu'il fallait désormais compter avec eux.

Miracle ? Peut-être, quand on songe aux moyens dont disposent les sportsmen de chez nous. Il est évident qu'en athlétisme on court un 400 mètres en 55", un 100 mètres en 11" 3/5 ; on saute 1 m. 70 en hauteur, 3 m. 10 à la perche... mais comparez nos pistes avec celles de la Métropole et surtout les conditions d'entraînement.

Nous n'avons pas de « moniteurs », à proprement parler, et nos athlètes ne reçoivent que les conseils de « vieilles gloires » qui, si elles sont d'un dévouement sans bornes, n'en ignorent pas moins les méthodes modernes.

De plus, l'éloignement de la Mère-Patrie, la pauvreté des sociétés, ne nous permettent pas de prendre part aux principales épreuves nationales.

... Car, après tout, la valeur du « muscle nord-africain » n'est pas négligeable : le vaillant petit algérien El-Ouafi vient de le prouver en enlevant le terrible marathon olympique d'Am-



Le colonel Croll, du 15^e R.T.S. et son équipe d'athlétisme.

Mauvais entraînement et manque de compétitions sérieuses, telles sont les seules causes, à notre humble avis, de l'infériorité athlétique algérienne.

Quand on aura trouvé le remède, les choses changeront de face.

terdam, sauvant ainsi l'honneur du pavillon français.

Plus de querelles de clocher, que nos trois départements s'unissent et travaillent solidement pour la victoire du sport sur cette terre d'Afrique.

MOTO-GAZ

La Meilleure Essence pour Automobiles

Pétroles "ATLAS" et "AURÉOLE"

Raffinerie du Midi

Siège Social :

90, Rue d'Amsterdam, PARIS

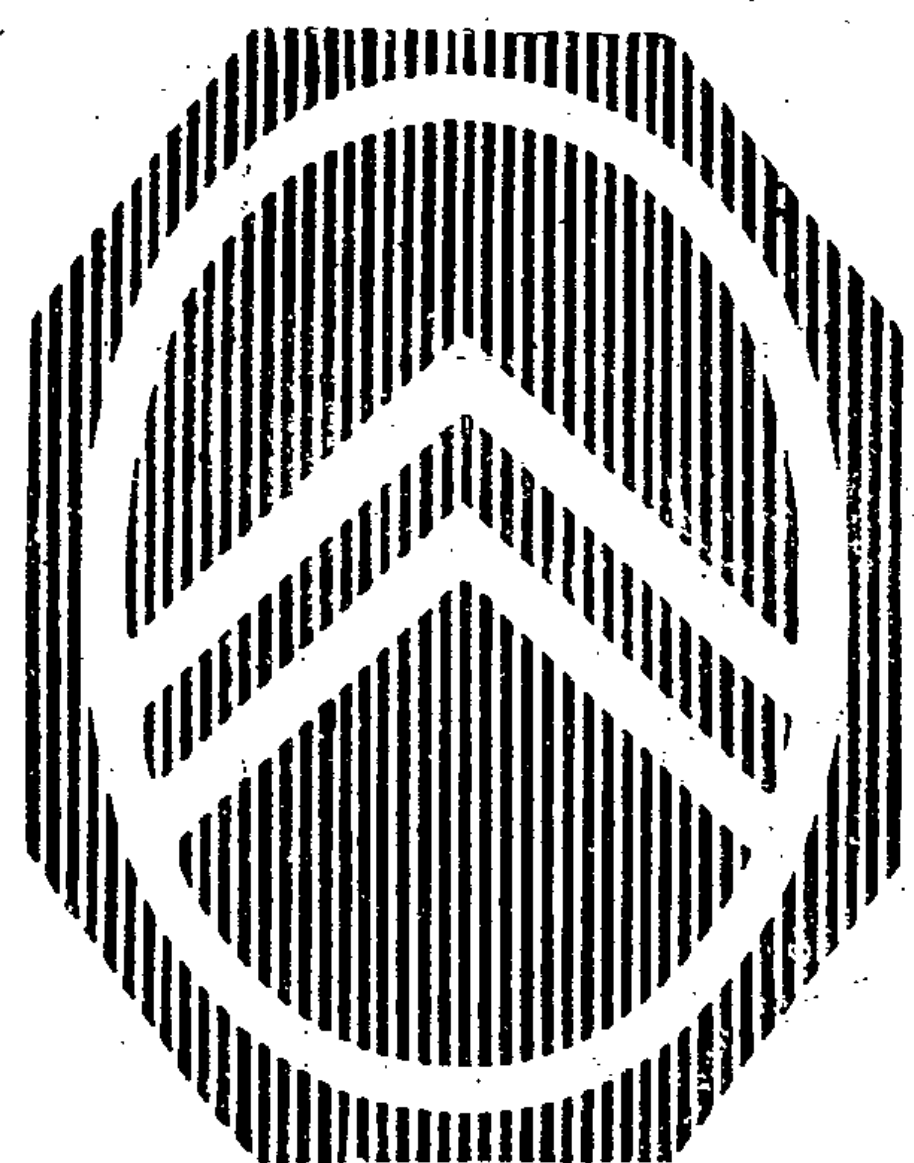
Direction pour l'Afrique du Nord :

8, Boulevard Baudin, ALGER

Agences du Département de Constantine :

CONSTANTINE.....	PLAGNARD Gustave, Route Bienfait	GUELMA.....	ATTAL Alexandre, r. Saint-Augustin
BONE.....	GASSIOT Emile, Rue Lemercler	SOUK-AHRAS.....	DAYRE Lucien, Assurances
SETIF.....	GIRARD et PIERRON, 8, Rue Trajan	TEBESSA.....	BOULENG Gustave, r. Abbé-Delapart
BORDJ-BOU-ARRERIDJ.....	POLI Frères, Rue de Constantine	DJIDJELLI.....	BERTEA P., Rue de Picardie
BOUGIE.....	MICHEL Marcel, 5, Place de l'Eglise	BATNA.....	REHBY Mardochee, Rue Faidherbe
PHILIPPEVILLE.....	ANDRE Charles, Place du Commerce	BISKRA.....	WILSON P., 9, Rue Cazenave

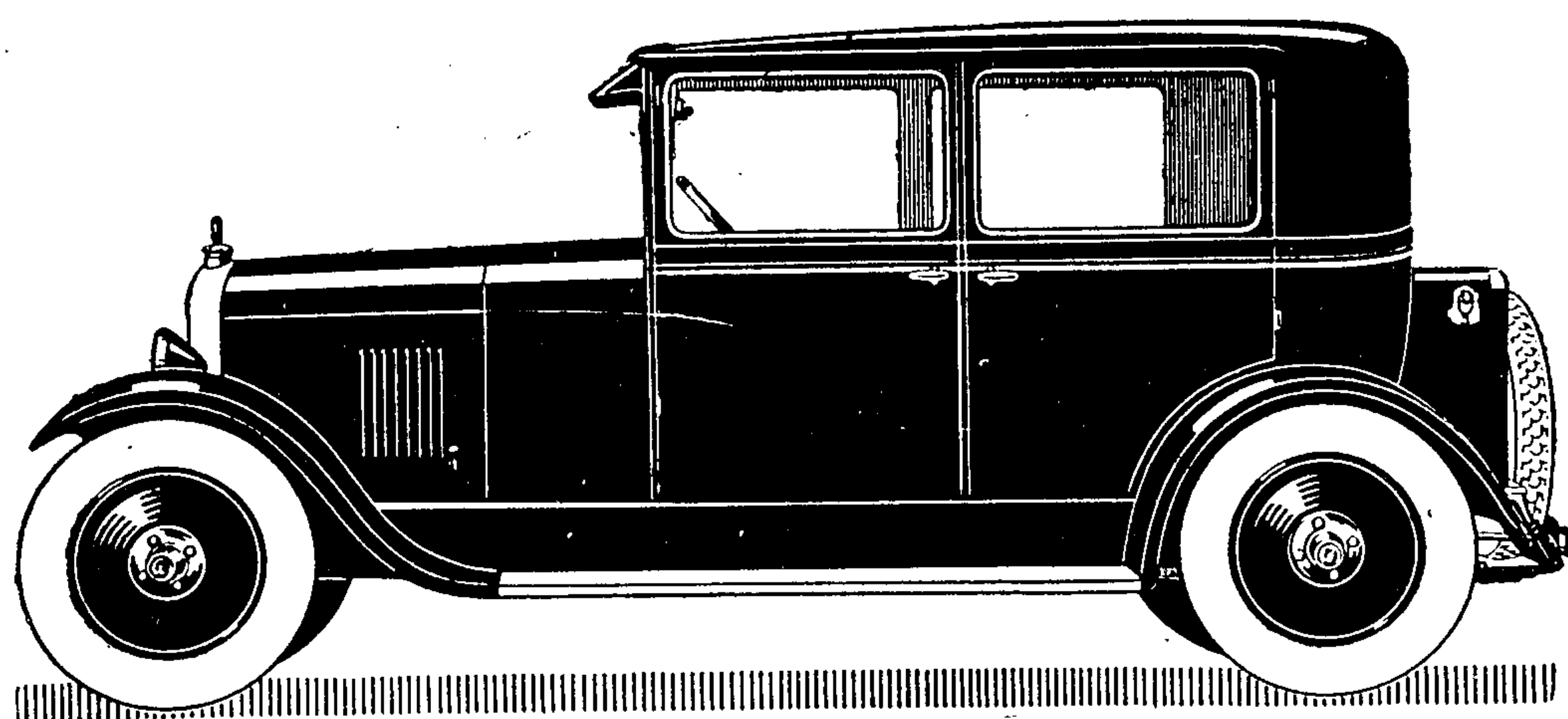
La première Voiture Française construite en grande série



200.000

10 cv

CITROËN
20



sillonnent les routes et
constituent la plus cer-
taine garantie de leurs
incomparables qualités

Société Nord-Africaine des Automobiles CITROËN

Succursale de Constantine : Rue Séguy-Villevaileix - Tél. 3.98

50 % D'ÉCONOMIE



Il est évident qu'un lubrifiant ne saurait assurer indéfiniment sa fonction protectrice. En effet, il "s'use" peu à peu sous l'action des hautes températures subies, se charge d'essence non brûlée (dilution), de poussière ou de particules charbonneuses ce qui rend nécessaire la vidange du carter après un certain parcours.

Mais il est également évident que l'importance de ce parcours dépend uniquement de la qualité du lubrifiant employé : alors que la plupart des marques d'huile prescrivent de vidanger tous les 1.500 kms., SPIDO est la seule qui puisse garantir la parfaite protection de votre moteur pendant 3.000 kms. — ce qui se traduit par 50 % d'économie.

SPIDO

l'huile de sécurité

S^{te} A^{me} ANDRÉ Fils

ALGER ORAN CONSTANTINE
BLIDA SIDI-BEL-ABBÈS BONE
OUDJDA

Directeur Général de l'Algérie et du Maroc Oriental :

Jean ANDRIEU

Téléphone : 54.07 1, Rue de l'Abreuvoir, ALGER

FEBRIFUGE MOLIERE

abat la fièvre.

5 Médailles d'or
Hors concours
Membre du Jury
Exposition LONDRES 1908

DEPOT GENERAL:

6^e Pharmacie Molier, CONSTANTINE.

Expéditions dans toute l'Algérie & la Tunisie.



LE CAOUTCHOUC

dans toutes ses applications

RECAOUTCHOUTAGES — PNEUS NEUFS

Etablissements F. GILBERTAS



Constantine : 17, Rue Caraman, Téléphone 1.62

Sétif : Avenue de la Gare, Téléphone 0.89

Djидjelli : Agence DEPAULE

Philippeville : Agence SCOTTO

Batna : Agence CHIKLU OMOU

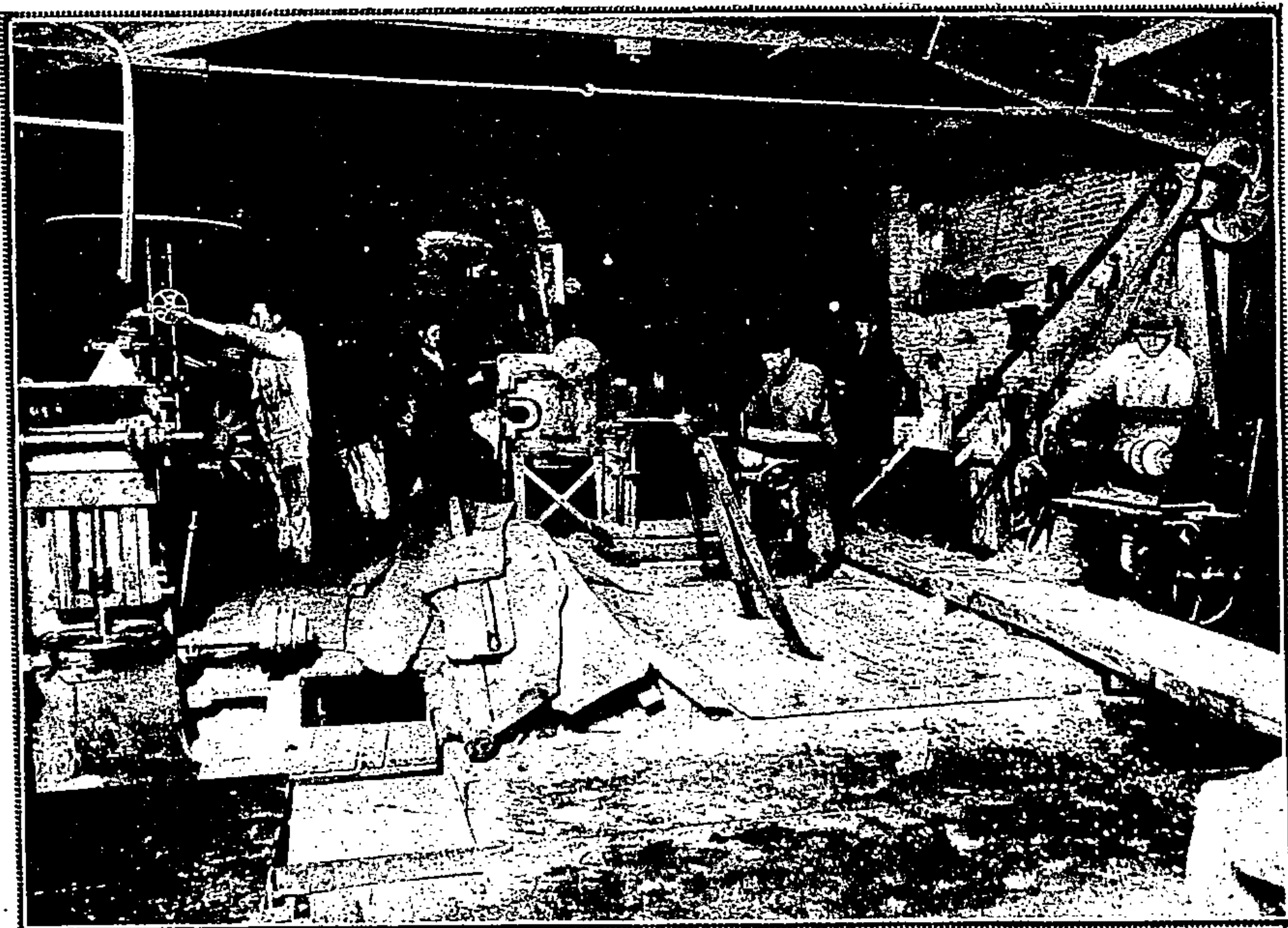
Bougie : Agence RAMIS

Etablissements J. DUPUIS

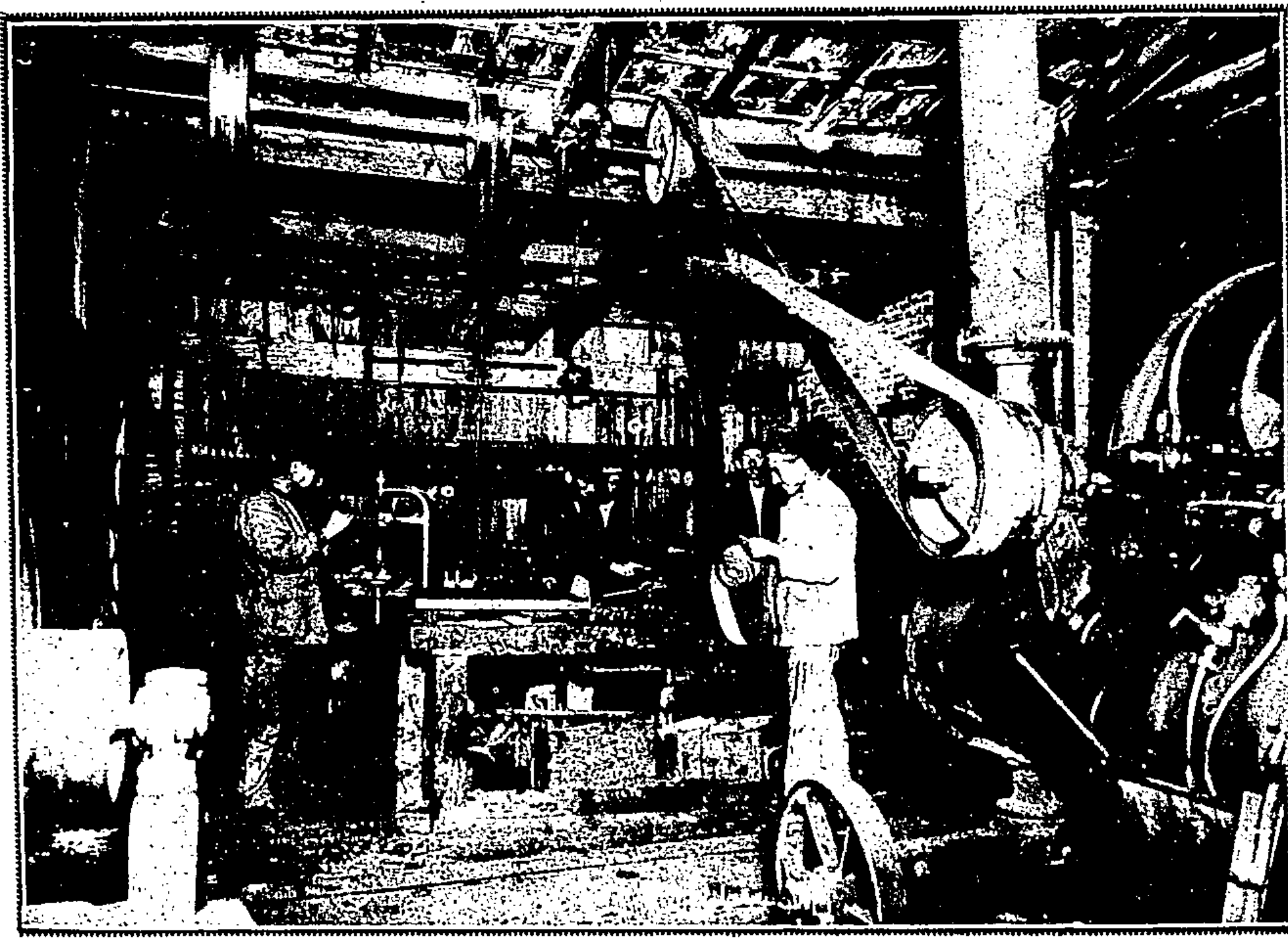
Rue Gadaigne, DJIDJELLI

Mécanique générale - Tous Travaux défonçage à vapeur

Scierie = Forge = Charronnage = Maréchalerie



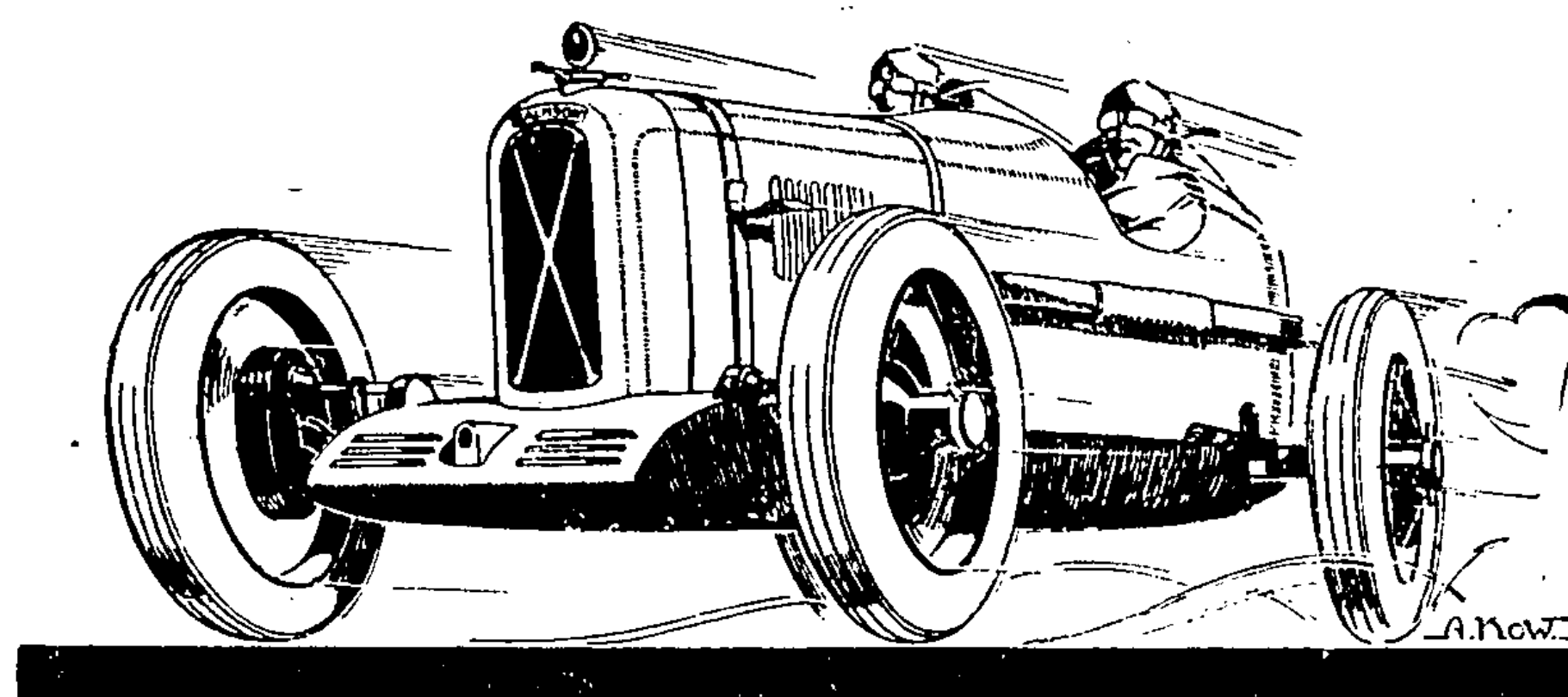
Atelier de charronnage.



Atelier de mécanique générale.

Maison fondée en 1898

Grand Prix d'Endurance SALMSON



CASSE-ROUSSEAU

Tout comme l'an dernier sont **VAINQUEURS** des 24 heures
du Mans catégorie 1.100^{ème} et enlèvent la 4^{me} coupe BIENNALE-RUDGE-WHITWORTH

24 Heures : 2208 Kms. 444 - Moyenne Hor^{re} : 92 Kms.

Agence : Garage FOURNEL, 18, Rue Rohault-de-Fleury, CONSTANTINE

A l'occasion du Centenaire l'AFRIQUE DU NORD ILLUSTRÉE publiera un "Livre d'Or Général" sur l'Agriculture, le Commerce et l'Industrie des Grandes Provinces Algériennes.

Ce Livre d'Or sera un résumé succinct de l'historique des principales propriétés agricoles, firmes commerciales et industrielles.

La composition d'un tel ouvrage devant nécessiter plusieurs mois de documentation, ce Livre d'Or ne pourra paraître qu'en Octobre-Novembre 1929, c'est-à-dire quelques jours avant les grandes manifestations organisées pour commémorer 1930.

Nos collaborateurs habituels donneront à ceux qui s'intéresseront à cette œuvre tous les renseignements complémentaires.

Automobiles Corre-la Licorne

La Marque de Confiance

Tourisme et Luxe

de 5 à 12 CV

Sport

10 CV spéciale 1.500 cm³

Elégance

Economie

Vitesse

Endurance

Robustesse

Véhicules Industriels

de 250

à

3 500 Kgs

et de 5 à 18 CV

Demandez le Palmarès à nos Agences

DÉP. CONSTANTINE

Ets FEUILLE, CONSTANTINE

— DUFFAU, BONE

— FLORES frères, DJIDJELLI

DÉP. D'ALGER

Etablissements BITZ, ALGER

L. VAILLANT, AUMAËL

ZWALEN & RIBES, DJELFA

DÉP. D'ORAN

Etablissements RIMET :

ORAN, SIDI-BEL-ABBÈS

TLEMCEN, MASCARA

AGENCE GÉNÉRALE
pour l'AlgérieEtabl^{ts} **A. VIAL**25, B^d Carnot, ALGER
Téléph. 57.37

Automobiles

ANSALDO

Ses 8 CV 1500 cmc suspension spéciale

Ses 12 CV et 13 CV 4 Cylindres

Ses 12 CV 2 litres 6 cylindres

ÉTABLISSEMENTS

Henry HAMELLE

Société Anonyme — Capital : 7.500.000 Francs

SIÈGE SOCIAL : 21-23, Boulevard Jules-Ferry, PARIS

AGENCE D'ALGER
27, BOULEVARD CARNOT
TÉLÉPHONE 9-67AGENCE D'ORAN
8, RUE DE LYON
TÉLÉPH. 8-65

CASABLANCA-TUNIS

Seul Concessionnaire des HUILES MARQUE
POUR LA FRANCE ET SES COLONIESUNE QUALITÉ POUR CHAQUE APPLICATION :
Graisses Minérales Supérieures

Fournitures Générales pour l'Industrie et l'Agriculture

Toiture "HAMELLE"

MACHINES-OUTILS :-: QUINCAILLERIE

JOINT - AMIANTES - GRAISSEURS

COURROIES - TOUS ORGANES DE TRANSMISSIONS

Métal Antifriktion "SYNOVIA" == MOTEURS DIVERS

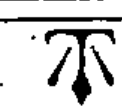
MACHINES AGRICOLES "OSBORNE"

MOISSONNEUSES-LIEUSES - FAUCHEUSES - RATEAUX

STOCK IMPORTANT DE PIÈCES DE RECHANGE

A. TROUIN & P. CAMILLIERI

Courtiers en Céréales



Agents Généraux des Compagnies d'Assurances

La Zurich

Accidents

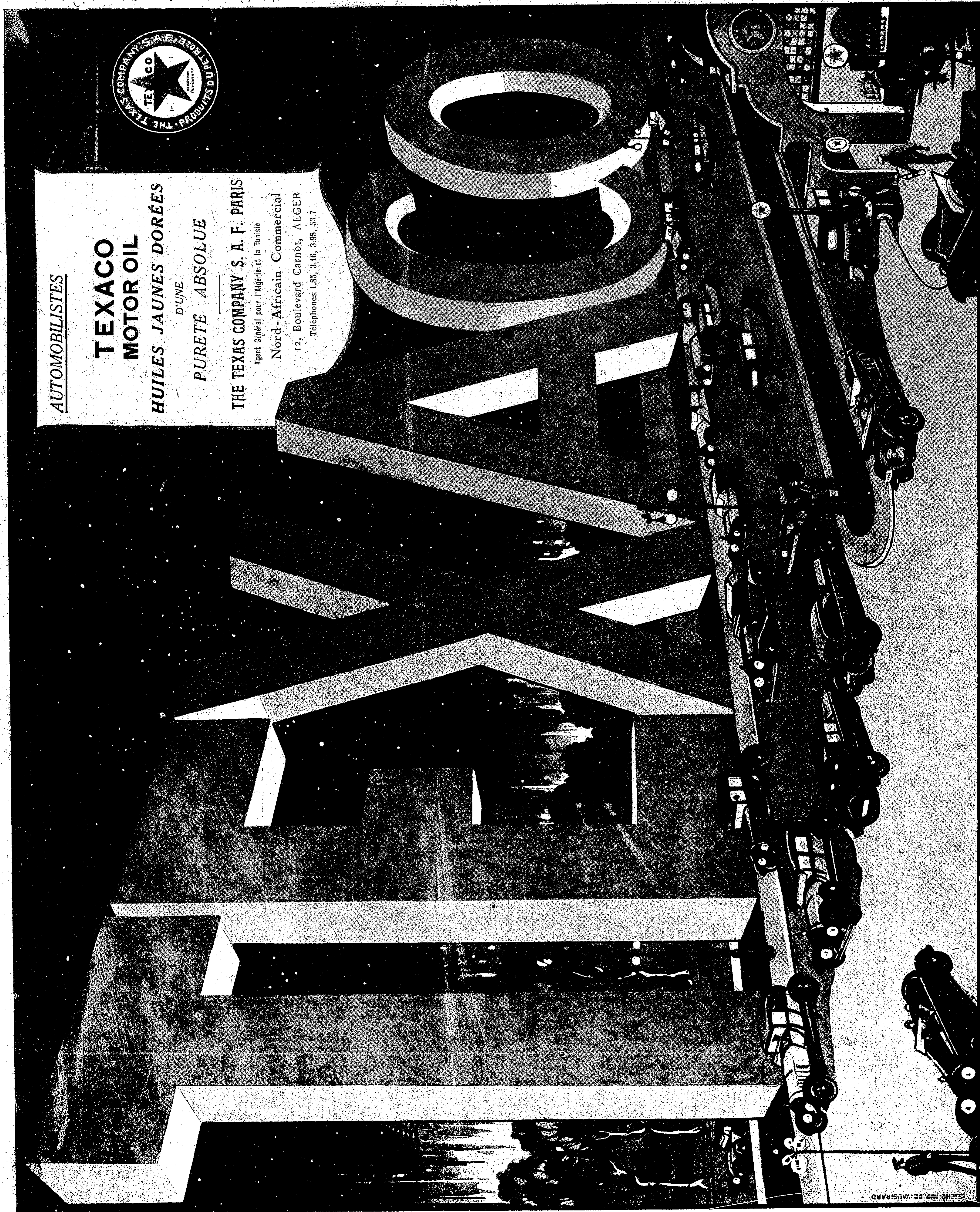
Responsabilité Civile et Vol



Les Danoises Réunies

La Hafnia

Société Anonyme
d'Assurances sur la Vie



AUTOMOBILISTES

TEXACO
MOTOR OIL
HUILES JAUNES DORÉES
PURETÉ ABSOLUE
D'UNE

THE TEXAS COMPANY S. A. F. PARIS
Agent Général pour l'Algérie et la Tunisie
Nord-Africain Commercial
12, Boulevard Carnot, ALGER
Téléphones 1.85, 3.16, 3.98, 53.7

TEXACO
THE TEXAS COMPANY S. A. F. PARIS
12, Boulevard Carnot, ALGER
Téléphones 1.85, 3.16, 3.98, 53.7

